Елена Анатольевна Арндт

ХОЗЯЙСТВО И БЫТ НЕМЦЕВ ПОВОЛЖЬЯ (XIX–XX вв.)

КАТАЛОГ

Издание 2-е переработанное

E. A. Arndt

WIRTSCHAFT UND ALLTAG DER WOLGADEUTSCHEN (IM XIX. UND XX. JAHRHUNDERT)

KATALOG

2. überarbeitete Auflage

Саратов
2021

ББК 63.5стд1-423 (63.3 (29=Нем.))
УДК 392

Издание осуществлено в рамках Программы поддержки российских немцев в Российской Федерации в соответствии с решениями Межправительственной российско-германской комиссии по вопросам российских немцев.

Рекомендовано к изданию научно-методическим советом Саратовского областного музея краеведения.

В 2001 году исследование удостоено премии им. И. Е. Забелина, Министерства культуры Российской Федерации и Государственного исторического музея.

Рецензенты:
Герман А. А., доктор исторических наук, Плеве И. Р., доктор исторических наук.

Арндт Елена Анатольевна
Хозяйство и быт немцев Поволжья (XIX–XX вв.). Каталог. Издание 2-е переработанное / Е. А. Арндт. — Саратов: Издательский дом «Волга», 2021. — 296 с.: ил.

Книга «Хозяйство и быт немцев Поволжья» (XIX–XX вв.) — результат многолетних полевых исследований, комплектования и атрибуции предметов из немецких коллекций саратовского и энгельсского краеведческих музеев, изучения архивных документов, научных трудов и публицистики российских и зарубежных историков, этнографов и писателей. Наряду с каталожной частью, в которую включены полные описания более 500 найденных предметов, автор дополнила исследование новыми статьями об особенностях хозяйства и быта уникальной этнической группы «немцы Поволжья», а также об истории комплектования представленных коллекций.

Книга адресована историкам, музейным работникам, широкому кругу читателей.

Арндт Елена Анатольевна — научный сотрудник АНО ИНИР, редактор журнала «Scientific Research and Innovation», историк, этнограф. Член МАИИКРН, автор целого ряда исследований по истории и этнографии поволжских немцев.

Die Publikation wird im Rahmen eines Programms zur Unterstützung von Russlanddeutschen in der Russischen Föderation gemäß den Beschlüssen der Russisch-Deutschen Regierungskommission für Russlanddeutsche herausgegeben.

Zur Veröffentlichung empfohlen vom Wissenschaftlich-Methodischen Rat des Saratower Regionalmuseums für Heimatkunde.

2001 wurde diese Studie mit dem vom Kulturministerium der Russischen Föderation und dem Staatlichen Historischen Museum gestifteten I.-E.-Sabelin-Preis ausgezeichnet.

Rezensenten
A. A. German, Doktor habil. der Geschichtswissenschaften, I. R. Pleve, Doktor habil. der Geschichtswissenschaften

Das Buch „Wirtschaft und Alltag der Wolgadeutschen“ (im XIX. und XX. Jahrhundert) ist das Ergebnis langjähriger Feldforschung, Erwerb und Zuordnung von Objekten aus den deutschen Sammlungen der Heimatkundemuseen von Saratow und Engels. Das Buch ist aber auch das Resultat der Forschung der Archivdokumente, der wissenschaftlichen Arbeiten und der Publizistik russischer und ausländischer Historiker, Ethnographen und Schriftsteller. Außer dem Katalog, der vollständige Beschreibung von mehr als 500 Fundstücken enthält, ergänzte die Autorin ihre Studie mit neuen Beiträgen über die Besonderheiten der Wirtschaft und des Alltags der einzigartigen Volksgruppe der Wolgadeutschen sowie über die Geschichte der dargestellten Sammlungen.

Das Buch ist an Historiker, Museumsmitarbeitenden und einen breiten Leserkreis adressiert.

Arndt Elena Anatolyevna – Forscherin bei ANO INIR, Herausgeberin der Zeitschrift „Wissenschaftliche Forschung und Innovation“, Historikerin, Ethnographin, Mitglied von MAIIKRN, Autorin mehrerer Studien zur Geschichte und Ethnographie der Wolgadeutschen.

ISBN 978-5-6046353-8-4

ББК 63.5стд1-423 (63.3 (29=Нем.))
УДК 392

ISBN 978-5-6046353-8-4

© Е. А. Арндт, текст, 2021
© А. Я. Минор, перевод, 2021

СОДЕРЖАНИЕ INHALT

ВВЕДЕНИЕ	5	**VORWORT**
История формирования и атрибуции коллекции материалов по немцам Поволжья в Саратовском областном музее краеведения	6	Materialiensammlung zu den Wolgadeutschen im Heimatkundemuseum Saratow: Geschichte der Gestaltung und Beschreibung
Перечень научно-исследовательских экспедиций 1991–2021 гг. в бывшие села немцев Поволжья	16	Liste der Forschungsexpeditionen 1991–2021 zu den ehemaligen Dörfern der Wolgadeutschen
Особенности хозяйства и быта немцев Поволжья в XIX–XX вв. (Общий обзор по материалам каталога)	24	Haupteigenschaften der Wirtschaft und des Alltags der Wolgadeutschen im XIX. und XX. Jahrhundert. (Übersicht über Kataloginhalte)
Список литературы	62	Quellenverzeichnis
Список сокращений	65	Liste der Abkürzungen
Порядок описания предметов	66	Die Reihenfolge der Beschreibung der Gegenstände
I. ЗЕМЛЕДЕЛИЕ И ЖИВОТНОВОДСТВО	67	**I. LANDWIRTSCHAFT UND TIERHALTUNG**
1. Орудия для обработки земли, уборки, молотьбы, веяния и охраны зерновых	68	1. Werkzeuge zum Ackerbau, Ernten, Dreschen, Windung und Schützen von Getreide
2. Орудия для заготовки кормов	70	2. Werkzeuge für Futterernte
3. Предметы общественного выпаса и ухода за скотом	74	3. Gegenstände der öffentlichen Beweidung und Viehpflege
II. ДОМАШНИЕ ЗАНЯТИЯ. ПРОМЫСЛЫ И РЕМЕСЛА	77	**II. HAUSARBEITEN. GEWERBE UND HANDWERK**
1. Изготовление тканей	78	1. Herstellung von Stoffen
1а. Орудия для чесания льна, конопли, шерсти	78	*1a. Werkzeuge zum kardieren von Flachs, Hanf, Wolle*
1б. Орудия прядения и перемотки пряжи. Орудия ткачества	78	*1b. Spinn- und Rückspulmaschinen. Webwerkzeuge*
2. Производство валяной и кожаной обуви	83	2. Herstellung von Filz- und Lederschuhen
3. Обработка дерева	86	3. Holzbearbeitung
3а. Столярные и плотничьи инструменты	86	*3a. Tischler-und Zimmereiwerkzeuge*
3б. Изготовление мебели	92	*3b. Herstellung von Möbel*
3в. Изготовление курительных трубок	95	*3c. Herstellung von Rauchpfeifen*
3г. Изготовление предметов декоративно-прикладного искусства	102	*3d. Herstellung von Gegenständen der dekorativen und angewandten Kunst*
3д. Изготовление предметов из ивового прута	106	*3e. Herstellung von Gegenständen aus Weidenruten*
4. Соломоплетение и изготовление предметов из соломенной плетенки	111	4. Strohflechten und Herstellen von Gegenständen aus Strohgeflechten
5. Обработка металла и камня	118	5. Verarbeitung von Metall und Stein
5а. Кузнечные инструменты	118	*5a. Schmiedewerkzeuge*
5б. Обработка камня	119	*5b. Bearbeitung der Steine*
6. Гончарное производство	122	6. Keramikproduktion

III. ЖИЛИЩЕ	133	**III. WOHNUNG**
1. Детали жилища	134	1. Details des Hauses
2. Интерьер	140	2. Innenraum
2а. Мебель. Осветительные приборы	140	*2a. Möbel. Beleuchtung*
2б. Декоративные предметы интерьера	149	*2b. Dekorative Einrichtungsgegenstände*
2в. Постельные принадлежности	173	*2c. Bettwäsche*
IV. УТВАРЬ	181	**IV. UTENSILIEN**
1. Утварь для приготовления пищи	182	1. Kochutensilien
1а. Утварь очажная и печная	182	*1a. Ofen- und Herdutensilien*
1б. Утварь для приготовления теста, лапши, выпечки и других изделий из муки	184	*1b. Utensilien zur Herstellung von Teig, Nudeln, Gebäck und anderen Mehlprodukten*
1в. Утварь для приготовления пищи из мяса, овощей, круп	195	*1c. Utensilien zum Kochen von Fleisch, Gemüse, Graupe*
1г. Утварь для приготовления арбузного меда	200	*1d. Utensilien zur Herstellung von Wassermelonenhonig*
1д. Утварь для обработки молочных продуктов	202	*1e. Utensilien zur Verarbeitung von Milchprodukten*
2. Утварь для воды, молока и вина	203	2. Utensilien für Wasser, Milch und Wein
3. Столовая утварь	206	3. Geschirr
4. Утварь для стирки и глаженья белья	210	4. Utensilien zum Waschen und Bügeln von Kleidung
5. Приборы для курения	212	5. Geräte zum Rauchen
6. Предметы личного пользования	214	6. Persönliche Gegenstände
V. КОСТЮМ. УКРАШЕНИЯ	217	**V. KOSTÜM. SCHMUCKSACHEN**
1. Костюм женский	218	1. Frauenkostüm
1а. Одежда	218	*1a. Kleidung*
1б. Головные уборы	236	*1b. Hüte*
1в. Перчатки. Чулки	240	*1c. Handschuhe. Strümpfe*
2. Костюм мужской	247	2. Herrenanzug
2а. Одежда	247	*2a. Kleidung*
2б. Обувь	253	*2b. Schuhwerk*
3. Костюм детский	253	3. Kinderanzug
3а. Одежда и головные уборы девочки	253	*3a. Mädchenkleidung und –hüte*
3б. Одежда и головные уборы мальчиков	260	*3b. Jungenkleidung und -mützen*
3в. Костюм детский без указания пола	261	*3c. Kinderanzug ohne Geschlechtsangabe*
4. Украшения	270	4. Schmucksachen
VI. ОБРЯДЫ И ПРАЗДНИКИ	271	**VI. RITEN UND FEIERTAGE**
VII. ВОСПИТАНИЕ ДЕТЕЙ	281	**VII. KINDERERZIEHUNG**
Список населенных пунктов, упоминаемых в каталоге, с указанием переименований и административно-территориальных изменений	292	Liste der im Katalog erwähnten Siedlungen mit Angabe von Umbenennungen und administrativ-territorialen Änderungen

ВВЕДЕНИЕ

VORWORT

ИСТОРИЯ ФОРМИРОВАНИЯ И АТРИБУЦИИ КОЛЛЕКЦИИ МАТЕРИАЛОВ ПО НЕМЦАМ ПОВОЛЖЬЯ В САРАТОВСКОМ ОБЛАСТНОМ МУЗЕЕ КРАЕВЕДЕНИЯ

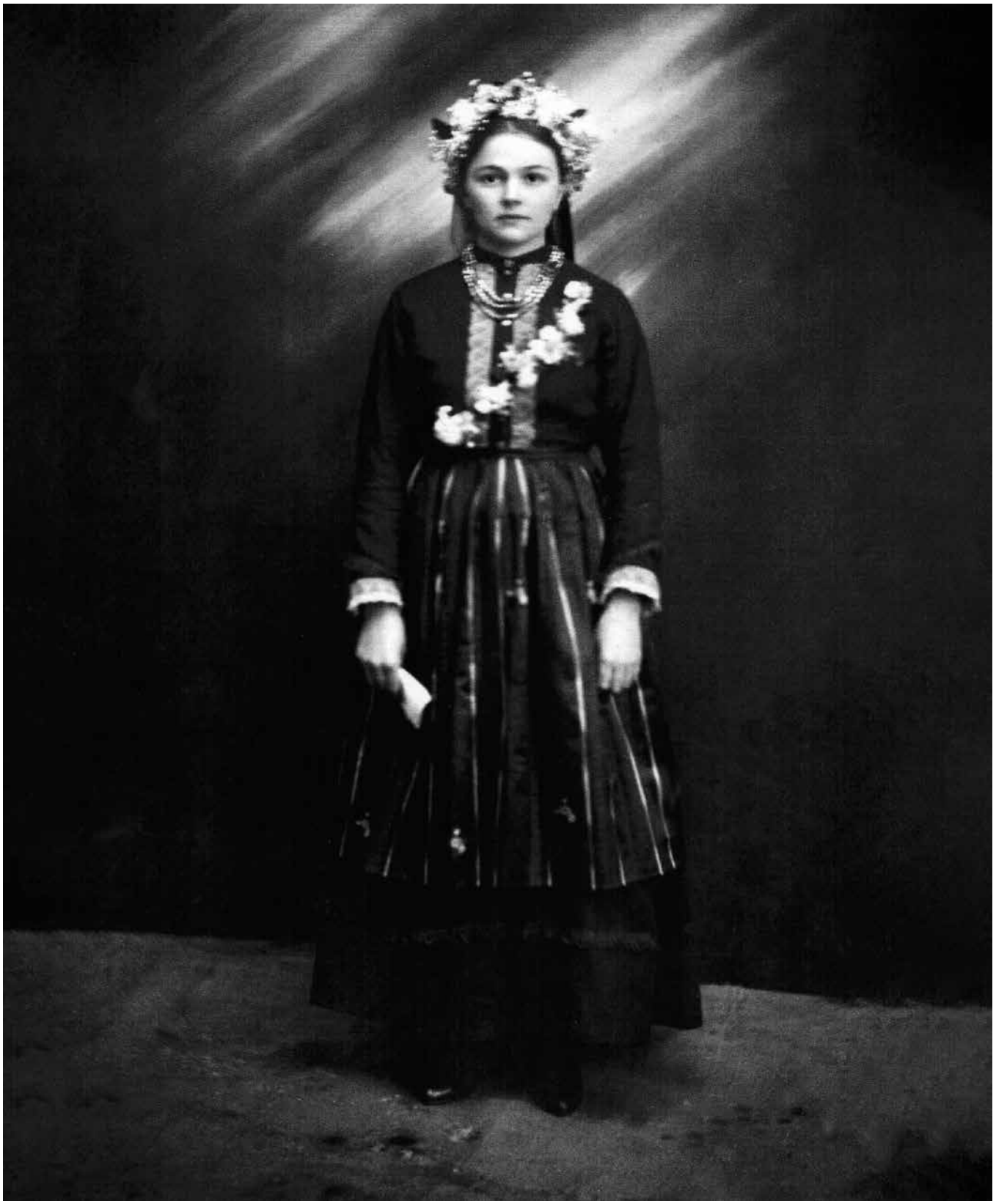
Коллекция по истории и этнографии немцев Поволжья в Саратовском областном музее краеведения формировалась на протяжении 130 лет. Среди первых поступлений — фотографии П. Пятницкого [СМК 7502–7510], шесть стеклянных негативов, сделанных доктором П. Подъяпольским в 1895 г. в селе Усть-Золиха [СМК 23207/1–6], а также целый ряд единичных книг, фотографий, открыток и рисунков.

В 1921 году после преобразования этнографического музея, просуществовавшего в Саратове около двух лет [Саратовский этнографический…1922], фонды объединенного Саратовского областного музея краеведения пополнились бесценными коллекциями материалов по народам Поволжья. Экспонаты немецкого отдела музея, собранные его заведующей Эммой Готфридовной Дингес, являются до настоящего времени уникальной частью всей немецкой коллекции. Во время многочисленных выездов и экспедиций 1919–1921 гг. в села Штрасбург и Блюменфельд, Ней-Галку и Альт-Веймар, Фриденбург и Сосновку и другие ей удалось собрать около 500 предметов, всесторонне отражающих занятия и быт поволжских немцев. К сожалению, не удалось обнаружить каких-либо дневниковых записей ее экспедиций этого периода. Единственным источником для атрибуции этих предметов являются книги поступлений этнографического музея, где собственноручно Э. Дингес зафиксированы не только полные описания большинства предметов с указанием размеров, времени и места поступления, но и их диалектные названия и краткие легенды о происхождении. Особую ценность эта информация приобрела спустя много лет, поскольку вследствие объединения музеев, а также из-за длительной невостребованности коллекции значительная часть предметов была утрачена или безнадежно испорчена [Горобцова, 1996]. Поздние записи в новых книгах поступлений утратили многие первоначальные сведения.

MATERIALIENSAMMLUNG ZU DEN WOLGADEUTSCHEN IM HEIMATKUNDEMUSEUM SARATOW: GESCHICHTE DER GESTALTUNG UND BESCHREIBUNG

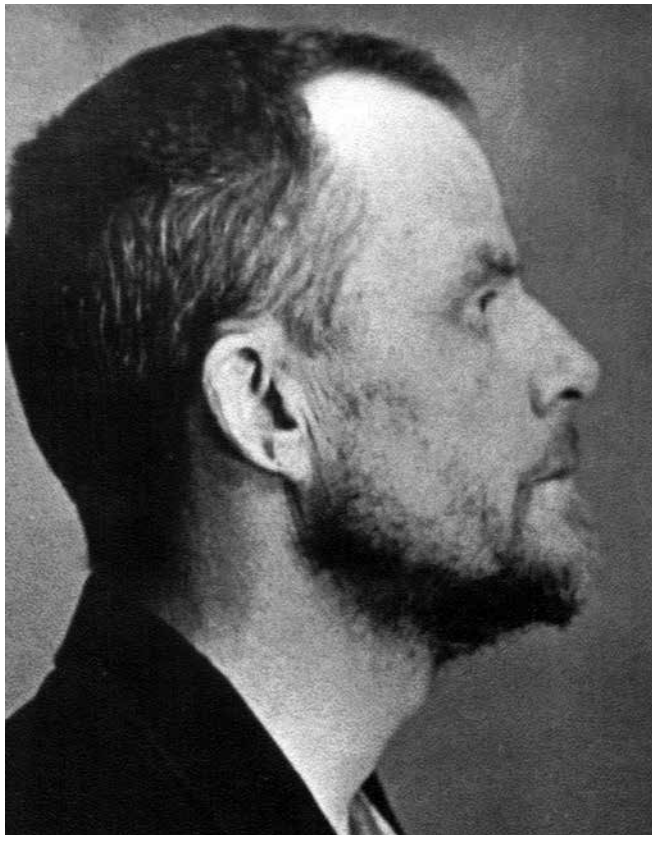
Die Sammlung zur Geschichte und Volkskunde der Wolgadeutschen im Heimatkundemuseum der Stadt Saratow wurde im Laufe von 120 Jahren zusammengetragen. Zu den ersten Lieferungen gehören die Fotos von P. Pjatnizki [SMK 7502–7510], sechs Fotonegative auf Glas, die von dem Arzt P. Podjapolski im Jahre 1895 im Dorf Ust Solicha aufgenommen wurden [SMK 23207/1–6], sowie eine Reihe von einzelnen Fotos, Büchern, Ansichtskarten und Zeichnungen.

Nach der Umgestaltung des Volkskundemuseums im Jahre 1921, das zwei Jahre in Saratow bestanden hat [Saratovskij etnograficheskij …1922], wurden die Bestände des vereinigten Saratower Gebietsheimatkundemuseums durch kostbare Sammlungen über Völkerschaften der Wolgaregion ergänzt. Die Exponate der deutschen Abteilung des Museums, die ihre Leiterin Emma Dinges gesammelt hat, sind bis heute der einzigartige Teil der ganzen deutschen Sammlung. Während der zahlreichen Besuche und Expeditionen in den Jahren 1919–1921in den Dörfern Straßburg und Blumenfeld, Neu-Galka und Alt-Weimar, Friedenburg und Sosnowka u. a. gelang es ihr, etwa 500 Gegenstände zu sammeln, die alle Seiten der wirtschaftlichen Tätigkeit und den Alltag der Wolgadeutschen widerspiegelten. Leider konnte man keine Notizen über ihre Reisen in jener Zeit ausfindig machen. Die einzige Quelle zur Beschreibung dieser Gegenstände sind die Aufnahmebücher des Volkskundemuseums, in denen Emma Dinges eigenhändig nicht nur die vollen Beschreibungen der meisten Gegenstände, ihre Maße, Zeit und Ort ihrer Anwerbung, sondern auch ihre Bezeichnungen in der Mundart und kurze Legenden über ihre Herkunft fixiert hat. Besonders wichtig ist diese Information viele Jahre später geworden. Zwei Faktoren haben dazu beigetragen. Einmal war es der Zusammenschluss der Museen und zum anderen – die Tatsache, dass sie viele Jahre praktisch nicht gebraucht wurden. Deswegen sind viele Gegenstände entweder verloren gegangen, oder hoffnungslos verdorben [Gorobcova 1996]. Die späteren Eintragungen in den neuen Aufnahmebüchern haben viele ursprüngliche Informationen verloren.

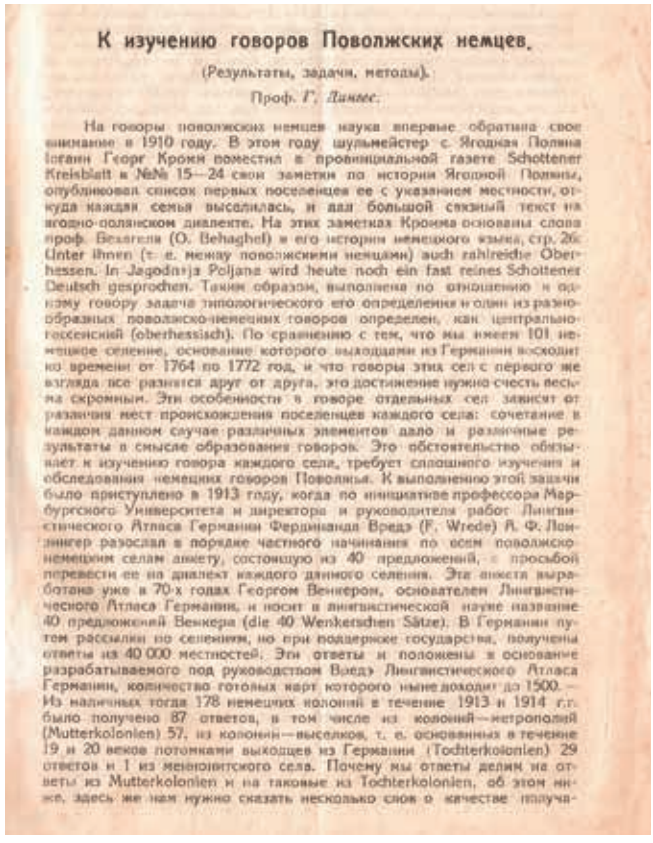


Э. Дингес в черном свадебном платье, собранном в экспедиции в с. Ней-Галка. 1926 г. Архив Е. А. Арндт
E. Dinges in einem schwarzen Hochzeitskleid, gesammelt auf einer Expedition im Dorf Neu-Galka. 1926 Archiv von E. A. Arndt

Георг и Эмма Дингес с жителями села Галка АССР НП в экспедиции в 1927 г. ЭКМ 10683
Georg und Emma Dinges mit Bewohnern des Dorfes Galka ASSRdWD auf einer Expedition im Jahr 1927 EKM 10683



Георг Дингес 1930 г. фото из личного дела архива НКВД. СМК
Georg Dinges 1930. Foto aus der Personalakte des NKWD-Archivs. SMK



К изучению говоров Поволжских немцев.

(Результаты, задачи, методы).

Проф. *Г. Дингес.*

На говоры поволжских немцев наука впервые обратила свое внимание в 1910 году. В этом году шульмейстер с Ягодная Поляна Іоганн Георг Кроня поместил в провинциальной газете Schottener Kreisblatt в №№ 15—24 свои заметки по истории Ягодной Поляны, опубликовал список первых поселенцев ее с указанием местности, откуда каждая семья выселилась, и дал большой связный текст на ягодно-полянском диалекте. На этих заметках Кронна основаны слова проф. Бехагеля (O. Behaghel) в его истории немецкого языка, стр. 26: Unter ihnen (т. е. между поволжскими немцами) auch zahlreiche Oberhessen. In Jagodn+ja Poljana wird heute noch ein fast reines Schottener Deutsch gesprochen. Таким образом, выполнена по отношению к одному говору задача типологического его определения и один из разнообразных поволжско-немецких говоров определен, как центрально-гессенский (oberhessisch). По сравнению с тем, что мы имеем 101 немецкое селение, основание которого выходцами из Германии восходит ко времени от 1764 по 1772 год, и что говоры этих сел с первого же взгляда все разнятся друг от друга, это достижение нужно счесть весьма скромным. Эти особенности в говоре отдельных сел зависят от различия мест происхождения поселенцев каждого села: сочетание в каждом данном случае различных элементов дало и различные результаты в смысле образования говоров. Это обстоятельство обязывает к изучению говора каждого села, требует сплошного изучения и обследования немецких говоров Поволжья. К выполнению этой задачи было приступлено в 1913 году, когда по инициативе профессора Марбургского Университета и директора и руководителя работ Лингвистического Атласа Германии Фердинанда Вреде (F. Wrede) А. Ф. Лонингер разослал в порядке частного начинания по всем поволжско-немецким селам анкету, состоящую из 40 предложений, с просьбой перевести ее на диалект каждого данного селения. Эта анкета выработана уже в 70-х годах Георгом Веннером, основателем Лингвистического Атласа Германии, и носит в лингвистической науке название 40 предложений Веннера (die 40 Wenkerschen Sätze). В Германии путем рассылки по селениям, но при поддержке государства, получены ответы из 40 000 местностей. Эти ответы и положены в основание разрабатываемого под руководством Вреде Лингвистического Атласа Германии, количество готовых карт которого ныне доходит до 1500. — Из наличных тогда 178 немецких колоний в течение 1913 и 1914 г.г. было получено 87 ответов, в том числе из колоний—метрополий (Mutterkolonien) 57, из колоний—выселков, т. е. основанных в течение 19 и 20 веков потомками выходцев из Германии (Tochterkolonien) 29 ответов и 1 из меноннитского села. Почему мы ответы делим на ответы из Mutterkolonien и на таковые из Tochterkolonien, об этом ниже, здесь же нам нужно сказать несколько слов о качестве получа-

Труды Г. Дингеса
Forschungsarbeiten von G. Dinges

В 1930 г. научным сотрудником музея В. Трофимовым во время экспедиции в с. Мюльберг АССР НП сделаны 30 негативов, отображающих полную картину жизни немецкого села периода коллективизации: от жилища крестьянина до новых явлений колхозной жизни [СМК 23316/1–30].

Бурное развитие кустарных промыслов и ремесел в 1920–1930-е гг., создание многочисленных объединений и артелей различного уровня способствовали пополнению немецкой коллекции гончарной посудой из Куккуса [СМК 16016/2 — 16109], изделиями из соломенной плетенки марксштадской артели «Прима» [СМК 809–815, 855–860, 862], мебелью из ивового прута [СМК 54004, 54664, 54665, 54668], орудиями труда валяльщиков из Бальцеровского кантона [СМК 16222–16224, 16226] и т. п. Различные этапы производства посуды, веялок, ткани сарпинки запечатлены в коллекции негативов, сделанных в разных селах Немреспублики в 1930-е годы [СМК 23370].

В 1938 г. после ликвидации католического собора Св. Клементия в Саратове в музей передаются деревянные и гипсовые скульптуры конца XIX — нач. XX вв., церковная утварь, книги, предметы религиозного культа [СМК 6000–7000].

После длительного перерыва к существующей немецкой коллекции областного музея присоединяется часть предметов из разоренного в 1941 г. Центрального музея АССР НП в г. Энгельсе, всего 113 предметов [СМК 3276–13278, 13280–13354]. Это лишь незначительная часть из более чем 2000 предметов, собранных в 1925–1928 гг. Э. и Г. Дингес для молодого музея Немреспублики.

Im Jahre 1930 hatte der wissenschaftliche Mitarbeiter des Museums W. Trofimow während einer Expedition in Müllberg der ASSRdWD 30 Negative gemacht, die das Gesamtbild des Lebens eines deutschen Dorfes in der Zeit der Kollektivierung widerspiegelten, angefangen mit dem Haus des Bauern bis zu den „neuen“ Erscheinungen des Lebens im Kolchos [SMK 23316/1–30].

Die stürmische Entwicklung des Handwerkes und des Hausgewerbes in den Jahren 1920–1930, sowie die Gründung von zahlreichen Vereinigungen und Genossenschaften hatten dazu beigetragen, dass die deutsche Sammlung durch verschiedene Gegenstände der Töpferei aus Kukkus [SMK 16016/2 – 16109], aus Stroh geflochtene Erzeugnisse aus dem Marxstädter Artel „Prima“ [SMK 809–815, 855–860, 862], Möbelstücke aus Weidenruten [SMK 54004, 54664, 54665, 54668] und Werkzeuge der Walker aus dem Kanton Balzer [SMK 16222–16224, 16226] etc. bereichert wurde. Unterschiedliche Etappen der Herstellung von Geschirr, Windfegen, Sarpinka-Tuch sind in der Sammlung der Negativfotos festgehalten, die in unterschiedlichen Dörfern der Deutschen Wolgarepublik in den 1930er Jahren aufgenommen wurden [SMK 23370].

Im Jahre 1938 nach der Liquidierung des katholischen Doms des Hl. Klemens in Saratow wurden dem Museum Skulpturen aus Holz und Gips Ende des XIX.–Anfang des XX. Jahrhunderts, sowie kirchliche Utensilien, Bücher und religiöse Gegenstände übergegeben [SMK 6000–7000].

Nach einer langen Pause wird der deutschen Sammlung des Gebietsheimatkundemuseums ein Teil von Gegenständen aus dem 1941 zerstörten Zentralen Museums der ASSRdWD in Engels hinzugefügt, insgesamt sind es 113 Gegenstände [SMK 13276–13278, 13280–13354]. Das ist nur ein kleiner Teil von den mehr als 2000 Gegenständen, die in den Jahren 1925–1928 von Emma und Georg Dinges für das junge Museum der Wolgadeutschen Republik gesammelt haben.

С 1946 г. Центральный музей АССР НП находился на консервации. Директор Я. Г. Струин отмечал в отчете за 1947 год, что «многие экспонаты, находившиеся в музее, испортились от сырости, часть их была разбита и похищена; не способствовали сохранению предметов и частая смена директоров, четырехкратный переезд из помещения в помещение, полное отсутствие учета» [ОГУ ГИАНП. Ф. 1821. Оп. 1. Ед. хр. 18, 30, 63–65, 67, 70].

К 1947 г. сохранилась лишь одна книга поступлений. После передачи предметов немецкой коллекции в областной музей в Энгельсском краеведческом музее осталась небольшая часть предметов, собранных супругами Дингес [Ерина, Малова 1997]. Отсутствие каких-либо сопроводительных описаний предметов, поступивших из Энгельса, вызвало большие трудности в их атрибуции. В течение нескольких лет кропотливой работы по сопоставлению экспонатов с аналогами коллекции саратовского музея, изучению дневников и записей в фонде Дингеса-Дульзона в Государственном историческом архиве немцев Поволжья Саратовской области [ОГУ ГИАНП. 1821. Оп. 1. Ед. хр. 18, 30, 63–65, 67, 70], анализу материалов, хранящихся в Государственном архиве Самарской области [ЦГАСО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 301–303], а также используя упоминания об экспедициях 1920-х гг. в периодической печати [Dinges 1928] удалось атрибутировать почти все предметы.

Попытки всеобщего забвения истории и даже факта существования Республики немцев Поволжья в послевоенный период привели к длительному и глубокому провалу, как в изучении этой этнической группы, так и в комплектовании новых материалов. Целенаправленное изучение и научное описание коллекции были продолжены лишь в 1991 г. наряду с активным комплектованием фотодокументального и вещевого материалов, охватывающих период с 1941 г. по настоящее время, при подготовке к экспонированию выставки «Из истории немцев Поволжья».

Ab 1946 war das Zentrale Museum der ASSRdWD konserviert. Sein Direktor Ja. G. Struin betonte im Rechenschaftsbericht für das Jahr 1947, dass „viele Exponaten, die sich im Museum befanden, von der Feuchtigkeit verdorben sind, ein Teil davon wurde zerbrochen und gestohlen; der ständige Wechsel der Direktoren sowie der viermalige Umzug aus einem Raum in einen anderen und die mangelnde Buchhaltung haben auch zur Erhaltung der Bestände nicht beigetragen“ [OGU GIANP. F.1821.Op.1.Ed.hr.18, 30, 63–65, 67, 70].

Um das Jahr 1947 hat sich nur ein Buch der neuen Lieferungen erhalten. Nach der Übergabe der Gegenstände der deutschen Sammlung in das Gebietsheimatkundemuseum war im Museum in Engels nur ein Teil der Gegenstände geblieben, die von den Eheleuten Dinges gesammelt wurden [Erina, Malova 1997]. Das Fehlen von jeglichen Begleitbeschreibungen der Gegenstände aus Engels hat ihre Beschreibung bedeutend erschwert. Es bedurfte mehrere Jahre mühevoller Kleinarbeit bei dem Vergleich dieser Gegenstände mit analogen Exponaten aus der Sammlung des Saratower Museums, sowie das Forschen der Tagebücher und Notizen im Archivbestand Dinges-Dulson im Historischen Staatsarchiv der Wolgadeutschen des Gebiets Saratow [OGU GIANP. 1821. Op. 1. Ed. hr. 18, 30, 63–65, 67, 70], sowie das Forschen der Materialien aus dem Staatsarchiv des Gebiets Samara [CGASO. F. 558. Op. 2. D. 301–303] und die Publikationen über die Expeditionen in den 1920er Jahren in den Zeitungen [Dinges 1928], das alles hat es ermöglicht, fast alle Gegenstände zu beschreiben.

Der Versuch, die Geschichte und sogar die Tatsache der Existenz der Wolgadeutschen in der Nachkriegsperiode zu verschweigen, war der Grund der langen Zäsur sowie in der Forschung dieser ethnischen Volksgruppe als auch in der Sammlung neuer Materialien. Eine zielgerichtete Forschung und wissenschaftliche Beschreibung der Sammlung wurde erst 1991 fortgesetzt, gleichzeitig hatte man begonnen, bei der Vorbereitung der Ausstellung „Aus der Geschichte der Wolgadeutschen“ Fotodokumente und Sachmaterialien zu der Zeit von 1941 bis in die Gegenwart zu komplettieren.

В 1992–1993 гг. саратовский музей проводит экспедиции в Ровенский и Марксовский районы Саратовской области. В 1992 г. музейная коллекция пополняется 89 предметами [СОМК НА. Ф. Р. Оп. 1. Ед. хр. 1219]: это редкие фотодокументы, мебель, утварь, образцы рукоделия, книги.

Экспедиция 1993 г. [СОМК НА. Ф. Р. Оп. 1. Ед. хр. 1256] проводилась совместно с сотрудниками марксовского филиала областного музея и ставила своей целью комплектование материалов для вновь созданного краеведческого музея г. Маркса. Марксштадтский краеведческий музей просуществовал с 1919 по 1937 г. После ареста директора музей был закрыт, а экспонаты переданы в Центральный музей АССР НП.

Финансовая поддержка Международного союза немецкой культуры (МСНК) и личное участие исполнительного директора Института Восточно-европейских исследований в г. Геттингене д-ра А. Айсфельда (ФРГ) позволили в 1995–1998 гг. проводить комплексные трехнедельные экспедиции в бывшие немецкие села Поволжья. В результате большой научно-исследовательской работы, проводимой сотрудниками саратовского, красноармейского и энгельсского краеведческих музеев совместно с саратовскими учеными-историками и студентами исторического факультета госуниверситета, собран богатейший материал по истории и этнографии немцев Поволжья, миграционным процессам в Поволжье в 1941–1990 гг., произведено фотографирование и зарисовка сохранившихся памятников материальной культуры. Редкие фотодокументальные и вещевые материалы пополнили фонды трех музеев [СОМК НА. Ф. Р. Оп. 1. Ед. хр. 1312]. В фонды областного музея поступило свыше 150 предметов, описания и легенды к данным материалам есть в научном архиве Саратовского областного музея краеведения: это научные отчеты об экспедициях в Камышинский район Волгоградской области (1996 г.), Жирновский район Волгоградской области (1997 г.), Энгельсский и Ровенский районы Саратовской области (1998 г.).

In den Jahren 1992–1993 veranstaltet das Saratower Museum Expeditionen in die Rayons Rownoje und Marx des Gebiets Saratow. Die Sammlung des Museums wird vervollständigt durch 89 Gegenstände [SOMK NA. F. R. Op. 1. Ed. hr. 1219]. Das sind seltene Fotodokumente, Möbel, Utensilien, Muster der Handarbeiten, Bücher.

Die Expedition im Jahre 1993 wurde zusammen mit den Mitarbeitern der Filiale des Gebietsmuseums in Marx organisiert [SOMK NA. F. R. Op. 1. Ed. hr. 1256] und verfolgte das Ziel, das neu gegründete Heimatkundemuseum in Marx zu komplettieren. Das Heimatmuseum in Marxstadt existierte von 1919 bis 1937. Nach der Verhaftung des Direktors wurde das Museum geschlossen und seine Exponate wurden in das Zentrale Museum der ASSRdWD übergegeben.

Die finanzielle Unterstützung des Internationalen Verbandes der deutschen Kultur (IVDK) und persönliche Anteilnahme des Geschäftsführenden Leiters des Instituts für Deutschland- und Osteuropaforschung des Göttinger Arbeitskreises e.V. D-r Alfred Eisfeld (BRD) haben es ermöglicht, in den Jahren 1995–1998 komplette dreiwöchige Expeditionen in die ehemaligen deutschen Dörfer an der Wolga zu unternehmen. Als Resultat der umfangreichen wissenschaftlichen Forschungsarbeit der Mitarbeiter der Museen in Saratow, Krassnoarmejsk und Engels zusammen mit den Geschichtswissenschaftlern und Studenten der Fakultät für Geschichte der Staatsuniversität wurde umfangreiches Material zur Geschichte und Volkskunde der Wolgadeutschen, zu den Migrationsprozessen in den Jahren 1941–1970 im Wolgagebiet gesammelt. Außerdem wurden die erhalten gebliebenen Denkmäler der materiellen Kultur fotografiert und aufgezeichnet. Dieses seltene Fotodokument- und Sachmaterial bereicherte die Bestände von drei Museen [SOMK NA. F. R. Op. 1. Ed. hr. 1312]. In die Fonds des Gebietsmuseums wurden mehr als 150 Gegenstände aufgenommen, die Beschreibungen und Legenden zu diesen Materialien befinden sich im wissenschaftlichen Archiv des Gebietsheimatmuseums. (Das sind wissenschaftliche Berichte über die Expeditionen in die Kreise Kamyschin 1996, und Shirnowsk 1997, Gebiet Wolgograd, in die Kreise Engels und Rownoje, Gebiet Saratow 1998).

Мельница Шваейрбана. Нач. XX века. (Ныне не существует). С. Старо-Привольное). Фото 1992 г. Архив Е. А. Арндт
Die Mühle von Schweierbahn. Anf. XX. J-h. (Existiert nicht mehr). Staro-Priwolnoje. Foto 1992. Archiv von E. A. Arndt

Сотрудники ЭКМ Малова Н.А и Скучаева О.Е. во время работы экспедиции в с. Яблоновка Ровенского района Саратовской обл. 1998 г. Архив Е. А. Арндт
Die Mitarbeiterinnen des EKM N. A. Malowa und O. E. Skutschajewa während der Arbeit einer Expedition in Jablonowka, Rayon Rownoje, Gebiet Saratow. 1998. Archiv von E. A. Arndt

Решетов Д. Г. (ЭКМ) во время работы экспедиции в с. Старо-Привольное Ровенского района Саратовской обл. 1998 г. Архив Е. А. Арндт
D. G. Reschetow (EKM) auf einer Expedition in Staro-Priwolnoje, Rayon Rownoje, Gebiet Saratow. 1998. Archiv von E. A. Arndt

Участники экспедиции Плеве И. Р., Горобцова Е. А. (Арндт) и житель с. Садовое Красноармейского района Саратовской обл. Олинова Ф. Г. (в центре) 1995 г. Архив Е. А. Арндт
Die Teilnehmer einer Expedition in Sadowoje I. R. Plewe, E. A. Gorobzowa (Arndt) und F. G. Olinowa (in der Mitte) im Rayon Krassnoarmejsk, Gebiet Saratow. 1995. Archiv von E. A. Arndt

Лобанова А. А. (КрКМ) беседует с респондентом в с. Старо-Привольное Ровенского района Саратовской обл. 1998 г. Архив Е. А. Арндт
A. A. Lobanowa (KrKM) unterhält sich mit einem Respondenten in Staro-Priwolnoje, Rayon Rownoje, Gebiet Saratow. 1998. Archiv von E. A. Arndt

В настоящее время немецкая коллекция в Саратовском областном музее краеведения насчитывает более 1000 единиц хранения. Предлагаемый каталог охватывает часть коллекции, характеризующей хозяйство и быт немцев Поволжья в XIX–XX вв. Это 556 предметов под 554-мя номерами. Под номерами с дробями записаны парные (чулки, носки, туфли) или аналогичные предметы (чепцы, заготовки для мебели, стулья). Символ (Илл.) означает наличие иллюстрации данного предмета. Основная часть предметов, для которых это удалось восстановить, снабжена диалектным названием, распространенным в той местности, где был найден данный артефакт. Учитывая специфику формирования коллекции материалов по немцам Поволжья, некоторые предметы сохранились в одном экземпляре; в каталог включены наряду с коллекцией материалов областного музея отдельные предметы из коллекций красноармейского [КрКМ 1647, 1681, 1566] и марксовского [ММК480, 335–337, 12, 630, 1147, 1034, 69, 398, 371] филиалов Саратовского областного музея краеведения. Поскольку часть предметов из коллекции Энгельсского краеведческого музея составляла ранее единое целое с переданными в областной музей материалами, а также пополнилась впоследствии интересными экспонатами, они также частично включены в каталог [ЭКМ 115, 139, 147, 157, 215, 274, 292, 435, 571, 1196, 16694, 16695, 16696, 19222, 16697, 10514, 11 676, НВ 8424 и др.] Всего 40 предметов.

В связи с многочисленными изменениями в административно-территориальном делении Саратовской и Самарской губерний, в АССР НП, неоднократным переименованием немецких сел в конце издания приведен справочник географических названий, упоминаемых в тексте.

Gegenwärtig zählen die Sammlungen in dem Gebietsheimatkundemuseum Saratow mehr als 1000 Speichereinheiten. Dieser Katalog umfasst nur einen Teil der Sammlung, die die Wirtschaft und den Alltag der Wolgadeutschen im XIX. und XX. Jahrhundert darstellt. Das sind 532 Gegenstände unter 514 Nummern. Unter den Nummern mit Bruchzahlen sind Paargegenstände registriert (Strümpfe, Socken, Schuhe) oder analoge Gegenstände (Hauben, Rohlinge für Möbel, Stühle). Das Symbol „Abb.“ bezeichnet das Vorhandensein einer Illustration dieses Gegenstandes. Der größte Teil der Gegenstände enthält eine Bezeichnung in der Mundart des Ortes, woher der Gegenstand stammt. Das gilt für die Fälle, wo es uns gelungen ist, diesen Namen ausfindig zu machen. Unter Berücksichtigung der Spezifik der Komplettierung der Materialien zu den Wolgadeutschen, zum Beispiel der Tatsache, dass einige Gegenstände nur in einem Exemplar erhalten geblieben sind, wurden in den Katalog neben der Sammlung der Exponate des Gebietsmuseums auch einzelne Gegenstände aus den Sammlungen der Filialen des Museums in Krassnoarmejsk [KrKM 1647, 1681, 1566] und Marx [MMK 480, 335–337, 12, 630, 1147, 034, 69, 398, 371] aufgenommen. Da die Sammlung aus dem Heimatkundemuseum in Engels früher ein Ganzes mit den Materialien war, die dann in das Gebietsmuseum übergegeben worden sind, und später durch interessante Exponate ergänzt wurde, wurden sie auch teilweise in den Katalog aufgenommen [EKM 435, 571 (7 Gegenstände), 1196, 139, 274, 292, 215, 115, 147, 1196, 16694, 16695, 16696, 19222, 16697, 10514, 11 676, HB 8424].

Da in der administrativ-territorialen Gliederung der Gouvernements Saratow und Samara, der ASSRdWD mehrere Änderungen vorgenommen wurden und die deutschen Dörfer mehrmals umbenannt wurden, wird am Ende der Ausgabe eine Liste der geografischen Namen angeführt, die im Text erwähnt werden.

ПЕРЕЧЕНЬ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ ЭКСПЕДИЦИЙ 1991–2021 ГГ. В БЫВШИЕ СЕЛА НЕМЦЕВ ПОВОЛЖЬЯ

Экспедиции Саратовского областного музея краеведения (СМК)

1991 г.	Саратовская обл., Марксовский р-н, с. Звонаревка, г. Маркс	Горобцова Е. А. (Арндт), Миронова А. И. (СМК)
1992 г.	Саратовская обл., Ровенский р-н, села Ровное, Кривояр, Луговское, Старо-Привольное Энгельсский р-н, с. Кирово	Горобцова Е. А., Миронова А. И. (СМК); Макаров А. В. (Этнографическая лаборатория Волгоградского госуниверситета)
1993 г.	Саратовская обл., Марксовский р-н, г. Маркс, села Павловка, Бородаевка, Баскатовка, Васильевка, Подлесное, Волково, Георгиевка, Зоркино	Аврамиди И. Н., Кирсанов А. В. (ММК); Горобцова Е. А., Миронова А. И. (СМК)

Экспедиции по линии Международного Союза немецкой культуры

1995 г.	Саратовская обл., Красноармейский р-н, села Луганское, Сосновка, Садовое, Ахмат, Сплавнуха, Некрасово, Топовка, Усть-Золиха Саратовская обл., Энгельсский р-н, села Усть-Караман, Подстепное	Айсфельд А. (ФРГ, Геттингенский институт восточно-европейских исследований), Горобцова Е. А. (СМК), Малова Н. А., Решетов Д. Г., Скучаева О. Е. (ЭКМ), Плеве И. Р. (г. Саратов, Экономическая академия), студенты исторического факультета Саратовского государственного университета им. Н. Г. Чернышевского
1996 г.	Волгоградская обл., Камышинский р-н, села Нижняя Добринка, Верхняя Добринка, Бутковка, Верхняя Кулалинка, Водно-Буерачное, Щербаковка, Щербатовка, Верхняя Грязнуха, Пановка, Семеновка, Калиновка Саратовская обл., Красноармейский р-н, с. Каменка	Айсфельд А. (ФРГ, Геттингенский институт восточно-европейских исследований), Ванесян Л. Г. (Саратовский музей этнографии), Горобцова Е. А. (СМК), Лобанова А. А. (КрКМ), Малова Н. А. (ЭКМ), Плеве И. Р. (г. Саратов, Экономическая академия), Плеве Л. В. (краевед), Решетов Д. Г., Скучаева О. Е. (ЭКМ)
1997 г.	Волгоградская обл., Жирновский р-н, села Алешники, Памятное, Медведицкое, Подчинный, Песковка, Гречихино	Айсфельд А. (ФРГ, Геттингенский институт восточно-европейских исследований), Ванесян Л. Г. (Саратовский музей этнографии), Герман А. А. (г. Саратов, СВВКУ им. Лизюкова), Горобцова Е. А. (СМК), Лобанова А. А. (КрКМ), Малова Н. А. (ЭКМ), Плеве И. Р. (г. Саратов, Экономическая академия), Решетов Д. Г., Скучаева О. Е. (ЭКМ)
1998 г.	Саратовская обл., Ровенский р-н., села Яблоновка, Скатовка, Тарлыковка, Старо-Привольное, Приволжское Саратовская обл., Энгельсский р-н, села Узморье, Красноармейское, Березовка, Зауморье	Горобцова Е. А. (СМК), Лобанова А. А. (КрКМ), Малова Н. А. (ЭКМ), Решетов Д. Г., Скучаева О. Е. (ЭКМ)

Экспедиции по линии Международного Союза немецкой культуры и Русского географического общества

2021 г. Июль, октябрь	Саратовская область, Советский район (два выезда) села Советское, Степное, Новоантоновка, Новокривовка, Новолиповка Саратовская обл., Марксовский р-н, села Водопьяновка, Бородаевка	Арндт Е. А. (АНО «ИНИР», г. Саратов), Верховая М. А. (географ-краевед, общество «Большой Караман», поселок Степное, Саратовская обл.), Вольный А. Е. (оператор), Пугин И. В. (географ, краевед, г. Саратов), Сапрыкина Н. И. (культуролог, Марксовская НКА Российских немцев, г. Маркс, Саратовская область), Трушникова Е. А. (культуролог, фотограф, г. Саратов), члены общества «Большой Караман»
август	Саратовская обл., Марксовский р-н, г. Маркс, села Георгиевка, Кривововское, Зоркино, Александровка, Филипповка,Воротаевка, Караман, Буерак, Орловское , Михайловка	Арндт Е. А., Пугин И. В. Сапрыкина Н. И., Трушникова Е. А., Лемдяев В. В., Кулькин В. И. (краеведы, г. Маркс)
август	Волгоградская обл., Камышинский р-н, г. Камышин, села Умет, Верхняя Добринка, Усть Грязнуха, Верхняя Грязнуха	Арндт Е. А., Пугин И. В. Сапрыкина Н. И.

Экспедиции по проекту Русского географического общества

2021 г. сентябрь	Саратовская обл., Энгельсский р-н, села Красный Яр, Подстепное, пос. Прилужный	Арндт Е. А., Вольный А. Е., Чуйченко К. Д., Зеленов В. А. (АНО «ИНИР»), Скучаева О. Е. (ГИАНП), Малова Н. А. (АНО «ИНИР»), Шумилова Л. В., Плахова Е. Н. (ЭКМ), Тюрин И. А. (ООО «Вотерпроф»)
сентябрь	Саратовская обл., Красноармейский р-н, г. Красноармейск, села Каменка, Усть-Золиха Волгоградская обл., села Верхняя Добринка, Нижняя Добринка, Щербатовка	Арндт Е. А., Вольный А. Е., Чуйченко К. Д., Бакуткин В. В., Пугин И. В., Родионов М. Ю. (ЭКМ), Башкатов А. Н. (Саратовский государственный университет им. Н. Г. Чернышевского), студенты географического факультета Саратовского государственного университет им. Н. Г. Чернышевского
октябрь	Волгоградская обл., Котовский р-н, села Купцово, Котово, станция Лапшинская Волгоградская область, Жирновский р-н, с. Гречихино	Арндт Е. А., Вольный А. Е., Иордан В. А., Бакуткин В. В., Пугин И. В.
октябрь	Саратовская обл., Ровенский р-н, с. Старо-Привольное Волгоградская обл., Старо-Полтавский р-н., с. Верхний Еруслан	Арндт Е. А., Вольный А. Е., Дитц Ю. (сценарист, ФРГ), Малова Н. А., Пугин И. В.

LISTE DER FORSCHUNGSEXPEDITIONEN 1991–2021 ZU DEN EHEMALIGEN DÖRFERN DER WOLGADEUTSCHEN

Expeditionen des Saratower Regionalmuseums für Heimatkunde (SMK)

1991	Gebiet Saratow, Rayon Marx, Swonarewka, Marx	E. A. Gorobzowa (Arndt), A. I. Mironowa (SMK)
1992	Gebiet Saratow, Rayon Rownoje, die Dörfer Rownoje, Kriwojar, Lugowskoje, Staro-Priwolnoje Rayon Engels, Kirowo	E. A. Gorobzowa, A. I. Mironowa (SMK); A. V. Makarow (Ethnografisches Laboratorium der Universität Wolgograd)
1993	Gebiet Saratow, Rayon Marx. Die Dörfer Pawlowka, Borodajewka, Baskatowka, Wasiljewka, Podlesnoje, Wolkowo, Georgiewka, Sorkino	I. N. Awramidi, A. W. Kirsanow (MMK); E. A. Gorobzowa, A. I. Mironowa (SMK)

Expeditionen im Auftrag des Internationalen Verbands der deutschen Kultur

1995	Gebiet Saratow, Rayon Krassnoarmejsk, die Dörfer Luganskoje, Sosnowka, Sadowoje, Achmat, Splawnucha, Nekrassowo, Topowka, Ust-Solicha Gebiet Saratow, Rayon Engels. Die Dörfer Ust-Karaman, Podstepnoje	A. Eisfeld (BRD, Institut für Deutschland- und Osteuropaforschung des Göttinger Arbeitskreises), E. A. Gorobzowa (SMK), N. A. Malowa, D. Reschetow, O. E. Skutschajewa (EKM), I. R. Plewe (Saratow, Wirtschaftsakademie), Studenten der Fakultät für Geschichte der N. G. Tschernyscheski-Staatsuniversität Saratow)
1996	Gebiet Wolgograd, Rayon Kamyschin, die Dörfer Nishnjaja Dobrinka, Werchnjaja Dobrinka, Butkowka, Werchnjaja Kulalinka, Wodno-Bueratschnoje, Schtscherbakowka, Schtscherbatowka, Werchnjaja Grjasnucha, Panowka, Semenowka, Kalinowka Gebiet Saratow, Rayon Krassnoarmejsk, Kamenka	A. Eisfeld (BRD, Institut für Deutschland- und Osteuropaforschung des Göttinger Arbeitskreises), L. G. Wanesjan (Saratower Ethnographisches Museum), E. A. Gorobzowa (SMK), A. A. Lobanowa (KrKM), N. A. Malowa (EKM), I. R. Plewe (Saratow Wirtschaftsakademie), L. V. Plewe (Lokalhistorikerin), D. G. Reschetow, O. E. Skutschajewa (EKM)
1997	Gebiet Wolgograd, Rayon Shirnowsk, die Dörfer Aleschniki, Pamjatnoje, Medwedizkoje, Podtschinnyj, Peskowka, Gretschichino	A. Eisfeld (BRD, Institut für Deutschland- und Osteuropaforschung des Göttinger Arbeitskreises), L. G. Wanesjan (Saratower Ethnographisches Museum), A. A. Germann (Saratow, Saratower Militärhochschule namens Lisjukow), E. A. Gorobzowa (CMK), A. A. Lobanowa (KrKM), N. A. Malowa (ЭКМ), I. R. Plewe (Saratow, Wirtschaftsakademie), D. G. Reschetow, O. E. Skutschajewa (ЭКМ)
1998	Gebiet Saratow, Rayon Rownoje, die Dörfer Jablonowka, Skatowka, Tarlykowka, Staro-Priwolnoje, Priwolshskoje Gebiet Saratow, Rayon Engels, die Dörfer Usmorje, Krassnoarmejskoje, Beresowka, Saumorje	E. A. Gorobzowa (SMK), A. A. Lobanowa (KrKM), N. A. Malowa (EKM), D. G. Reschetow, O. E. Ckutschajewa (EKM)

Expeditionen im Auftrag des Internationalen Verbands der deutschen Kultur und der Russischen Geografischen Gesellschaft

2021 Juni, Juli, Oktober	Gebiet Saratow, Rayon Sowetskoje (zwei Expeditionen) die Dörfer Sowjetskoje, Stepnoje, Nowoantonowka, Nowokriwowka, Nowolipowka Gebiet Saratow Rayon Marx. Die Dörfer Wodopjanowka, Borodajewka	E. A. Arndt (ANO „INIR“ Saratow), M. A. Werchowaja (Lokalhistorikerin, Geografin, Gesellschaft „Der Große Karaman“, Stepnoje Gebiet Saratow), A. E. Wolnyj (Kameramann), I. V. Pugin (Geograf, Lokalhistoriker, Saratow), N. I. Saprykina (Kulturologin, NKA der Russlanddeutschen Marx, Gebiet Saratow), E. A. Truschnikowa (Kulturologin, Photographin Saratow, Mitglieder der Gesellschft „Der Große Karaman“
August	Gebiet Saratow, Rayon Marx, die Stadt Marx. Die Dörfer Georgiewka, Kriwowskoje, Sorkino, Alexandrowka, Filippowka, Worotajewka, Karaman, Buerak, Orlowskoje, Michailowka	E. A. Arndt, I. V. Pugin, N. I. Saprykina, E. A. Truschnikowa, V. V. Lemdjaew, V. I. Kulkin (Lokalhistoriker Marx)
August	Gebiet Wolgograd, Rayon Kamyschin, die Stadt Kamyschin. Die Dörfer - Umjet, Werchnjaja Dobrinka, Ust Grjasnucha, Werchnjaja Grjasnucha	E. A. Arndt, I. V. Pugin, N. I. Saprykina

Expeditionen im Rahmen der Russischen geografischen Gesellschaft

2021 September	Gebiet Saratow, Rayon Engels. Die Dörfer Krasnyj Jar, Podstepnoje, Prilushnyj	E. A. Arndt, A. E. Wolnyj, K. D. Tschujtschenko, V. A. Selenow (ANO „INIR“), O. E. Skutschajewa (GIANP), N. A. Malowa (ANO „INIR“), L. V. Schumilowa, E. N. Plachowa (EKM), I. A. Tjurin (GMBH „Voterprof“)
September	Gebiet Saratow, Rayon Krasnoarmejsk, die Stadt Krassnoarmejsk, die Dörfer Kamenka, Ust Solicha Gebiet Wolgograd, die Dörfer Werchnjaja Dobrinka, Nishnjaja Dobrinka, Schtscherbatowka	E. A. Arndt, A. E. Wolnyj, K. D. Tschujtschenko, V. V. Bakutkin, I. V. Pugin, M. Yu. Rodionow (EKM), A. N. Baschkatow (Staats-Universität Saratow), Studenten der geografischen Fakultät der Universität Saratow
Oktober	Gebiet Wolgograd, Rayon Kotowo, die Dörfer Kupzowo, Kotowo Station Lapshinskaja, die Dörfer Kupzowo, Kotowo, Station Lapschinskaja Gebiet Wolgograd, Rayon Shirnowsk, Gretschichino	E. A. Arndt, A. E. Wolnyj, V. A. Iordan, V. V. Bakutkin, I. V. Pugin
Oktober	Gebiet Saratow; Rayon Rownoje, Staro-Priwolnoje Gebiet Wolgograd, Rayon Staraja Poltawka, Werchnij Jeruslan	E. A. Arndt, A. E, Wolnyj, Ju. Ditz (Drehbuchautor, BRD), N. A. Malowa, I. V. Pugin

Евангелическо-лютеранская церковь в с. Верхний Еруслан (Гнадентау). Старополтавский район, Волгоградская обл. 2021 г. Архив АНО ИНИР
Die evangelisch-lutherische Kirche im Dorf Werchnij Jeruslan (Gnadentau) Rayon. Staropoltawsk, Gebiet Wolgograd. 2021. Archiv von ANO INIR

Участники экспедиции на месте первой колонии немцев Поволжья. Нижняя Добринка Камышинского района Волгоградской обл. 2021 г. Архив АНО ИНИР
Teilnehmer einer Expedition auf der Stelle der ersten Kolonie der Wolgadeutschen. Nishnjaja Dobrinka, Rayon Kamyschin, Gebiet Wolgograd. 2021. Archiv von ANO INIR

Рабочие моменты экспедиции 2021 г. Архив АНО ИНИР
Arbeitsmomente der Expedition 2021. Archiv von ANO INIR

Каменный жернов из села Мариенталь АССР НП (Советское). Нач XX в. Экспедиция 2021 г. Архив АНО ИНИР
Steinerner Mühlstein aus Mariental ASSRdWD (Sowetskoje). Anf. XX. J-h. Expedition 2021. Archiv von ANO INIR

Продукция кузнечного производства из сел бывшего Мариентальского кантона АССР НП. Экспедиция 2021 г. Архив АНО ИНИР
Schmiedeproduktion aus den Dörfern des ehemaligen Kanton Mariental ASSRdWD. Expedition 2021. Archiv von ANO INIR

Находки в заброшенном доме с. Михайловка Марксовского района Саратовской обл. 2021 г. Архив Е. А. Арндт
Funde in einem verlassenen Haus in Michailowka, Rayon Marx, Gebiet Saratow. 2021. Archiv von E. A. Arndt

Кирпич с клеймом из Мариенталя (Советское). Экспедиция 2021 г. Архив АНО ИНИР
Backstein mit Stigma aus Mariental (Sowjetskoje). Expedition 2021. Archiv von ANO INIR

ОСОБЕННОСТИ ХОЗЯЙСТВА И БЫТА НЕМЦЕВ ПОВОЛЖЬЯ В XIX–XX ВВ.

(Общий обзор по материалам каталога)

Хозяйственно-бытовая сторона жизни немцев Поволжья является одной из самых интересных в истории наряду с традициями и обычаями, устным творчеством, языком; она наилучшим образом раскрывает особенности уникальной этнической группы. Здесь, в книге-каталоге, представлены описания и фотографии подлинных предметов, которые в сочетании с бытовыми и портретными фотографиями, рисунками, картинами, письменными источниками воссоздают яркую картину жизни поволжских немцев в XIX–XX вв.

Все предметы тематически сгруппированы в семь разделов:

I. Земледелие и животноводство.

II. Домашние занятия, промыслы и ремесла.

III. Жилище.

IV. Утварь.

V. Костюм.

VI. Праздники и обряды.

VII. Воспитание детей.

Подобная классификация помогла объединить на научной основе в логическое целое предметы, раскрывающие самые различные стороны жизни и быта немцев Поволжья в XIX–XX вв. [Хозяйство и быт… Определитель, 1959. С. 3–4]. Для воссоздания более полной картины жизни поволжских колонистов в течение почти двухсот лет, а также в силу того, что многие предметы сохранились в единственном экземпляре, в каталог были добавлены предметы из пяти музеев Саратовского Поволжья, а внутри больших разделов предусмотрены более мелкие подразделы. [Классификатор этнографических музейных памятников… 1992].

HAUPTEIGENSCHAFTEN DER WIRTSCHAFT UND DES ALLTAGS DER WOLGADEUTSCHEN IM XIX. UND XX. JAHRHUNDERT

(Übersicht über Kataloginhalte)

Wirtschaft und Haushalt sind die interessantesten Seiten des Lebens der Wolgadeutschen aus historischer Sicht. Zusammen mit Traditionen und Bräuchen, mündlichem Schaffen und Sprache wiederspiegeln sie am besten die Merkmale einer einzigartigen ethnischen Gruppe. In diesem Buchkatalog werden Beschreibungen und Fotografien von echten Gegenständen präsentiert, die in Kombination mit Alltags- und Porträtfotografien, Zeichnungen, Gemälden und schriftlichen Quellen ein lebendiges Bild des Lebens der Wolgadeutschen im XIX. und XX. Jahrhundert wiederherstellen.

Alle Gegenstände sind thematisch in sieben Abschnitte unterteilt:

I. Landwirtschaft und Tierhaltung.

II. Hausarbeiten, Gewerbe und Handwerk.

III. Wohnung.

IV. Kochutensilien.

V. Kostüm und Schmuck.

VI. Riten und Feiertage.

VII. Kindererziehung.

Eine solche Klassifizierung hat dazu beigetragen, auf wissenschaftlicher Grundlage Objekte zu einem logischen Ganzen zu vereinigen, die die verschiedensten Aspekte des Lebens und des Haushalts der Wolgadeutschen im 19. und 20. Jahrhundert darstellen. [Hozyajstvo i byt russkih krest'yan…1959. S. 3–4]. Um das Leben der Wolga-Kolonisten in fast 200 Jahren umfassender zu gestalten, sowie aufgrund der Tatsache, dass viele Gegenstände in einem einzigen Exemplar erhalten geblieben sind, wurden Objekte aus fünf Museen der Saratower Wolga-Region hinzugefügt, und innerhalb der großen Abschnitte noch kleinere Unterabschnitte vorgesehen [Klassifikator etnograficheskih muzejnyh pamyatnikov… 1992].

Второе издание книги выходит на двух языках: русском и немецком. Это неслучайно. С одной стороны, данной темой интересуются читатели, не владеющие русским языком, с другой, поволжские немцы сумели сохранить свое главное сокровище — немецкие диалекты середины XVIII в., а это также раскрывает и особенности, и традиции народа.

Во второе издание книги вошли значительно переработанные и дополненные описания предметов, в каждом разделе появились новые описания, всего 40 единиц хранения из Энгельсского краеведческого музея (далее ЭКМ), как вновь собранных, так и недавно атрибутированных. Количество фотографий увеличилось в три раза (до 300 ед.). В описаниях предметов исправлены неточности, допущенные в старых книгах поступлений, внесены дополнения во вступительные статьи по результатам последних исследований, выявлены новые диалектные названия, которые здесь даны уже в немецкой транскрипции.

I и II разделы включают коллекции материалов по основным и подсобным крестьянским занятиям, всего 177 предметов. К типовым предметам следует отнести простые орудия труда, такие, как грабли «Rihi», вилы «Kawl», решето-грохот «Siebkroll» (№№ 2, 3, 8, 9), орудия для заготовки кормов (№№ 5–10), распространенные у всех народов Поволжья и России в связи с длительным применением одинаковой системы земледелия и приемов агротехники.

Среди уникальных можно выделить деревянный плуг сер. XIX в. «Pflug» (№ 1), изготовленный по образцу железного и имевший широкое распространение среди крестьян Саратовской губ. [Методические рекомендации по выявлению… 1981].

Die zweite Ausgabe des Buches erscheint in zwei Sprachen: Russisch und Deutsch. Das ist kein Zufall. Einerseits interessieren sich für dieses Thema viele Leser, die die russische Sprache nicht beherrschen, andererseits geschieht es wegen der Dialektwörter, die im Katalog oft neben den russischen Bezeichnungen der Museumsgegenstände angegeben sind. Das zeugt davon, dass die Wolgadeutschen es geschafft haben, ihren Hauptschatz – die deutschen Dialekte der Mitte des XVIII. Jahrhunderts zu bewahren, und diese Tatsache offenbart sowohl die Haupteigenschaften, als auch die Traditionen des Volkes.

Die zweite Ausgabe des Buches enthält erheblich umgearbeitete und erweiterte Beschreibungen von Objekten. In jeden Abschnitt wurden neue Beschreibungen aufgenommen, das sind insgesamt 40 Aufbewahrungseinheiten aus dem Heimatkundemuseum in Engels (im Folgenden: EKM), darunter sind sowohl neu gesammelte als auch vor kurzem neu beschriebene Gegenstände. Die Anzahl der Fotos hat sich bis auf 300 Einheiten verdreifacht. In den Gegenstandsbeschreibungen wurden früher zugelassene Ungenauigkeiten aus alten Eingangsbüchern korrigiert, Einführungsartikel wurden auf der Grundlage der Ergebnisse neuerer Forschungen ergänzt und neue Dialektbezeichnungen aufgedeckt, die hier in deutscher Transkription angegeben sind.

Die Abschnitte I und II enthalten Sammlungen von Materialien zu Grund- und Hilfstätigkeiten der Bauern. Insgesamt sind es 177 Gegenstände. Typische Artikel sind einfache Werkzeuge wie der Rechen (Richi), die Heugabel (Kawl), das Schüttelsieb (Siebkroll) (№№ 2, 3, 8, 9) und Futtermittelzubereitungswerkzeuge (№№ 5–10), die unter allen Völkern der Wolga-Region und Russland aufgrund der langfristigen Nutzung des gleichen landwirtschaftlichen Systems und der gleichen landwirtschaftlichen Techniken verbreitet waren.

Zu den einzigartigen Geräten gehört der Holzpflug aus dem XIX. Jahrhundert (Pflug) (№ 1). Er wurde nach dem Vorbild des aus Eisen hergestellten und unter den Bauern der Region Saratow weit verbreiteten Pflugs angefertigt [Metodicheskie rekomendacii po vyyavleniyu… 1981].

Более дешевый, а главное, легкий, с контурным железным лемехом, он был просто незаменим на каменистом, изрытом оврагами и покрытом холмами правом берегу Волги, так называемой нагорной стороне Поволжья. Деревянный плуг бытовал у поволжских немцев практически до 1920-х гг., а затем, по словам А. Лонзингера, мог мирно соседствовать с современными фабричными плугами под навесом на крестьянском подворье, в частности, в селе Гримм [Lonsinger, 2001. S. 42].

Американский исследователь Джеймс Лонг в своей книге «From Privileged to Disposed. The Volga Germans. 1860–1917» назвал колонистов непревзойденными мастерами по изготовлению и усовершенствованию простых орудий труда [Long, 1988. S. 57]. И в старых книгах поступления ЭКМ множество таких примеров — это косы-крюки «Ref», горбатые мотыги «Hack», необычайной формы серпы; к сожалению, в годы гонений на все немецкое они были утрачены. Коса «Rihi», которой немцы, в отличие от русских крестьян, косили хлеб (№ 4), веялки «Putzmaschine», так называемые «колонистки», жернова «Mielstein» (№ 125), молотильные камни «Ausreitstein» (№ 124) сохранились или были собраны позднее, в 1990-е гг. Прибывшие в конце XVIII в. на Волгу колонисты в отличие от местного населения молотили зерновые не цепами, а с помощью телег и фур, как и во всей Европе.

Более прогрессивный метод молотьбы каменными катками в Германских землях еще только зарождался [Ökonomische Enzyklopädie… 1776]. На Волге же молотильный камень появился благодаря поздним переселенцам, хозяйственным менонитам, захватившим с собой по пути на Волгу с юга России один из его образцов. Обилие в буераках Правобережья исходного сырья — камня-дикаря (кремнистый мелкозернистый песчаник. — *Е. А.*) — способствовало развитию целого производства каменных катков в Камышинском уезде Саратовской губернии.

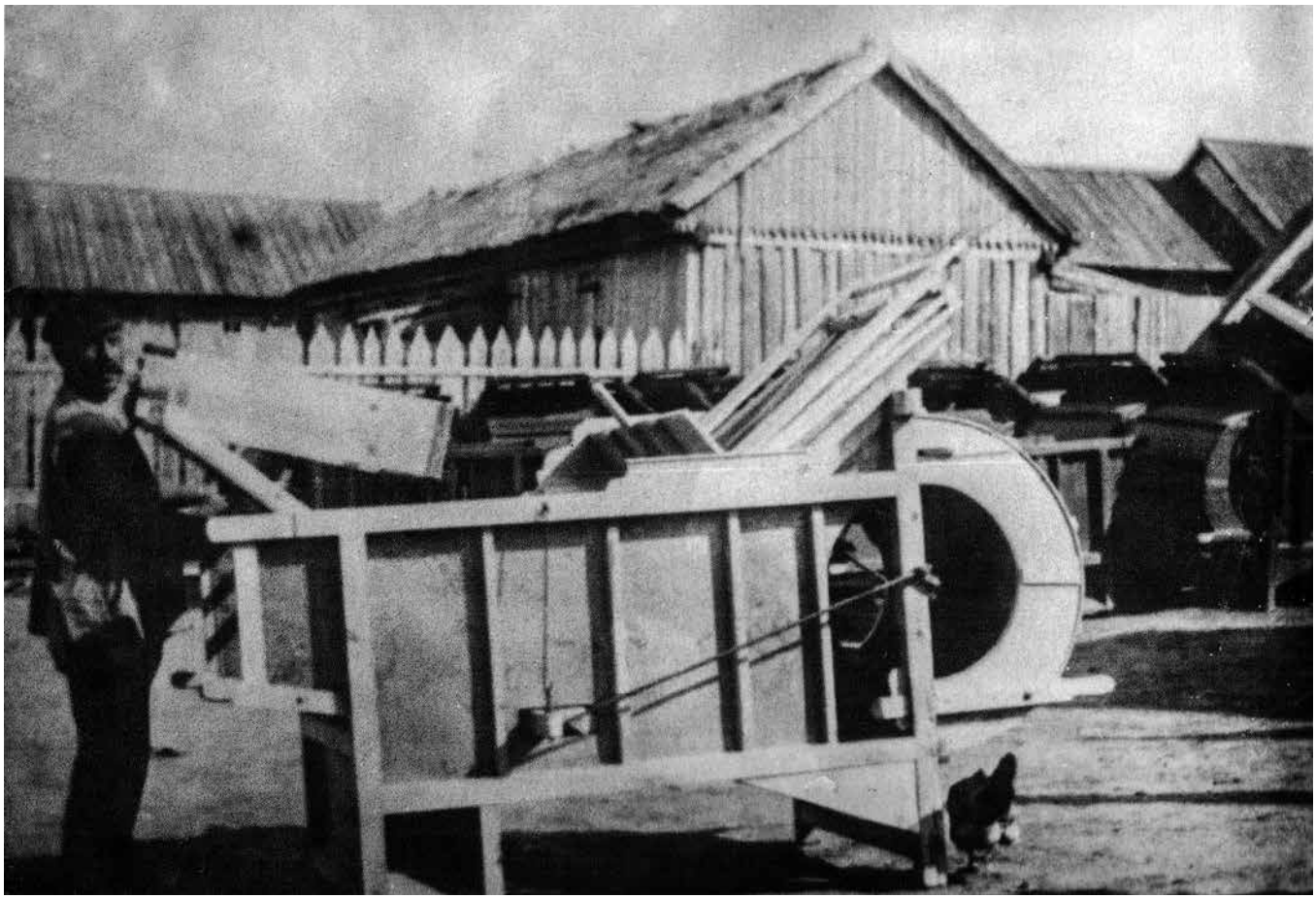
Billiger und vor allem leichter, mit einer konturierten eisernen Pflugschar, war er einfach unersetzlich am felsigen, unebenen und hügelbedeckten rechten Ufer der Wolga, der sogenannten Bergseite. Der Holzpflug wurde von den Wolgadeutschen fast bis in die 1920er Jahre verwendet und konnte laut A. Lonsinger friedlich mit modernen Fabrikpflügen unter einem Dach auf einem Bauernhof, insbesondere im Dorf Grimm, koexistieren [Lonsinger, 2001. S. 42].

Der amerikanische Forscher James Long nannte in seinem Buch „From Privileged to Disposed. Die Wolgadeutschen. 1860–1917“ die Kolonisten unübertroffene Meister in der Herstellung und Verbesserung einfacher Werkzeuge [Long, 1988. S. 57]. Und in den alten Eingangsbüchern des EKM gibt es viele Belege dafür – dies sind Hakensensen (Ref), bucklige Hacken (Hack), Sicheln in einer ungewöhnlichen Form, die leider während der Jahre der Verfolgung aller Deutschen verloren gegangen sind. Die „Rihi“ – Sense, mit der die Deutschen im Gegensatz zu den russischen Bauern Getreide mähten (№ 4), die „Putzmaschinen“, die sogenannten „Kolonistki“ (Kolonistinnen), Mühlsteine (Mielstein) (№ 125), Dreschsteine (Ausreitstein) (№ 124) wurden in den 1990er Jahren erhalten oder später gesammelt. Im Unterschied zu den örtlichen Bauern droschen die Kolonisten, die Ende des XVIII. Jahrhundert an die Wolga gekommen sind, das Getreide nicht mit Ketten, sondern mit ihren Pferdewagen und Fuhren wie bereits in ganz Europa es der Fall war.

Die progressivere Methode des Getreidedreschens mit steinernen Walzen war in jener Zeit in Deutschen Landen erst im Entstehen [Ökonomische Enzyklopädie…,1776]. An die Wolga sind die Dreschsteine erst später dank den fortschrittlichen Mennoniten gekommen, die auf dem Weg an die Wolga ein Muster von dem Dreschstein aus dem Süden Russlands mitgenommen haben. In den Schluchten auf der Bergseite der Wolga gab es mehr als genug von dem silikathaltigen, feinkörnigen Sandstein, und diese Tatsache hat dazu beigetragen, dass die Herstellung von Steinwalzen im Kreis Kamyschin Gouvernement Saratow bald in vollem Gange war.

Немцы на полевых работах. Фото П. П. Пятницкого. 1881 г. СМК 8504/2
Deutsche bei den Feldarbeiten. Foto von P. P. Pjatnizki. 1881 SMK 8504/2

Молотьба каменным катком. С. Мюльберг Добринского кант. АССР НП. 1930 г. СМК 23316
Dreschen mit einer Steinwalze. Mülberg Kant. Dobrinka ASSRdWD. 1930 SMK 23316



Производство веялок колонисток в АССР НП. 1930-е гг. СМК
Herstellung von Kolonistka-Kornschwingen in der ASSRdWD.1930er Jahre. SMK

Веяние зерновых. С. Мюльберг Добринского кант. АССР НП. 1930 г. СМК 23316/20
Getreideworfeln. Mülberg Kant. Dobrinka ASSRdWD. 1930 SMK 23316/20 M

В с. Верхняя Добринка ломкой и обработкой камня в XIX в. занималось 150 человек. Молотильные камни достигали в диаметре 70–80 см, в длину — от 70 до 120 см, имели от 6 до 8 граней. В 1880 г. каменный каток стоил 20 руб. [Историко-географический словарь… 1898. С. 149–150], накануне Первой мировой войны его стоимость упала до 5 руб. Более состоятельные крестьяне приобретали фабричные молотилки [Lonsinger, 2001. S. 42]. Перенасыщению рынка катками способствовало и появление в нач. XX в. железобетонных катков, просуществовавших наряду с каменными до сер. 1930-х гг. [Колесников, 1912. С. 41]. Заготовки каменных катков различной стадии обработки, а также готовые изделия до сих пор встречаются в Поволжье.

Самым значительным подсобным производством поволжских немцев в XIX–XX вв. являлось тканье сарпинки, перешедшее в северо-приволжские колонии из колонии Сарепта, давшей название ткани «сарпинка». Ко второй половине XIX в. число станков в колониях достигло 6000, ученики-колонисты превзошли своих учителей-сарептян и вытеснили их с рынка благодаря массовости и дешевизне производства по типу рассеянной капиталистической мануфактуры. Почти до конца 1890-х гг. это производство было чисто немецким, но уже с этого времени оно начинает распространяться и в русских селениях Золотовской волости Камышинского у. Доход на одного ткача в год достигал 54 руб. [Шлифштейн, 1922. С. 23].

В конце XIX в. сарпиноткацкое производство развивается и в Заволжье, в Новоузенском у. Самарской губ. Предприниматели покупали пряжу в с. Голый Карамыш, изготовленные из пряжи основы отдавали по селам Ней-Бауэр, Фриденфельд и другим для тканья. По данным 1908 г., в Новоузенском у. этим промыслом были заняты 186 человек [Вестник Новоузенского Земства, 1912. С. 20].

Im Dorf Werchnjaja Dobrinka waren im XIX. Jahrhundert 150 Arbeiter im Steinbruch beschäftigt. Die Dreschsteine erreichten einen Durchmesser von 70–80 cm, eine Länge von 70 bis 120 cm und hatten 6 bis 8 Flächen. 1880 kostete ein Dreschstein 20 Rubel [Istoriko-geograficheskij slovar…, 1898. T. 1. S. 149–150], vor dem Ersten Weltkrieg war der Preis auf 5 Rubel gesunken. Wohlhabendere Bauern kauften sich Fabrikdrescher [Lonsinger, 2001. S. 42]. Die Übersättigung des Marktes mit Steinwalzen wurde auch durch das Auftreten der Betonwalzen Anfang des XX. Jahrhunderts erreicht, die zusammen mit Stein bis in die Mitte der1930er Jahre existierten [Kolesnikov, 1912. S. 41]. In der Wolga-Region gibt es bis heute noch Rohlinge für Steinwalzen verschiedener Verarbeitungsstufen sowie Fertigprodukte.

Die bedeutendste Nebenproduktion der Wolgadeutschen im XIX.–XX. Jahrhundert war das Weben von Sarpinka, das von der Kolonie Sarepta, die dem Stoff „Sarpinka“ den Namen gab, in die nördlichen Wolga-Kolonien überging. In der zweiten Hälfte des XIX. Jahrhunderts erreichte die Anzahl der Webstühle in den Kolonien 6000 Stück. Die Kolonisten-Schüler übertrafen ihre Lehrer, die Sareptianer, und verdrängten sie aufgrund des Massencharakters und der niedrigen Produktionskosten in der Art einer verstreuten kapitalistischen Manufaktur vom Markt. Fast bis Ende der 1890er Jahre war diese Produktion rein deutsch, aber ab diesem Zeitpunkt breitete sie sich auf die russischen Dörfer des Volost Zolotoje des Kreises Kamyshin aus. Das Einkommen pro Weber und Jahr erreichte 54 Rubel [Shlifshtejn, 1922. S. 23].

Ende des XIX. Jahrhunderts entwickelte sich die Sarpinka-Webproduktion auch auf dem linken Ufer der Wolga (Wiesenseite) im Bezirk Novousenski im Gouvernement Samara. Unternehmer kauften Garn im Dorf Golyi Karamysh, Ketten aus Garn wurden den Webern in den Dörfern Neu-Bauer, Friedenfeld und anderen zum Weben gegeben. Nach Angaben von 1908 waren in diesem Gewerbe im Kreis Nowousensk 186 Personen beschäftigt [Vestnik Novouzenskogo Zemstva, 1912. S. 20].

Перематывание пряжи в уток. С. Гримм Бальцеровского кант. АССР НП. 1930 г. СМК 23370/21
Zurückspulen des Garns in den Schuss. Grimm Kanton Balzer ASSRdWD. 1930 SMK 23370/21

Поволжская немка за перематывание нитей. Нач. XX в. ЭКМ 17483
Eine wolgadeutsche Frau am Zurückspulen von Fäden. Anfang XX. J-h. EKM 17483

К редким предметам мы относим приспособление для перематывания нити в уток (№ 28), мотовило «Haspl» (№ 27), а также ткацкий стан «Wepstul» (№ 29). По словам респондентов, в домах колонистов находилось одновременно до четырех таких станов, поэтому и дома колонистов на нагорной стороне были значительно больше домов на луговой стороне (до 24 м в дл. — *Е. А.*). Прядением и перематыванием нитей, ткачеством занимались все члены семьи с малых лет в течение светового дня. В период коллективизации ткацкие станы стали изыматься или разбираться и прятаться, так как создавались кооперативы и артели. Однако, по словам респондентов, «потихоньку, при закрытых ставнях», в Правобережье женщины ткали сарпинку для внутренних нужд семьи [НА СОМК. Ф. Р. Научный отчет… 1995]. Среди типовых предметов можно отметить самопрялки «Spinrad», как горизонтальные «лежак», так называемые «немки» «Nemki» (№№ 24, 26), так и заимствованные у русских крестьян вертикальные «стояк» (№ 25), имевшие массовое распространение во всех селах Поволжья и России.

В раздел «Обработка металла и камня» вошла небольшая коллекция кузнечных инструментов (№№ 120–123), поступившая в СОМК в 1998 г. Кузнечное ремесло издавна лежало в основе всех промыслов и ремесел, а кузнец был уважаемым человек в селе. В каждом немецком селе было от двух до пяти кузниц, полностью обслуживающих все нужды крестьянского хозяйства — от пахотных орудий и деталей веялки до дверных ручек и гвоздей (№№ 176–180), подков и многого другого.

Столярные и плотничьи инструменты (№№ 36–51) также стали одними из последних поступлений в СОМК. Часть предметов из этой коллекции долгое время находилась в пользовании у А. Шпета, унаследовавшего их от своего отца Я. Шпета, и была как семейная реликвия вывезена в Германию в кон. 1990-х гг.

Zu den seltenen Gegenständen gehören die „Vorrichtung zum Zurückspulen des Fadens in den Schuss“ (№ 28), (Rolle), (Haspl) (№ 27) sowie der Webstuhl (Wepstul) (№ 29). Den Befragten zufolge gab es in den Häusern der Kolonisten gleichzeitig bis zu 4 solcher Webstühle, daher waren die Häuser der Kolonisten auf der Bergseite viel größer als die Häuser auf der Wiesenseite (bis zu 24 m Länge. – *E. A.*). Alle Familienmitglieder beschäftigten sich mit dem Spinnen und Zurückspulen von Fäden, wobei schon früh bei Tageslicht gewebt wurde. Während der Zeit der Kollektivierung wurden Webstühle beschlagnahmt oder zerlegt und versteckt, als Genossenschaften und Artels gegründet wurden. Laut Befragten haben Frauen jedoch „schlau und mit geschlossenen Fensterläden“ am rechten Ufer den Sarpinka-Stoff für die inneren Bedürfnisse der Familie gewebt [SOMK NA. F. B. Op. 1. D. 1219]. Unter den typischen Gegenständen könnte man Spinnräder erwähnen, die sowie horizontal (das liegende Spinnrad, genannt „Nemki“ (№№ 24, 26), als auch senkrechte oder stehende Spinnräder, so genannte „Ständer“ (№ 25) waren. Diese Spinnräder waren in allen Dörfern der Wolgaregion und Russland sehr weit verbreitet.

Im Abschnitt „Bearbeitung von Metall und Stein“ ist eine kleine Sammlung der Schmiedewerkzeuge enthalten (№№ 120–123), die 1998 in den Bestand des Saratower Regionalen Heimatkundemuseums (SOMK) aufgenommen wurden. Das Schmiedehandwerk war lange Zeit die Grundlage aller Berufe und Handwerke, und der Schmied war eine angesehene Person im Dorf. In jedem deutschen Dorf gab es 2 bis 5 Schmieden, die alle Bedürfnisse der bäuerlichen Wirtschaft erfüllten, und Ackerbauwerkzeuge und Teile für Getreidegewinner bis hin zu Türgriffen, Nägeln (№№ 176–180), Hufeisen und vielem mehr hergestellt haben.

Tischler- und Zimmermannswerkzeuge (№№ 36–51) wurden ebenfalls zu einer der jüngsten Akquisitionen im SOMK. Einige der Gegenstände aus dieser Sammlung wurden lange Zeit von A. Spät verwendet, der sie von seinem Vater J. Spät geerbt und Ende der 1990er Jahre als Familienerbstück nach Deutschland mitgenommen hatte.

Екатериненштадт. нач. XX в. СМК
Katharinenstadt. Anf. XX. J-h. SMK

Жилой дом кон.XIXв. с. Ровное Ровенского р-на Саратовской обл. Фото 1992 г. Архив Е. А. Арндт
Wohnhaus Ende XIX. J-h. Rownoje, Rayon Rownoje, Gebiet Saratow. Foto 1992. Archiv von E. A. Arndt

Фрагмент крытого перехода двойного двора сер. XIX века (ныне не существует) с. Старо-Привольное Ровенского района Саратовской обл. Фото 2021 г. Архив Е. А. Арндт
Fragment der überdachten Passage eines Doppelhofs. Mitte XIX. J-h. (Existiert nicht mehr). Staro-Priwolnoje, Rayon Rownoje, Gebiet Saratow. Foto 2021. Archiv von E. A. Arndt

Фрагмент наличника старого жилого дома кон XIX в. с. Щербатовка (Мюльберг) Камышинского района Волгоградской обл. 2021 г. Архив АНО ИНИР
Fragment eines Fensterladens von einem alten Wohnhaus Ende XIX. J-h. Schtscherbatowka (Mühlberg), Rayon Kamyschin, Gebiet Wolgograd. 2021. Archiv von ANO INIR

С сер. XIX в. и до 1941 г. в домах поволжских немцев наряду с мебелью производства мастерских и фабрик городов Бальцера, Марксштадта, Саратова, Энгельса значительное место занимала мебель, изготовленная местными мастерами, такими, как Михаил Клюг в Зельмане (№№ 52–58) и Андреас Иеронимус в Альт-Варенбурге. Внуки последнего в дни депортации в сентябре 1941 г. оставили трогательную надпись на внутренней стенке дверцы настенного шкафчика (№ 58), адресованную новым жильцам, с просьбой сохранить их отчий дом. Мебель, сделанная самими хозяевами, включена в III раздел «Жилище».

Пожалуй, самым необычным производством было изготовление курительных трубок. Оно зародилось в с. Паульское Николаевского у. Самарской губ. [ГИАНП, Ф. 353. Д. 16, 23] в кон. XVIII — нач. XIX вв., затем перекочевало в Камышинский уезд Саратовской губ., в колонии Лесной Карамыш и Поповку. Сырьем служили корни и стволы березы и клена, наросты на стволах в виде капа. Трубки «Peif», «Peife» состояли из головки «Peifkopf», чубука «Tschibuk» и мундштуков «Maulstük», «Mundstük». Развитию промысла способствовало выращивание табака на луговой стороне и боязнь пожаров, потому как на работу брали тех курильщиков, которые курили трубку, а не «козью ножку» (самокрутку).

В представленных коллекциях сохранились, в основном, головки «Peifkopf». Удивительной находкой последних лет стал чубук «Tschibuk» с мундштуком «Mundstu» (диалект) в фондах ЭКМ (№ 72), по деревянному полю которого сплошь выжжены каллиграфическим подчерком «автографы», по-видимому, членов мужской компании, любителей беседы за трубкой. Всего трубок насчитывалось до 19-ти сортов: от простых — по 4 коп. за штуку — до сложных, с оправой из латуни и серебра, по 4 руб. за штуку (№№ 60–71).

Von der Mitte des XIX. Jahrhunderts bis 1941 nahmen in den Häusern der Wolgadeutschen neben Möbeln aus Werkstätten und Fabriken von Balzer, Marxstadt, Saratow und Engels auch Möbel von lokalen Handwerkern wie Michail Klug in Seelmann (№№ 52–58) und Andreas Hieronymus in Alt-Warenburg einen bedeutenden Platz ein. Die Enkelkinder des letzteren machten in den Tagen der Deportation im September 1941 eine rührende Inschrift an der Innenwand der Wandschranktür (№ 58), die an die neuen Bewohner gerichtet war, und sie aufforderte, ihr Stammhaus zu wahren und zu behalten. Möbel, die von den Eigentümern selbst hergestellt wurden, sind in Abschnitt III „Wohnung“ dargestellt.

Die vielleicht ungewöhnlichste Produktion war die Herstellung von Pfeifen. Es entstand im Dorf Paulskoe, Kreis Nikolaewsk, Gouvernement Samara [GIANP. F. 353. D. 16, 23). Ende des XVIII. – Anfang des XIX. Jahrhunderts wanderte diese Produktion dann in den Kreis Kamyschin des Gouvernements Saratow in die Kolonien Lesnoj Karamysh und Popowka. Die Rohstoffe waren die Wurzeln und Stämme von Birke und Ahorn, sowie Noppen auf den Stämmen. Die Pfeifen (Peif), (Peife) bestanden aus dem Kopf (Peifkopf), dem Schaft (Tschibuk) und dem Mundstück (Maulstük, Mundstük). Zur Entwicklung des Handwerks hatte der Tabakanbau auf der Wiesenseite und die Angst vor Bränden beigetragen, deshalb wurden die Raucher, die statt einem „Roll-up-Ziegenbein“ Pfeife rauchten eher zur Arbeit eingestellt.

In den vorgestellten Sammlungen sind überwiegend Pfeifköpfe (Peifkopf) erhalten. Ein erstaunlicher Fund der letzten Jahre ist der (Tschibuk) – Schaft mit dem (Mundstuk) – Mundstück in den Beständen des EKM (№ 72) auf dessen Holzfeld in kalligraphischer Handschrift Autogramme ausgebrannt sind, anscheinend waren es Mitglieder einer Männergesellschaft, die Gespräche bei Pfeife pflegten. Insgesamt gab es bis zu 19 Pfeifensorten. Von einfachen – für je 4 Kopeken pro Stück – bis zu ganz komplizierten mit einer Umrahmung aus Messing und Silber für jeweils 4 Rubel pro Stück (№№ 60–71).

Некоторые из них имели особые названия: Schnepper, Венгерская, Чувашская, Rettinger, Калмыцкая (из старого дубового корня), Rissing (по имени первого мастера), Pamperknipper, Hengel, Stiefelpfeife, Sefzmaul, Schuster. Трубки изготавливались в огромном количестве — до 800 000 штук в год на сумму около 300 000 руб. Они продавались не только на местных рынках, но и в городах Моршанске, Тамбове, Пензе, Сызрани, Оренбурге, Астрахани и других [Историко-географический словарь… 1898. С. 596]. Отдельные виды трубок можно увидеть в коллекциях музеев городов С.-Петербурга и Самары.

Трубки снабжались предохранительными колпачками для того, чтобы пепел не разлетелся вокруг и не вызвал пожар. По этому производству специализировались 250 мастеров в Лесном Карамыше и Поповке. На латунных окантовках зачастую гравировали рисунки (№№ 60, 62, 63, 66–68), являющиеся бесценным источником информации. Здесь изображены не только жанровые бытовые сценки, но и крестьянская одежда, музыкальные инструменты, утварь. Необычные для здешних мест причудливые формы и размеры трубок и чубуков, по-видимому, были привезены из далекой Европы. Две подобные трубки замысловатой формы из коллекции ЭКМ, изготовленные в XVIII в. в Европе, включены в раздел «Приборы для курения» (№№ 365–366).

Предметы, изготовленные из ивового прута, недолговечны, поэтому, несмотря на значительное развитие этого производства в немецких селах, указанная коллекция невелика, всего семь предметов (№№ 90–96). Плетение из ивового прута из домашнего занятия переросло в промысел в середине XIX в., чему способствовало как изобилие сырья в пойме Волги и вдоль берегов степных речушек, так и потребность астраханских рынков в корзинах для овощей, фруктов, рыбы.

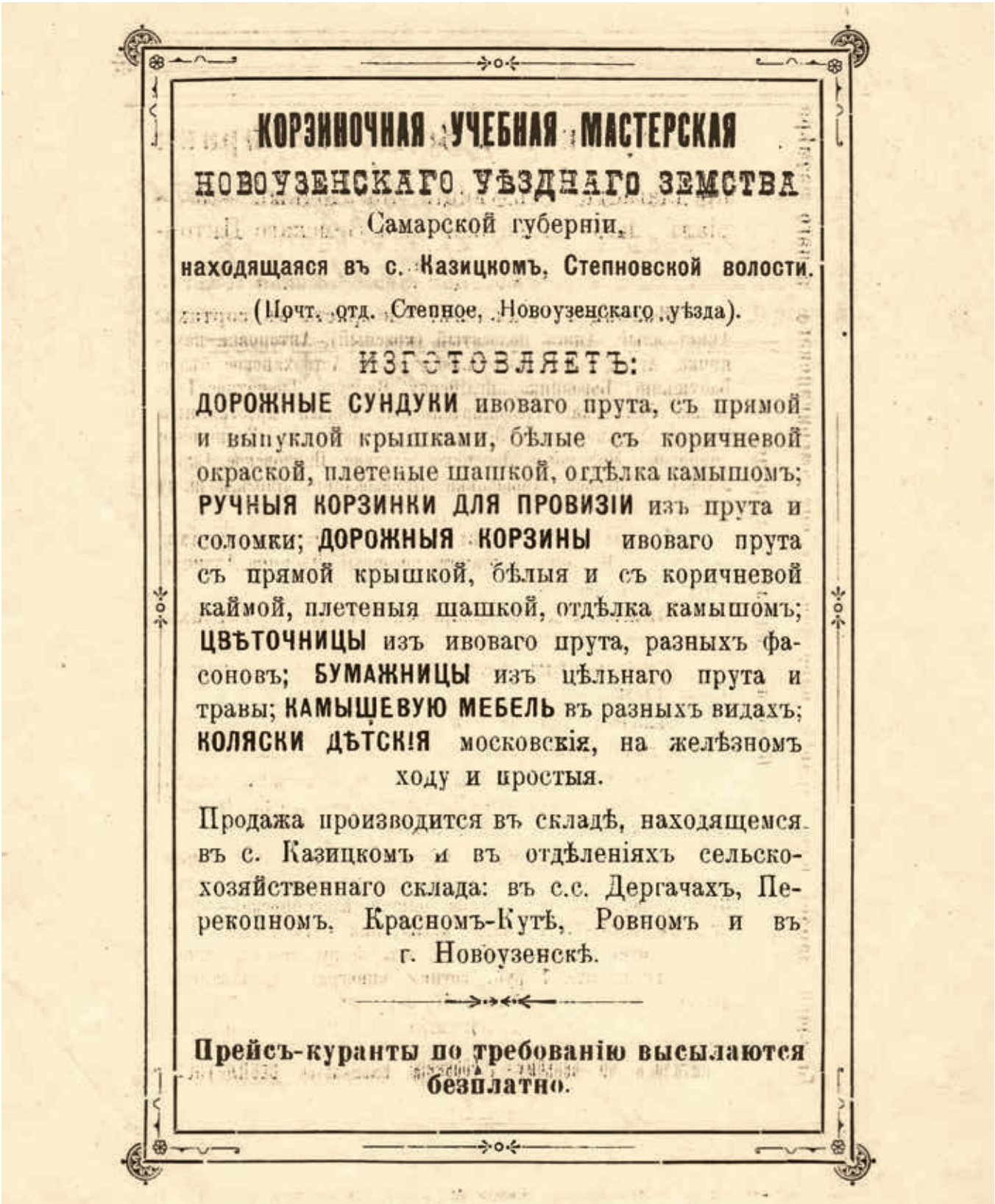
Einige von ihnen hatten spezielle Namen: Schnepper, Ungar, Tschuwaschisch, Rettinger, Kalmück (aus einer alten Eichenwurzel), Rissing (benannt nach dem ersten Meister), Pamperknipper, Hengel, Stiefelpfeife, Sefzmaul, Schuster. Rauchpfeifen wurden in großen Mengen hergestellt: bis zu 800.000 Stück pro Jahr für eine Geldsumme von etwa 300.000 Rubel. Sie wurden nicht nur auf lokalen Märkten, sondern auch in Morschansk, Tambow, Penza, Sysran, Orenburg, Astrachan und in anderen Städten angeboten [Istoriko-geograficheskij slovar…, 1898. T. 1. S. 596]. Einige Arten von Pfeifen sind in den Sammlungen der Museen von St. Petersburg und Samara zu sehen.

Die Pfeifen waren mit Sicherheitskappen ausgestattet, um zu verhindern, dass die Asche herumfliegt und einen Brand verursacht. In Lesnoy Karamysh und Popowka haben sich 250 Meister auf diese Produktion spezialisiert. In Messingkanten wurden häufig Zeichnungen (№№ 60, 62, 63, 66–68) eingraviert, die eine unschätzbare Informationsquelle darstellen. Sie zeigen nicht nur Alltagsszenen, sondern auch Bauernkleidung, Musikinstrumente, Utensilien. Die bizarren Formen und Größen von Pfeifen und Schäften, die für diese Orte ungewöhnlich sind, wurden anscheinend aus dem fernen Europa hergebracht. Zwei ähnliche Pfeifen mit komplizierter Form, die im XVIII. Jahrhundert in Europa hergestellt wurden, sind aus der Sammlung des Heimatkundemuseums in Engels in den Abschnitt „Geräte zum Rauchen“ (№№ 365–366) aufgenommen.

Gegenstände aus Weidenzweigen sind kurzlebig, daher ist ihre Sammlung trotz der bedeutenden Entwicklung dieser Produktion in deutschen Dörfern zahlenmäßig klein, sie zählt nur 7 Objekte (№№ 90–96). Mitte des XIX. Jahrhunderts entwickelte sich das Flechten aus Weidenzweigen aus einer häuslichen Tätigkeit zu einem Handwerk. Dies wurde sowohl durch das Vorhandensein von Rohstoff in der Wolga-Au und an den Ufern der kleinen Steppenflüsse, als auch durch die Nachfrage der Märkte in Astrachan nach Körben für Gemüse, Obst und Fisch gefördert.

Корзиноплетение в АССР НП. 1920-е гг. СМК
Korbflechterei in der ASSRdWD. 1920er Jahre. SMK

Корзиночная учебная мастерская. с. Казицкое (Брабандер), Новоузенский уезд Самарская губ. Архив Е. А. Арндт
Korbwerkstatt. Kasizkoje (Brabander), Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara. Archiv von E. A. Arndt



КОРЗИНОЧНАЯ УЧЕБНАЯ МАСТЕРСКАЯ
НОВОУЗЕНСКАГО УѢЗДНАГО ЗЕМСТВА
Самарской губерніи,
находящаяся въ с. Казицкомъ, Степновской волости.
(Почт. отд. Степное, Новоузенскаго уѣзда).

ИЗГОТОВЛЯЕТЪ:

ДОРОЖНЫЕ СУНДУКИ ивоваго прута, съ прямой и выпуклой крышками, бѣлые съ коричневой окраской, плетеные шашкой, отдѣлка камышомъ; **РУЧНЫЯ КОРЗИНКИ ДЛЯ ПРОВИЗІИ** изъ прута и соломки; **ДОРОЖНЫЯ КОРЗИНЫ** ивоваго прута съ прямой крышкой, бѣлыя и съ коричневой каймой, плетеныя шашкой, отдѣлка камышомъ; **ЦВѢТОЧНИЦЫ** изъ ивоваго прута, разныхъ фасоновъ; **БУМАЖНИЦЫ** изъ цѣльнаго прута и травы; **КАМЫШЕВУЮ МЕБЕЛЬ** въ разныхъ видахъ; **КОЛЯСКИ ДѢТСКІЯ** московскія, на желѣзномъ ходу и простыя.

Продажа производится въ складѣ, находящемся въ с. Казицкомъ и въ отдѣленіяхъ сельскохозяйственнаго склада: въ с.с. Дергачахъ, Перекопномъ, Красномъ-Кутѣ, Ровномъ и въ г. Новоузенскѣ.

Прейсъ-куранты по требованію высылаются безплатно.

Рекламный проспект корзиночной мастерской. Нач. XX в. Архив Е. А. Арндт
Werbe-Prospekt einer Korbwerkstatt. Anf. XX. J-h. Archiv von E. A. Arndt

Плетение корзин из неочищенного зеленого прута представлено всего одним предметом (№ 96), изготовленным в 1996 г. по довоенным образцам. В конце XVIII в. с правого берега Волги благодаря усилиям Новоузенского земства корзиноплетение перешло и на левый берег. Наряду с корзинами распространение получили плетеные столы и стулья, коляски, вазы, шкатулки, этажерки. Развивается и плетение из очищенного неокоренного прута (белое плетение). В тот период существовало три центра по обучению плетению. В 1896–1912 гг. — школа графа Олсуфьева в с. Ахмат, в 1902–1914 гг. — в с. Казицкое, в 1913–1914 гг. — в с. Краснополье. В нач. XX в. надомным плетением занимались только в немецких селах около 4000 человек. Из них 70 % — мужчины, 20 % — подростки, 10 % — женщины [E. D. Die Korbflechterei in der Republikc der Wolgadeutschen… 1925. S. 34].

При изготовлении плетеной мебели нередко в сочетании с прутом использовали соломенную плетенку «Strohflechte». Соломоплетением занимались как на нагорной стороне Волги, так и на луговой. Особое развитие этот промысел получил в селах Екатериненштадской и Панинской волостей Николаевского у. Самарской губернии, начиная с сер. XIX в.

Для изготовления плетенки использовали ржаную солому после соответствующей обработки. Солому брали после того, как убирали хлеб вручную, очень аккуратно либо косой, либо серпом, небольшие пучки колосьев обмолачивали вручную ударами о скамейку. В зависимости от ширины плетенки число соломенных стеблей могло быть от 3 до 12 штук (№ № 98–101). Плетенка «Strohflechte» с пропусканием семи соломенных стеблей считалась распространенным сортом. Готовая плетенка прочищалась ножницами и еще в сыром виде натягивалась на дощечку, после высыхания снималась и поступала в продажу. Полномерная плетенка — 25 м, неполномерная — 20–21 м [Emmerich, 1926. S. 36–38].

Das Flechten von Körben aus ungeschälten grünen Zweigen ist durch nur einen Gegenstand (№№ 96) dargestellt, der 1996 nach Vorkriegsmodellen angefertigt wurde. Ende des XVIII. Jahrhunderts verbreitete sich das Handwerk dank den Bemühungen des Nowousensker Semstwo vom rechten auf das linke Ufer der Wolga. Neben den Körben fanden auch geflochtene Tische und Stühle, sowie Kinderwagen, Vasen, Schatullen, aber auch Etageren eine Verbreitung. Parallel entwickelte sich auch das Flechten aus entrindeten Weidenzweigen (weißes Flechten). Zu jener Zeit gab es 3 Zentren für den Unterricht in der Korbflechterei. In den Jahren 1896–1912 war es die Schule des Grafen Olsufjew im Dorf Achmat, 1902–1914 die Schule im Dorf Kasizkoje und 1913–1914 die Schule im Dorf Krasnopolje. Anfang des XX. Jahrhunderts beschäftigten sich allein in deutschen Dörfern 4000 Menschen mit der Korbflechterei zu Hause. 70 % von ihnen waren Männer, 20 % – Jugendliche und 10 % – Frauen. [E. D. Die Korbflechterei in der Republik der Wolgadeutschen …, 1925. S. 34]

Bei der Herstellung von Korbmöbeln wurde häufig Strohgeflecht (Strohflechte) in Kombination mit Weidenruten verwendet. Das Strohflechten wurde sowohl auf der Bergseite als auch auf der Wiesenseite der Wolga praktiziert. Seit Mitte des XIX. Jahrhunderts entwickelte sich dieses Handwerk besonders intensiv in den Dörfern der Kreise (Volost) Katharinenstadt und Paninskoje des Kreises Nikolajew des Gouvernements Samara.

Zur Herstellung von Strohflechten wurde Roggenstroh nach entsprechender Verarbeitung verwendet. Das Stroh wurde gesammelt, nachdem das Getreide sehr sorgfältig von Hand entweder mit einer Sense oder mit einer Sichel geerntet worden war. Kleine Getreidebündel wurden von Hand gedroschen, indem man sie gegen eine Bank schlug. Abhängig von der Breite des Geflechts kann die Anzahl der Strohstiele zwischen 3 und 12 Stück liegen (№№ 98–101). Das Geflecht (Strohflechte) mit dem Durchgang von 7 Strohhalmen wurde als eine häufige Sorte angesehen. Das fertige Geflecht wurde mit einer Schere gereinigt und, während es noch roh war, auf eine Planke gezogen, nach dem Trocknen entfernt und zum Verkauf angeboten. Vollgeflecht war 25 m, unvollständiges Geflecht – 20–21 m. lang [Emmerich, 1926 S. 36–38].

Занимались соломоплетением подростки, чаще молодые девушки из беднейших слоев. Плетельщица начинала работу в 3–4 часа утра и заканчивала в 22–24 часа. В 1914 г. этим промыслом занимались в селах Кано, Унтервальден, Шафгаузен и других более 10 500 кустарей [Кустарная промышленность в России… 1913. С. 343]. Сельские торговцы скупали готовую плетенку за керосин и спички, расценивая одну плетенку всего в 3–5 коп.

За сшивание простой шляпы «Hut» (№№ 102–107) швея получала 6–7 коп. Соломенная шляпа с самого начала своего появления в гардеробе колонистов практически стала частью национального костюма — удобный, практичный, главное, совсем недорогой головной убор, столь необходимый в жаркую погоду, особенно на полевых работах. Еще в XIX в. путешественник Е. И. Вердеревский [Вердеревский, 1857. С. 24], а затем А. Жданов восхищались внешним видом колонисток, одетых в платья и соломенные шляпы, сравнивая их с «барыньками» [Путевые записки по России… 1843. С. 180]. Соломенными картузами «Kartus» и шляпами «Hut» «от немцев» охотно пользовались и русские крестьяне. В нач. XX в. в мастерских Екатериненштадта после введения механизации качество шляп резко улучшилось. Их продавали на ярмарках Юга России уже по 70–90 руб. за 1000 штук [Emmerich, 1926. S. 37].

№№ 108–119 — изделия из соломенной плетенки, изготовленные промыслово-кооперативной артелью «Прима», созданной в 1925 г. из объединившихся кустарей Марксштадского кантона АССР НП. Шляпы изготавливались из более качественной, отбеленной в серных камерах плетенки с использованием машинного прессования и тиснения [Emmerich, 1926. S. 54].

Mit der Strohflechterei befassten sich Jugendliche, aber des Öfteren waren es junge Mädchen aus den ärmsten Schichten. Die Flechterin begann ihre Arbeit um 3–4 Uhr morgens und machte um 22–24 Uhr Schluss. 1914 waren in Kano, Unterwalden, Schaffhausen und anderen Dörfern mehr als 10 500 Handwerker in diesem Handwerk tätig. [Kustarnaya promyshlennost' v Rossii…, 1913. S. 343]. Ländliche Händler kauften fertige Geflechte für Kerosin und Streichhölzer und gaben für ein Geflecht nur 3–5 Kopeken.

Für das Nähen eines einfachen Hutes (Hut) (№№ 102–107) erhielt die Näherin 6–7 Kopeken. Von Beginn seines Auftretens in der Garderobe der Kolonisten an wurde der Strohhut praktisch zum Teil der nationalen Tracht. Der Strohhut war bequem, praktisch, vor allem aber eine sehr preiswerte Kopfbedeckung, der bei heißem Wetter, insbesondere bei Feldarbeiten, so notwendig ist. Bereits im XIX. Jahrhundert haben der Reisende E. I. Verderewsky [Verderevskij, S. 24] und dann A. Shdanow das Aussehen der Kolonistinnen bewundert, die Kleider und Strohhüte an hatten, und verglichen sie mit „Damen" [Putevye zapiski po Rossii…,1843. S.180]. Strohkappen (Kartus) und Hüte (Hut) „von den Deutschen" wurden auch von russischen Bauern gerne benützt. Zu Beginn des XX. Jahrhunderts verbesserte sich in den Werkstätten von Katharinenstadt nach Einführung der Mechanisierung die Qualität der Hüte sehr stark. Sie wurden auf Messen in Südrussland für 70–90 Rubel für 1000 Stück verkauft [Emmerich, 1926. S. 37].

№№ 108–119 – Erzeugnisse aus Strohgeflechten, hergestellt von der Handwerkergenossenschaft „Prima", die 1925 von den vereinigten Handwerkern des Kantons Marxstadt der ASSRdWD gegründet wurde. Hüte wurden aus Geflechten höherer Qualität hergestellt, die in Schwefelkammern durch maschinelles Pressen und Prägen gebleicht wurden [Emmerich, 1926 S. 54].

Гончарное производство у поволжских немцев в наиболее значительных размерах было развито в двух селах: Прайсе и Куккусе [G. J. Das Töpfergewerbe in Kukkus… 1924. S. 22]. Коллекция гончарных предметов СОМК состоит из двух частей. Первая, более ранняя, — предметы гончарного производства, изготовленные в Куккусе в нач. XX в. Это чашки «Tassekop», «Tazekop», тарелки «Telle», «Delle», кувшины «Kruk», блюдца «Zitslche», бутыли из красной глины «Spirtskruk», иногда покрытые глазурью (№№ 126–154). Вторая часть — предметы из того же Куккуса, изготовленные в кон. 1920-х — нач. 1930-х гг. (№№ 155–174). Они изготовлены по более совершенной технологии, имеют изящные формы, покрыты разноцветной глазурью с добавлением свинцового сурика.

Коллекция предметов декоративно-прикладного искусства, созданная мастером А. Я. Иорданом (1923–1995), несколько выделяется на фоне крестьянских занятий и производств XIX–XX вв. Это фигурки, упряжки, барельефы с сюжетами из русских сказок и жанровых деревенских сценок, вырезанные из липовых брусков в 1980-е гг. Незамысловатые поделки, сделанные руками простого деревенского плотника, воплотили в себе самые лучшие стороны души и самого мастера, и тех людей разных национальностей, которые окружали его с детства в родном с. Гуссенбах Краснокутского кант. АССР НП, в Ивдельлаге в трудармии, наконец, здесь, на станции Лапшинская Волгоградской обл. (№№ 73–89). После тяжелой аварии Александр Иордан вынужден был оставить плотницкое дело, но, будучи человеком упорным, начал резать из липы удивительные рождественские игрушки.

III раздел «Жилище» — один из самых больших в книге. Он включает в себя и составные части дома (№№ 175–193), и декоративные предметы интерьера (№№ 208–268).

Die Keramikproduktion war unter den Wolgadeutschen in zwei Dörfern – Preis und Kukkus – am bedeutendsten entwickelt [G. J. Das Töpfergewerbe in Kukkus …, 1924. S. 22]. Die Sammlung von Keramikobjekten des SOMK besteht aus zwei Teilen. Der erste, frühere, besteht aus Keramikgegenständen, die zu Beginn des XX. Jahrhunderts in Kukkus hergestellt wurden. Dies sind Tassen (Tassekop), (Tazekop), Teller (Telle), (Delle), Krüge (Kruk), Untertassen (Zitslche – Schüsselchen), rote Tonflaschen (Spirtskruk), sie wurden nur selten mit Glasur bedeckt (№№ 126–154). Der zweite Teil sind auch Gegenstände aus Kukkus, die Ende der 1920er Anfang der 1930er Jahre hergestellt wurden (№№ 155–174). Sie wurden mit fortschrittlicherer Technologie hergestellt, haben anmutige Formen und sind mit mehrfarbiger Glasur und rotem Blei überzogen.

Eine Sammlung von Objekten dekorativer und angewandter Kunst, die vom Meister A. Ja. Jordan (1923–1995) geschaffen worden ist, hebt sich vor dem Hintergrund der hauptsächlich bäuerlichen und industriellen Beschäftigungen des XIX. und XX. Jahrhunderts etwas ab. Dies sind Figuren, Pferdegespanne, Basreliefs mit Szenen aus russischen Märchen und Dorfszenen, die in den 1980er Jahren aus Limettenstäbchen geschnitzt wurden. Einfaches Handwerk, hergestellt von einem einfachen Dorfschreiner, verkörperte die besten Seiten der Seele des Meisters sowie jener Menschen verschiedener Nationalitäten, die ihn seit seiner Kindheit in seinem Heimatdorf Hussenbach im Kanton Krasny Kut der ASSRdWD, in der Arbeitsarmee im IWDELLAG und nun auch in der Eisenbahnstation Lapschinskaja in der Region Wolgograd umgeben haben (№№ 73–89). Nach einem schweren Unfall musste Alexander Jordan das Schreinergeschäft aufgeben, aber als hartnäckiger Mensch begann er erstaunliche Weihnachtsspielzeuge aus Lindenholz zu schneiden.

Abschnitt III „Wohnung“ ist einer der größten im Buch. Er umfasst sowohl die Bestandteile des Hauses (№№ 175–193) als auch dekorative Einrichtungsgegenstände (№№ 208–268).

В гончарной мастерской с.Куккус Кукусского кант. АССР НП. 1930 г. СМК 23370/3
In der Töpferei des Dorfes Kukkus Kant. Kukkus ASSRdWD. 1930. SMK 23370/3

Дощечка фасадная «Schilt» (кат. № 181) сообщает об обязанностях хозяина дома Г. Шетецеля возить воду в бочке при возникновении пожара в селе. Принятие немецкими крестьянами максимальных мер противопожарной безопасности, начиная от распространения курительных трубок с колпачками и заканчивая идеальным порядком во дворе и жилищах, делали пожары исключительно редким явлением. О широком распространении таких дощечек свидетельствуют не только рассказы респондентов, но и появление подобной в коллекции ЭКМ (№ 182). Существует и еще одна версия появления таких дощечек: в частности, у Лонзингера есть упоминание о том, что в целом ряде сел на нагорной стороне зачастую воду возили в таких же бочках для сельских нужд из источников, поскольку в самом селе вода из-за большого количества сульфатов к питью была непригодна [Lonsinger, 2001. S. 47]. Возможно, жители этих домов исполняли также обязанности водовозов.

Значительным отличием жилища немецкого крестьянина от других была печь «Backofen» с котлами, которая, по словам современников, являлась синтезом русской печи и европейской плиты. Печь выкладывалась на небольшом глиняном фундаменте высотой около 35 см из обожженного кирпича. Длина печи около 1,5 м, ширина — до 90 см, высота около 85–90 см. Боковые стенки сдерживались поперечными толстыми железными стержнями, на которые неподвижно укреплялись два полушаровидных чугунных котла «Kezl», передний — меньше и задний — больше (№№ 189–192), а оставшееся между ними пространство также закрывалось кирпичами (Воспоминания П. К. Галлера…, 1927. С. 17), плита и топка находились в кухне. Труба проходила по стене через чердак на крышу. Быстро нагреваясь, котлы и труба отапливали жилые комнаты. В большом доме было две печи. В малую комнату выходила печь с одним котлом. При необходимости в котлы ставили посуду с пищей, чтобы подогреть или сохранить ее горячей. Над печью проходили балки 10×10×200 см, на которых сушили валенки или промокшую одежду.

„Frontplanke“ (Schilt) (№№ 181) informiert über die Verpflichtungen des Hausbesitzers G. Schetezel, im Falle eines Brandes im Dorf Wasser in einem Fass zu transportieren. Die Annahme maximal möglicher Brandschutzmaßnahmen durch deutsche Bauern, die von der Verbreitung von Pfeifen mit Kappen bis zur perfekten Ordnung im Innenhof und in den Wohnungen reichten, machte Brände äußerst selten. Die weite Verbreitung solcher Schilder wird nicht nur durch die Berichte der Befragten belegt, sondern auch durch das Erscheinen eines ähnlichen Schildes in der EKM-Sammlung (№ 182). Es gibt auch eine andere Version der Entstehungsgeschichte solcher Schilder, so erwähnt Lonsinger, dass in einigen Dörfern auf der Bergseite es der Brauch war, dass man Trinkwasser in eben solchen Fässern aus Wasserquellen transportiert hat, da das Wasser im Dorf selbst aufgrund der großen Menge an Sulfaten zum Trinken ungeeignet war [Lonsinger, 2001. S. 47]. Wahrscheinlich dienten die Bewohner dieser Häuser auch als Wasserträger.

Ein wesentlicher Unterschied zwischen der Wohnung eines deutschen Bauern und der Wohnung der anderen Völker war der Ofen: „Backofen“ mit Kesseln, der laut Zeitgenossen eine Synthese aus einem russischen und einem europäischen Ofen war. Der Ofen wurde auf einem kleinen, etwa 35 cm hohen Tonfundament aus gebackenen Ziegeln ausgelegt. Die Länge des Ofens betrug ca. 1,5 m, die Breite bis zu 90 cm, die Höhe ca. 85–90 cm. Die Seitenwände wurden durch dicke quer eingebaute Eisenstangen gehalten, auf denen zwei halbkugelförmige Gusseisenkessel (Kezl) befestigt waren, der vordere war kleiner und der hintere war größer (№№ 189–192), und der verbleibende Raum zwischen ihnen war ebenfalls mit Ziegeln bedeckt [Vospominaniya P. K. Gallera…, 1927. S. 17]. Der Herd und der Feuerraum befanden sich in der Küche. Der Schornstein verlief entlang der Wand durch den Dachboden und das Dach. Die Heizkessel und der Kamin wurden schnell heiß und heizten die Wohnzimmer. Ein großes Haus hatte zwei Öfen. In der kleinen Stube hatte der Ofen nur einen Kessel. Bei Bedarf wurde Geschirr mit gekochtem Essen in die Kessel gestellt, um es zu erwärmen oder heiß zu halten. Über dem Ofen befanden sich Balken von 10×10×200 cm, auf denen Filzstiefel oder nasse Kleidung getrocknet wurden.

Украшением коллекции Саратовского областного музея краеведения считается традиционная немецкая кровать «Himmelbett» — «кровать с небом» (№ 194). К сожалению, не сохранилась рама с карнизом, соединявшая по периметру верха угловые столбики. На ней вырезались имя хозяина и год его женитьбы, а на карниз складывались сложенные уголком подушки в вышитых наволочках (№№ 284–292). Остальные члены семьи укладывались спать на полу, на скамьи «Bank», деревянные диванчики «Kanape» (№ 195), расписные кушетки «Ruhebett» (№ 196), а детвора даже в ящики «Gitterbett», которые днем задвигали под большую кровать, чтобы в комнате было просторнее. А. Минх писал: «Немцы — большие охотники до пестрого убранства комнат; все, что, по их мнению, имеет претензию на вкус и красоту, пускается ими в ход: столы, скамьи, сундуки, шкафы; часто ставни и двери большей частью пестрят яркими красками: красной, синей и белой» [Минх, 1882. С. 243]. Особенно ярко это проявлялось при раскрашивании сундуков «Kist», «Kischt», полочек «Schieselprett», столов «Tisch». Сундук с приданным Луизы Шмидт, вышедшей замуж, как гласит надпись, в 1908 г. (№ 198), из коллекции СОМК — яркое тому подтверждение. У каждой взрослой женщины в доме были свои сундуки, многие из которых при открывании и закрывании издавали музыкальные звуки [Воспоминания П. К. Галлера…, 1927. С. 20]. Такой сундук есть в коллекции ЭКМ, музыкальный замок, к сожалению, не сохранился (№ 199).

В разделы «Декоративные предметы интерьера» и «Постельные принадлежности» вошли многие образцы рукоделия, так как все они имели чисто прикладной характер. Занятые с утра до вечера работами в поле, на промыслах, по хозяйству и по дому, немецкие крестьянки не имели времени и возможности заниматься каким-то серьезным рукоделием. Характер представленных материалов указывает на распространение предметов, связанных крючком и на спицах, украшенных вышивкой по филе. Вышивка и кружевоплетение (№№ 215, 268) были, скорее, исключением, чем правилом.

Das traditionelle deutsche Bett „Himmelbett“, „Bett mit Himmel“ (№ 194) ist ein Schmuckstück der Sammlung des Saratower Regionalmuseums der Heimatkunde. Leider ist der Rahmen mit dem Gesims nicht erhalten geblieben, der die Eckpfosten um den Umfang des Oberteils verband. Darauf wurden der Name des Besitzers und das Jahr seiner Eheschließung eingeschnitzt, und auf dem Gesims wurden die von der Ecke gefalteten Kissen in gestickten Kissenbezügen gefaltet (№№ 284–292). Der Rest der Familie schlief auf dem Boden, auf den Bänken (Bank), Holzsofas (Kanape) (№ 195), bemalte Couch (Ruhebett) (№ 196), und die Kinder sogar in den „Gitterbett“ – Boxen, die tagsüber unter ein großes Bett geschoben wurden, um mehr Platz im Zimmer zu haben. A. Minch schrieb: „Bei den Deutschen ist die farbenfrohe Ausschmückung der Wohnräume sehr beliebt. Alles, was ihrer Meinung nach einen Anspruch auf Geschmack und Schönheit hat, wird von ihnen genutzt: Tische, Bänke, Truhen, Schränke, oft Fensterläden und Türen sind größtenteils voll leuchtender Farben: Rot, Blau und Weiß“ [Minh, 1882. S. 243]. Dies zeigte sich besonders beim Bemalen der Truhen (Kist), (Kischt), Regale (Schieselprett – Schüsselbrett), Tische (Tisch). Die Truhe mit der Mitgift von Luise Schmidt aus der Sammlung des SOMK (№ 198), die laut der Inschrift, 1908 geheiratet hat, ist eine lebendige Bestätigung dafür. Jede erwachsene Frau im Haus hatte ihre eigene Truhe, die meisten davon konnten beim Öffnen und Schließen musikalische Geräusche erzeugen [Vospominaniya P. K. Gallera…, 1927. S. 20]. Es gibt eine solche Truhe in der EKM-Sammlung, leider ist das Musikschloss nicht erhalten geblieben (№ 199).

Die Abschnitte „Dekorative Innenausstattung“ und „Bettwäsche“ enthalten viele Handarbeiten, da diese Bereiche rein angewandten Charakter hatten. Die deutschen Bäuerinnen waren von morgens bis abends mit der Arbeit auf dem Feld, im Handwerk, auf dem Bauernhof und rund um das Haus beschäftigt und hatten keine Zeit und Gelegenheit, ernsthaft einer Handarbeit nach zu gehen. Die Art der dargestellten Materialien weist auf die Verbreitung von Häkel- und Strickerzeugnissen hin, die mit Filetstickereien verziert sind. Stickerei und Spitzenherstellung (№ 215, 268) waren eher die Ausnahme als die Regel.

Тем не менее, как в коллекциях поволжских музеев, так и музеев, которые возникли в местах поселения депортированных поволжских немцев, присутствует большое количество различных настенных кармашков для часов «Uhrschu» и для ножниц «Scherdesch», гребешков «Kamdasch», газетниц «Zeitungdesch», плетеных скатертей «Tischtuch», накидок на самовар «Samowardieche», подзоров «Pedermendl», полотенец «Hanttuch» (№№ 234–253, 261–292). Особенностью были так называемы «шпрухи» — от немецкого «sprechen», «Schpruch», то есть высказывания из Евангелия, которые играли роль хранителей семейного очага, путеводителей по жизни, своего рода оберегов. Их вышивали чаще всего на белом фоне готическим шрифтом, украшали картинкой (№ 223) или цветами; иногда изготавливали из фольги и бумаги, прятали под стекло в раму и вешали на стену (№ 224, 510, 511).

IV раздел «Утварь» тесным образом связан с разделами II и III. Большая часть предметов домашнего обихода изготавливалась самими хозяевами или деревенскими ремесленниками.

Подставки для резки лапши «Nudlschneide» (№№ 311, 312), скалки для раскатывания теста «Wergelholz» (№№ 305–310), особенно с подвижными ручками, маслобойки «Butterfast», «Buttermaschine» (№№ 338, 339), прямые немецкие коромысла «Tracht», вырезанные из цельного липового бруска с выемкой для плеч (№№ 3 42, 343), не изменялись на протяжении многих десятков лет [Lonsinger, 2001. S. 48]. Шприц для изготовления колбасы «Woschtsprieze» (№№ 320, 321) — неотъемлемая часть кухонной утвари каждого немца. В течение времени наряду с классической формой шприца появились фабричные образцы мясорубок-колбасниц (№ 323) и самодельных прессов «Woschtpress» (№ 324) самых разнообразных конструкций.

Dennoch gibt es sowohl in den Sammlungen der Museen der Wolga-Region als auch in den Museen, die an den Orten entstanden sind, an denen sich die deportierten Wolgadeutschen niedergelassen haben, eine große Anzahl unterschiedlicher Wandtaschen für die Uhren (Uhrschu), für die Schere (Scherdesch – Schertasche), für die Kämme (Kamdasch – Kammtasche), für die Zeitungen (Zeitungdesch – Zeitungstasche), gewobene Tischdecken (Tischtuch), Umhänge für den Samowar (Samowardieche – Samowartücher), Bettvorhänge (Pedermendl – Bettmäntel), Handtücher (Hanttuch) (№ 234–253, 261–292). Eine Besonderheit war der sogenannte „Spruch“ aus dem deutschen „sprechen“. (Schpruch), also Sprüche aus dem Evangelium, die die Rolle des Bewahrers des Familienherds spielten, waren eine Anleitung zum Leben oder eine Art Amulett. Sie wurden meistens auf einen weißen Hintergrund in gotischer Schrift gestickt und mit einem Bild (№ 223) oder Blumen verziert. Manchmal wurden sie aus Folie und Papier angefertigt, unter Glas eingerahmt und an der Wand angebracht (№ 224, 510, 511).

Der IV. Abschnitt „Kochutensilien“ ist eng mit den Abschnitten II und III verbunden. Die meisten Haushaltsgegenstände wurden von den Eigentümern selbst oder von Dorfhandwerkern hergestellt.

„Ständer zum Schneiden von Nudeln“ (Nudlschneide) (№№ 311–312), „Walzen zum Ausrollen von Teig“ (Wergelholz) (№№ 305–310), insbesondere mit beweglichen Griffen, Butterfass (Butterfast), Buttermaschine (№ 338, 339), das gerade deutsche Tragholz (Tracht), geschnitten aus einem massiven Lindenblock mit einer Aussparung für die Schultern (№ 342, 343), haben sich seit vielen Jahrzehnten nicht verändert [Lonsinger, 2001. S. 48]. Die Wurstspritze (Woschtsprieze) (№№ 320, 321) ist ein wesentlicher Bestandteil der Küchenutensilien eines jeden Deutschen. Im Laufe der Zeit wurden neben der klassischen Form der Spritze auch in Fabriken hergestelle Muster von „Wurst-Fleischwolf“ (№ 323) und hausgemachte „Pressen“ (Woschtpress) (№ 324) von unterschiedlichsten Ausführungen in Verkauf gekommen.

Немка-колонистка. Колония Сарепта Царицынского у. Саратовской губ. Фото П .П. Пятницкого. 1881 г. СМК 7502
Deutsche Kolonistin. Kol. Sarepta Kreis Zarizyn Gouvern. Saratow. Foto von P. P. Pjatnizki. 1881. SMK 7502

Я. Вебер. Варка арбузного меда. Карт. Холст. Масло. 1937 г. ЭКМ
J. Weber. Das Kochen von Wassermelonenhonig. Gemälde. Leinen. Öl. 1937. EKM

Арбузный мед в зависимости от физико-химических показателей, разделяется на три сорта: высший, 1-й и 2-й.

III. Технические условия

Арбузный мед в нашей стране должен отвечать следующим требованиям:

1. По физико-химическим показателям

Наименование продукта	Удельный вес	Объемная сахаристость в %	Кислотность в % объемной нормальной кислоты	Клейкость по ...
Арбузный мед				
Высший сорт	1,4153 и выше	65 и выше	0,45 и ниже	5 и ниже
Первый сорт	1,4153—1,4202	55—65	0,46—0,50	5—10
Второй сорт	1,4000—1,4152	50—54	0,51—1,00	11—25
Арбузная патока				
Высший сорт	1,4202 и выше	75 и выше	0,50 и ниже	0,05
Первый сорт	1,4173—1,4201	60 и 60	0,51—0,75	0,06—0,10
Второй сорт	1,4000—1,4174	55 и 60	0,51—0,90	0,10—0,25

Примечания: 1. Соли тяжелых металлов допускается содержание меди не свыше 10 мг и цинка не свыше 200 мг на 1 кг продукта.

Соли других тяжелых металлов в меде не допускаются.

2. В арбузном меде и патоке не допускается присутствие песка, земли и прочих примесей.

3. Арбузный мед и патока, имеющие пониженные показатели по содержанию в них сахаристости, по сравнению со вторым сортом их, считаются нестандартными.

4. Более считаются арбузный мед и патока, имеющие пониженные показатели по сахару и повышенные по кислотности более чем на 20%, по сравнению с вторым сортом их.

20

Утверждаю
Зам. директора А.О. „Центрпромсоюзпищ"
гор. Киев П. Корейша

ИЗГОТОВЛЕНИЕ
АРБУЗНОГО МЕДА

Инструкция по производству арбузного меда. 1930-е гг. Архив Е. А. Арндт
Anleitung zur Herstellung von Wassermelonenhonig. 1930er. Archiv von E. A. Arndt

В разделе «Утварь для приготовления арбузного меда» собраны предметы, необходимые для варки арбузного меда нардека, или «Latwerge», ставшей в южных селах колонистов ритуальным действом в течение нескольких дней. В отдельных семьях на зиму заготавливали по 20–30 ведер меда. Из 100 ведер сока получалось одно ведро меда [СОМК НА. Ф. Р. Отчет об экспедиции… 1996]. Пресс-жом (№ 333) существовал в каждой немецкой семье и служил для получения арбузного или свекольного сока из мякоти. С помощью специальных терок «Arbusenschaber» (№ 335) и приспособлений «Schopkopf» (№ 334) мякоть вынимали из арбузных половинок. В медных тазах «Back» (№№ 336, 337) сок не пригорал, мед получался прозрачным и густым, по вкусу напоминал кизиловое варенье. Поскольку сахар был слишком дорогим, арбузный и свекольный меды, изготавливаемые из сока, были основным лакомством для детей.

Нельзя не остановить свое внимание на таких удивительных предметах, как пряничные доски «Brett» (№№ 317–319), получившие распространение только в колонии Мариенталь [ГИАНП. Ф. 847. Оп. 10/д. Д. 156. Л. 2], и для немцев совершенно нехарактерные. При изготовлении пряников, вафель, печенья они повсеместно использовали различные формы для выпечки, изготовленные как местными кузнецами, так и на фабриках, — вафельницы «Waffeleise» (№№ 315, 316).

Раздел «Утварь для стирки и глаженья белья» объединил вместе с классическими рубелями «Rupichmahnholz» (№ 360, 361) и стиральными досками «Waschprett» (№№ 357, 358) палки для разглаживания одеяла «Bettstock» (№№ 362, 363), служившие для придания идеально гладкой поверхности постели, приведения в порядок соломенного матраса и создания ровного края у постеленного покрывала на хозяйской кровати.

Der Abschnitt „Utensilien für die Zubereitung des Wassermelonenhonigs“ enthält Gegenstände, die für das Kochen des Honigs aus Wassermelonen des sogenannten „Nardek“ oder „Latwerge“ notwendig waren. Das Kochen des Honigs war in den südlichen Kolonistendörfern eine rituelle Handlung, die ein paar Tage dauerte. In einigen Familien wurden 20–30 Eimer Honig für den Winter gekocht. Aus hundert Eimern Saft wurde ein Eimer Honig [SOMK NA. F. R. 1996) gekocht. In jeder deutschen Familie gab es eine Druckpresse (№ 333), sie diente zum Entsaften von Wassermelonen oder Rüben. Mit speziellen Reibeisen (Arbusenschaber) (№ 335) und (Schopkopf) (№ 334) wurde das Fruchtfleisch aus den Wassermelonenhälften entnommen. In den Kupferbecken (Back) (№№ 336, 337) brannte der Saft nicht an, der Honig war durchsichtig und dick und schmeckte nach Hartriegelmarmelade. Da Zucker sehr teuer war, war der Wassermelonen- und Rote-Bete-Honig, der aus Wassermelonen und Rote-Beten hergestellt wurde, die beliebteste Leckerei für Kinder.

Man müsste auch unbedingt solche bewunderungswerte Gegenstände wie Lebkuchenbretter (Brett) (№№ 317–319) erwähnen, die nur in der Kolonie Marienthal verbreitet [GIANP. F. 847. OP. 1 o/d. D. 156. L. 2] und für die Deutschen völlig untypisch waren. Bei der Herstellung von Lebkuchen, Waffeln und Keksen wurden überall verschiedene Formen zum Backen (Waffeleise – (Waffeleisen) verwendet, die sowohl von örtlichen Schmieden, als auch in den Fabriken (№№ 315, 316) hergestellt wurden.

Der Abschnitt „Utensilien zum Waschen und Bügeln“ vereinigt die klassischen Mangelholze (Rubel) (№№ 360, 361) und Waschbretter (Waschprett) (№№ 357, 358) sowie Stöcke zum Glätten der Decke (Bettstock) (№№ 362, 363), die dazu dienten, dem Bett eine perfekt glatte Oberfläche und der Bettdecke auf dem Bett des Hausherrn eine scharfe Kante zu verleihen.

Невеста в свадебном национальном костюме. 1880-е гг. ЭКМ 10683
Eine Braut in deutscher Hochzeitstracht. 1880er Jahre. EKM 10683

V раздел «Костюм, украшения» объединил в себе детали и элементы крестьянского костюма и украшений. В 1917 г. Якоб Дитц писал: «В течение почти столетия пребывания в России колонисты придерживались привезенного из Германии национального костюма…» [Дитц, 1997. С. 381]. Однако наряду с сохранением традиционных элементов крестьянский костюм постоянно приобретал новые детали, характерные для изменившихся условий труда и жизни. Данная коллекция, состоящая из 126 предметов, позволяет проследить обе тенденции в развитии национального костюма [Арндт, 2015. С. 27–28].

Гордостью коллекции являются женские головные уборы, а именно: парчовый чепец нач. XIX в. «Haube» (№ 416), чепцы-наколки (№№ 417–420), являющиеся видоизмененными «Neztchen» (от слова «сеточка»), состоящими в прежние времена из сеточек, расшитых речным жемчугом [ГИАНП. Ф. 1821. Оп. 1. Ед. 65]. Удивительным образом один из чепцов (№ 418) напоминает и по крою, и по цветовой гамме женский чепец из Гессена [Hessisches Trachtenbuch von Ferdinand Justi, Marburg, 1905].

Постепенно, начиная с 1820-х гг., чепцы вытесняются косынками, платками, шалями. Уже в конце XIX в. немки считали теплую накрывную шаль «Umhingschale» частью национальной одежды (№№ 425, 426).

Сохранились в коллекции областного музея и классическая домотканая шерстяная юбка в трехцветную полоску «Rock» (№ 388), просуществовавшая в неизменном виде более 100 лет [ЦГАСО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 302. Л. 7], и типичные для немок платья [ЦГАСО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 302. Л. 3], так поразившие Е. Вердеревского [Вердеревский, 1857. С. 24] и М. Жданова [Путевые записки по России… 1843. С. 180], и жилетки-спенсер «Leibchen», «Priestche» с асимметричной застежкой [Дитц, 1997. С. 381], чудесным образом передающие все черты и особенности жилета гессенского (№№ 391–392).

Abschnitt V „Kostüm und Schmuck“ enthält Details und Elemente der Bauernkleidung und des Schmucks. 1917 schrieb Jakob Dietz: „Während des fast hundertjährigen Aufenthalts in Russland hielten die Kolonisten an der aus Deutschland mitgebrachten Tracht fest …“ [Ditc, 1997. S.381]. Neben den traditionellen Elementen erhielt die Bauernkleidung jedoch ständig neue Details, die für die veränderten Arbeits- und Lebensbedingungen charakteristisch waren. Diese Sammlung besteht aus 96 Artikeln und ermöglicht es, beide Trends in der Entwicklung der Tracht zu verfolgen [Arndt, 2015. S.27–28].

Der Stolz der Sammlung sind Damenmützen, und zwar eine Brokatmütze für Mädchen Anfang des XIX. Jahrhunderts genannt „Haube“ (№ 416), Hauben, die angesteckt werden mussten (№№ 417–420), sowie modifizierte „Neztchen-Hauben“ (vom Wort „Netz“), die in früheren Zeiten aus Netzen angefertigt wurden und mit Flussperlen bestickt waren [GIANP. F. 1821. OP 1. D. 65]. Überraschenderweise ähnelt eine der Hauben (№ 418) sowohl dem Schnitt, als auch den Farben nach einer weiblichen Kappe aus Hessen [Hessisches Trachtenbuch von Ferdinand Justi, Marburg, 1905].

Ab den 1820er Jahren wurden die Mützen nach und nach durch leichte oder warme Kopftücher und Schals ersetzt. Schon Ende des XIX. Jahrhunderts hielten deutsche Frauen den warmen Umhangschal (Umhingschale) für einen Teil ihrer Nationaltracht (№№ 425, 426).

In der Sammlung des Regionalmuseums ist ein klassischer selbstgesponnener Wollrock mit einem dreifarbigen Streifenmuster (Rock) erhalten (№ 388), der über 100 Jahre unverändert geblieben ist [ZGASO. F. 558. Op. 2. D. 302. l. 7] sowie die für deutsche Frauen typischen Kleider [ZGASO. F. 558. Op. 2. D. 302. l. 3], die E. Werderewski [Verderevskij,1857. S.24] und M. Shdanow [Putevye zapiski po Rossii …,1843. S.180] verblüfft haben und eine Spencer-Weste (Leibchen, Priestche) mit asymmetrischem Verschluss [Ditc, 1997. S.381], die auf wundersame Weise alle Merkmale und Eigenschaften der hessischen Weste wiederspiegelt (№№ 391,392).

Обязательным атрибутом женского костюма были разнообразные вязаные чулки «Schtrieme» (№№ 431–436, 441–458), из них особо модными в кон. XIX в. считались чулки со вставкой «Zwielschtrieme» (№№ 337–440). К сожалению, несмотря на повсеместное распространение и длительный период бытования различных частей костюма, связанных из овечьей и верблюжьей шерсти, до нас дошли единичные образцы. Среди них теплая зимняя юбка с лифом «Rock» (№ 390).

В 1860-е гг. появились, а в 1880–1890-е гг. получили полное признание всех модниц среди поволжских немок короткие прямые кофточки, так называемые «прасны» — «Prasna», или «напрасны» — «Naprasna» (№№ 397, 399), в зимнем варианте — «шабаш» — «Schabasch» (№№ 411, 412), [Воспоминания П. К. Галлера… 1927. С. 24]. Необычное название произошло от русского слова «напрасно», объясняющего непрактичность и неудобство внезапно появившейся модели. Однако каждая молодая девушка считала свое приданое по количеству «прасн», число которых иногда достигало 12 [ЦГАСО Ф. 558. Оп. 2. Д. 302. Л. 8].

«Шабаш» («Schabasch») в зимней одежде немок дополнялся драповыми и стеганными полупальто, жакетами с баской, так называемыми кофтами с хвостом «Schwantskoftche» (№№ 413, 414).

Удивительным исключением из традиционного костюма являются кармашки к поясу или к юбке «Tasche» (№№ 403, 404), напоминающие русские «лакомки», упоминание о которых относится к католическому с. Семеновка [ГИАНП. Ф. 847. Оп. 1 о/д. Д. 156. Л. 14–15].

Obligatorisches Attribut des Frauenkostüms waren verschiedene Strickstrümpfe (Schtrieme – Strümpfe) (№№ 431–436, 441–458), dabei galten „Strümpfe mit Einsatz“ (Zwielschtrieme) (№№ 337–440) Ende des XIX. Jahrhunderts als besonders modisch. Leider sind trotz der weiten Verbreitung und des langen Bestehens verschiedener Teile des Kostüms, die aus Schaf- und Kamelwolle gestrickt wurden, nur vereinzelte Muster erhalten geblieben. Darunter befindet sich ein warmer Winterrock mit Mieder (Rock) (№ 390).

In den 1860er Jahren sind kurze gerade Blusen, die sogenannten „prasny“ „Prasna“ oder „Naprasna“ (№№ 397, 399), in der Winterversion – der „Sabbat“ (Schabasch) (№№ 411, 412) erschienen, die dann in den 1880er und 90er Jahren volle Anerkennung der modebewussten wolgadeutschen Frauen erhalten haben [Vospominaniya P. K. Gallera…,1927. S. 24]. Der ungewöhnliche Name kommt vom russischen Wort „vergebens“ und erklärt die Tatsache, dass die unerwartet aufgetauchten Modelle völlig unpraktisch und unbequem waren. Jedes junge Mädchen zählte jedoch seine Mitgift nach der Anzahl der „Prasny“ (manchmal erreichte ihre Anzahl 12) [ZGASO. F. 558. Op. 2. D. 302. l. 8].

„Sabbat“ (Schabasch) wurde in der Winterkleidung deutscher Frauen durch drapierte und gesteppte kurze Mäntel, Jacken mit Schößchen, die sogenannten „Pullover mit Schwanz“ (Schwantskoftche) (№№ 413, 414) ergänzt.

Eine überraschende Ausnahme von der traditonellen Frauentracht waren die „Taschen zum Gürtel“ oder zum Rock (№№ 403–404), die an die russischen „Feinschmecker-Taschen“ erinnern, deren Erwähnung sich auf das katholische Dorf Semenowka bezieht [GIANP. F. 847. OP. 1 o/d. D.156. L. 14–15].

Анна Брук с матерью. С. Усть-Золиха (Мессер) Камышинского у. Саратовской губ. 1895 г. СМК 23207/3
Anna Bruck mit Mutter. Ust-Solicha (Messer) Kreis Kamyschin Gouvern. Saratow. 1895. SMK 23207/3

Пожилые прихожанки лютеранской церкви после богослужения. С. Мюльберг АССР НП. 1930 г. СМК
Ältere Gemeindemitglieder der lutherischen Kirche nach dem Gottesdienst. Mühlberg ASSRdWD. 1930. SMK

Девочка-католичка после конфирмации. 1920-е гг. НВФ ЭКМ 6779/2
Katholisches Mädchen nach der Firmung. 1920er Jahre. NWF EKM 6779/2

А. Шледевиц после конфирмации. Саратов. 1930 г. СМК
A. Schledewitz nach der Konfirmation. Saratow, 1930. SMK

Семья Дукарт в Казахстане. 1950 е гг. СМК
Familie Dukart in Kasachstan. 1950er Jahre. SMK

Сельские музыканты. Художник Э. Дорш. Нач. XX в. НВФ 11912 ЭКМ
Dorfmusikanten. Künstler E. Dorsch. Anfang XX. J-h. NWF 11912 EKM

Мужской костюм представлен кафтанами «Kaftan» (№№ 466, 468, 469), сшитыми по русскому образцу городского кафтана — «Karotzker Kaftan» [Крестьянская одежда населения… 1971], более поздними жилетами «Weste» с элементами городской моды (№№ 464, 465), рубахами «Hemt», «Hemp» (№№ 464, 465), из которых лишь одна (№ 461) сохранила традиционные для немцев отложной воротник и собранные буфами рукава.

Костюм детский без указания пола представлен предметами одежды для самых маленьких детей. Уникальные среди них — крестильные чепцы «Haubschen» (№№ 496–500), распашонки и платьица «Kinder Gleide» (№№ 490–494), которые надевали в день крестин на младенца независимо от пола.

Коллекция костюма поволжских немцев бесценна, так как в таком количестве и разнообразии на сегодняшней день является единственной из всех существующих в России и за рубежом.

VI раздел объединил в себе немногочисленные, но разнообразные предметы, характеризующие обряды и праздники.

Свадебные украшения жениха и невесты у поволжских немцев, начиная со 2-й половины XIX в. и до сер. XX в. изготавливались из бумажных цветов, стеклянных дутых бус, фольги, а главное, восковых (№ 516) или парафиновых шариков, объединенных в грозди (№№ 518–521).

В XIX в. такие шарики делали из смолы деревьев [ГИАНП. Ф. 1921. Оп. 1. Ед. 65], затем из воска, а уже в 1930-е гг., в послевоенный период, из парафина. Цветы из парафина имитировали цветы померанцевого дерева (апельсина) флердоранж, мода на которые пришла из Европы. У поволжских и у российских немцев в целом мода на такие свадебные украшения сохранялась особенно долго.

Der Herrenanzug ist durch Kaftane (Kaftan) (№№ 466, 468, 469) dargestellt, die nach dem russischen Modell des städtischen Kaftans angefertigt wurden „Karotzker Kaftan“ [Krest’yanskaya odezhda naseleniya…, 1971]. Später kamen noch Westen (Weste) mit Elementen der städtischen Mode (№№ 464, 465), Hemden (Hemt, Hemp) (№№ 464, 465), von denen nur eins (№ 461) die für die Deutschen traditionelle Form des Umlegekragens und Puffärmel beibehalten hat.

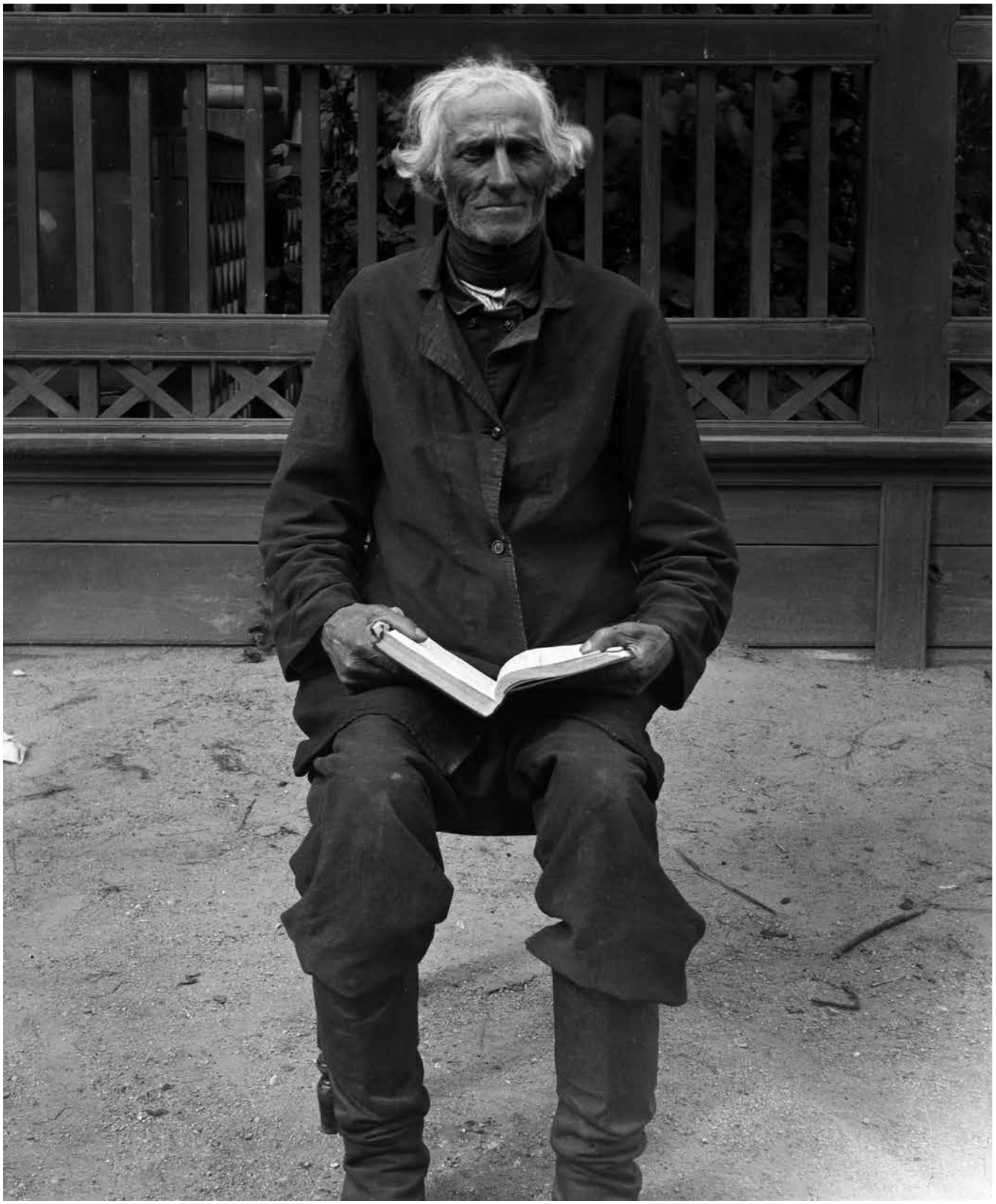
„Kinderkostüm ohne Geschlechtsangabe“ ist durch die Kleidung der kleinsten Kinder dargestellt. Einzigartig unter ihnen sind die Taufkappen (Haübchen) (№№ 496–500) und Flügelhemdchen und Kleider (Kinder Gleide) (№№ 490–494), die am Tag der Taufe dem Baby unabhängig vom Geschlecht angezogen wurden.

Die Sammlung der Kleidung der Wolgadeutschen ist von unschätzbarem Wert, da sie in einer solchen Menge und Vielfalt derzeit die einzige ist, die in Russland und im Ausland existiert.

Der VI. Abschnitt beinhaltet wenige, aber sehr unterschiedliche Gegenstände, die Riten und Feiertage charakterisieren.

Die Hochzeitsdekorationen der Wolgadeutschen für Braut und Bräutigam bestanden ab der zweiten Hälfte des XIX. Jahrhunderts bis zur Mitte des XX. Jahrhunderts aus Papierblumen, geblasenen Glasperlen, Folie und vor allem aus Wachs (№ 516) oder Paraffinkugeln, die zu einem „Bündel“ zusammengefasst wurden (№№ 518–521).

Im XIX. Jahrhundert wurden solche Kugeln aus Baumharz [GIANP. F. 1821. OP 1. D. 65], dann aus Wachs und bereits in den 1930er Jahren in der Nachkriegszeit aus Paraffin angefertigt. Die Paraffinblumen ahmten die Blüten des Orangenbaums (Orangenblüte) nach, deren Mode aus Europa stammte. Bei den Wolga- und Russlanddeutschen hielt die Mode für solche Hochzeitsdekorationen besonders lange an.



Петер Вебер. С. Усть-Золиха (Мессер) Камышинского у. Саратовской губ. 1895 г. СМК 23207/2
Peter Weber. Ust-Zolicha (Messer) Kreis Kamyschin Gouvern. Saratow. 1895 SMK 23207/2

Сохранились упоминания о конце 1970-х гг.: у невесты это был венок «Kranz» и веточка «Straus». У жениха — букетик «Schlup», прикрепленный к банту с длинными концами, символизирующими долгую семейную жизнь. Свадебное платье было нарядным, не всегда белым. Сохранились фотографии свадебных платьев в виде национального костюма (ЭКМ 10685), а также невесты в черном платье, в котором моделью выступила известный этнограф Эмма Дингес. К сожалению, от данного костюма сохранился только фартук (№ 406).

Название музыкального инструмента «Hackbrett» (№№ 522–529), напоминающего «цимбал», дословно означает «доска для рубки мяса», но это обязательный атрибут любого праздничного веселья, прежде всего свадьбы. В коллекции СОМК их целых два, один работы мастера А. Иордана, второй передан в дар семьей Дуккарт перед отъездом на ПМЖ в Германию в 1992 г.

В «чистый» (зеленый) четверг замолкали (улетали) церковные колокола, и на улицах католических сел Поволжья перед Пасхой раздавались звуки деревянных колотушек «Klappern» (№№ 514–515), в них по обычаю стучали деревенские ребятишки. Об этом интересно рассказывает А. Дульзон, описывая обычаи Страстной пятницы в с. Прайс [Ерина, 1996. С. 358].

В новом издании книги-каталога появилось описание очень редкого предмета — это шарманка «Scharmäte», или «Katerinka», как ее называли поволжские немцы. Обозначение пошло от названия самой популярной песни «Scharman Katerin» (№ 530). Инструмент изготовлен в г. Баронске (Екатериненштадте) органным мастером Александром Яковичем Резнером на ул. Уральской в доме № 88, о чем свидетельствует бумажная наклейка на внутренней стороне крышки. В описании пьес значатся: марш «Двуглавый орел», вальс «Над волнами», полька «Велосипед», галоп «Малороссийский» и др. На подобных шарманках могли исполнять до 12 песен, записанных на валик.

Belege dafür konnte man bis in die späten 1970er Jahre finden. Die Braut hatte einen Kranz (Kranz) und einen Zweig (Straus). Der Bräutigam hatte ein Bindesträußchen (Schlup) an einem Band mit langen Enden befestigt, die ein langes Familienleben symbolisierten. Das Hochzeitskleid war schick, aber nicht immer weiß. Es sind Fotografien von Brautkleidern in Form einer Tracht (EKM 10685) erhalten geblieben. Außerdem gibt es auch Fotos einer Braut im schwarzen Kleid, in dem die bekannte Ethnografin Emma Dinges als Model aufgenommen wurde. Leider ist von diesem Kostüm nur die Schürze erhalten geblieben (№ 406).

„Hackbrett“ (№№ 522–529), das an „Zimbel“ erinnert, bedeutet wörtlich „Schneidebrett“, aber dies ist ein Musikinstrument, ein obligatorisches Attribut für jeden festlichen Spaß, insbesondere für die Hochzeit. Es gibt zwei davon in der SOMK-Sammlung, eine ist von Meister A. Jordan, die zweite ist von der Familie Dukkart gestiftet, bevor sie 1992 nach Deutschland ausreiste.

Am „sauberen“ (grünen) Donnerstag verstummten die Kirchenglocken (sie flogen weg) und auf den Straßen der katholischen Dörfer der Wolga-Region ertönten vor Ostern die Klänge der Holzklopfer (Klappern) (№№ 514–515), wie üblich klopften die Dorfkinder. Darüber erzählt A. Dulson, indem er die Bräuche des Karfreitags im Dorf Preus beschreibt [Erina, 1996. S.358].

In der neuen Ausgabe des Buchkatalogs wird ein sehr seltener Gegenstand beschrieben, und zwar ist es die „Scharmanka“, „Scharmäte“ oder „Katerinka“, wie die Wolgadeutschen sie nannten. Die Benennung kommt vom Titel des beliebtesten Liedes „Scharman Katerin“ (№ 530). Das Instrument wurde in der Stadt Baronsk (Katharinenstadt) vom Orgelmeister Alexander Jakowlewitsch Resner in der Uralskaja-Straße, Hausnummer 88, hergestellt, wie ein Papieraufkleber auf der Innenseite des Deckels zeigt. Die Liste der musikalischen Werke enthält den Marsch „Doppeladler“, den Walzer „Auf den Wogen“, die Polka „Fahrrad“, einen Kleinrussischen Galopp und andere. Auf solchen Scharmäten konnte man bis zu 12 Musikstücke vorspielen, die auf einer Walze aufgenommen wurden.

Витман Давыд и Сусанна (урожденная Кельн) после венчания. С. Шваб Камышинского у. Саратовской губ. 1905 г. СМК
David Wittmann und Susanna (geb. Köln) nach der Trauung. Schwab Kreis Kamyschin Gouvern. Saratow. 1905. SMK

Детский сад с. Мюльберг АССР НП. 1930 г. СМК
Kindergarten in Mühlberg ASSRdWD. 1930. SMK

Дети в с. Мюльберг АССР НП. 1920-е гг. СМК
Kinder in Mühlberg ASSRdWD. 1920er Jahre. SMK

В VII раздел включены предметы из разных коллекций, объединенные темой «Воспитание детей». Настоящей жемчужиной можно считать детские игрушки (№№ 538–550). Они не только готовили детей к будущей взрослой жизни, но и становились бесценным источником информации. Игрушка-лошадка «Gaul» (№ 550) — это и игрушка, и рождественский подарок: она демонстрирует виды упряжи лошади и украшения конской сбруи «Canina» (№ 12–16); молотильный камень «Ausreitstein» (№ 549) — приемы закрепления орудия труда в деревянной раме; куклы «Bop», «Pobe» (№№ 545–547) показывают традиционные прически немецких колонисток, модели верхней и нижней одежды, сшитые из лоскутков ткани, давно вышедшей из употребления.

В заключение хотелось бы отметить, что довольно большая коллекция предметов по хозяйству и быту немцев Поволжья постоянно пополняется. В настоящее время реальными остаются только единичные поступления и случайные находки у частных лиц и коллекционеров. Среди новых поступлений — самодельная мороженица (№ 343), сделанная из жестяного корпуса, металлических прутков и рычага от фабричного станка; маленький медальон с изображением богоматери с Иисусом Христом с одной стороны, и святого Иосифа с младенцем на руках с другой, найденный при земляных работах в бывшей колонии Мариенталь (№ 513); семейные фотографии, рисунки, документы, книги. Эти вещи поистине бесценны, поскольку являются последними следами поволжских немцев как этнической группы на территории Поволжья.

Описания и фотографии предметов, представленные в данном каталоге, обзорные статьи, литература и источники, справочный материал дают возможность исследователям включить в круг изучения ранее недоступные памятники материальной культуры из коллекций музеев Саратовского Поволжья.

Abschnitt VII enthält Gegenstände aus verschiedenen Sammlungen, die unter dem Thema „Kindererziehung“ zusammengefasst sind. Kinderspielsachen (№№ 538–550) können als echtes Juwel dieser Sammlung angesehen werden. Sie bereiteten die Kinder nicht nur auf das zukünftige Erwachsenenleben vor, sondern wurden auch zu einer unschätzbaren Informationsquelle. Das Spielzeugpferd (Gaul) (№ 550) ist sowohl ein Spielzeug als auch ein Weihnachtsgeschenk. Es zeigt, wie man ein Pferd einspannt, und wie man das Pferdegeschirr dekorieren kann z. B. Canina (№ 12–16). Hier kann man den Dreschstein oder den (Ausreitstein) (№. 549) sehen, sowie die Methoden zur Befestigung eines Werkzeugs in einem Holzrahmen. Die Puppen (Bop, Pobe) (№№ 545–547) vermitteln die traditionellen Frisuren deutscher Kolonistinnen und Modelle von Außen- und Unterbekleidung, die aus Stoffresten genäht wurden, die aber seit langem nicht mehr verwendet werden.

Abschließend sollte man noch darauf hinweisen, dass die ziemlich große Sammlung von Gegenständen für den Haushalt und den Alltag der Wolgadeutschen ständig nachgefüllt wird. Gegenwärtig kann man aber nur mit einzelnen Geschenken und zufälligen Funden bei Privatpersonen und Sammlern rechnen. Zu den Neuerwerbungen gehört eine hausgemachte Eismaschine (№ 343), die aus einem Blechkörper, Metallstangen und einem Hebel von einer Fabrikmaschine besteht. Das ist auch ein Medaillon mit dem Bild der Muttergottes mit Jesus Christus auf einer Seite und St. Joseph mit einem Baby im Arm auf der anderen Seite, das bei Erdarbeiten in der ehemaligen Kolonie Marienthal (№ 513) gefunden wurde. Das sind Familienfotos, Zeichnungen, Dokumente, Bücher. Diese Dinge sind wirklich unschätzbar, da sie die letzten Spuren der Wolgadeutschen als ethnischer Gruppe in der Wolga-Region dokumentieren.

Beschreibungen und Fotografien von Objekten, Übersichtsartikel, Literatur und Quellen sowie Referenzmaterial die in diesem Katalog dargestellt werden, geben den Forschern die Möglichkeit, bisher unzugängliche Denkmäler der materiellen Kultur aus den Sammlungen von Museen in der Wolga-Region Saratow in ihre Forschungen aufzunehmen.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Арндт Е. А. Национальный костюм немцев Поволжья (Кон. XVIII — нач. XX в.). — М., 2015. 160 С.
2. Брун В., Тильке М. История костюма от древностей до Нового времени. — М., 1996. 467 С.
3. Вердеревский Е. А. От Зауралья до Закавказья. — М., 1857. 47 С.
4. Вестник Новоузенского Земства. 1912. Кн. 1–2.
5. Воспоминания П. К. Галлера (быт немцев-колонистов в 60-е гг. XIX столетия). — Саратов, 1927. 61 С.
6. Данилова Л. Окно с затейливой резьбой. — М., 1986.
7. Дитц Я. История поволжских немцев-колонистов. — М., 1997. 495 С.
8. Дневные записки путешествия доктора и Академии наук адъюнкта Ивана Лепехина по разным провинциям Российского государства в 1768 и 1769 гг. — СПб., 1771. 537 С.
9. Ерина Е. М. Страстная неделя и Пасха в обычаях поволжских немцев. // Российские немцы. Проблемы истории, языка и современного положения. Материалы международной научной конференции. Анапа. 20 — 25 сентября 1995. — М., 1996.
10. Живописная Россия: Отечество наше в его земельном, историческом, племенном, экономическом и бытовом значении. Среднее Поволжье. — СПб. 1901. Т. 8. Ч. 1. 305 С.
11. Зиннер П. И. Немцы Нижнего Поволжья. — Саратов. 1925.
12. Историко-географический словарь Саратовской губ. Сост. А. Н. Минх. — Саратов, 1988. Т.1. 307 С.
13. Изучение и научные описания памятников материальной культуры. — М., 1972.
14. Караманский С. А. Плетеные изделия. — М., 1992.
15. Киреев М. А. Кожевенная промышленность Саратовской губ. Экономический очерк. — Саратов, 1992.
16. Классификатор этнографических музейных памятников (для автоматизированной информационно-поисковой системы). — СПб, 1992.
17. Классификатор техники изготовления и обработки этнографических предметов (для автоматизированной информационно-поисковой системы). — СПб, 1992.
18. Клаус А. Наши колонии. Опыты и материалы по истории и статистике иностранных колонизаций в России. — СПб., 1869. Вып. 1.
19. Козлова Т. В. Основы художественного проектирования изделий из кожи. — М., 1987.
20. Колесников Г. Крестьянская молотьба//Вестник Новоузенского Земства. 1912. № 3.
21. Крестьянская одежда населения Европейской России (XIX — XX вв.) Определитель — М., 1971. 361 С.
22. Кустарная промышленность в России. Женские промыслы. — СПб., 1913.
23. Кустарная промышленность в России. Разные промыслы. Т. 1. — СПб., 1913.

QUELLENVERZEICHNIS

1. Arndt E. A. Nacional'nyj kostyum nemcev Povolzh'ya. (Konec XIX – nachalo XX veka). – M., 2015. 160 S.
2. Brun V., Til'ke M. Istoriya kostyuma ot drevnostej do Novogo vremeni. – M., 1996. 467 S.
3. Verderevskij E. A. Ot Zaural'ya do Zakavkaz'ya. – M., 1857. 47 S.
4. Vestnik Novouzenskogo Zemstva. 1912. Kn. 1–2.
5. Vospominaniya P. K. Gallera (byt nemcev-kolonistov v 60-e gg. XIX st.). – Saratov, 1927. 61 S.
6. Danilova L. Okno s zatejlivoj rez'boj. – M., 1986.
7. Ditc Ya. Istoriya povolzhskih nemcev-kolonistov. – M., 1997. 495 S.
8. Dnevnye zapiski puteshestviya doktora i Akademii nauk ad'yunkta Ivana Lepekhina po raznym provinciyam Rossijskogo gosudarstva v 1768 i 1769 gg. – SPb., 1771. 537 S.
9. Erina E. M. Strastnaya nedelya i Paskha v obychayah povolzhskih nemcev. // Rossijskie nemcy. Problemy istorii, yazyka i sovremennogo polozheniya. Materialy mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii. Anapa. 20–25 sentyabrya 1995. – M., 1996.
10. Zhivopisnaya Rossiya: Otechestvo nashe v ego zemel'nom, istoricheskom, plemennom, ekonomicheskom i bytovom znachenii. Srednee Povolzh'e. – SPb. 1901. T. 8. CH. 1. 305 S.
11. Zinner P. I. Nemcy Nizhnego Povolzh'ya. – Saratov. 1925.
12. Istoriko-geograficheskij slovar' Saratovskoj gubernii. Sost. A. N. Minh. – Saratov, 1988. T. 1. 307 S.
13. Izuchenie i nauchnye opisaniya pamyatnikov material'noj kul'tury. – M., 1972.
14. Karamanskij S. A. Pletenye izdeliya. – M., 1992.
15. Kireev M. A. Kozhevennaya promyshlennost' Saratovskoj gubernii. Ekonomicheskij ocherk. – Saratov, 1992.
16. Klassifikator etnograficheskih muzejnyh pamyatnikov (dlya avtomatizirovannoj informacionno-poiskovoj sistemy). – S.- Peterburg, 1992.
17. Klassifikator tekhniki izgotovleniya i obrabotki etnograficheskih predmetov (dlya avtomatizirovannoj informacionno-poiskovoj sistemy). – S.-Peterburg, 1992.
18. Klaus A. Nashi kolonii. Opyty i materialy po istorii i statistike inostrannyh kolonizacij v Rossii. – SPb., 1869. Vyp. 1.
19. Kozlova T. V. Osnovy hudozhestvennogo proektirovaniya izdelij iz kozhi. – M., 1987.
20. Kolesnikov G. Krest'yanskaya molot'ba//Vestnik Novouzenskogo Zemstva. 1912. № 3.
21. Krest'yanskaya odezhda naseleniya Evropejskoj Rossii (XIX–XX vv.) Opredelitel' – M., 1971. 361 S.
22. Kustarnaya promyshlennost' v Rossii. Zhenskie promysly. –SPb., 1913.
23. Kustarnaya promyshlennost' v Rossii. Raznye promysly. T. 1. – S.-Pb., 1913.

24. Леопольдов А. Исторический очерк Саратовского края. — Саратов, 1848. 196 С.
25. Лойко Л. М. Коллекция одежды немцев-колонистов в РЭМ. // Живая старина. 1998. № 3.
26. Методические рекомендации по выявлению, отбору и научному описанию памятников науки и техники в собраниях музеев. Под ред. П. В. Боярского, А. И. Шкурко. — М., 1981.
27. Минх А. Н. Саратовский у. // Саратовский сборник. — Саратов, 1882.
28. Народ зарубежной Европы. // Сборник в 2-х томах. — М., 1965.
29. Народное искусство и художественные промыслы Ленинградской обл. Каталог. — Ленинград, 1984.
30. Народное искусство Пензенской обл. XIX — нач. XX в. Новые поступления. Каталог. — М., 1989.
31. Обзор деятельности земств по кустарной промышленности. — СПб, 1897 — 1899.
32. Овсянников А. Н. Географические картины Поволжья. — СПб.,1871. Т.1. 335 С.
33. ОГУ ГИАНП. Ф. 847. ОП.1 о/д. Д. 156. Л. 2, 14–15.
34. ОГУ ГИАНП. Ф. 849 л/с.
35. ОГУ ГИАНП. Ф. 1821. ОП. 1. Д. 30, 31, 65.
36. ОГУ ГИАНП. Ф. 1831. ОП. 2. Д. 80, 101, 168, 169.
37. ОГУ ГИАНП. Ф. 353. Д. 16, 23.
38. Паллас П. С. Путешествия по разным провинциям Российской империи. Ч. III. — При Имп. Академии наук, 1773.
39. Полная энциклопедия женских рукоделий. — М., 1992.
40. Попов К. И. Записки о Саратове. // Саратовский край. Вып. 1. — Саратов, 1893.
41. Путевые записки по России М. П. Жданова. СПб., 1843. 214 С.
42. Рогозин Е. И. Путешествие по русским городам. // Русское обозрение. 1891. Т. 4. № 7.
43. Сабанщиков М. О водворении колонистов Саратовской губернии по Камышинскому уезду. // Заволжский муравей. 1832. № 32.
44. НА СОМК. Научные отчеты об экспедициях в бывшие немецкие колонии Саратовской и Волгоградской обл. 1992–1998 гг.
45. СОМК НА. Ф. Б. Оп. 1. Ед. хр. 1219.
46. СОМК НА. Научный отчет об экспедиции в Камышинский р-н Волгоградской обл. 1996.
47. СОМК НА. Ф. Р. Научный отчет об экспедиции в Энгельсский и Ровенский р-ны Саратовской обл. в 1998 г.
48. Справочник по фарфоро-фаянсовой промышленности. — М., 1984. Т. I.
49. Справочный указатель кустарных производств и кустарных мастеров. — СПб., 1895.
50. Третьяков П. Немецкие колонисты Самарской губ. //Самарские губернские ведомости. 1872. № 4, № 23.
51. Труды комиссии по исследованию кустарной промышленности в России. — СПб. 1913. Вып. 1–3.

24. Leopol'dov A. Istoricheskij ocherk Saratovskogo kraya. – Saratov, 1848. 196 S.
25. Lojko L. M. Kollekciya odezhdy nemcev-kolonistov v REM // Zhivaya starina. 1998. № 3.
26. Metodicheskie rekomendacii po vyyavleniyu, otboru i nauchnomu opisaniyu pamyatnikov nauki i tekhniki v sobraniyah muzeev. Pod red. P. V. Boyarskogo, A. I. Shkurko. – M., 1981.
27. Minh A. N. Saratovskij uezd // Saratovskij sbornik. – Saratov, 1882.
28. Narod zarubezhnoj Evropy. // Sbornik v 2-h tomah. – M., 1965.
29. Narodnoe iskusstvo i hudozhestvennye promysly Leningradskoj oblasti. Katalog. – Leningrad, 1984.
30. Narodnoe iskusstvo Penzenskoj oblasti. XIX – nach. XX veka. Novye postupleniya. Katalog. – M., 1989.
31. Obzor deyatel'nosti zemstv po kustarnoj promyshlennosti. – S.-Peterburg, 1897–1899.
32. Ovsyannikov A.N. Geograficheskie kartiny Povolzh'ya. – SPb., 1871. T. 1. 335 S.
33. OGU GIANP. F. 847. OP. 1 o/d. D. 156. L. 2, 14–15
34. OGU GIANP. F. 849 l/s
35. OGU GIANP. F. 1821. OP 1. D. 30, 31, 65.
36. OGU GIANP. F. 1831. OP 2. D. 80, 101, 168, 169.
37. OGU GIANP. F. 353. D. 16, 23.
38. Pallas P.S. Puteshestviya po raznym provinciyam Rossijskoj imperii. CH. III. – Pri Imp. Akademii nauk, 1773.
39. Polnaya enciklopediya zhenskih rukodelij. – M., 1992.
40. Popov K. I. Zapiski o Saratove. // Saratovskij kraj. Vyp. 1. – Saratov, 1893.
41. Putevye zapiski po Rossii M. P. Zhdanova. SPb.,1843. 214 S.
42. Rogozin E. I. Puteshestvie po russkim gorodam. // Russkoe obozrenie.1891.T.4. №7
43. Sabanshchikov M. O vodvorenii kolonistov Saratovskoj gubernii po Kamyshinskomu uezdu. // Zavolzhskij muravej. 1832. № 32.
44. NA SOMK. Nauchnye otchety ob ekspediciyah v byvshie nemeckie kolonii Saratovskoj i Volgogradskoj oblastej.1992–1998 gg.
45. SOMK NA. F. B. Op. 1. Ed. hr. 1219.
46. SOMK NA. Nauchnyj otchet ob ekspedicii v Kamyshinskij rajon Volgogradskoj oblasti. 1996.
47. SOMK NA. F.R. Nauchnyj otchet ob ekspedicii v Engel'sskij i Rovenskij r-ny Saratovskoj obl. v 1998 g.
48. Spravochnik po farfora-fayansovoj promyshlennosti. – M., 1984. T. I.
49. Spravochnyj ukazatel' kustarnyh proizvodstv i kustarnyh masterov. – SPb., 1895.
50. Tret'yakov P. Nemeckie kolonisty Samarskoj gubernii. // Samarskie gubernskie vedomosti. 1872. № 4, № 23.
51. Trudy komissii po issledovaniyu kustarnoj promyshlennosti v Rossii. – S.-Peterburg. 1913. Vyp.1–3.

52. Хозяйство и быт русских крестьян. Памятники материальной культуры. Определитель. — М., 1959.
53. Хозяйство и домашний быт самарских колонистов. // Самарские губернские ведомости. 1854. № 31.
54. ЦГАСО. Ф. 558. Оп. 2. Д. 302.
55. Шлифштейн Е. И. Мелкая индустриальная сельская промышленность юго-востока России. Под ред. проф. А. А. Рыбникова. — Саратов, 1922.
56. Deutsche Volkstanzkostüme. Verwandlungskleider nach deutschen Trachten. Entwürfe. H. Leite. Leipzig, 1957. 50 C.
57. E. D. Die Korbflechterei in der Republik der Wolgadeutschen. // Unsere Wirtschaft. — Pokrowsk, 1925. № 22.
57. Emmerich K. Das Strohflehtgewerbe im Markstädter Kanton. // Unsere Wirtschaft. — Pokrowsk, 1926. № 3, 4.
58. G. J. Das Töpfergewerbe in Kukkus.// Unsere Wirtschaft. — Pokrowsk, 1924. № 21.
59. Hessisches Trachtenbuch von Ferdinand Justi Marburg, 1905.
60. Long J. W. FromPrivilegedtoDisposed. The Volga Germans. 1860–1917. University of Nebraska, 1988.
61. Ökonomische Enzyklopädie oder allgemeinen System der Land, Haus, Staats Wirtschaft, in alphabetische Ordnung. Von D. V. G. Krüniss — Berlin. 1776.

52. Hozyajstvo i byt russkih krest'yan. Pamyatniki material'noj kul'tury. Opredelitel'. – M., 1959.
53. Hozyajstvo i domashnij byt samarskih kolonistov. // Samarskie gubernskie vedomosti. 1854. № 31.
54. ZGASO. F. 558. Op.2. D. 302.
55. Shlifshtejn E. I. Melkaya industrial'naya sel'skaya promyshlennost' yugo-vostoka Rossii. Pod red. prof. A. A. Rybnikowa. – Saratov, 1922.
56. Deutsche Volkstanzkostüme. Verwandlungskleider nach deutschen Trachten. Entwürfe. H. Leite. Leipzig, 1957. 50 S.
57. E. D. Die Korbflechterei in der Republik der Wolgadeutschen // Unsere Wirtschaft. – Pokrowsk, 1925. – № 22.
57. Emmerich K. Das Strohflehtgewerbe im Marxstädter Kanton.// Unsere Wirtschaft. – Pokrowsk, 1926. № 3, 4.
58. G. J. Das Töpfergewerbe in Kukkus. // Unsere Wirtschaft. – Pokrowsk, 1924. № 21.
59. Hessisches Trachtenbuch von Ferdinand Justi. Marburg, 1905.
60. Long J. W. From Privileged to Disposed. The Volga Germans. 1860–1917. University of Nebraska, 1988.
61. Ökonomische Enzyklopädie oder allgemeines System der Land, Haus, Staatswirtschaft, in alphabetischer Ordnung . Von D. V. G. Krüniss – Berlin. 1776.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

АО НП — Автономная область немцев Поволжья
АССР НП — Автономная Советская Социалистическая Республика немцев Поволжья
БУК «ОГИК музей» ОМК — Омский государственный историко-краеведческий музей
ГБУСО ЦГАСО — Государственный архив Самарской области
КрКМ — Красноармейский краеведческий музей, филиал СОМК
ММК — Марксовский музей краеведения, филиал СОМК
НВСП — научно-вспомогательный фонд Саратовского областного музея краеведения
НВФ — научно-вспомогательный фонд Энгельсского краеведческого музея
ОГУГ ИАНП — Государственный исторический архив немцев Поволжья
РЭМ — Российский этнографический музей
СМК — аббревиатура предметов основного фонда хранения СОМК
СОМК — Саратовский областной музей краеведения
СОМК НА — Саратовский областной музей краеведения, научный архив
ЭКМ — Энгельсский краеведческий музей
б/н — без номера
в. — век
выс. — высота
г. — год
гл. — глубина
губ. — губерния
диал. — диалект
дл. — длина
ед. — единица
илл. — иллюстрация
кант. — кантон
кат. — каталог
кол. — колония
кон. — конец
КП — книга поступлений
МДХ, МТХ, ТОД, ТПО, ТЭТ и т. д. — шифры (инвентарные номера) коллекций Саратовского областного музея краеведения
нач. — начало
обл. — область
р-н — район
с. — село
сер. — середина
у. — уезд
ш. — ширина
№ — номер по каталогу
(Е. А.) — примечания автора — Елена Арндт

LISTE DER ABKÜRZUNGEN

AGdWD – Autonomes Gebiet der Wolgadeutschen
ASSRdWD – Autonome Sowjetische Sozialistische Republik der Wolgadeutschen
Geb. – Gebiet
GBUSO ZGASO – Staatliches Archiv des Gebiets Samara
OGU GIANP – Das Staatliche Historische Archiv der Wolgadeutschen
SMK – Saratower Heimatkundemuseum
SOMK NA – Saratower Gebietsheimatkundemuseum, Wissenschaftliches Archiv
KrKM – Heimatkundemuseum Krassnoarmejsk, Filiale des SOMK
MMK – Heimatkundemuseum Marx, Filiale des SOMK
EKM – Heimatkundemuseum Engels
REM – Russisches Ethnografisches Museum
BUK „OGIK-Museum“ OMK – Omsker Staatliches Museum für Geschichte und Heimatkunde
Gouvern. – Gouvernement
R-n – Rayon.
Kr. – Kreis.
Kant. – Kanton
Kol. – Kolonie
J-h. – Jahrhundert
Kat. – Katalog
№ – Katalognummer
NWSP – Wissenschaftlicher Hilfsfonds des Gebietsheimatkundemuseums Saratow
NW – Wissenschaftlicher Hilfsfonds des Heimatkundemuseums Engels
EB – Eingangsbuch
Abb. – Abbildung
МДХ, МТХ, ТЭТ u. s. w. – Chiffren (Inventarnummern) der Sammlungen des Saratower Regionalmuseums der Heimatkunde
L. – Länge
B. – Breite
H. – Höhe
E. – Einheit
E. A. – Anmerkung der Autorin – Elena Arndt

ПОРЯДОК ОПИСАНИЯ ПРЕДМЕТОВ

1. Номер по порядку, номер по книге поступлений музея (КП).
2. **Название. При наличии указано название, записанное на диалекте поволжских немцев.**
3. Дата изготовления предмета.
   ? — если дата установлена приблизительно.
4. Место изготовления.
   ? — если место установлено приблизительно.
5. Автор-изготовитель или владелец.
6. Материал.
7. Техника изготовления.
8. Размеры (Длина, ширина, высота, диаметр, глубина и т. п.).
9. Краткое описание предмета.
10. Источник и время поступления в музей.
11. Инвентарный номер второй степени учета (при наличии).
12. *Сведения об аналогичных предметах.*

DIE REIHENFOLGE DER BESCHREIBUNG DER GEGENSTÄNDE

1. Nummer in der Reihenfolge, Nummer laut Eingangsbuch des Museums (E.B).
2. **Name. Sofern vorhanden, wird der Name im deutschen Dialekt geschrieben.**
3. Herstellungsdatum.
   ? – wenn das Herstellungsdatum nicht genau bekannt ist.
4. Herstellungsort.
   ? – wenn der Herstellungsort nicht genau bekannt ist.
5. Hersteller oder Autor des Gegenstandes.
6. Material, Stoff.
7. Herstellungstechnik.
8. Abmessungen (Länge, Breite, Höhe, Durchmesser, Tiefe usw.).
9. Kurze Beschreibung des Gegenstandes.
10. Quelle und Zeitpunkt des Eingangs ins Museum.
11. Inventarnummer des zweiten Grades der Rechnungslegung (falls vorhanden).
12. *Angaben zu ähnlichen Artikeln.*

ЗЕМЛЕДЕЛИЕ И ЖИВОТНОВОДСТВО

LANDWIRTSCHAFT UND TIERHALTUNG

I

1. ОРУДИЯ ДЛЯ ОБРАБОТКИ ЗЕМЛИ, УБОРКИ, МОЛОТЬБЫ, ВЕЯНИЯ И ОХРАНЫ ЗЕРНОВЫХ

1. ЭКМ 435
Плуг «Pflug»
Сер. XIX в.
с. Ягодная поляна, Саратовский у., Саратовская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, пиление, отеска, подгонка, ковка.
Дл. — 242, ш. — 96, выс. — 85.
Состоит из полоза с лемехом и двумя рукоятками; стойки с отвалом, дышла с колесным передом. Резец утрачен. Дышло из толстого, стесанного к переднему концу бревна, в центре — железная цепь. Передок состоит из оси с двумя колесами по краям, правое немного больше в диаметре. В центре железная дуга для крепления дышла с бревном, идущим к тягловой силе (лошади). Полоз состоит и толстого деревянного бруса, на нижнем конце контурный железный лемех. Середина полоза соединена с дышлом стойкой из толстого дубового бруса. Небольшой отвал в виде прямоугольной плоской доски расположен на правой стороне полоза.
Экспедиция 1926 г. (Илл.)

2. СМК 5952
Вилы двурогие «Ufsitlgaml», «Strohgaml»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, строгание.
Дл. — 211, дл. зубьев — 55, 58, диаметр — 2,2.
В виде рогатины из естественной развилины дерева.
Экспедиция 1926 г. (Илл.)

3. ММК 480
Решето для веяния зерновых «Sip»
Кон. XIX в.
с. Осиновка, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл.
Пиление, гнутье.
Выс. — 16, диаметр — 84.
Из лубочного обода, скрепленного в четырех местах лентами из жести. Дно из железной сетки. В верхней части три каната, закрепленные крюком для подвешивания. Сбоку доска с двумя ручками на концах.
Поступление 1992 г. (Илл.)

1. WERKZEUGE ZUM ACKERBAU, ERNTEN, DRESCHEN, WINDUNG UND SCHÜTZEN VON GETREIDE

Pflug „Pflug“
Mitte XIX. J-h.
Jagodnaja Poljana, Kreis Saratow, Gouvern. Saratow.
–
Holz, Metall
Hacken, Sägen, Trimmen, Anpassen, Schmieden.
L. – 242, B. – 96, H. – 85.
Besteht aus einem Läufer mit einer Pflugschar und zwei Griffen; Zahnstangen mit Klinge, Deichsel mit Radfront. Der Schneidezahn ist verloren. Die Deichsel besteht aus einem dicken Baumstamm, der am vorderen Ende etwas zugespitzt abgehauen ist, in der Mitte ist eine Eisenkette. Das vordere Ende besteht aus einer Achse mit zwei Rädern an den Seiten, das rechte hat einen etwas größeren Durchmesser. In der Mitte befindet sich ein Eisenbogen zum Befestigen der Deichsel mit einem Baumstamm, der zur Zugkraft (Pferd) führt. Der Läufer besteht ebenfalls aus einer dicken Holzstange, am unteren Ende befindet sich eine konturiertere Eisenpflugschar. Die Mitte des Läufers ist durch eine Strebe aus dickem Eichenholz mit der Deichsel verbunden. Auf der rechten Seite des Läufers befindet sich eine kleine rechteckige flache Dielenklinge.
Expedition 1926. (Abb.)

Heugabel mit zwei Zinken „Ufsitlgawl“, „Strohgawl“
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Hobeln.
L.– 211, L. der Gabelzinken – 55; 56.
In Form eines Speers aus einer natürlichen Gabel in einem Baum.
Expedition 1926. (Abb.)

Sieb für Getreidewindung „Sip“
Ende XIX. J-h.
Osinowka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz, Metall.
Sägen, Biegen.
H. – 16, Durchmesser – 84.
Angefertigt aus einem Bastfelgen, an vier Stellen mit Blechstreifen befestigt. Der Boden besteht aus Eisennetz. Im oberen Teil befinden sich drei Seile, die mit einem Haken zum Aufhängen befestigt sind. An der Seite befindet sich ein Brett mit zwei Griffen an den Enden.
Eingang 1992. (Abb.)

1

2

3

4. ЭКМ 157
Коса «Sens»
Нач. XX в.
—
—
Металл, дерево.
Рубка, отеска, ковка.
Дл.— 165, дл. ножа — 49, ш.— 11,5, дл. до ручки — 93, дл. рукоятки — 20.
Состоит из ножа и длинной рукояти (косовища). Нож — длинное, слегка изогнутое цельнометаллическое широкое полотно с лезвием с зазубринами и остроконечным носиком. Посредством одного железного кольца и клина коса насаживается пяткой на косовище. Косовище длинное, круглого сечения. В средней части косовища расположена рукоять для упора левой руки. Она из деревянного прута круглого сечения, согнутого пополам вокруг косовища. Концы прута связаны перекрученным лыком.
Из старых поступлений. (Илл.)

Sense „Sens“
Anfang XX. J-h.
–
–
Metall, Holz.
Hacken, Schneiden, Schmieden.
L. – 165, L. des Senseblatts – 49, B. – 11,5, L. bis zum Griff – 93, L. des Griffs – 20 .
Besteht aus einem Senseblatt und einer langen Sensestange. Das Senseblatt ist eine lange, leicht gebogene Ganzmetall-Breitklinge mit einer gezackten Klinge und einer spitzen Nase. Mit einem Eisenring und einem Keil wird das Senseblatt mit der Ferse auf die Stange gelegt. Die Sensestange ist lang und hat einen runden Querschnitt. Im mittleren Teil der Sensestange befindet sich ein Griff für die linke Hand. Der Griff besteht aus einer runden Holzstange, die um die Sensestange in zwei Hälften gebogen ist. Die Enden des Griffs sind mit einer gewundenen Bastschnur zusammengebunden.
Alte Eingänge. (Abb.)

5. СМК 64781
Капкан для ловли сусликов «Falge»
1930-е гг.
с. Кольб, Франкский кант., АССР НП.
—
Металл.
Резка. Ковка, клепка, пайка.
Дл. — 20, ш. — 7,2.
Из двух железных петель, соединенных восьмеркой. Большая раскладывается на два полукольца, между ними лопатка и стержень-фиксатор. К меньшей прикреплены цепь и колышек для фиксации на грунте.
Экспедиция 1997 г. (Илл.)
См. также №№ 6, 8, 9, 124.

Falle für den Fang von Zieselmäusen „Falge“
1930er Jahre
Kolb, Kant. Frank, ASSRdWD.
—
Metall.
Schneiden. Schmieden, Nieten, Löten.
L. – 20, B. – 7,2.
Aus zwei Eisenschleifen, die durch eine Acht verbunden sind. Die große besteht aus zwei Halbringen, zwischen denen sich ein Schulterblatt und eine Haltestange befinden. Eine Kette und ein Stift sind an der kleineren befestigt, um sie am Boden zu befestigen.
Expedition 1997. (Abb.)
S. auch №№ 6, 8, 9, 124.

2. ОРУДИЯ ДЛЯ ЗАГОТОВКИ КОРМОВ

2. WERKZEUGE FÜR FUTTERERNTE

6. СМК 5954
Станок для отбивания кос (фрагмент) «Drehenstock»
Кон. XIX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Пиление, сверление, отеска, сборка.
Дл. — 59, ш. — 20, выс. — 40.
В виде скамейки на трех ножках, остальные детали утрачены.
Экспедиция 1920 г.

Einrichtung zum Dengeln von Sensen (Fragment) „Drehenstock“
Ende XIX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouver. Samara.
–
Holz.
Sägen, Bohren, Schneiden, Montieren.
L. – 59, B. – 20, H. – 40.
In Form einer Bank auf drei Beinen, die restlichen Details sind verloren gegangen.
Expedition 1920.

4

5

7. СМК 62526

Станок для отбивания кос «Drehenstock»
1950-е гг.
с. Верхняя Кулалинка, Камышинский р-н, Волгоградская обл.
Эрхард А.
Дерево, металл, нити х/б, резина.
Пиление, рубка, сверление, отеска, сборка.
Дл. — 63, выс. — 55.
В виде прямой горизонтальной скамейки на двух ножках с одной стороны, с другой крепится к высоком круглому столбику в центре. Верх столбика стянут железным обручем, сверху вмонтирована железная призматическая наковальня узким ребром вверх.
На скамейку намотан х/б канат и набиты две поперечные полоски из резины для фиксации ножа косы во время отбивания.
Экспедиция 1996 г. (Илл.)
МДХ — 62

Einrichtung zum Dengeln von Sensen (Fragment) „Drehenstock“
1950er Jahre
Werchnjaja Kulalinka, Kreis Kamyschin, Gebiet Wolgograd.
Erhard A.
Holz, Metall, Baumwollfäden, Gummi.
Sägen, Hacken, Bohren, Schneiden, Montieren.
H. – 55, L. – 63.
In Form einer geraden horizontalen Bank auf zwei Beinen auf der einen Seite und einer hohen runden Säule auf der anderen Seite in der Mitte. Die Oberseite der Säule ist mit einem Eisenring umgespannt, und ein eiserner prismatischer Amboss ist mit der schmalen Kante nach oben montiert. Ein Baumwollseil ist um die Bank gewickelt und zwei quer verlaufende Gummistreifen sind angenagelt, um das Sensenblatt beim Dengeln zu fixieren.
Expedition 1996. (Abb.)
МДХ – 62

8. СМК 5951

Вилы трехрогие для сена, соломы и половы «Strohgaml»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, строгание, сбивание.
Дл. — 187, дл. зубьев — 60, 57, 61.
Из естественной развилины дерева с вбитым в седло клином и третьим зубом, выгнутым кнаружи.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Dreizinkige Gabel für Heu, Stroh und Spreu „Strohgawl“
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Hobeln, Zusammennageln.
L. – 187, Zinkenlänge – 60; 57; 61.
Aus einer natürlichen Gabelung eines Baumes, mit einem in den Sattel getriebenen Keil und einem nach außen gebogenen dritten Zahn.
Expedition 1920. (Abb.)

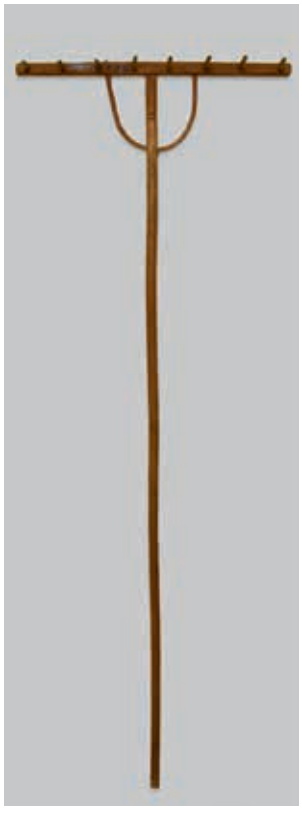
9. СМК 5953

Грабли «Rihi»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, строгание, сверление, точение, сгибание.
Дл. — 221, ш. —73.
Из грабельника и прямой колодки с перпендикулярно вставленными восемью деревянными зубьями. Соединение укреплено выгнутой палкой в виде дуги.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
См. также №№ 2, 125.

Rechen „Rihi“
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Hobeln, Bohren, Drehen, Biegen.
L. – 221, B. – 73.
Besteht aus Rechenstiel und geradem Block mit acht senkrecht eingeführten Holzzinken. Die Verbindung wird mit einem gewölbten Stab verstärkt.
Expedition 1920. (Abb.)
s. auch №№ 2, 125.

7

8



9

10

10. СМК 62525
Станок для крушения кукурузы «Raschpil»
1960-е гг.
—
—
Металл, дерево.
Штамповка, пиление, строгание, сборка.
Дл. — 110, диаметр 1 — 27, диаметр 2 — 26.
Состоит из половины железной воронки, переходящей в диск, покрытый внутри шипами. Параллельно расположен второй диск с ручкой-вертушкой снаружи. Конструкция зафиксирована на горизонтальной доске посредством железного уголка и двух гаек с болтами.
Экспедиция 1996 г. (Илл.)
МТХ — 61.

Maiszerkleinerungsmaschine „Raschpil“
1960er Jahre
Werchnjaja Kulalinka, R-n Kamyschin, Geb. Wolgograd.
–
Metall, Holz.
Stanzen, Sägen, Hobeln, Zusammenbauen.
L. – 110, B.– 27.
Es besteht aus einem halben Eisentrichter, der sich in eine Scheibe verwandelt, die innen mit Dornen bedeckt ist. Eine zweite Scheibe mit einem Drehgriff befindet sich parallel dazu an der Außenseite. Die Konstruktion ist mit einem Eisenwinkel und zwei Muttern mit Schrauben auf einer horizontalen Platte befestigt.
Expedition 1996. (Abb.)
MTX – 61.

11. СМК 60573
Соломорезка «Strohschneide»
Нач. XX в.
с. Сосновка, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Металл.
Ковка, резка, пайка, сверление.
Диаметр — 21.
В виде кольца из широкой железной ленты на одном упоре с симметрично припаянными поверху двумя петлями, в которые закреплена болтами дуга; между ней и кольцом через одно ушко проходит подвижный рычаг с острым внутренним краем. Деревянная подставка отсутствует.
Экспедиция 1995 г. (Илл.)

Strohschneider „Strohschneide“
Anfang XX. J-h.
Sosnowka, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Metall.
Schmieden, Schneiden, Löten, Bohren.
Durchmesser – 21.
In Form eines Rings aus einem breiten Eisenband an einem Anschlag mit zwei symmetrisch oben verlöteten Schleifen, in die ein Bogen eingeschraubt ist; zwischen ihm und dem Ring durch eine Öse befindet sich ein beweglicher Hebel mit einer scharfen Innenkante. Es gibt keinen Holzständer.
Expedition 1995. (Abb.)

3. ПРЕДМЕТЫ ОБЩЕСТВЕННОГО ВЫПАСА И УХОДА ЗА СКОТОМ

3. GEGENSTÄNDE DER ÖFFENTLICHEN BEWEIDUNG UND VIEHPFLEGE

12–16. СМК 64892/1–5
Бляшки-украшения конской сбруи «Kanina»
Кон. XIX в.
с. Севостьяновка, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Металл.
Ковка, пробивка.
Диаметр — 4; 4; 4,2; 4,2; 1,5.
Медные круглые, гладкие, слегка вогнутой формы, с отверстиями разной конфигурации для прикрепления к конской сбруе.
Поступление 1997 г. (Илл.)

Pferdegeschirr Plaketten „Kanina“
Ende XIX. J-h.
Sewostjanowka, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Metall.
Schmieden, Stanzen.
L. – 4; 4; 4,2; 4,2; 1,5.
Kupfer rund, glatt, leicht konkav geformt, mit Löchern unterschiedlicher Form zur Befestigung am Pferdegeschirr.
Eingang 1997. (Abb.)

11

12–16

18–20

17

17. НВСП 37294
Украшение конской сбруи — раковина Каури «Schlanekopf»
Кон. XIX в.
с. Яблоновка, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Сверление.
Дл. — 1,8; ш. — 1,2.
С внутренней стороны пропилено отверстие для прикрепления к конской сбруе.
Поступление 1991 г. (Илл.)

Pferdegeschirrdekoration – Kaurimuschel „Schlanekopf“
Ende XIX. J-h.
Jablonowka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Kaurimuschel Bohren.
L.– 1,8, B. – 1,2.
Von innen ist ein Loch zur Befestigung am Pferdegeschirr gesägt.
Eingang 1991. (Abb.)

18. ММК 335
Клеймо для скота «Stempl»
Нач. XX в.
г. Екатериненштадт, Николаевский у., Самарская губ.
—
Металл, дерево.
Ковка, сверление, паяние, сборка.
Дл. ручки — 44, клеймо — 6×6,5.
Из железного стержня с деревянной рукояткой на одном конце, на другом V-образная развилина с напаянными буквами «AF».
Закупка у семьи Фаллер в 1994 г. (Илл.)

Viehmarke „Stempl“
Anfang XX. J-h.
Katharinenstadt, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Metall, Holz.
Schmieden, Bohren, Löten, Montage.
Grifflänge – 44, Marke – 6×6,5.
Aus einem Eisenstab mit einem Holzgriff an einem Ende, auf dem anderen eine V-förmige Gabelung mit gelöteten Buchstaben „AF“.
Ankauf bei der Familie Faller 1994. (Abb.)

19. ММК 336
Клеймо для скота «Stempl»
Кон. XIX в.
г. Екатериненштадт, Николаевский у., Самарская губ.
—
Металл, дерево.
Ковка, сверление, паяние, сборка.
Дл. ручки — 53, клеймо — 6×5,5.
Аналогично ММК 335, но с буквой «N». (Илл.)

Viehmarke „Stempl“
Ende XIX. J-h.
Katharinenstadt, Kreis Nikolaewsk, Gouvern. Samara.
–
Metall, Holz.
Schmieden, Bohren, Löten, Montage.
Grifflänge – 53, Viehmarke – 6×5,5.
Analog zu MMK 335, aber mit dem Buchstaben „N“. (Abb.)

20. ММК 337
Клеймо для скота «Stempl»
Аналогично ММК 335 — 336, но дл. — 59, клеймо — 7×4 и с буквами «SF». (Илл.)

Viehmarke „Stempl“
Analog MMK 335, MMK 336, aber L. – 59, Viehmarke – 7×4 mit den Buchstaben „SF“. (Abb.)

ДОМАШНИЕ ЗАНЯТИЯ. ПРОМЫСЛЫ И РЕМЕСЛА

HAUSARBEITEN. GEWERBE UND HANDWERK

II

1. ИЗГОТОВЛЕНИЕ ТКАНЕЙ
1а. Орудия для чесания льна, конопли, шерсти

21. ММК 12
Чесалка для шерсти «Grats»
1950-е гг.
г. Маркс, Марксовский р-н, Саратовская обл.
—
Дерево, резина, металл.
Пиление, пробивка.
Дл. — 19, ш. — 17.
Парные дощечки с рукоятками. На внутренней стороне резина и множество проволочных загнутых шпилек, вбитых по схеме 1×1×1.
Поступление 1992 г. (Илл.)
Примечание. Аналогичные чесалки с кожаным покрытием были в коллекции Этнографического музея г. Саратова в 1920 г. Впоследствии утрачены.

22. ММК 630
Гребень для волокна «Kam»
Нач. XX в.
с. Швед, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, пиление, резка.
Дл. — 28,5, выс. — 37.
В виде треугольника из деревянных дощечек, сверху гребень из длинных железных спиц.
Поступление 1992 г. (Илл.)

1б. Орудия прядения и перемотки пряжи. Орудия ткачества

23. СМК 54421/2
Веретено «Spindel»
1940-е гг.
Казахская ССР.
Кнауб Э.
Дерево. Металл.
Рубка, сверление, точение.
Дл. — 28,8, д. — 5,4.
Из гладкой, с острым концом палочки, с конусообразным пряслицем сверху, закрепленным гвоздем.
Поступление 1991 г. Дар Э. Кнауб. (Илл.)

1. HERSTELLUNG VON STOFFEN
1a. Werkzeuge zum kardieren von Flachs, Hanf, Wolle

Kratzkamm für Wolle „Grats“ (Kratzer)
1950er Jahre
Marx, R-n Marx, Gebiet Saratow.
–
Holz, Gummi, Metall.
Sägen, Stanzen.
L. – 19, B. – 17.
Gepaarte Bretter mit Griffen. Auf ihrer Innenseite ist eine Gummischicht angebracht mit vielen Drahtbolzen, die nach dem Schema 1x1x1 eingeschlagen sind.
Eingang 1992. (Abb.)
Anmerkung. Ähnliche Kratzer mit einer Lederbeschichtung gab es in der Sammlung des Ethnographischen Museums von Saratow im Jahr 1920. Später sind sie verloren gegangen.

Kamm für Faser „Kam“ (Kamm)
Anfang XX. J-h.
Schwed, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz, Metall.
Hacken, Sägen, Schneiden.
L. – 28,5; H. – 37.
In Form eines Dreiecks aus Holzbrettern, oben ist ein Kamm aus langen Eisenspeichen.
Eingang 1992. (Abb.)

1b. Spinn- und Rückspulmaschinen. Webwerkzeuge

Spindel „Spindel“
1940er Jahre
Kasachische SSR.
E. Knaub
Holz. Metall.
Hacken, Bohren, Drehen.
L. – 28,8; Durchmesser – 5,4.
Von einem glatten Stock mit einem scharfen Ende, mit einer kegelförmigen Spindel oben, die mit einem Nagel befestigt ist.
Eingang 1991. Geschenk von E. Knaub. (Abb.)

21

22

23

24. СМК 5798
Самопрялка-лежак «Spinrat», «Nemka»
Кон. XIX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, точение, шлифование, сверление, подгонка, раскрашивание, сборка.
Дл. — 76, выс. — 70, ш. — 19.
Горизонтальная. Стульчик в виде контура лежащего треугольника на трех ножках, прядильный прибор сбоку от колеса. Раскрашена полосками красного и черного цветов.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Selbstdrehendes Liege-Spinnrad „Spinrat“, „Nemka“
Ende XIX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Drehen, Schleifen, Bohren, Montieren, Malen, Zusammenbauen.
L. – 76, H. – 70, B. – 19.
Horizontal. Hocker in Form einer Kontur eines liegenden Dreiecks auf drei Beinen, eine Spinnvorrichtung an der Seite des Rades. Mit roten und schwarzen Streifen bemalt.
Expedition 1920. (Abb.)

25. СМК 5799
Самопрялка-стояк «Poberatt»
Кон. XIX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево. Металл.
Рубка, точение, шлифование, сверление, сборка.
Дл. — 37, выс. — 83, ш. — 21.
Вертикальная. Прядильный прибор над колесом, стульчик на четырех ножках.
Экспедиция 1920 г.

Ständer-Spinnrad „Poberatt“
Ende XIX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz. Metall.
Schneiden, Drehen, Schleifen, Bohren, Montieren.
L. – 37, H. – 83, B. – 21.
Vertikal. Kreisel über dem Rad, vierbeiniger Hocker.
Expedition 1920.

26. СМК 5800
Самопрялка-лежак «Spinrat», «Nemka»
Кон. XIX в.
с. Ягодная поляна, Саратовский у., Саратовская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, точение, шлифование, сверление, сборка.
Дл. — 75, выс. — 69, ш. — 20.
Аналогична № 24.
Экспедиция 1923 г. (Илл.)
Примечание. Аналогичные прялки разной сохранности в коллекциях ММК, ЭКМ, КрКМ.

Liege-Spinnrad „Spinrat“, „Nemka“
Ende XIX. J-h.
Jagodnaja Poljana, Kreis Saratow, Gouvern. Saratow.
–
Holz, Metall.
Schneiden, Drehen, Schleifen, Bohren, Montieren.
L. – 75, H.– 69, B. – 20.
Analog zu № 24 .
Expedition 1923. (Abb.)
Anmerkung. Ähnliche Spinnräder in unterschiedlichem Zustand gibt es in den Sammlungen von MMK, EKM, KrKM.

27. ЭКМ 871
Мотовило «Haspl»
Кон. XIX в.
с. Палласовка, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, точение, сверление, сборка, окрашивание.
Дл. — 54, выс. — 81, ш. — 18.
Вертикальный стояк на двух подпорках на прямоугольной подставке с четырьмя ножками. На нем сверху ось с шестью лучами, на концах которых расположены перпендикулярные короткие рожки. Раскрашено красной, желтой, синей красками.
Экспедиция 1926 г. (Илл.)

Haspel „Haspl“
Ende XIX. J-h.
Pallasowka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Schneiden, Drehen, Bohren, Montieren, Lackieren.
L.– 54, H.– 81, B.– 18.
Vertikaler Riser auf zwei Streben auf einem rechteckigen Ständer mit vier Beinen. Darüber befindet sich eine Achse mit sechs Strahlen, an deren Enden sich senkrechte kurze Hörner befinden. Bemalt mit roten, gelben, blauen Farben.
Expedition 1926. (Abb.)

24

27

28

29

28. СМК 16411
Приспособление для перематывания пряжи в уток
1920-е гг.
г. Бальцер, АССР НП.
—
Дерево, металл.
Токарная работа, окрашивание.
Дл. — 107, выс. — 92, д. колеса — 76.
Стульчик бордового цвета на четырех ножках, колесо с ручкой сбоку. Мотовило и шпуля утрачены.
Поступление 1930 г. (Илл.)

Vorrichtung zum Zurückspulen von Garn in Schuss
1920er Jahre
Balzer, ASSRdWD.
–
Holz, Metall.
Dreharbeiten, Anstreichen.
L. – 107, H. – 92, Raddurchmesser – 76.
Ein burgunderfarbener Stuhl auf vier Beinen, ein Rad mit Griff an der Seite. Rolle und Spule fehlen.
Eingang 1930. (Abb.)

29. СМК 5950
Стан ткацкий «Wepstul»
Кон. XIX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, сверление, подгонка, сборка, окрашивание.
Дл. — 154, выс. — 178, ш. — 148.
Горизонтальный. Состоит из рамы, переднего и заднего навоев, притужальника, понебника, вершниц, набилок, берд, челнока, ниченок, двух подножек.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Webstuhl „Wepstul“
Ende XIX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Bohren, Anpassen, Zusammenbauen, Anstreichen.
L. – 154, H. – 178, B. – 148.
Horizontal. Besteht aus einem Rahmen, einem vorderen und einem hinteren Balken, einem Halter, einem oberen Teil, Dichtungen, einem Kammrahmen, einem Schiffchen, aus langen Fäden, zwei Stufen.
Expedition 1920. (Abb.)

2. ПРОИЗВОДСТВО ВАЛЯНОЙ И КОЖАНОЙ ОБУВИ

№№ 30–33 — предметы, поступившие в СМК в 1931 г.

2. HERSTELLUNG VON FILZ- UND LEDERSCHUHEN

№№ 30–33. Gegenstände, die 1931 im SMK eingegangen sind.

30. СМК 16226
Колотушка для шерсти «Schlegel»
1920–1930-е гг.
г. Бальцер, АССР НП.
Артель «Красный валяльщик».
Дерево.
Точение, шлифование.
Дл. — 45,5.
Круглая палка с утолщением на конце.

Wollschläger „Schlegel“
1920 – 1930er Jahre
Balzer, ASSRdWD
Artel „Roter Filzwalker“.
Holz.
Drehen, Schleifen.
L. – 45,5.
Runder Stock mit einer Verdickung am Ende.

31. СМК 16224
Валек-стиран для валяной обуви «Stiran»
1920–1930-е гг.
г. Бальцер, АССР НП.
—
Дерево, металл.
Рубка, обмотка.
Дл. — 50,5; ш. — 8,5.
Деревянный плоский брусок с ручкой, обмотанный поперек толстой железной проволокой. (Илл.)

Walze für Filzschuhe „Stiran“.
1920–1930er Jahre
Balzer, ASSRdWD.
–
Holz, Metall
Hacken, Wickeln.
L.– 50,5; B. – 8,5.
Ein flacher Holzblock mit einem Griff, der mit dickem Eisendraht umwickelt ist. (Abb.)

31

32

33

32. СМК 16222
Колодка для валенка «Pad»
1920–1930-е гг.
г. Бальцер, АССР НП.
Артель «Красный валяльщик».
Дерево.
Рубка, пиление, точение.
Выс. — 49, дл. подошвы — 25, ш. голени — 18.
Из четырех частей: колодки, передка, задника и клинка. Колодка носка с заостренным концом, с выемкой в центре. Передок, задник и клинок составляют голенище. (Илл.)

Filzstiefelleisten „Pad“
1920–1930er Jahre
Balzer, ASSRdWD
Artel „Roter Filzwalker“
Holz.
Hacken, Sägen, Drehen.
H. – 49, Länge der Sohle – 25, B. des Schienbeins – 18.
Besteht aus vier Teilen: einem Leisten, dem Vorderende, dem Rücken und der Klinge. Der Osca-Leisten hat ein spitzes Ende und eine Kerbe in der Mitte. Die Vorder- und Rückseite und Klinge bilden den Stiefelschaft. (Abb.)

33. СМК 16223
Колодка для низкой валяной обуви «Pad»
1920–1930-е гг.
г. Бальцер, АССР НП.
Артель «Красный валяльщик».
Дерево.
Рубка, отеска.
Дл. — 22, ш. — 8.
В виде бруса с заостренным концом и круглой выемкой в центре. (Илл.)

Leisten für niedrig gefilzte Schuhe „Pad“
1920–1930er Jahre
Balzer, ASSRdWD.
Artel „Roter Filzwalker“
Holz.
Hacken, Abhacken (Behauen).
L. – 22, B. – 8.
In Form eines Balkens mit einem Spitzen Ende und einer runden Kerbe in der Mitte. (Abb.)

34. СМК 60572
Колодка для низкой валяной обуви «Pad»
1920-е гг.
с. Шиллинг, Бальцеровский кант., АССР НП.
—
Дерево.
Рубка, отеска.
Дл. — 25, ш. — 11.
Аналогична № 33, но носок более широкий.
Экспедиция 1995 г.

Leisten für niedrig gefilzte Schuhe „Pad“
1920er Jahre
Schilling, Kan. Balzer.
–
Holz.
Hacken, Behauen.
L.– 25, B. – 11.
Ähnlich der № 33, aber der vordere Teil des Leistens ist etwas breiter.
Expedition 1995.

35. СМК 55615/1–2
Колодки обувные (детские) «Pad»
1930-е гг.
с. Альт-Варенбург, Зельманский кант., АССР НП.
Пфайер Г.
Дерево.
Рубка, отеска, пиление, шлифование.
Дл. — 14, ш. — 6, выс — 7.
В виде ботинка со съемной верхней частью.
Экспедиция 1992 г.
Примечание. Аналогичные колодки в КрКМ и ЭКМ.

Kinderschuhleisten „Pad“
1930er Jahre
Alt Warenburg, Kan. Selmann.
G. Pfeifer.
Holz.
Hacken, Behauen, Sägen, Schleifen.
L. – 14, B. – 6, H. – 7.
In Form eines Schuhs mit abnehmbarem Oberteil.
Expedition 1992.
Anmerkung. Ähnliche Leisten gibt es in KrKM und EKM.

3. ОБРАБОТКА ДЕРЕВА
3а. Столярные и плотничьи инструменты

36. СМК 64780
Буравец «Burawez»
Нач. XX в.
с. Гуссенбах, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Металл, дерево.
Рубка, ковка, пробивка.
Дл. — 31,5; ш. — 29.
Круглый железный стержень с заостренным расплющенным и винтообразно изогнутым концом. Противоположный конец загнут в проушину, в которую крепится поперечная деревянная рукоятка.
Экспедиция 1997 г. (Илл.)
Примечание. Аналогичный буравец находится в коллекциях ЭКМ и КрКм.

37. СМК 64876
Молоток (боек) «Hamer»
Нач. XX в.
с. Брабандер, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, рубка.
Дл. — 12, ш. — 2,2; выс. — 2,5.
Железный четырехгранный с ровным торцом и с уплощенным сверху противоположным концом. По центру сквозное прямоугольное отверстие для рукоятки.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

38. СМК 64883
Долото «Meisel»
Нач. XX в.
с. Брабандер, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка.
Дл. — 20,7; ш. — 3,8.
Железный, с плоской рабочей частью и с узким заостренным концом.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

39. СМК 64882
Долото «Meisel»
Кон. XIX в. — нач. XX в.
с. Брабандер, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка.
Дл. — 27,5; ш. — 1,5; выс. — 1,5.
Железный, с плоской прямоугольной рабочей частью и расплющенным противоположным концом.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

3. HOLZBEARBEITUNG
3a. Tischler-und Zimmereiwerkzeuge

Bohrer „Burawez“
Anfang XX. J-h.
Hussenbach, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Metall, Holz.
Hacken, Schmieden, Stanzen.
L. – 31,5; B. – 29.
Eine runde Eisenstange mit einem spitzen, abgeflachten und spiralförmig gekrümmten Ende. Das gegenüberliegende Ende ist in eine Öse gebogen, an der ein Holzquergriff befestigt ist.
Expedition 1997. (Abb.)
Anmerkung. Ähnliche Bohrer gibt es in den Sammlungen von EKM und KrKM.

Hammer „Hamer“
Anfang XX. J-h.
Brabander, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara).
–
Metall.
Schmieden, Stanzen.
L. – 12, B. – 2,2; H. – 2,5.
Viereckiger Hammer mit einem flachen Ende und einem gegenüberliegenden Ende, das oben abgeflacht ist. In der Mitte befindet sich ein durchgehendes rechteckiges Loch für den Griff.
Expedition 1998. (Abb.)

Meißel „Meisel“
Anfang XX. J-h.
Brabander, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schmieden.
L. – 20,7; B. – 3,8.
Aus Eisen, mit einem flachen Arbeitsteil und einem schmalen spitzen Ende.
Expedition 1998. (Abb.)

Meißel „Meisel“
Ende XIX. – Anfang XX. J-h.
Brabander, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metal.l
Schmieden.
L. – 27,5; B. – 1,5; H. – 1,5.
Aus Eisen, mit einem flachen rechteckigen Arbeitsteil und einem abgeflachten gegenüberliegenden Ende.
Expedition 1998. (Abb.)

36

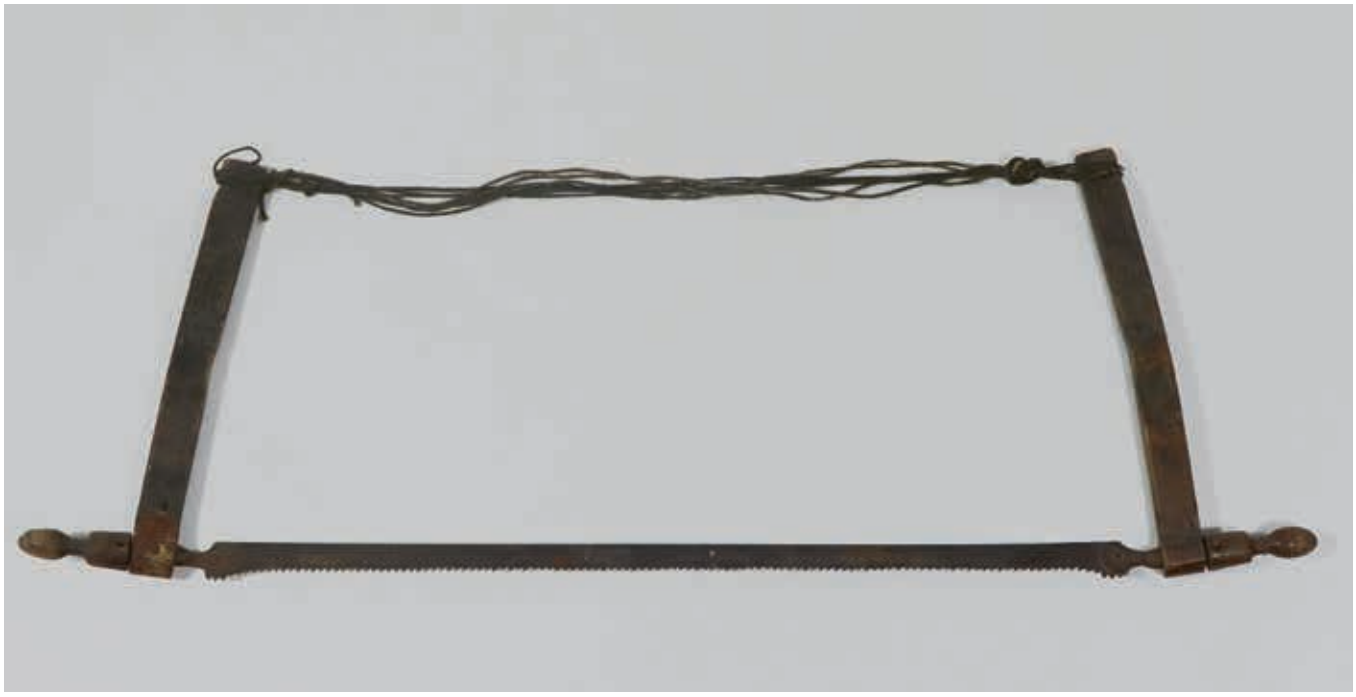
37

38

39

40

41



42

43

44

40. СМК 64834
Скобель узкий «Skobel»
Нач. XX в.
с. Яблоновка, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл, дерево.
Ковка, гнутье, пиление, сверление.
Дл. — 14, ш. — 27.
Плоский, округло-изогнутый нож с острым внутренним краем. На заостренных и загнутых под прямым углом концах деревянные ручки.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

Schmaler Schabhobel „Skobel“
Anfang XX. J-h.
Jablonowka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall, Holz.
Schmieden, Biegen, Sägen, Bohren.
L. – 14, B. – 27.
Ein flaches, abgerundetes Messer mit einer scharfen Innenkante. Holzgriffe an spitzen und rechtwinklig gebogenen Enden.
Expedition 1998. (Abb.)

41. СМК 64833
Скобель широкий «Skobel»
Нач. XX в.
Дл. — 16, ш. — 16.
Аналогичен № 40.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

Breiter Schabhobel „Skobel“
Anfang XX. J-h.
L. – 16, B. – 16.
Ähnlich der № 40.
Expedition 1998. (Abb.)

42. СМК 64823
Пила лучковая «Sage»
Нач. XX в.
с. Зауморье, Новоузенский у., Самарская губ.
Шпет Я.
Дерево, металл, пеньковая веревка.
Пиление, точение, рубка.
Дл. — 98, ш. — 33.
Полотно — мелкозубчатая стальная лента, лучка из точеных реек и крученой веревки, сложенной в восемь раз. Ручки резные, фигурные.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

Bogensäge „Säge“
Anfang XX. J-h.
Saumorje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Ja. Spät.
Holz, Metall, Hanfseil.
Sägen, Drehen, Schneiden.
L. – 98, B. – 33.
Das Sägeblatt besteht aus einem feinzahnigen Stahlband, einem Bogen aus gemeißelten Lamellen und einem achtmal gefalteten, verdrehten Seil. Griffe sind geschnitzt, lockig.
Expedition 1998. (Abb.)

43. СМК 64829
Шпуля для мерного шнура «Snurspul»
Нач. XX в.
с. Зауморье, Новоузенский у., Самарская губ.
Шпет Я.
Дерево.
Точение, сверление, окрашивание.
Дл. — 19,5; ш. — 7.
Черная катушка с деревянным подвижным стержнем внутри, который переходит в фигурную ручку.
Экспедиция 1998 г. Дар А. Шпета. (Илл.)

Schnurspule „Schnurspul“
Anfang XX. J-h.
Saumorje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Ja. Spät.
Holz.
Drehen, Bohren, Anmalen.
L. – 19,5; B. – 7.
Schwarze Spule mit einem hölzernen beweglichen Stab im inneren, der in einen lockigen Griff übergeht.
Expedition 1998. Geschenk von A. Spät. (Abb.)

44. СМК 64826
Рейсмус «Reismus»
Нач. XX в.
с. Зауморье, Новоузенский у., Самарская губ.
Шпет Я.
Дерево.
Пиление, точение, сверление.
Дл. — 27, ш. — 11.
Деревянная колодка с насквозь проходящими деревянными ножками. В центре клин-регулятор.
Экспедиция 1998 г. Дар А. Шпета. (Илл.)

Reißmus „Reismus“
Anfang XX. J-h.
Saumorje, Kreis Nowousensk, Gouv. Samara.
Ja. Spät.
Holz.
Sägen, Drehen, Bohren.
L. – 27, B. – 11.
Holzleisten mit durchgehenden Holzbeinen. In der Mitte ist ein Keilregler.
Expedition 1998. Geschenk von A. Spät. (Abb.)

45. СМК 64828
Фуганок «Fuganok»
Нач. XX в.
с. Зауморье, Новоузенский у., Самарская губ.
Шпет Я.
Дерево, металл.
Пиление, долбление, точение, сверление.
Дл. — 25,6; ш. — 6,5; выс. — 6,5.
Прямоугольный брусок с наклонным железным резцом, с двумя парами ручек из круглых деревянных палочек, пропущенных с двух сторон.
Экспедиция 1998 г. Дар А. Шпета. (Илл.)

Langhobel „Fuganok“
Anfang XX. J-h.
Saumorje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Ja. Spät.
Holz, Metall.
Sägen, Meißeln, Drehen, Bohren.
L. – 25,6, B. – 6,5, H. – 6,5.
Ein rechteckiger Balken mit einem geneigten Eisenschneider, mit zwei Paaren von Griffen aus runden Holzstäbchen, die von beiden Seiten übersprungen werden.
Expedition 1998. Geschenk von A. Spät. (Abb.)

46. СМК 64875
Рубанок «Hobel»
Нач. XX в.
с. Брабандер, Новоузенский у., Самарская губ.
Шпет Я.
Дерево, металл.
Пиление, долбление, точение.
Дл. — 65, ш. — 7, выс. — 20,5.
Прямоугольный брусок с наклонным железным резцом, с фигурной ручкой сверху в виде петли.
Экспедиция 1998 г. Дар А. Шпета. (Илл.)

Hobel
Anang. XX. J-h.
Brabander, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Ja. Spät
Holz, Metall.
Sägen, Meißeln, Drehen.
L. – 65, B. – 7, H. – 20,5.
Ein rechteckiger Balken mit einem schrägen Eisenschneider und einem lockigen, schleifenförmigen Griff oben.
Expedition 1998. Geschenk von Ja. Spät. (Abb.)

47. СМК 64827
Отборник фигурный, карнизник «Holzfeller»
Нач. XX в.
с. Зауморье, Новоузенский у., Самарская губ.
Шпет Я.
Дерево, металл.
Точение, рубка, сверление.
Дл. — 24, ш. — 3, выс. — 10,2.
В виде плоского бруска с профилированным нижним краем. По центру наискось вставлен стальной резец с фигурным срезом.
Экспедиция 1998. Дар А. Шпета. (Илл.)

Falzhobel „Holzfeller“
Anfang XX. J-h.
Saumorje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Ja. Spät.
Holz, Metall.
Drehen, Hacken, Bohren.
L. – 24, B. – 3, H. – 10,2.
In Form einer flachen Stange mit einem profilierten unteren Rand. In der Mitte ist schräg ein Stahlschneider mit einem geschweiften Schnitt eingefügt.
Expedition 1998. Geschenk von A. Spät. (Abb.)

48. СМК 64825
Отборник фигурный, карнизник «Holzfeller»
Дл. — 22, ш. — 2,2, выс. — 10,7.

Falzhobel „Holzfeller“
L. – 22, B. – 2,2, H. – 10,7.

49. СМК 64824
Отборник фигурный, карнизник «Holzfeller
Дл. — 23,7; ш. — 2, выс. — 10.
Аналогичен № 48, но с более узким сечением резца.
Экспедиция 1998 г. Дар А. Шпета. (Илл.)

Falzhobel „Holzfeller“
L. – 23,7, B. – 2, H. – 10.
Ähnlich der № 48, aber mit schmalerem Stahlschneider.
Expedition 1998. Geschenk von A. Spät. (Abb.)

45

46

47

49

50

50. СМК 64877
Клещи «Peiszang»
Нач. XX в.
с. Брабандер, Новоузенский у., Самарская губ.
Шпет Я.
Ковка, клепка.
Дл. — 23,5; ш. — 5,2.
Две железные рукоятки, соединенные крест-накрест. Рабочие концы-губы — крючкообразно изогнутые пластины с плотно соединяющимися краями.
Экспедиция 1998 г. Дар А. Шпета. (Илл.)

Beißzange „Peiszang“
Anfang XX. J-h.
Brabander, Kreis Nowousensk, Gouv. Samara.
Ja. Spät.
Schmieden, Nieten.
L. – 23,5; B. – 5,2.
Zwei Eisengriffe, kreuzweise verbunden. Die Arbeitsenden – die Lippen – sind hakenförmig gebogene Platten mit dicht verbindenden Kanten.
Expedition 1998. Geschenk von A. Spät. (Abb.)

51. СМК 5955
Станок строгальный «Hoblmaschine»
Нач. XX в.
с. Зельман, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Пиление, рубка, строгание, отеска.
Дл. — 144, ш. — 22.
Толстая доска на ножках, с одного конца — дощечка со вставленным деревянным бруском.
Экспедиция 1920 г.

Hobelmaschine „Hoblmaschine“
Anfang XX. J-h.
Seelmann, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Sägen, Hacken, Hobeln, Behauen.
L. – 144, B. – 22.
Ein dickes Brett mit Beinen an einem Ende – ein kleineres Brett mit einem eingesetzten Holzblock.
Expedition 1920.

3б. Изготовление мебели

3b. Herstellung von Möbel

52–53. СМК 55614/1–2
Заготовки для мебели
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
Клюг М.
Дерево.
Рубка, пиление, точение, резьба.
Дл. — 102, 5; ш. — 6,2; выс. — 4.
Длинные бруски. По краям барельефная резьба с растительным орнаментом, в центре несколько глубоких продольных бороздок.
Экспедиция 1992 г. (Илл.)

Rohlinge für Möbel
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Klug.
Holz.
Hacken, Sägen, Drehen, Schnitzen.
L. – 102,5, B. – 6,2, H. – 4.
Lange Balken. An den Rändern befindet sich ein Basrelief mit Blumenornament, in der Mitte befinden sich mehrere tiefe Längsrillen.
Expedition 1992. (Abb.)

54–55. СМК 55578/1–2
Стул «Stul»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
Клюг М.
Дерево.
Токарная работа, пиление, отеска, склеивание.
Выс. — 91, ш. — 48, гл. — 36.
Сидение трапециевидное, ножки фигурные, точеные, спинка высокая, изогнутая, с резными украшениями в виде завитков и овалов.
Экспедиция 1992 г. Дар родственников М. Клюга. (Илл.)

Stuhl „Stul“
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouv. Samara.
M. Klug
Holz.
Dreharbeit, Sägen, Behauen, Zusammenkleben.
H. – 91, B. – 48, T. – 36.
Der Sitz ist trapezförmig, die Beine sind gemustert, gemeißelt, der Rücken ist hoch, gebogen, mit geschnitzten Verzierungen in Form von Locken und Ovalen.
Expedition 1992. Geschenk der Verwandten von M. Klug. (Abb.)

52–53

54

55

56

57

58

56. СМК 55579
Столик для цветов «Blumentisch»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
Клюг М.
Дерево.
Токарная работа, отеска, склеивание, сверление, шлифование.
Выс. — 73, д. — 46.
С круглой столешницей на высокой выточенной опоре-балясине, укрепленной тремя фигурными подпорками, с украшениями в виде пирамидок.
Экспедиция 1992 г. (Илл.)

Blumentisch „Blumentisch“
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Klug.
Holz.
Dreharbeit, Behauen, Kleben, Bohren, Schleifen.
H. – 73, L. – 46.
Mit einer runden Tischplatte auf einer hoch geschnitzten Balusterstütze, verstärkt mit drei figürlichen Stützen, die in Form von Pyramiden verziert sind.
Expedition 1992. (Abb.)

57. СМК 55618
Кровать «Bett»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
Клюг М.
Дерево.
Рубка, выпиливание, долбление, точение, сверление.
Дл. — 172, ш. — 104, выс. — 100.
С резными спинками одинаковой высоты на выгнутых ножках, с высокими боковинами и дном из широких досок.
Экспедиция 1992 г. Дар родственников М. Клюга. (Илл.)

Bett „Bett“
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouv. Samara.
M. Klug.
Holz.
Hacken, Sägen, Meißeln, Drehen, Bohren.
L. – 172, B. – 104, H. – 100.
Mit gleich hohen geschnitzten Rückenteilen auf gebogenen Beinen, mit hohen Seiten und einem Boden aus breiten Brettern.
Expedition 1992. Geschenk von Verwandten von M. Klug. (Abb.)

58. СМК 64832
Шкаф-аптечка настенный
Нач. XX в.
с. Альт-Варенбург, Новоузенский у., Самарская губ.
Иеронимус А.
Дерево, стекло.
Пиление, вытачивание, окрашивание, склеивание.
Дл. — 65, ш. — 42,5; глуб. — 11.
Бордового цвета в виде миниатюрного буфета с четырьмя дверцами, верхние со стеклами. В верхней части две съемные полочки, в нижней части одна стационарная полочка. Крепление деталей на деревянных шипах и пазах. Внутри надпись: «Люди, сохраните, пожалуйста, этот дом».
Экспедиция 1998 г. Дар Л. Я. Токаревой. (Илл.)
См. также №№ 194–207, 514–515, 522–533, 538, 551–552.

Wand-Erste-Hilfe-Schrank.
Anfang XX. J-h.
Alt-Warenburg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
A. Hieronymus.
Holz, Glas.
L.– 65, B.– 42,5, T. – 11.
Burgund in Form eines Miniatur-Sideboards mit vier Türen, die oberen sind verglast. Im oberen Teil befinden sich zwei herausnehmbare Regale, im unteren ein stationäres. Teile sind mit Holzspitzen und -nuten befestigt. Drinnen ist die Inschrift: „Leute, bitte rettet dieses Haus.“
Expedition 1998. Geschenk von L. Ja. Tokarewa. (Abb).
S. auch №№ 194–207, 514–515, 522–533, 538, 551–552.

3в. Изготовление курительных трубок

3c. Herstellung von Rauchpfeifen

59. СМК 5761
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
Кон. XIX в.
? с. Лесной Карамыш, Камышинский у., Саратовская губ.
Дерево, металл.
Рубка, очистка, шлифование, точение, окантовка.
Дл. — 14, выс. — 8.
Из березового капа, г-образной формы, с одного конца окантована латунной пластиной.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Rauchpfeife (Kopf) „Peif“, „Pfeife“
Ende XIX. J-h.
? Lesnoj Karamysch, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
Holz, Metall .
L. – 14, H. – 8.
Aus Birkenholz, L-förmig, an einem Ende mit einer Messingplatte eingefasst.
Expedition 1920. (Abb.)

59

60

62

63

65

66

67

68

69

70

71

72

60. СМК 5762
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
Кон. XIX в.
? с. Лесной Карамыш, Камышинский у., Саратовская губ.
Дерево, металл.
Рубка, очистка, шлифовка, точение, окантовка, гравировка.
Дл. — 11, ш. — 7.
Из березового капа, г-образной изогнутой формы, концы окантованы латунью, на нижнем рисунок: парень дарит девушке цветок. Под ним надпись: «1829».
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Rauchpfeife (Kopf) „Peif“, „Pfeife“
Ende XIX. J-h.
? Lesnoj Karamysch, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
Holz, Metall.
Hacken, Reinigen, Schleifen, Drehen, Kanten, Gravieren.
L. – 11, B. – 7.
Aus Birkenholz gefertigt, L-förmig gebogen, die Enden mit Messing eingefasst. Am unteren Ende befindet sich ein Bild: Ein junger Mann gibt einem Mädchen eine Blume. Darunter eine Inschrift: „1829“.
Expedition 1920. (Abb.)

61. СМК 64772
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
Сер. XIX в.
? с. Лесной Карамыш, Камышинский у., Саратовская губ.
Дерево, металл.
Рубка, очистка, шлифование, точение, окантовка, клепка, пайка.
Дл. — 8, ш. — 5,5.
Из березового капа, г-образной фигурной формы, верхний конец окантован латунью, нижний с крышкой на петле и защелкой из низкопробного серебра.
Дар музея с. Вязовка Татищевского р-на Саратовской обл., 1999 г.

Rauchpfeife (Kopf) „Peif“, „Pfeife“
Mitte XIX. J-h.
? Lesnoj Karamysch, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
Holz, Metall.
Hacken, Reinigen, Schleifen, Drehen, Kanten, Nieten, Löten.
L. – 8, B. – 5,5.
Hergestellt aus Birkenholz, L-förmig, oberes Ende mit Messingkante, unteres Ende mit Klappdeckel und minderwertigem Silberriegel.
Geschenk des Museums von Wjasowka, R-n Tatishchewo, Geb. Saratow. 1999.

62. ЭКМ 16694
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
1825 г.
? с. Паульское, Николаевский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, очистка, шлифование, выжигание, окантовка, гравировка.
Дл. — 15, ш. — 9, д. — 7.
Крючкообразная, из древесного корня с выжженным внутри отверстием. Концы окантованы латунью.
На нижнем гравировка и колпачок с защелкой.
Рисунок: два сидящих лицом друг к другу колониста в национальной одежде. Один с трубкой во рту, другой с рюмкой и бутылкой в руках. Внизу дата: «1825».
Экспедиция 1927 г. (Илл.)

Rauchpfeife (Kopf) „Peif“, „Pfeife“
1825
? Paulskoje, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara).
–
Holz, Metall.
Schneiden, Reinigen, Schleifen, Ausbrennen, Kanten, Gravieren.
L. – 15, B. – 9, Durchmesser – 7.
Hakenförmig, von einer Baumwurzel mit einem ausgebrannten Loch im Inneren. Die Enden sind mit Messing eingefasst. Auf der Unterseite befinden sich eine Gravur und eine Kappe mit einem Druckknopf. Zeichnung: Zwei Kolonisten in Nationaltracht sitzen sich gegenüber. Einer mit einer Pfeife im Mund, der andere mit einem Glas und einer Flasche in den Händen. Unten ist das Datum: „1825“.
Expedition 1927. (Abb.)

63. ЭКМ 16695
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
Сер. XX в.
? с. Лесной Карамыш, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, очистка, сверление, шлифование, окантовка, гравировка.
Дл. — 15, ш. — 10.
Крючкообразная, из березового капа с отверстием внутри, с латунной окантовкой на концах. Сечение овальное. Внизу латунный колпачок с защелкой и монограммой «A. R.».
Экспедиции 1926–1927 гг. (Илл.)

Rauchpfeife „Kopf“, „Peif“, „Pfeife“
Mitte XIX. J-h.
? Lesnoj Karamysch; Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Holz, Metall.
L. – 15, B. – 10.
Hakenförmig, aus Birkenholz gefertigt, mit einem Loch im Inneren und Messingkanten an den Enden. Der Querschnitt ist oval. Unten befindet sich eine Messingkappe mit einem Druckknopf und einem Monogramm „A. R.“
Expeditionen 1926–1927. (Abb.)

64. ЭКМ без номера (ohne Nummer)
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
Кон. XIX в.
? с. Лесной Карамыш, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, очистка, шлифование, выжигание, окантовка.
Дл. — 6, ш. — 6.
Из древесного корня, круглая в сечении, крючкообразной формы, с выжженным внутри отверстием, с латунной окантовкой на концах. По телу глубокая вертикальная трещина.
? Экспедиции 1926–1927 гг. (Илл.)

Rauchpfeife „Kopf“, „Peif“, „Pfeife“
Ende XIX. J-h.
? Lesnoj Karamysch, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow .
–
Holz, Metall .
Hacken, Reinigen, Schleifen, Ausbrennen, Kanten.
L. – 6, B. – 6.
Aus einer Holzwurzel, rund im Querschnitt, hakenförmig, mit einem ins Innere eingebrannten Loch, mit einer Messingkante an den Enden. Ein tiefer vertikaler Riss durch den Körper.
Expeditionen 1926–1927. (Abb.)

65. ЭКМ 16696
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
Кон. XX в.
с. Лесной Карамыш, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, очистка, шлифование, выжигание, окантовка.
Дл. — 18, ш. — 8.
Аналогична № 62, но с латунной окантовкой обоих концов, по краю которых вертикальные насечки.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Rauchpfeife „Kopf“, „Peif“, „Pfeife“
Ende XIX. J-h.
Lesnoj Karamysch, Gouvern. Saratow.
–
Holz, Metall.
Hacken, Reinigen, Schleifen, Brennen, Kanten.
L. – 18, B. – 8.
Ähnlich wie №62, jedoch mit Messingkante an beiden Enden, mit vertikalen Kerben entlang der Kante.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

66. ЭКМ 571/2
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
1820 г.
? с. Паульское, Николаевский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, очистка, шлифование, выжигание, окантовка, гравировка.
Дл. — 11, ш. — 7.
Крючкообразная, из древесного корня с латунной окантовкой на концах. На одном гравировка. Рисунок: слева — женщина в полосатой юбке, кофте, с карандашом в руке, справа мужчина в сюртуке, коротких штанах, башмаках, чулках, в руках перо. Сверху картина, внизу надпись: «1820». Над ней в треугольнике друг против друга сидят два колониста и пьют из фужеров.
Экспедиция 1926 г. (Илл.)

Rauchpfeife „Kopf“, „Peif“, „Pfeife“
1820
? Paulskoje, Kreis Nikolajewsk, Gouv. Samara.
–
Holz, Metall.
Hacken, Reinigung, Schleifen, Ausbrennen, Kanten, Gravur.
L. – 11, B. – 7.
Hakenförmig, aus Holzwurzel mit Messingkante an den Enden. Auf einer Gravur. Bild: Links eine Frau im gestreiften Rock, Jacke, mit Bleistift in der Hand, rechts ein Mann in einem Mantel, kurze Hose, Schuhe, Strümpfe, in den Händen eine Feder. Oben das Bild, unten die Inschrift: „1820“. Über der Inschrift sitzen zwei Kolonisten in einem Dreieck einander gegenüber und trinken aus Weingläsern.
Expedition 1926. (Abb.)

67. ЭКМ 571/3
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
1828 г.
? с. Паульское, Николаевский у., Самарская губ.
—
Дл. — 12, ш. — 8.
Аналогична № 62.
Гравировка. Рисунок: два стоящих лицом друг к другу колониста в национальной одежде, играющие на трубе и валторне. Внизу надпись: «1828».
Экспедиции 1926–1927 гг. (Илл.)

Rauchpfeife „Kopf“, „Peif“, „Pfeife“
1828
? Paulskoje, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
L. – 12, B. – 8.
Ähnlich wie Nr. 64.
Gravur. Zeichnung: Zwei Kolonisten in Nationaltracht, die sich gegenüber stehen und Trompete und Waldhorn spielen. Unter dem Bild ist die Inschrift: „1828“.
Expeditionen 1926–1927. (Abb.)

68. ЭКМ 19222
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
1834 г.
? с. Паульское, Николаевский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, очистка, шлифование, выжигание, окантовка, гравировка.
Дл. — 11, ш. — 7.
Крючкообразная, из березового капа с выжженным отверстием внутри, с латунной окантовкой на концах. Сечение круглое. Гравировка на нижнем конце. Рисунок: два колониста в национальной одежде, стоящие лицом друг к другу. Стоящий слева курит трубку, второй (справа) пьет из стакана, в руке бутылка. Внизу надпись: «1834».
Экспедиции 1926–1927 гг. (Илл.)

Rauchpfeife „Kopf“, „Peif“, „Pfeife“
1834
? Paulskoje, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Holz, Metall.
Hacken, Reinigen, Schleifen, Ausbrennen, Kanten, Gravieren.
L.– 11, B.– 7.
Hakenförmig, aus Birkenholz angefertigt, mit einem eingebrannten Loch im Inneren und Messingkanten an den Enden. Der Querschnitt ist rund. Gravur am unteren Ende. Zeichnung: zwei Kolonisten in Nationaltracht, die sich gegenüberstehen. Der linke raucht eine Pfeife, der zweite (rechts) trinkt aus einem Glas, eine Flasche in der Hand. Unten ist die Inschrift: „1834“.
Expeditionen 1926–1927. (Abb.)

69. ЭКМ 571
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
Кон. XIX в.
? Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево.
Пиление, тонирование, сверление, резьба.
Дл. — 6, ш. — 4.
Крючкообразная, с отверстием большого диаметра, по центру низа барельефное изображение пятилистника.
Экспедиции 1926–1927 гг. (Илл.)

Rauchpfeife „Kopf", „Peif", „Pfeife"
Ende XIX. J-h.
? Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Holz.
Sägen, Tonung, Bohren, Schnitzen.
L. – 6, B. – 4.
Hakenförmig, mit einem großen Loch, unten in der Mitte befindet sich ein Basreliefbild eines fünfblättrigen Kleeblattes.
Expeditionen 1926–1927. (Abb.)

70. ЭКМ 571/1
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
Кон. XX в.
? Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево.
Рубка, сверление, скульптурная резьба, тонирование.
Дл. — 15, ш. — 7.
Г-образной формы с отверстием внутри. Нижний конец — скульптурное изображение головы бородатого калмыка в шапочке.
Экспедиция 1926 г. (Илл.)

Rauchpfeife „Kopf", „Peif", „Pfeife"
Ende XX. J-h.
? Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Holz.
Hacken, Bohren, Schnitzen, Tonung.
L. – 15, B. – 7.
L-förmig mit einem Loch im Inneren. Das untere Ende ist ein skulpturales Bild eines Kalmückenkopfes mit Bart und Mütze.
Expedition 1926. (Abb.)

71. ЭКМ 16697
Трубка курительная (головка) «Peif», «Pfeife»
Кон. XIX в.
? Камышинский у., Саратовская губ.
Дерево, металл.
Рубка, сверление, шлифовка, сборка.
Дл. — 14, ш. — 9.
Крючкообразной формы с латунной окантовкой и колпачком на одном конце, на другом окантовка утрачена.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Rauchpfeife „Kopf", „Peif", „Pfeife"
Ende XIX. J-h.
? Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
Holz, Metall.
Hacken, Bohren, Schleifen, Montieren.
L.– 14, B. – 9.
Hakenförmig mit Messingkante und Kappe an einem Ende, am anderen ist die Kante verloren gegangen.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

72. ЭКМ 19223
Чубук с мундштуком «Tschibuk», «Mundstuk»
Кон. XIX в.
—
—
Дерево.
Пиление, точение, резка, сверление, полировка, выжигание, окрашивание.
Дл. чубука — 52, диаметр — 1,2, дл. мундштука — 4,5, диаметр — 1,2.
Деревянная некрашеная трубка с выпиленным внутри отверстием, сверху посредством деревянной резьбы крепится в виде свистка конусообразный мундштук черного цвета. По всему полю чубука выжжены имена и фамилии в виде рукописных автографов: M. Bolz, K. Wagner, M. Huhn, N. Rhutbsbach, Fh. Hecher, F. Freumann и др.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Schaft mit einem Mundstück „Tschibuk", „Mundstu" (Mundstück)
Ende XIX. J-h.
–
–
Holz.
Sägen, Drehen, Schneiden, Bohren, Polieren, Brennen, Anmalen.
L. des Schafts – 52, Durchmesser – 1,2; L. des Mundstücks – 4,5; Durchmesser – 1,2.
Ein unbemaltes Holzröhr mit einem ins Innere eingesägten Loch. Oben ist mittels Holzschnitzen ein schwarzes kegelförmiges Mundstück in Form einer Pfeife befestigt. Im gesamten Schaftfeld sind Vor- und Nachnamen in Form von handschriftlichen Autogrammen eingebrannt: M. Bolz, K. Wagner, M. Huhn, N. Rhuthsbach, Fh. Hecher, F. Freumann u.a.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

3г. Изготовление предметов декоративно-прикладного искусства

№№ 73–89 — коллекция фигурок и барельефов из дерева (липовых брусков) выполнена мастером Александром Иорданом (1923–1995 гг.) в 1980-е гг. в технике скульптурной и барельефной резьбы. А. Иордан проживал на станции Лапшинская Котовского р-на Волгоградской обл. Коллекция передана в музей в 1991 г. В. Иорданом.

73. СМК 64897
Фигурка всадника на постаменте
Дл. — 8, выс. — 27, ш. — 8.
На постаменте, состоящем из цилиндра и высокой треугольной призмы, всадник на лошади. Верх призмы — имитация кирпичной стены. Внизу на каждой грани барельефы всадников разных исторических эпох.

74. СМК 64896
Фигурка женщины
Дл. — 11, выс. — 2,3; ш. — 6.
На высокой прямоугольной подставке с барельефной резьбой, изображающей кошку и пасущихся лошадей, фигурка женщины, облокотившейся на край комода. На женщине надето светлое пальто, черные сапоги. Комод резной, на нем светильник.

75. СМК 64899
Фасад особняка
Дл. — 17, ш. — 7,5; выс. — 24.
Барельефное изображение фасадной стены трехэтажного особняка с крыльцом, окошками, проволочным балконом и фронтоном, на крыше профильная фигурка черной лошади.

76. СМК 64898
Упряжка: лошадь с тележкой и седоком
Дл. — 22, ш. — 7, выс. — 13,8.
На невысокой прямоугольной подставке упряжка из черной лошади и маленькой пластмассовой тележки на двух железных колесах. Седок — татарин в зеленом халате и круглой шапочке.

77. СМК 64895
Фигурка монголо-татарина на скачущей лошади
Дл. — 13, ш. — 3,2; выс. — 9,5.
На трехступенчатой подставке ярко-оранжевая лошадь с желтой гривой, на ней пригнувшийся воин.

3d. Herstellung von Gegenständen der dekorativen und angewandten Kunst

№№ 73–89 – eine Sammlung von Figuren und Reliefs aus Holz (Lindenstangen), die Meister Alexander Jordan (1923–1995) in den 1980er Jahren in der Technik der Skulptur- und Basreliefschnitzerei angefertigt hat. A. Jordan lebte in der Station Lapshinskaya im Bezirk Kotowo in der Region Wolgograd. Die Sammlung wurde 1991 von V. Jordan in das Museum überführt.

Reiterfigur auf einem Sockel
H.– 27, L. – 8, B. – 8.
Auf einem Sockel bestehend aus einem Zylinder und einem hohen dreieckigen Prisma ist ein Reiter auf einem Pferd. Die Oberseite des Prismas ist eine Imitation einer Mauer. Unterhalb an jedem Rand befinden sich Basreliefs von Reitern aus verschiedenen historischen Epochen.

Figur einer Frau
H. – 2,3; L. – 11, B. – 6.
Auf einem hohen rechteckigen Stand mit Basreliefschnitzereien, die eine Katze und grasende Pferde darstellen, befindet sich die Figur einer Frau, die am Rand einer Kommode lehnt. Die Frau trägt einen hellen Mantel und schwarze Stiefel. Auf der geschnitzten Kommode ist eine Lampe.

Herrenhausfassade
L. – 17, B – 7,5; H. – 24.
Ein Flachreliefbild der Vorderwand eines dreistöckigen Herrenhauses mit Veranda, Fenstern, Drahtbalkon und Giebel. Auf dem Dach befindet sich eine Profilfigur eines schwarzen Pferdes.

Gespann: Pferd mit Pferdewagen und Kutscher
L. – 22, B. – 7, H. – 13,8.
Auf einem niedrigen rechteckigen Stand steht ein Gespann aus einem schwarzen Pferd und einem kleinen Plastikwagen auf zwei Eisenrädern. Der Kutscher ist ein Tatar in einem grünen Gewand und einer runden Mütze.

Figur eines mongolischen Tataren auf einem galoppierenden Pferd.
L. – 13, B. – 3,2; H.– 9,5.
Auf einem dreistufigen Stand steht ein leuchtend orangefarbenes Pferd mit einer gelben Mähne, auf dem Pferd reitet ein gebückter Krieger.

78

79

78. СМК 64908
Упряжка: тройка лошадей, сани с кучером и Дедом Морозом
Дл. — 28, ш. — 11, выс. — 12.
На прямоугольной подставке тройка из двух белых и одной гнедой лошади, белые расписные сани с кучером, елкой и Дедом Морозом. Вокруг четыре ели. Полозья и упряжь из алюминиевой и медной проволоки. (Илл.)

Gespann: drei Pferde, ein Schlitten mit Kutscher und Weihnachtsmann
L. – 28, B. – 11, H. – 12.
Auf einem rechteckigen Stand stehen zwei weiße und ein kastanienbraunes Pferd, ein weiß lackierter Schlitten mit einem Kutscher, einem Weihnachtsbaum und dem Weihnachtsmann. Um das Gespann herum stehen vier Tannen. Läufer und Geschirr sind aus Aluminium- und Kupferdraht angefertigt. (Abb.)

79. СМК 64907
Упряжка: тройка лошадей, сани с Дедом Морозом и гусем
Дл. — 26, ш. — 11, выс. — 11,5.
На прямоугольной подставке тройка гнедых лошадей, белые пластмассовые сани с Дедом Морозом в белой шубе и гусем. Полозья и упряжь из проволоки. (Илл.)

Pferdegespann: drei Pferde, ein Schlitten mit Weihnachtsmann und Gans
L. – 26, B. – 11, H. – 11,5.
Auf einem rechteckigen Stand stehen drei braune Pferde, ein weißer Plastikschlitten mit dem Weihnachtsmann in einem weißen Pelzmantel und eine Gans. Schlittenkufen und Geschirr sind aus Draht angefertigt. (Abb.)

80. СМК 64910
Упряжка: тройка белых лошадей, сани с Дедом Морозом
Дл. — 21, ш. — 9, выс. — 11.
На подставке из ДСП с проволочными ножками-упорами тройка лошадей, белые пластмассовые сани с кучером, Дедом Морозом и маленькой елкой. Вокруг четыре ели и дерево с проволочной корзинкой. (Илл.)

Pferdegespann: drei weiße Pferde, ein Schlitten mit dem Weihnachtsmann
L. – 21, B. – 9, H. – 11.
Auf einem Spanplattenständer mit Drahtstützbeinen stehen drei Pferde, ein weißer Plastikschlitten mit einem Kutscher, der Weihnachtsmann und eine kleine Tanne. Um die Komposition herum gibt es vier Tannen und einen Baum mit einem Drahtkorb. (Abb.)

81. СМК 64909
Упряжка из гнедой лошади и саней
Дл. — 19, ш. — 8, выс. — 12.
На подставке из ДСП лошадь, идущая шагом, сани со стариком, рыбой и лисой. Вокруг деревья, соединенные цепью из медной проволоки. (Илл.)

Pferdegespann: ein braunes Pferd und Schlitten
L. – 19, B. – 8, H. – 12.
Auf einem Spanplattenständer sind ein Pferd, ein Schlitten mit einem alten Mann, mit Fischen und einem Fuchs dargestellt. Um die Komposition herum sind Bäume, die durch eine Kette aus Kupferdraht miteinander verbunden sind. (Abb.)

82. СМК 64911
Упряжка из лошади и телеги
Дл. — 17,5; ш. — 7,5; выс. — 11.
На подставке из ДСП гнедая лошадь с белой гривой и хвостом, телега с вилами, косой, граблями. (Илл.)

Pferdegespann: ein Pferd und ein Pferdewagen
L. – 17,5; B. – 7,5; H. – 11.
Auf einem Spanplattenständer sind ein braunes Pferd mit weißer Mähne und Schwanz, ein Pferdewagen mit einer Heugabel, einer Sense und einem Rechen dargestellt. (Abb.)

83. СМК 64894
Барельеф с изображением коровы
Дл. — 12,5; ш. — 10,5.
В овале барельефное изображение пасущейся на лугу черно-пестрой коровы.

Flachrelief mit dem Bild einer Kuh
L. – 12,5; B. – 10,5.
Im Oval ist ein Flachreliefbild einer schwarz-bunten Kuh, die auf einer Wiese grast.

84. СМК 64901
Барельеф с сюжетом из сказки «Сестрица Аленушка и братец Иванушка»
Дл. — 16,5; ш. — 8.
В прямоугольнике барельефное изображение девушки в сарафане, юноши в кафтане и маленького козленка на фоне дерева.

Basrelief mit einem Sujet aus dem Märchen „Schwester Aljönuschka und Bruder Iwanuschka“
L. – 16,5; B. – 8.
In einem Rechteck ist ein Reliefbild eines Mädchens im Sommerkleid, eines Jungen im Kaftan und eines kleinen Zickleins auf einem Hintergrund mit einem Baum.

80

81

85. СМК 64903
Барельеф с сюжетом из сказки «По щучьему велению»
Дл. — 16, ш. — 8.
В прямоугольнике на заднем плане заснеженные лес и избушка, на переднем у проруби Емеля с ведром и щукой.

Basrelief mit einem Sujet aus dem Märchen „Auf Befehl des Hechts“
L. – 16, B. – 8.
Im Rechteck sind im Hintergrund ein verschneiter Wald und eine Hütte und im Vordergrund Emelja mit einem Eimer und einem Hecht dargestellt.

86. СМК 64902
Барельеф с сюжетом из сказки «Царевна-лягушка»
Дл. — 16,5; ш. — 8.
В прямоугольнике Иван-царевич в рубахе, сапогах, зеленых штанах, красном плаще на берегу пруда и лягушка со стрелой на листе кувшинки.

Basrelief mit einem Sujet aus dem Märchen „Die Froschprinzessin“
L. – 16,5; B. – 8.
In einem Rechteck sind Ivan der Zarensohn in einem Hemd, in Stiefeln, in einer grünen Hose und einem roten Mantel am Ufer eines Teiches und ein Frosch mit einem Pfeil auf einem Seerosenblatt dargestellt.

87. СМК 64905
Фигурка лисы
Дл. — 7, ш. — 2, выс. — 10.
На подставке оранжевая лиса в яркой кофте и юбке. (Илл.)

Figur eines Fuchses
L. – 7, B. – 2, H. – 10.
Auf dem Stand ist ein orangefarbener Fuchs in einem hellen Pullover und Rock dargestellt. (Abb.)

88. СМК 64906
Фигурка волка
Дл. — 8,5; ш. — 3,5; выс. — 11,5.
На подставке сидящий на пеньке волк с гармошкой и трубкой в зубах. (Илл.)

Figur eines Wolfs
L. – 8,5, B. – 3,5, H. – 11,5.
Auf einem Ständer sitzt ein Wolf auf einem Baumstumpf mit einem russischen Akkordeon und einer Pfeife in den Zähnen. (Abb.)

89. СМК 64904
Фигурка горного козла
Дл. — 5,5; ш. — 2, выс. — 11,5.
Черного цвета, на прямоугольной подставке, концы длинных рогов белого цвета. (Илл.)

Figur eines Bergziegebocks
L. – 5,5, B. – 2, H. – 11,5.
In Schwarz, auf einem rechteckigen Ständer, die Spitzen der langen Hörner sind weiß. (Abb.)

3д. Изготовление предметов из ивового прута

3e. Herstellung von Gegenständen aus Weidenruten

90. СМК 5797
Стул детский «Stul»
Нач. XX в.
с. Прайс, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, очистка, вымачивание, гнутье, сборка.
Выс. — 70, дл. — 31.
Из очищенного ивового прута. Сиденье круглое, спинка, ножки, подлокотники выгнутые.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Kinderstuhl „Stul“
Anfang XX. J-h.
Preis, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Reinigen, Einweichen, Biegen, Zusammenbauen.
H. – 70, L. – 31.
Aus geschälten Weidenzweigen. Der Sitz ist rund, Rückenlehne, Beine und Armlehnen sind gebogen.
Expedition 1920. (Abb.)

82

87

88

89

90

91

91. СМК 54665
Стул детский «Stul»
1920-е гг.
с. Прайс, Зельманский кант., АССР НП.
—
Дерево.
Рубка, очистка, пиление, вымачивание, гнутье, сбивание.
Выс. — 104, ш. — 28
Из очищенного прута. Высокий, ножки и подлокотники изогнутые. На спинке геометрический орнамент.
Поступление с выставки Крайсовнархоза в 1931 г.
(Илл.)

Kinderstuhl „Stul“
1920er Jahre
Preis, Kan. Seelmann, ASSRdWD.
–
Holz.
Hacken, Putzen, Sägen, Einweichen, Biegen, Wirbeln.
H. – 104, B. – 28
Aus geschälten Weidenzweigen angefertigt. Der Stuhl ist hoch. Beine und Armlehnen sind gebogen. Auf der Rückseite befindet sich ein geometrisches Ornament.
Erhalten von der Ausstellung des Regionalen Volkswirtschaftsrats im Jahr 1931. (Abb.)

92–93. СМК 54664
Коляска детская с сиденьем «Kindwagen»
1920-е гг.
? с. Прайс, с. Брабандер, АССР НП.
—
Дерево, соломенная плетенка, хлопчатобумажная ткань.
Рубка, очистка, гнутье, плетение.
Дл. — 97, ш. — 49, выс. — 81.
Из неокоренного ивового прута и узкой соломенной плетенки в виде продолговатой корзины с откидным ситцевым капюшоном с одной стороны и загнутыми металлическими ручками с другой. Каркас капюшона и корзины украшен тонким плетеным бордюром. Через все поле пропущены ряды плотной соломенной плетенки. Внутри маленькое плетеное сиденье с изогнутой подножкой.
Поступление с выставки Крайсовнархоза в 1931 г.
(Илл.)

Kinderwagen mit Sitz „Kindwagen“
1920er Jahre
? Preis, ? Brabander, ASSRdWD.
–
Holz, Strohgeflecht, Baumwollstoff.
Hacken, Putzen, Biegen, Flechten.
L. – 97, B. – 49, H. – 81.
Hergestellt aus nicht geschälten Weidenzweigen und einem schmalen Strohgeflecht in Form eines länglichen Korbs mit einer klappbaren Chintz-Kapuze auf der einen und gebogenen Metallgriffen auf der anderen Seite. Der Rahmen der Haube und des Korbs ist mit einem dünnen Korbrand verziert. Reihen von dichten Strohgeflechten sind durch das gesamte Feld geführt. Im Inneren befindet sich ein kleiner Korbsitz mit einer gebogenen Fußstütze.
Erhalten von der Ausstellung des Regionalen Volkswirtschaftsrats im Jahre 1931. (Abb.)

94. СМК 54668
Стул детский «Stul»
1920-е гг.
? с. Прайс, с. Брабандер, АССР НП.
—
Дерево, соломенная плетенка, клеенка.
Рубка, очистка, вымачивание, гнутье, сборка.
Выс. — 106, ш. — 49, гл. — 47.
Из неокоренного прута ивы и соломенной плетенки. Высокий, в виде кресла с маленьким столиком, прямой спинкой, изогнутыми ножками. По всему полю горизонтально пропущена соломенная плетенка.
С выставки Крайсовнархоза, 1931 г. (Илл.)

Kinderstuhl „Stul“
1920er Jahre
? Preis, Brabander, ASSRdWD.
–
Holz, Strohgeflecht, Wachstuch.
Hacken, Reinigen, Einweichen, Biegen, Zusammenbauen.
H. – 106, B. – 49, T. – 47.
Aus ungeschälten Weidenzweigen und einem Strohgeflecht. Der Kinderstuhl ist hoch. Er ist in Form eines Sessels mit einem kleinen Tisch, einem geraden Rücken und gebogenen Beinen. Über das ganze Feld ist horizontal ein Strohgeflecht geführt.
Erhalten von der Ausstellung des Regionalen Volkswirtschaftsrats im Jahre 1931. (Abb.)

92–93

94

95

95. СМК 54004
Шкатулка «Schatule»
1920-е гг.
с. Прайс, Зельманский кант., АССР НП.
—
Дерево, соломенная плетенка.
Рубка, очистка, вымачивание, вываривание, гнутье, плетение.
Дл. — 18,5; ш. — 12, выс. — 10.
Из неокоренного, вываренного прута ивы в форме маленького сундучка с закругленными углами, с ручкой на крышке, замочком из палочки и кольца.
С выставки Крайсовнархоза, 1931 г. (Илл.)

Schatulle „Schatule“
1920er Jahre
Preis, Kan. Seelmann, ASSRdWD.
–
Holz, Strohgeflecht.
Hacken, Schälen, Einweichen, Kochen, Biegen, Flechten.
L. – 18,5; B. – 12, H. – 10.
Aus ungeschälten, ausgekochten Weidenzweigen in Form einer kleinen Truhe mit abgerundeten Ecken, mit einem Griff am Deckel und einem Schloss aus einem Stock und einem Ring.
Von der Ausstellung des Regionalen Volkswirtschaftsrats 1931. (Abb.)

96. СМК 62518
Корзина для овощей и фруктов «Korb»
1996 г.
с. Водно-Буерачное, Камышинский р-н, Волгоградская обл.
Гаммершмидт А.
Дерево.
Рубка, плетение.
Дл. — 40, ш. — 26, выс. — 33.
Из окоренного зеленого ивового прута, овальной формы, с высокими краями, с одной ручкой. Плетение простое.
Экспедиция 1996 г.
МДХ — 362

Korb für Gemüse und Obst „Korb“
1996
Wodno-Bueratschnoje, R-n Kamyschin, Geb. Wolgograd.
A. Hammerschmidt.
Holz.
Hacken, Flechten.
L. – 40, B. – 26, H. – 33.
Aus entrindeten grünen Weidenruten, oval, hochkantig, mit einem Griff. Das Muster ist einfach.
Expedition 1996.
МДХ – 362

4. СОЛОМОПЛЕТЕНИЕ И ИЗГОТОВЛЕНИЕ ПРЕДМЕТОВ ИЗ СОЛОМЕННОЙ ПЛЕТЕНКИ

4. STROHFLECHTEN UND HERSTELLEN VON GEGENSTÄNDEN AUS STROHGEFLECHTEN

97. СМК 862
Приспособление для расщепления соломы
1920-е гг.
г. Марскштадт, АССР НП.
—
Металл.
Ковка, клепка, пайка, рубка, пробивка, окрашивание.
Дл. — 11, ш. — 5.
Усеченный конус с припаянной к основанию узкой полосой с загнутым концом-креплением с двумя отверстиями. В центре основания три сквозные продольные отверстия, переходящие в одно. В месте перехода острый вертикальный штырь.
Передано с выставки Крайсовнархоза в 1931 г. (Илл.)

Vorrichtung zum Aufspalten von Stroh
1920er Jahre
Marxstadt, ASSRdWD
–
Metall.
Schmieden, Nieten, Löten, Hacken, Stanzen, Färben.
L.– 11, B.– 5.
Ein Kegelstumpf mit einem schmalen Streifen, der mit einer gebogenen Endhalterung mit zwei Löchern an die Basis gelötet ist. In der Mitte der Basis befinden sich drei durchgehende Längslöcher, die sich in eines verwandeln. Am Übergangspunkt befindet sich ein scharfer vertikaler Stift.
Erhalten von der Ausstellung des regionalen Volkswirtschaftsrats im Jahr 1931. (Abb.)

97

99–101

98

98. СМК 854
Плетенка полномерная широкая «Flechte»
1920-е гг.
г. Марксштадт, АССР НП.
Промыслово-кооперативное объединение «Прима».
Солома ржаная.
Разрезание, вымачивание, плетение, прочистка.
Дл. — 2485, ш. — 1,8.
Грубая, неотбеленная, из восьми полос нерасщепленных стеблей. Плетение прямое. Свернута в жгут.
Передана с выставки Крайсовнархоза в 1931 г. (Илл.)
Примечание. Аналогичная плетенка в ММК.

Breites und langes Geflecht „Flechte“
1920er Jahre
Marxstadt, ASSRdWD.
Gewerbegenossenschaftliche Vereinigung „Prima“.
Roggenstroh.
Schneiden, Einweichen, Flechten, Reinigen
L. – 2485, B. – 1,8.
Grobes, ungebleichtes Geflecht mit acht Streifen aus ungespaltenen Stängeln. Gerades Weben. In eine Rolle gerollt.
Erhalten von der Ausstellung des Regionalen Volkswirtschaftsrats im Jahr 1931. (Abb.)
Anmerkung. Ähnlich dem Geflecht in MMK.

99–101. СМК 815
Плетенка неполномерная узкая «Flechte»
1920-е гг.
г. Марксштадт, АССР НП.
Промыслово-кооперативное объединение «Прима».
Солома ржаная.
Разрезание, вымачивание, плетение, прочистка, наматывание, отбеливание.
Дл. — 2310, ш. — 7, доска — 6×20.
Узкая трехполосная прямого плетения, намотана на фанеру, обтянутую розовой бумагой.
Передана с выставки Крайсовнархоза в 1931 г. (Илл.)
Примечание. Под этим номером записаны еще две аналогичные плетенки.

Geflecht unvollständig schmal „Flechte“
1920er Jahre
Marxstadt, ASSRdWD.
Gewerbegenossenschaftliche Vereinigung „Prima“.
Roggenstroh.
Schneiden, Einweichen, Weben, Schrubben, Wickeln, Bleichen.
L. – 2310, B. – 7, Brett – 6×20.
Schmales dreispuriges, gerades Geflecht, das auf Sperrholz gewickelt ist, das mit rosa Papier bedeckt ist.
Von der Ausstellung des Regionalen Volkswirtschaftsrats im Jahr 1931. (Abb.)
Anmerkung. Unter dieser Nummer sind noch zwei ähnliche Flechtwaren aufgezeichnet.

102. СМК 4554
Шляпа женская «Gut», «Hut»
1918–1919 гг.
г. Баронск, АО НП.
—
Соломенная плетенка.
Сшивание на руках, прессование утюгом.
Д. — 35, диаметр тульи — 18, выс. — 10.
Простая, из восьмиполосной неотбеленной грубой плетенки, сшитой внахлест вкруговую крупными стежками. Поля неширокие, слегка загнутые кверху, тулья низкая, зауженная кверху, дно вогнутое.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)

№№ 103–107 — шляпы, сшитые на руках из грубой соломенной плетенки ремесленниками г. Баронска в 1918–1919 гг. Собраны в экспедиции Э. Дингес в 1921 г.

Frauenhut „Gut“, „Hut“
1918–1919
Baronsk, AGdWD
–
Strohgeflecht.
Nähen mit Hand, Pressen mit Bügeleisen.
Durchmesser – 35, Durchmesser der Tulle – 18, H. – 10.
Ein einfacher Hut, aus acht Streifen ungebleichtem grobem Strohgeflecht angefertigt, rundherum mit großen Stichen überlappt. Felder sind nicht breit und leicht nach oben gebogen, die Tulle ist niedrig, nach oben verengt, konkaver Boden.
Expedition 1921. (Abb.)

№№ 103–108 sind Hüte, die 1918–1919 von Handwerkern aus Baronsk aus grobem Strohgeflecht handgenäht wurden.

103. СМК 4555
Шляпа женская «Gut», «Hut»
Аналогична № 102, но с высокой тульей (18 см) и выпуклым дном. (Илл.)

Damenhut „Gut“, „Hut“
Ähnlich wie № 102 aber mit einer hohen Tulle (18 cm) und einem konvexen Boden. (Abb.)

102

103

107

108

114

115

104. СМК 5752
Шляпа мужская «Gut», «Hut»
Аналогична № 102.
Диаметр — 32, диаметр тульи — 18, выс. — 18.

Herrenhut „Gut“, „Hut“
Ähnlich der № 102.
Durchmesser – 32, Durchmesser der Tulle – 18, H. – 18.

105. СМК 5753
Шляпа мужская «Gut», «Hut»
Аналогична № 102.
Диаметр — 30, диаметр тульи — 18, выс. — 11.

Herrenhut „Gut“, „Hut“
Ähnlich der № 102.
Durchmesser – 30, Durchmesser der Tulle – 18, H. – 11.

106. СМК 5754
Шляпа мужская «Gut», «Hut»
Аналогична № 102, но с выгнутым дном.
Диаметр — 30, диаметр тульи — 18, выс. — 10.

Herrenhut „Gut“, „Hut“
Ähnlich der № 102, aber mit einem konvexen Boden.
Durchmesser – 30, Durchmesser der Tulle – 18, H. – 10.

107. СМК 5751
Картуз «Kartus»
1918–1919 гг.
г. Баронск, АО НП.
—
Соломенная плетенка, металлические пуговицы.
Сшивание на руках, окрашивание.
Диаметр — 27, выс. — 11, козырек — 6.
Черный, из восьмиполосной грубой плетенки, соединенной внахлест вкруговую крупными стежками. Околыш невысокий, козырек мягкий, над ним черный клеенчатый бенчик на двух пуговицах.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)

Schirmmütze „Kartus“
1918–1919
Baronsk, AGdWD .
–
Strohgeflecht, Metallknöpfe.
Nähen an den Händen, Färben.
Durchmesser – 27, H. – 11, Mützenschirm – 6.
Die Mütze ist schwarz und besteht aus acht groben Geflechtstreifen, rund herum sind sie mit großen Stichen überlappend zusammengenäht. Der Rand ist nicht hoch, der Mützenschirm ist weich, darüber befindet sich ein schwarzes Wachstuchband mit zwei Knöpfen.
Expedition 1921. (Abb.)

№№ 108–119 — предметы 1920-х гг. из соломенной плетенки, изготовленные промыслово-кооперативной артелью «Прима» г. Марксштадта АССР НП. Передача с выставки Крайсовнархоза в 1931 г.

Gegenstände №№ 108–119 sind aus den 1920er Jahren, sie sind aus Strohgeflechten, von der Gewerbegenossenschaft „Prima“ in Marxstadt, ASSRdWD hergestellt. Erhalten von der Ausstellung des Regionalen Volkswirtschaftsrats 1931.

108. СМК 809
Шляпа женская «Gut», «Hut»
1920-е гг.
г. Марксштадт, АССР НП.
Промыслово-кооперативная артель «Прима».
Соломенная плетенка.
Сшивание, прессование и тиснение на машинке.
Диаметр — 34,5; диаметр тульи — 18, выс. — 9.
Из четырехполосной отбеленной плетенки высшего сорта, сшитой внахлест вкруговую крупными стежками. Широкополая, с зауженной кверху тульей, выпуклым дном, с тиснением из расходящихся лучей.
Передача с выставки Крайсовнархоза 1931 г. (Илл.)

Damenhut „Gut“, „Hut“
1920er Jahre
Marxstadt, ASSRdWD.
Gewerbegenossenschaft „Prima“.
Strohgeflecht.
Nähen, Pressen und Prägen auf einer Maschine.
Durchmesser – 34,5; Durchmesser der Tulle – 18, H. – 9.
Hergestellt aus hochwertigem gebleichtem Vierstreifengeflecht, das rundherum überlappend in großen Stichen zusammengenäht ist. Breitkrempig, mit einer nach oben verengten Krone, einem konvexen Boden und einer Prägung durch divergierende Strahlen.
Erhalten von der Ausstellung des Regionalen Volkswirtschaftsrats 1931. (Abb.)

109. СМК 857
Шляпа женская «Gut», «Hut»
Аналогична № 108, но с двойной зигзагообразной полосой тиснения на полях.

Damenhut „Gut“, „Hut“
Ähnlich wie №108, jedoch mit einem doppelten Zick-Zack-Prägestreifen am Rand.

110. СМК 811
Шляпа детская «Gut», «Hut»
Сшивание на машинке, прессование, окрашивание.
Диаметр — 27,5; диаметр тульи — 16, выс. — 9.
Фиолетовая, из восьмиполосной плетенки высшего сорта, соединенной внахлест вкруговую. Поля узкие, прямые, тулья широкая, низкая с плоским дном.

Kinderhut „Gut", „Hut"
Zusammengenäht mit einer Nähmaschine, gedrückt und gefärbt.
Durchmesser – 27,5; Durchmesser der Tulle – 16, H. – 9.
Lila, hergestellt aus achtspurigem, hochwertigem Geflecht, mit einer Überlappungsrunde. Die Felder sind schmal und gerade, die Krone ist breit, niedrig und hat einen flachen Boden.

111. СМК 856
Шляпа детская «Gut», «Hut»
Диаметр — 28, диаметр тульи — 16, выс. — 9.
Аналогична № 110.

Kinderhut „Gut", „Hut"
Durchmesser – 28, Durchmesser der Tulle – 16, H. – 9.
Ähnlich wie № 110.

112. СМК 857
Шляпа детская «Gut», «Hut»
Диаметр — 35, диаметр тульи — 16, выс. — 8.
Аналогична № 110, но не окрашенная.

Kinderhut „Gut", „Hut"
Durchmesser – 35, Durchmesser der Tulle – 16, H. – 8.
Ähnlich wie SMK № 110, jedoch ungefärbt.

113. СМК 855
Шляпа женская «Gut», «Hut»
Диаметр — 33, диаметр тульи — 18, выс. — 9.
Неокрашенная, с выпуклым дном, на полях по центру окружности зеленая полоса.
Аналогична № 110.

Damenhut „Gut", „Hut"
Durchmesser – 33, Durchmesser Tulle – 18, H. – 9.
Ungefärbt, mit konvexem Boden, am Rand in der Mitte des Kreises befindet sich ein grüner Streifen
Gleich wie № 110.

114. СМК 812
Фуражка детская «Kindermütze»
Диаметр — 22, выс. — 11, ш. козырька — 6.
Из трехполосной отбеленной плетенки, без полей, без околыша, с черным лаковым козырьком и бенчиком на двух пуговицах. Над ними металлический желтый якорь и красная звезда. Наверху в центре пуговица, от которой расходятся четыре сдвоенные полоски черного шнура, делящего поверхность на восемь секторов.

Kindermütze
Durchmesser – 22, H. – 11, B. des Mützenschirms – 6.
Angefertigt aus einem dreistreifen-breiten gebleichten Geflecht, ohne Krempe, ohne Band, mit einem schwarz lackierten Mützenschirm und einem doppelt geknöpften Schläger. Darüber befinden sich ein metallischer gelber Anker und ein roter Stern. Oben in der Mitte ist ein Knopf, von dem vier Doppelstreifen schwarzer Schnur ausgehen und die Oberfläche in acht Sektoren unterteilen.

115. СМК 859
Фуражка детская «Kindermütze»
Диаметр — 17, выс. — 7,5, ш. козырька — 4,3.
Аналогична СМК 812, но без якоря и звезды, число секторов — четыре.

Kindermütze
Durchmesser – 17, H. – 7,5; B. des Schirms – 4,3.
Ähnlich der № 114, jedoch ohne Anker und Stern, die Mütze hat vier Sektoren.

116. СМК 858
Тюбетейка «Tübetehka»
Диаметр — 17, выс. — 7,5.
Аналогична № 114, но без козырька и украшений. Раскрашена сплошь по всему полю розовой и зеленой красками. Рисунок геометрический.

Tübeteika – eine asiatische Mütze, die nur knapp den Kopf bedeckt, eine Kalotte „Tübetehka"
Durchmesser – 17, H. – 7,5.
Ähnlich wie № 114, jedoch ohne Mützenschirm und Verzierungen. Das ganze Feld ist mit rosa und grünen Farben bemalt, die ein geometrisches Muster bilden.

117

119

117. СМК 813
Панно настенное с карманом для газет «Zeitungshalter»
Дл. — 52, ш. — 43.
Прямоугольное, фиолетовое, из перевитых в шахматном порядке лент восьми полосной плетенки. Загнутый нижний край образует карман. На нем и над ним контуры сердец из атласной голубой ленты, собранной в рюш. В центре кармана букет, в центре сердца над карманом надпись золотистой краской: «Zeitung». (Илл.)

Wandpaneel mit Tasche für Zeitungen „Zeitungshalter“
L. – 52, B. – 43.
Rechteckiges, violettes, acht Streifen breites Geflecht aus schachförmig verflochtenen Bändern. Der gefaltete Saum bildet eine Tasche. Darauf und darüber befinden sich die Konturen der Herzen aus einem in Rüschen gerafften satinblauen Band. In der Mitte der Tasche befindet sich ein Blumenstrauß, in der Mitte des Herzens über der Tasche befindet sich eine goldene Inschrift: „Zeitung“. (Abb.)

118. СМК 814
Коврик настенный «Wanttuch»
Дл. — 122, ш. — 4.
Аналогичен по технике изготовления № 117, но черного цвета, разрисован большими разноцветными букетами, без кармана.

Wandteppich „Wanttuch“ (Wandtuch)
L. – 122, B. – 4.
Dieser Wandteppich (Matte) ist in Technik der № 117, ähnlich, jedoch schwarz, bemalt mit großen bunten Blumensträußen, ohne Tasche.

119. СМК 860
Сумка детская «Hanttasche»
Дл. — 21, ш. — 6, выс. — 14.
Прямоугольная, из лент фиолетовой и белой некрашеной четырехполосных плетенок, перевитых в шахматном порядке. По верхнему краю бордюр и две симметричные ручки из восьмиполосной плетенки. Передача с выставки Крайсовнархоза, 1931 г. (Илл.)
См. также № 297.

Kinderhandtasche „Hanttasche“ (Handtasche)
L– 21, B. – 6, H. – 14.
Rechteckig, angefertigt aus lilafarbenen und weißen, ungefärbten Vierstreifen-
Geflechten, die in einem Schachbrettmuster miteinander verflochten sind. Entlang der Oberkante befinden sich ein Rand und zwei symmetrische Griffe, die aus einem Acht-Streifengeflecht angefertigt sind.
Erhalten von der Ausstellung des Regionalen Volkswirtschaftsrats 1931. (Abb.)
Siehe auch № 297.

5. ОБРАБОТКА МЕТАЛЛА И КАМНЯ
5а. Кузнечные инструменты

5. VERARBEITUNG VON METALL UND STEIN
5a. Schmiedewerkzeuge

120. СМК 64881
Молот «Hammer»
Нач. XX в.
с. Брабандер, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, сверление, пайка.
Дл. — 41,2; ш. — 8,2.
Железный. Боек в виде цилиндра со слегка расплющенными основаниями, ручка — толстый железный стержень.
Экспедиция 1998 г.

Hammer „Hammer“
Anfang XX. J-h.
Brabander, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schmieden, Bohren, Löten.
L. – 41,2; B. – 8,2.
Aus Eisen angefertigt. Der Schlagbolzen hat die Form eines Zylinders mit leicht abgeflachtem Boden, der Griff ist eine dicke Eisenstange.
Expedition 1998.

121. СМК 64879
Клещи «Schmidtpeiszong»
1930-е гг.
с. Брабандер, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, рубка, пайка, клепка.
Дл. — 65, ш. — 9,5.
Железные; ручки длинные, губы — крючкообразные пластины с плоскими концами.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

Zange „Schmidtpeiszong“ (Schmiedebeißzange)
1930er Jahre
Brabander, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schmieden, Hacken, Löten, Nieten.
L. – 65, B. – 9,5.
Aus Eisen angefertigt. Die Griffe sind lang, die Lippen sind hakenförmige Platten mit flachen Enden.
Expedition 1998. (Abb.)

122. СМК 64880
Клещи «Schmidtpeiszong»
1930-е гг.
с. Брабандер, Новоузенский у., Самарская губ.
Металл.
Ковка, пайка, клепка.
Дл. — 46, ш. — 6.
Железные; ручки длинные, губы — крючкообразные пластины с желобчатыми концами.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

Zange „Schmidtpeiszong“ (Schmiedebeißzange)
1930er Jahre
Brabander, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Metall.
Schmieden, Löten, Nieten.
L. – 46, B. – 6.
Aus Eisen angefertigt. Die Griffe sind lang, die Lippen sind hakenförmige Platten mit gerillten Enden.
Expedition 1998. (Abb.)

123. СМК 64878
Паяльник кузнечный «Lötkolbn»
Кон. XIX в.
с. Брабандер, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, пайка.
Дл. — 25,5; ш. — 11.
Железный, в виде молоточка на толстой проволочной рукоятке, конец которой загнут кнаружи фигурной петлей. Боек с одного конца четырехгранный, заостренный, с другого уплощенный по бокам.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

Schmiedelötkolben „Lötkolbn“ (Lötkolben)
Ende XIX. J-h.
Brabander, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Scmieden, Löten.
L.– 25,5, B. – 11.
Aus Eisen angefertigt, in Form eines Hammers auf einem dicken Drahtgriff, dessen Ende mit einer lockigen Schlaufe nach außen gebogen ist. Der Hammerbolzen ist an einem Ende tetraedrisch, spitz und am anderen seitlich abgeflacht.
Expedition 1998. (Abb.)

5б. Обработка камня

5b. Bearbeitung der Steine

124. СМК 62620
Камень молотильный «Ausreitstein», «Ausreitsta»
Нач. XX в.
с. Верхняя Добринка, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Камень, металл.
Долбление, рубка, обтесывание, сверление.
Дл. — 82, диаметр — 40.
Семигранный цилиндр с острыми ребрами, с двумя неглубокими отверстиями и железными стержнями в основаниях. Место крепления залито серным раствором.
Экспедиция 1996 г. (Илл.)
МТХ — 67

Dreschstein „Ausreitstein“, „Ausreitsta“ (Ausreitstein)
Anfang XX. J-h.
Werchnjaja Dobrinka, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Stein, Metall.
Meißeln, Hacken, Behauen, Bohren.
L. – 40, Durchmesser – 82.
Ein siebenseitiger Zylinder mit scharfen Kanten, zwei flachen Löchern und Eisenstangen an den Basen. Der Befestigungspunkt ist mit Schwefellösung gefüllt.
Expedition 1996. (Abb.)
MTX – 67

125. СМК 62528
Жернов для ручной мельницы «Reitten»
Нач. XX в.
с. Верхняя Добринка, Камышинский у., Саратовская губ.
Камень.
Долбление, рубка, обтесывание, сверление.
Дл. — 24,5; выс. — 7,5.
Круглый, с неровной поверхностью; в центре сквозное отверстие, от него в виде расходящихся лучей неглубокие борозды.
Экспедиция 1996 г. (Илл.)
МДХ — 367

Mühlstein für eine Handmühle „Reitten“
Anfang XX. J-h.
Werchnjaja Dobrinka, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Stein
Meißeln, Hacken, Behauen, Bohren.
Durchmesser – 24,5, H. – 7,5.
Der Stein ist rund, hat eine unebene Oberfläche und ein Durchgangsloch in der Mitte, von dem flache Rillen in Form von divergierenden Strahlen zu sehen sind.
Expedition 1996. (Abb.)
МДХ – 367

121

122

123

125

124

6. ГОНЧАРНОЕ ПРОИЗВОДСТВО

№№ 126–154 изготовлены в начале XX в. в с. Куккус Новоузенского у. Самарской губ. из красной глины на гончарном круге. Собраны Э. Дингес во время экспедиции 1920 г.

126. СМК 5764
Горшок для арбузного меда «Onichtopf», «Honichtopf»
Выс. — 73, диаметр — 31.
Тулово в виде амфоры, плавно сужающейся книзу, дно плоское, горловина низкая, широкая, венчик валикообразный, отогнут кнаружи. На плечике две маленькие петлевидные ручки, в профиле круглые. Поверхность гладкая. (Илл.)

127. СМК 5765
Горшок для арбузного меда «Onichtopf», «Honichtopf»
Выс. — 73, диаметр — 32.
Аналогичен № 126.

128. СМК 5766
Бутыль для вина, уксуса, масла «Spirtskruk»
Выс. — 51, диаметр — 27.
Тулово в виде сливы, дно плоское, горловина узкая, венчик плоский, расширяющийся книзу бортик.
На плечике маленькая петлевидная ручка, в профиле овальная. Поверхность гладкая, изнутри облита прозрачной глазурью. (Илл.)

129. СМК 5770
Бутыль для вина, уксуса, масла «Spirtskruk»
Выс. — 63, диаметр — 36.
Аналогична № 128. Поверхность снаружи облита светло-зеленой глазурью. (Илл.)

130. СМК 5771
Бутыль для вина, уксуса, масла «Spirtskruk»
Выс. — 35, диаметр — 20.
Аналогична № 129. Поверхность снаружи облита темно-зеленой глазурью.

131. СМК 5767
Кувшин для кваса «Kwastkruk»
Выс. — 67, диаметр — 34.
Тулово овальное, горловина высокая, широкая, с двухступенчатым валикообразным венчиком, небольшим сливом, на плечике и горловине корни с-образной ручки. По плечику вдавленная полоска из волнистой линии. (Илл.)

6. KERAMIKPRODUKTION

Die Nummern 126–154 wurden zu Beginn des XX. Jahrhunderts in Kukkus, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara aus rotem Ton auf einer Töpferscheibe hergestellt. Gesammelt von E. Dinges während der Expedition 1920.

Topf für Wassermelonenhonig „Onichtopf“, „Honichtopf“ (Honigtopf)
H. – 73, Durchmesser des Körpers –31.
Der Körper hat die Form einer Amphore, die sich sanft nach unten verjüngt, der Boden ist flach, der Hals ist niedrig, breit, der Rand ist kammförmig und nach außen gebogen. Auf der Schulter befinden sich zwei kleine schlaufenförmige Griffe mit rundem Profil. Die Oberfläche ist glatt. (Abb.)

Topf für Wassermelonenhonig „Onichtopf“, „Honichtopf“ (Honigtopf)
H. – 73, Durchmesser des Körpers – 32.
Ähnlich wie № 126 .

Flasche für Wein, Essig, Öl „Spirtskruk“ (Spirituskrug)
H. – 51, Durchmesser des Körpers –27.
Der Körper hat die Form einer Pflaume, der Boden ist flach, der Hals ist schmal, der Rand ist flach, der Rand dehnt sich nach unten aus. Auf der Schulter befindet sich ein kleiner, schlaufenförmiger Griff mit ovalem Profil. Die Oberfläche ist glatt und von innen mit transparenter Glasur bedeckt. (Abb.)

Flasche für Wein, Essig, Öl „Spirtskruk“ (Spirituskrug)
H. – 63., Durchmesser des Körpers – 36.
Wie Nr. 128. Die Außenfläche ist mit hellgrüner Glasur beschichtet. (Abb.)

Flasche für Wein, Essig, Öl „Spirtskruk“ (Spirituskrug)
H. – 35, Durchmesser des Körpers – 20.
Ähnlich wie Nr. 128. Die Außenfläche ist mit dunkelgrüner Glasur beschichtet.

Krug für Kwas „Kwastkruk“ (Kwaskrug)
H. – 67, Durchmesser des Körpers – 34.
Der Körper ist oval, der Hals ist hoch, breit, mit einem zweistufigen kammförmigen Rand, einem kleinen Abfluss, an Schulter und Hals befinden sich Wurzeln eines C-förmigen Griffs. Entlang der Schulter verläuft ein eingedrückter Streifen in Form einer Wellenlinie. (Abb.)

126

128

129

131

132. СМК 5768
Кувшин для кваса «Kwastkruk»
Выс. — 34, диаметр — 22.
Тулово круглое, плавно сужающееся книзу, дно плоское, горловина высокая, широкая, с венчиком в виде двухступенчатого валика. На горловине г-образная ручка.

Krug für Kwas „Kwastkruk“ (Kwaskrug)
H. – 34, Durchmesser des Körpers – 22.
Der Körper ist rund, verjüngt sich sanft nach unten, der Boden ist flach, der Hals ist hoch, breit und hat einen Rand in Form eines zweistufigen Kamms. L-förmiger Griff am Hals.

133. СМК 5769
Горшок для масла, сметаны, маринованных овощей
Выс. — 73, диаметр — 27.
Тулово овальное, плавно сужающееся книзу, дно плоское, горловина широкая, низкая, с сильно отогнутым кнаружи венчиком. Поверхность гладкая. (Илл.)

Topf für Butter, Sauerrahm, eingelegtes Gemüse
H.– 73, Durchmesser des Körpers –27.
Der Körper ist oval und verjüngt sich allmählich nach unten, der Boden ist flach, der Hals ist breit, niedrig und die Krone ist stark nach außen gebogen. Die Oberfläche ist glatt. (Abb.)

134. СМК 5776
Горшок
Выс. — 47, диаметр — 16.
Тулово реповидное, дно плоское, венчик небольшой, отогнут кнаружи, поверхность гладкая.

Topf
H. – 16, Durchmesser des Körpers – 47.
Der Körper hat die Form einer Rübe, der Boden ist flach, die Krone ist klein, nach außen gebogen, die Oberfläche ist glatt.

135. СМК 5777
Горшок
Выс. — 40, диаметр — 11.
Аналогичен № 135.

Topf
H. – 11, Durchmesser des Körpers – 40.
Ähnlich wie № 134.

136. СМК 5778
Горшок для приготовления горячих блюд
Выс. — 32, диаметр — 21.
Тулово реповидное, дно плоское, венчик отогнут кнаружи. Поверхность гладкая, изнутри облит прозрачной глазурью. (Илл.)

Topf für die Zubereitung warmer Mahlzeiten
H. – 21, Durchmesser des Körpers – 32.
Der Körper hat die Form einer Rübe, der Boden ist flach, der Rand ist nach außen gebogen. Die Oberfläche ist glatt und von innen mit transparenter Glasur bedeckt. (Abb.)

137. СМК 5779
Горшок
Выс. — 72, диаметр — 24.
Аналогичен № 134.

Topf
H. – 72, Durchmesser des Körpers – 24.
Gleich wie № 136

138. СМК 5773
Молочник «Milichkriglche»
Выс. — 24, диаметр —10.
В виде усеченного конуса с сужающимися кверху стенками, небольшим сливом, с-образной ручкой. Поверхность гладкая, облита с обеих сторон светло-коричневой глазурью с желтыми пятнами. (Илл.)

Milchkrug „Milichkriglche“ (Milchkrügelchen)
H. – 24, Durchmesser des Körpers – 10.
In Form eines Kegelstumpfes mit sich nach oben verjüngenden Wänden, einem kleinen Abfluss, einem C-förmigen Griff. Die Oberfläche ist glatt, beidseitig mit hellbrauner Glasur mit gelben Flecken überzogen. (Abb.)

139. СМК 5774
Чашка чайная «Tazekop», «Tasekop»
Выс. — 32, диаметр — 8.
С выпуклой придонной частью, расширяющимися кверху сторонами, маленькой петлевидной ручкой, круглой в профиле. Поверхность гладкая. (Илл.)

Teetasse „Tazekop“, „Tasekop“
H. – 32, Durchmesser – 8.
Mit einem konvexen unteren Teil, mit sich nach oben verbreiternden Seiten, einem kleinen schlaufenförmigen Griff mit rundem Profil. Die Oberfläche ist glatt. (Abb.)

140. СМК 5775
Чашка чайная «Tazekop», «Tasekop»
Выс. — 30, диаметр — 6.
Аналогична № 140.

Teetasse „Tazekop“, „Tasekop“
H. – 30., Durchmesser des Körpers – 6.
Gleich wie № 139.

133

136

138

139

141. СМК 5780
Горшок для соли «Saltsarche»
Выс. — 20,2; диаметр — 8.
Тулово круглое, с расширяющимися кверху волнистыми краями, с гладкой поверхностью. (Илл.)

Topf für Salz „Saltsarche“ (Salzarche)
H. – 8, Durchmesser des Körpers – 20,2.
Der Körper ist rund, mit gewellten Kanten, die sich nach oben erweitern, mit einer glatten Oberfläche. (Abb.)

142. СМК 5781
Блюдце «Unrdasch», «Unrtase»
Диаметр — 16, выс. — 4.
Глубокое, с расширяющимися кверху волнистыми краями, с гладкой поверхностью.

Untertasse „Unrdasch“, „Unrtase“
Durchmesser – 16, H. – 4.
Tief, mit gewellten Kanten, die sich nach oben ausdehnen, mit einer glatten Oberfläche.

143. СМК 5783
Тарелка «Telle», «Teller»
Диаметр — 17, выс. — 3,5.
Глубокая, с расширяющимися кверху с гладкими краями. (Илл.)

Teller „Telle“, „Teller“
Durchmesser – 17, H. – 3,5.
Tief, mit sich nach oben verbreiternden Kanten, mit einer glatten Oberfläche. (Abb.)

144. СМК 5786
Блюдо «Tifisizl»
Диаметр — 30, выс. — 9.
Аналогично № 143.

Tiefer Servierteller, tiefe Schüssel „Tifischizl“ (Tiefes Schüsselchen)
Durchmesser – 30, H. – 9.
Ähnlich wie № 143.

145. СМК 5787
Блюдо «Tifisizl»
Диаметр — 27, выс. — 8.
Аналогично № 143. Поверху плоский бордюр.

Tiefe Schüssel „Tifischizl“ (Tiefes Schüsselchen)
Durchmesser – 27, H. – 8.
Ähnlich wie № 143. Oben befindet sich ein flacher Rand.

146. СМК 5788
Блюдце «Sizlche»
Диаметр — 17, выс. — 5.
Глубокое, с расширенными кверху прямыми краями, отогнутым кнаружи бортиком. (Илл.)

Untertasse „Schizlche“ (Schüsselchen)
Durchmesser – 17, H. – 5.
Tief, mit sich nach oben ausgebreiteten geraden Kanten und nach außen gebogener Seite. (Abb.)

147. СМК 5789
Блюдце «Sizlche»
Диаметр — 17, выс. — 5.
Аналогично № 146.

Untertasse „Schizlche“ (Schüsselchen)
Durchmesser – 17, H. – 5.
Ähnlich wie № 146.

148. СМК 5790
Блюдце «Sizlche»
Диаметр — 16, выс. — 5.
Аналогично № 146.

Untertasse „Schizlche“ (Schüsselchen)
Durchmesser – 16, H. – 5.
Ähnlich wie № 146.

149. СМК 5791
Блюдце «Sizlche»
Диаметр — 15, выс. — 5.
Аналогично № 146.

Untertasse „Schizlche“ (Schüsselchen)
Durchmesser – 15, H. – 5.
Ähnlich wie № 146.

150. СМК 5792
Блюдце «Sizlche»
Диаметр — 15, выс. — 4.
С закругленными выпуклыми краями без бортика, с гладкой поверхностью.

Untertasse „Schizlche“ (Schüsselchen)
Durchmesser – 15, H. – 4.
Mit abgerundeten konvexen Kanten ohne Rand, mit einer glatten Oberfläche.

141

143

146

153

151. СМК 5793
Блюдце «Sizlche»
Диаметр — 15, выс. — 5.
Аналогично № 146.

Untertasse „Schizlche“ (Schüsselchen)
Durchmesser – 15, H. – 5.
Ähnlich wie № 150.

152. СМК 5794
Блюдце «Sizlche»
Диаметр — 19, выс. — 5.
С расширяющимися кверху прямыми краями, небольшим бортиком поверху, гладкой поверхностью.

Untertasse „Schizlche“ (Schüsselchen)
Durchmesser – 19, H. – 5.
Mit geraden Kanten, die sich nach oben ausdehnen, einem kleinen Rand oben und einer glatten Oberfläche.

153. СМК 5795
Миска суповая «Souppizele», «Souppiteler»
Диаметр — 19, выс. — 6.
Мелкая, со слегка отогнутым кнаружи бортиком, украшенным вдавленной волнистой полосой. Поверхность гладкая, облита с обеих сторон светло-желтой глазурью. (Илл.)

Suppenschüssel „Souppschizele“, „Souppiteler“ (Suppenteller)
Durchmesser – 19, H. – 6.
Nicht tief, mit einem leicht nach außen gebogenen Rand, verziert mit einem eingedrückten Wellenstreifen. Die Oberfläche ist glatt und beidseitig mit hellgelber Glasur überzogen. (Abb.)

154. СМК 5796
Тарелка «Delle», «Tele», «Teler»
Диаметр. — 20, выс. — 3.
Мелкая, со слегка волнистым бортиком, облита с обеих сторон светло-коричневой глазурью.

№№ 155–174 изготовлены в с. Куккус Куккусского кант. АССР НП в 1929–1930 гг. артелью «Красный гончар» из красной глины на гончарном круге. Поступление в музей в 1931 г.

Teller „Delle“, „Tele“, „Teler“
Durchmesser – 20, H. – 3.
Klein, mit leicht gewelltem Rand, beidseitig mit hellbrauner Glasur überzogen.

№№ 155–174 sind im Dorf Kukkus, Kan. Kukkus der ASSRdWD in den Jahren 1929–1930 in der Artel „Roter Töpfer“ aus rotem Ton auf einer Töpferscheibe hergestellt. Eingang ins Museum 1931.

155. СМК 16016/2
Чашка начального этапа гончарной формовки «Кар»
Выс. — 8, дл. окружности — 1,9.
В виде цилиндра с рифленой поверхностью, в центре дна круглое углубление. (Илл.)

Tasse der Anfangsphase der Keramikformung „Kap“
H. – 8, L. des Umfangs – 1,9.
In Form eines Zylinders mit gewellter Oberfläche, in der Mitte des Bodens befindet sich eine runde Aussparung. (Abb.)

156. СМК 16017
Горшок начального этапа гончарной формовки «Kruk»
Выс. — 9,8; диаметр — 24.
Круглый, с загнутыми вовнутрь краями. (Илл.)

Topf der Anfangsphase der Keramikformung „Kruk“ (Krug)
H. – 9,8, Durchmesser des Körpers – 24.
Rund, mit nach innen gebogenen Kanten. (Abb.)

157. СМК 16093
Сосуд среднего этапа гончарной формовки «Topf»
Выс. — 9,5; диаметр — 2,5.
В виде усеченного конуса, сужающегося кверху. (Илл.)

Gefäß der Mittelphase der Keramikformung „Topf“
H.– 9,5, Durchmesser des Körpers – 2,5.
In Form eines Kegelstumpfes, der sich nach oben verjüngt. (Abb.)

158. СМК 16094
Сосуд среднего этапа гончарной формовки «Topf»
Выс. — 9,5; диаметр — 26.
В виде стакана со слегка отогнутым кнаружи венчиком.

Gefäß der Mittelphase der Keramikformung „Topf“
H. – 26, Durchmesser – 9,5.
In Form eines Glases mit leicht nach außen gebogenem Rand.

155

156

157

159

163

159. СМК 16096
Свисток-птичка «Peif-fogl»
Дл. — 7, выс. — 5,5.
Из необожженной красной глины в виде сидящего голубя с вытянутым туловищем. Одна ножка отсутствует. (Илл.)

Vogelpfeife „Peiffogl“ (Pfeifvogel)
L. – 7, H. – 5,5.
Angefertigt aus ungebackenem rotem Ton in Form einer sitzenden Taube mit einem länglichen Körper. Ein Bein fehlt. (Abb.)

160. СМК 16097
Горшок
Выс. — 45,5; диаметр — 13.
Аналогичен № 134. Изнутри покрыт прозрачной глазурью.

Topf
H. – 45,5, Durchmesser – 13.
Ähnlich wie Nr. 136. Innen mit transparenter Glasur bedeckt.

161. СМК 16098
Горшок
Выс. — 39,5; диаметр — 12.
Реповидной формы со слегка отогнутым кнаружи венчиком. По плечикам идет узкая вдавленная поперечная полоса. Поверхность гладкая, изнутри облита желтой глазурью.

Topf
H. – 39,5, Durchmesser des Körpers – 12.
Rübenförmig mit einer leicht nach außen gebogenen Krone. Entlang der Schultern befindet sich ein schmaler, eingedrückter Querstreifen. Die Oberfläche ist glatt und von innen mit gelber Glasur bedeckt.

162. СМК 16099
Кувшин «Kruk»
Выс. — 42, диаметр — 19,5.
Тулово овальное, плавно сужающееся книзу, дно плоское, горловина невысокая, широкая, венчик в виде валика, слив небольшой, ручка петлевидная на плечике, в профиле овальная. Поверхность гладкая, изнутри облита светло-коричневой глазурью.

Krug „Kruk“
H. – 42, Durchmesser des Körpers – 19,5.
Der Körper ist oval, verjüngt sich sanft nach unten, der Boden ist flach, der Hals ist niedrig, breit, der Rand ist rollförmig, der Abfluss ist klein, der Griff ist schlaufenförmig an der Schulter, oval im Profil. Die Oberfläche ist glatt und von innen mit hellbrauner Glasur überzogen.

163. СМК 16100
Кувшин «Kruk»
Выс. — 32, диаметр —19.
С шаровидным туловом, высокой горловиной, небольшим сливом, г-образной ручкой, с гладкой поверхностью. Изнутри и снаружи облит светло-коричневой глазурью. По центру тулова двойная поперечная вдавленная полоса. (Илл.)

Krug „Kruk“
H. – 32, Durchmesser des Körpers – 19.
Mit einem kugelförmigen Körper, einem hohen Hals, einem kleinen Abfluss, einem L-förmigen Griff und einer glatten Oberfläche. Innen und außen ist es mit hellbrauner Glasur bedeckt. In der Körpermitte befindet sich ein doppelter Querstreifen. (Abb.)

164. СМК 16101
Кувшин «Kruk»
Выс. — 32, диаметр —19,5.
Аналогичен № 163. Облит темно-коричневой глазурью снаружи и изнутри.

Krug „Kruk“
H. – 32 Durchmesser des Körpers – 19,5.
Ähnlich wie №163, außen und innen mit dunkelbrauner Glasur überzogen.

165. СМК 16102
Кувшин «Kruk»
Выс. — 34; диаметр —19,5.
Аналогичен № 163. Облит снаружи и изнутри зеленой глазурью.

Krug „Kruk“
H. – 34, Durchmesser des Körpers –19,5;
Ähnlich wie №163, außen und innen mit grüner Glasur überzogen.

166

169

171

166. СМК 16103
Кувшин «Kruk»
Выс. — 34; диаметр — 25,5.
Тулово круглое, сужающееся книзу, горловина высокая, широкая, венчик фигурный в виде трехступенчатого плоского бордюра, слив небольшой, ручка г-образная с корнями на горловине и плечике. По верху плечика идут вдавленная полоса и волнистая линия. Поверхность гладкая, снаружи и изнутри облита светло-зеленой глазурью. (Илл.)

Krug „Kruk“
H. – 34, Durchmesser des Körpers – 25,5.
Der Körper ist rund, verjüngt sich nach unten, der Hals ist hoch und breit, der Rand hat die Form eines dreistufigen flachen Randes, der Abfluss ist klein, der Griff ist L-förmig mit Wurzeln am Hals und an der Schulter. Auf der Oberseite der Schulter befinden sich ein eingedrückter Streifen und eine Wellenlinie. Die Oberfläche ist glatt und außen und innen mit hellgrüner Glasur überzogen. (Abb.)

167. СМК 16104
Молочник «Milichkriglche»
Выс. — 27, диаметр — 8.
В виде маленького кувшина с развернутыми краями, небольшим сливом, петлевидной ручкой, в профиле овальной. Поверхность гладкая, снаружи и изнутри облита глазурью бирюзового цвета.

Milchkrug „Milichkriglche“ (Milchkrügelchen)
H. – 27, Durchmesser des Körpers – 8.
In Form eines kleinen Kruges mit aufgerollten Kanten, einem kleinen Abfluss, einem schleifenförmigen Griff in einem ovalen Profil. Die Oberfläche ist glatt, außen und innen mit türkisfarbener Glasur überzogen.

168. СМК 16105 (СМК 40377)
Молочник «Milichkriglche»
Выс. — 27,5; диаметр — 10.
Аналогичен № 138. Снаружи и изнутри облит светло-коричневой глазурью с оранжевыми пятнами.

Milchkrug „Milichkriglche“ (Milchkrügelchen)
H. – 27,5, Durchmesser des Körpers – 10.
Ähnlich wie № 138. Außen und innen ist es mit hellbrauner Glasur mit orangefarbenen Flecken bedeckt.

169. СМК 16106
Солоница «Saltsbikse»
Выс. — 29,5; диаметр — 7,5.
В виде вазочки на ножке. Поверхность гладкая, облита снаружи и изнутри светло-желтой глазурью. (Илл.)

Salzdose „Saltsbikse“ (Salzbüchse)
H. – 29,5, Durchmesser des Körpers – 7,5.
In Form einer Vase auf einem Bein. Die Oberfläche ist glatt, außen und innen mit hellgelber Glasur übergossen. (Abb.)

170. СМК 16107
Бутыль «Spirtskruk»
Выс. — 36, диаметр тулова — 34.
С овальным туловом, плавно сужающимся книзу, узкой невысокой горловиной с венчиком в виде плоского бордюра. Ручка на плечике небольшая, петлевидная, овальная в профиле. Поверхность гладкая, изнутри облита светло-желтой глазурью.

Flasche „Spirtskruk“ (Spirituskrug)
H. – 36, H. des Körpers – 34.
Mit einem ovalen Körper, der sich sanft nach unten verjüngt, einem schmalen niedrigen Hals mit einem Rand in Form einer flachen Borte. Der Griff an der Schulter ist klein, schleifenförmig und hat ein ovales Profil. Die Oberfläche ist glatt und von innen mit hellgelber Glasur bedeckt.

171. СМК 16108
Бутыль «Spirtskruk»
Выс. — 36, диаметр тулова — 34.
Аналогична № 168. Облита снаружи темно-коричневой с желтыми пятнами глазурью. По плечику рельефная горизонтальная полоса. (Илл.)

Flasche „Spirtskruk“ (Spirituskrug)
H. – 36, H. des Körpers – 34.
Ähnlich wie Nr. 170. Außen mit einer dunkelbraunen Glasur mit gelben Flecken bedeckt. Ein horizontaler Reliefstreifen verläuft entlang der Schulter. (Abb.)

172–174. СМК 16109
Грузила для сетей «Senklby»
Дл. — 9, ш. — 6.
В виде шаров со сквозными отверстиями в центре и с желобком по краю.
См. также №№ 185–188, 350.

Platinen für Netze „Senkblay“ (Senkblei)
L. – 9, B. – 6.
In Form von Kugeln mit Durchgangslöchern in der Mitte und mit einer Nut entlang der Kante.
Siehe auch №№ 185–188, 350.

ЖИЛИЩЕ

WOHNUNG

III

1. ДЕТАЛИ ЖИЛИЩА

175. СМК 15582
Форма для самана «Lemestahformche»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, отеска, сборка.
Дл. — 113, ш. — 37, выс. — 7.
В виде каркаса ящика с пятью перегородками внутри.
Экспедиция 1920 г.

176. СМК 64778
Скоба
Кон. XIX в.
с. Гречиная Лука, Аткарский у., Саратовская губ.
—
Металл.
Рубка, ковка.
Дл. — 23, ш. — 5.
Из железного стержня с перпендикулярно загнутыми вовнутрь острыми концами.
Экспедиция 1997 г. (Илл.)

177. СМК 64779
Гвоздь с петлей для двери
Кон. XIX в.
с. Гречиная Лука, Аткарский у., Саратовская губ.
—
Металл.
Ковка, рубка, пайка.
Дл. — 22,5; ш. — 16.
Из железного четырехгранного штыря с острым концом, с крестообразно припаянной по центру плоской пластиной, свободный конец которой загнут в виде крючка.
Экспедиция 1997 г. (Илл.)

178. СМК 64885
Гвоздь с петлей для ворот
Кон. XIX в.
с. Казицкое, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, рубка, пайка.
Дл. — 18,2; ш. — 12.
Четырехгранный железный стержень, суженный и заостренный на одном конце, на другом круглая проушина. В проушину перпендикулярно вставлен четырехгранный прут, один конец которого загнут параллельно основному креплению.
Экспедиция 1998 г.

1. DETAILS DES HAUSES

Form für Lehmsteinblöcke „Lemestahformche“ (Lehmsteinformen)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Schneiden, Montieren.
L. – 113, B. – 37, H. – 7.
In Form eines Kastenrahmens mit fünf Trennwänden im Inneren.
Expedition 1920.

Klammer
Ende XIX. J-h.
Gretschinaja Luka, Kreis Atkarsk, Gouvern. Saratow.
–
Metall.
Schneiden, Schmieden.
L. – 23, B. – 5.
Aus einem Eisenstab mit scharfen Enden, die senkrecht nach innen gebogen sind.
Expedition 1997. (Abb.)

Türscharniernagel
Ende XIX. J-h.
Gretschinaja Luka, Kreis Atkarsk, Gouvern. Saratow.
–
Metall.
Schmieden, Schneiden, Löten.
L. – 22,5; B. – 16.
Aus einem eisernen Stab mit einem scharfen Ende, in dessen Mitte eine kreuzförmige flache Platte verlötet ist, deren freies Ende in Form eines Hakens gebogen ist.
Expedition 1997. (Abb.)

Nagel mit einer Schlaufe für Tor
Ende XIX. J-h.
Kasizkoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
–
Metall.
Schmieden, Schneiden, Löten.
L. – 18,2; B. – 12.
Ein viereckiger Eisenstab, der sich an einem Ende verjüngt und spitz ist, und am anderen eine runde Öse hat. In die Öse ist senkrecht ein viereckiger Eisenstab eingeführt, dessen Ende parallel zur Haupthalterung gebogen ist.
Expedition 1998.

176

177

180

181

182

179. СМК 64886
Гвоздь с петлей для двери
Кон. XIX в.
с. Казицкое, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, рубка, пайка.
Дл. — 17,5; ш. — 11,7.
Из плоской железной заостренной с одного конца пластины, противоположный конец которой загнут в проушину. В нее перпендикулярно вставлен железный круглый стержень, один конец которого загнут в петлю.
Экспедиция 1998 г.

Türscharniernagel
Ende XIX. J-h.
Kasizkoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schmieden, Schneiden, Löten.
L. – 17,5; B. – 11.7.
Aus einer flachen Eisenplatte, die an einem Ende gespitzt ist, dessen gegenüberliegendes Ende zu einer Öse gebogen ist. Ein runder Eisenstab ist senkrecht in die Öse eingeführt, dessen eines Ende zu einer Schlaufe gebogen ist.
Expedition 1998.

180. СМК 64884
Ручка дверная
Кон. XIX в.
с. Казицкое, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, пайка, сверление, пробивка.
Дл. — 28, ш. — 8,5.
Железная, с-образная с припаянными на концах пластинами: сверху треугольная с отверстием, снизу большая овальная с четырьмя отверстиями.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

Türklinke
Ende XIX. J-h.
Kasizkoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schmieden, Löten, Bohren, Stanzen.
L. – 28, B. – 8.5.
Aus Eisen angefertigt, C-förmig mit an den Enden verlöteten Platten: oben ist die Platte dreieckig und hat ein Loch, unten ist ein großes Oval mit vier Löchern.
Expedition 1998. (Abb.)

181. СМК 64738
Дощечка фасадная
1906 г.
с. Линево Озеро, Камышинский у., Саратовская губ.
? Шетецель Г.
Дерево.
Пиление, рельефная резьба, окрашивание.
Дл. — 45, ш. — 18.
Прямоугольная, с закругленными углами, с рельефным рисунком: лошадь, запряженная в повозку, груженную бочкой с водой. На козлах возница с кнутом. Раскрашена розово-белой и черной красками. Сверху надпись «Т. Н. Шетецель 1906 год».
Экспедиция 1997 г. (Илл.)

Fassadenschildchen
1906
Linewo Osero, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow
? G. Schetezel
Holz.
Sägen, geprägtes Schnitzen, Malen.
L. – 45, B. – 18.
Rechteckig, mit abgerundeten Ecken, mit Reliefmuster: Ein Pferd, das in einen Wagen mit einem Wasserfass eingespannt ist. Auf der Box steht ein Kutscher mit einer Peitsche. Bemalt mit rosa-weißen und schwarzen Farben. Oben ist die Inschrift „T. N. Schetezel 1906“.
Expedition 1997. (Abb.)

182. ЭКМ 10514
Дощечка фасадная
1915 г.
с. Либенталь, Новоузенский у., Самарская губ.
Шторм И.
Дерево, металл.
Резка, точение, пиление, окрашивание.
Выс. — 19,5, дл. — 36,5, толщина — 3,5, дл. гвоздя — 9.
Дощечка фасадная с барельефной резьбой, верхний край волнистый, окраска не сохранилась. Надпись: вверху «1915 г.», далее часть надписи неразборчива, внизу «Ив. Штормъ». В нижней части изображена упряжка из одной лошади, везущей бочку для воды, с одним возницей.
Поступление 1994 г. из с. Пионерское Советского р-на Саратовской обл. (Илл.)

Fassadenschildchen
1915
Liebental, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
I. Storm
Holz, Metall.
Schneiden, Drehen, Sägen, Anmalen.
H. – 19,5; L. – 36,5; Dicke – 3,5; L des Nagels – 9.
Fassadenschildchen mit Flachreliefschnitzerei, mit gewellter Oberkante, Farbe ist nicht erhalten. Inschrift: oben „1915“, ferner ist ein Teil der Inschrift unleserlich, unten steht „Iw. Storm“. Der untere Teil zeigt ein Pferdegespann mit einem Wasserfass und einem Kutscher.
1994 im Dorf Pionerskoje, Rayon Sowjetskoje, Gebiet Saratow erworben. (Abb.)

183–184. СМК 64810, СМК 64891

Наличник (верхний фрагмент)
Кон. XIX в.
с. Березовка, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, распиливание, ажурная пропильная резьба.
Дл. — 140, выс. — 41.
Зигзагообразный, из четырех отрезков с вершиной в центре. Из пяти рядов дощечек, находящих на предыдущий ряд. Нижний ряд с глухими фестонами понизу, второй и третий с зубцами, четвертый прямой, пятый — ажур из сложных переплетений растительного орнамента.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)
Примечание. СМК 64 891. Боковой фрагмент наличника. Дл. — 44, ш. — 17. Часть ажурной пропильной резьбы — полная аналогия СМК 64890.

Plattband (oberes Fragment)
Ende XIX. J-h.
Beresowka, Bezirk Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz, Metall.
Hacken, Sägen, durchbrochenes Sägen.
L. – 140, H. – 41.
Zickzackförmig, aus vier Liniensegmenten mit der Spitze in der Mitte angefertigt, die fünf Dielenreihen überlappen einander teilweise. Die untere Reihe hat taube Jakobsmuscheln am unteren Rand, die zweite und dritte haben Zähne, die vierte ist gerade, die fünfte ist ein durchbrochenes Werk aus einer komplexen Verflechtung von Blumenornamenten.
Expedition 1998. (Abb.)
Hinweis. SMK 64 891. Seitliches Fragment des Gehäuses. L. – 44, B. – 17. Teil des durchbrochenen Sägefadens – eine vollständige Analogie zu SMK 64 890.

185. НВСП 31728/1–2

Черепица «Dechziegel»
Нач. XX в.
с. Коппенталь, Новоузенский у., Самарская губ.
Кирпичный завод.
Глина.
Формовка, обжиг.
Дл. — 34,5; ш. — 22.
Красная, желобчатой формы с профилированной полосой сбоку, по центру верха крепежный шип.
Экспедиция 1992 г. (Илл.)

Dachziegel „Dechziegel“
Anfang XX. J-h.
Köppental, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Ziegelei.
Lehm.
Formen, Brennen.
L. – 34,5, B. – 22.
Rot, gerillt mit einem profilierten Streifen an der Seite, einem Befestigungsdorn in der Mitte der Oberseite.
Expedition 1992. (Abb.)

186. НВСП 31735

Черепица «Dechziegel»
Нач. XX в.
с. Линденау, Новоузенский у., Самарская губ.
Кирпичный завод.
Глина.
Формовка, обжиг.
Дл. — 40, ш. — 21,5.
Белая, в виде бобрового хвоста с крепежным шипом сверху, по центру прямоугольное углубление с бордюром.
Экспедиция 1992 г. (Илл.)

Dachziegel „Dechziegel“
Anfang XX. J-h.
Lindenau, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Ziegelei.
Lehm.
Formen, Brennen.
L. – 40, B. – 21.5.
Weiß, in Form eines Biberschwanzes mit einem Befestigungsdorn oben, in der Mitte eine rechteckige Vertiefung mit einem Rand.
Expedition 1992. (Abb.)

187. СМК 60567

Черепица «Dechziegel»
Нач. XX в.
г. Саратов.
Завод Эрта.
Глина красная.
Формовка, обжиг.
Дл. — 38, ш. — 27.
Прямоугольная с профилированной поверхностью.
Экспедиция 1995 г.

Dachziegel „Dechziegel“
Anfang XX. J-h.
Saratow
Fabrik von Ehrt.
Roter Ton.
Formen, Brennen.
L. – 38, B. – 27.
Rechteckig mit profilierter Oberfläche.
Expedition 1995.

188. СМК 60568
Черепица «Dechziegel»
Нач. XX в.
с. Шиллинг, Камышинский у., Саратовская губ.
Кирпичный завод.
Глина красная.
Формовка, обжиг.
Дл. — 40, ш. — 24.
Аналогична № 185.
Экспедиция 1995 г. (Илл.)

Dachziegel „Dechziegel“
Anfang XX. J-h.
Schilling, Kreis Kamyshin, Gouvern. Saratow.
Ziegelei.
Roter Ton.
Formen, Brennen.
L. – 40, B. – 24.
Gleich wie Nr. 185.
Expedition 1995. (Abb.)

189–190. СМК 55581/1–2
Котлы печные «Kesl»
Нач. XX в.
—
—
Металл.
Штамповка.
Выс. — 18, диаметр 1-го котла — 55, диаметр 2-го котла — 53.
Полусферической формы с гладкой поверхностью, с четырьмя сегментными ручками по окружности.
Экспедиция 1992 г. (Илл.)

Ofenkessel „Kesl“ (Kessel)
Anfang XX. J-h.
–
–
Metall.
Stempeln.
H. – 18, der Durchmesser des 1. Kessels beträgt 55, der Durchmesser des 2. Kessels beträgt 53.
Halbkugelförmig mit glatter Oberfläche und vier Segmentgriffen am Umfang.
Expedition 1992. (Abb.)

191–192. СМК 60571/1–2
Котлы печные «Kesl»
Нач. XX в.
—
—
Металл.
Штамповка.
Выс. — 18, диаметр 1-го котла — 38, диаметр 2-го котла — 45.
Аналогичны № 187–188.
Экспедиция 1995 г.
Аналогичные котлы в коллекции ЭКМ.

Ofenkessel „Kesl“ (Kessel)
Anfang XX. J-h.
–
–
Metall.
Stempeln.
H. – 18, der Durchmesser des 1. Kessels beträgt 38, der Durchmesser des 2. Kessels – 45.
Ähnlich wie Nr. 187–188.
Expedition 1995. (Abb.)
Ähnliche Kessel in der EKM-Sammlung.

193. НВСП 31724
Дверца печная
Кон. XIX в.
с. Коппенталь, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Литье, ковка.
Дл. — 33,2; ш. — 24.
Железная, прямоугольной формы с рельефным геометрическим рисунком с внешней стороны.
Экспедиция 1992 г.

Ofentür
Ende XIX. J-h.
Köppental, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Gießen, Schmieden.
L. – 33,2; B. – 24.
Aus Eisen, rechteckig mit einem reliefgeometrischen Muster an der Außenseite.
Expedition 1992.

183–184

185

186

188

189–190

2. ИНТЕРЬЕР
2а. Мебель. Осветительные приборы

194. СМК 5956
Кровать «Himmelbett»
Кон. XIX в.
г. Екатериненштадт, Николаевский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, отеска, шлифование, окрашивание.
Дл. — 170, ш. — 108, выс. — 175.
В виде прямоугольного ящика бордового цвета на высоких ножках с закругленными спинками и высокими боковинами, с четырьмя шлифованными столбиками по углам. По периметру верха шнур для полога, верхние планки отсутствуют.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

195. СМК 5957
Кушетка «Kuschetke», «Kuschetke-Kanapei»
Кон. XIX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, шлифование, окрашивание.
Дл. — 156, ш. — 67, выс. — 90.
Бордовая деревянная скамья на невысоких ножках. Головной конец в виде валика, на противоположном конце два столбика с перекладиной. Боковины и валик разрисованы красно-белыми розами и листьями, объединенными в ромбы.
Экспедиция 1920 г.
Примечание. В ЭКМ — кушетка с точеными ножками и п-образным изголовьем из экспедиции 1995 г.

196. ММК 1147
Диван «Kuschetke», «Schlafbank»
Нач. XX в.
с. Паульское, Николаевский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Пиление, строгание, окрашивание.
Дл. — 160, ш. — 58, выс. — 76.
Прямоугольный, коричневый, на четырех ножках, с изогнутыми боковинами, высокой спинкой. По верху спинки в центре круглая планка, по краям точеные рейки.
Экспедиция 1993 г. (Илл.)

2. INNENRAUM
2a. Möbel. Beleuchtung

Bett „Himmelbett“
Ende XIX. J-h.
Katharinenstadt, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Hauen, Schleifen, Anstreichen.
L. – 170, B. – 108, H. – 175.
In Form einer rechteckigen Burgunderbox auf hohen Beinen mit abgerundeten Rücken und hohen Seiten, mit vier polierten Säulen an den Ecken. Um den Umfang der Oberseite befindet sich eine Schnur für den Baldachin, es gibt keine oberen Streifen.
Expedition 1920. (Abb.)

Couch „Kuschetke“, „Kuschetke, Kanapei“ (Kanapee)
Ende XIX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Schleifen, Anstreichen.
L. – 156, B. – 67, H. – 90.
Eine burgunderfarbene Holzbank mit niedrigen Beinen. Das Kopfende hat die Form einer Rolle, am gegenüberliegenden Ende befinden sich zwei Pfosten mit einer Querstange. Die Seiten und das Polster sind mit roten und weißen Rosen und rautenförmigen Blättern bemalt.
Expedition 1920.
Hinweis. Bei EKM gibt es eine Couch mit gemeißelten Beinen und einem U-förmigen Kopfteil von der Expedition 1995.

Sofa „Kuschetke“, „Schlafbank“
Anfang XX. J-h.
Paulskoe, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Sägen, Hobeln, Malen.
L. – 160, B. – 58, H. – 76.
Rechteckig, braun, auf vier Beinen, mit gebogenen Seiten, mit hohem Rücken. Oben auf der Rückseite in der Mitte befindet sich eine runde Leiste mit gemeißelten Lamellen an den Rändern.
Expedition 1993. (Abb.)

194

196

197

198

199

197. СМК 55577

Стол обеденный «Tisch»
Нач. XX в.
с. Луговское, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, отеска, точение, шлифование, окрашивание.
Дл. — 111, ш. — 59, выс. — 77.
Коричневый, с прямоугольной столешницей, плотно прилегающей к подстолью. Высокие точеные ножки соединены внизу перекрещенными перекладинами. В центре скрещивания деревянная пирамидка.
Экспедиция 1992 г. (Илл.)

Esstisch „Tisch“
Anfang XX. J-h.
Lugowskoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Drehen, Schleifen, Anstreichen.
L. – 111, B.– 59, H. – 77.
Braun, mit einer rechteckigen Oberseite, die eng am Untergestell anliegt. Hohe gemeißelte Beine sind unten durch gekreuzte Balken verbunden. In der Mitte der Kreuzung befindet sich eine Holzpyramide.
Expedition 1992. (Abb.)

198. СМК 54671

Сундук «Kist», «Kischt»
Нач. XX в.
? с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл.
Пиление, сверление, точение, сборка, окрашивание.
Дл. — 115, ш. — 60, выс. — 68.
Прямоугольный, с крышкой, на четырех выгнутых точеных ножках, с замком, по бокам металлические ручки. Внутри сбоку длинный узкий ящик с крышкой. Снаружи окрашен под фактуру дерева, изнутри оранжевой краской. На передней стенке надпись готическим шрифтом: «Luisa Scmidt im Jahr 1908».
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
Примечание. Аналогичный сундук в ММК.

Truhe „Kist“, „Kischt“ (Kiste)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz, Metall.
Sägen, Bohren, Drehen, Zusammenbauen, Anstreichen.
L. – 115, B. – 60, H. – 68.
Rechteckig, mit einem Deckel, auf vier gebogenen, gemeißelten Beinen, mit einem Schloss, Metallgriffen an den Seiten. Im Inneren befindet sich seitlich eine lange schmale Box mit einem Deckel. Außen ist die Textur des Holzes nachgemalt, innen – mit orangefarbener Farbe angestrichen. An der Vorderwand befindet sich eine Inschrift in gotischer Schrift: „Luisa Schmidt im Jahr 1908“.
Expedition 1920. (Abb.)
Hinweis. Eine ähnliche Truhe befindet sich in MMK.

199. ЭКМ Б/Н (Ohne Nummer)

Сундук «Kist», «Kischt»
Кон. XIX в.
—
—
Дерево, металл.
Пиление, сверление, отеска, сборка, окрашивание.
Дл. — 112,2; ш. — 62, выс. — 53.
Прямоугольный, с крышкой, на деревянной раме с четырьмя ножками, с замком, внутренняя часть замка частично утрачена; по бокам металлические ручки, внутри сбоку длинный узкий ящик с крышкой. Передняя стенка и боковины окрашены: внутри черной рамы, разделенной пополам, на оранжевом фоне в центре симметрично по фигурному шестиугольнику с цветочным рисунком внутри, по углам сектора на ¼ круга, на желтом фоне цветочный рисунок.
Из поступлений до 1971 года. (Илл.)

Truhe „Kist“, „Kischt“ (Kiste)
Ende XIX. J-h.
–
–
Holz, Metall.
Sägen, Bohren, Schneiden, Zusammenbauen, Malen.
L. – 112,2; B. – 62, H. – 53.
Rechteckig, mit einem Deckel, auf einem Holzrahmen mit vier Beinen, mit einem Schloss, der innere Teil des Schlosses ist teilweise verloren gegangen. An den Seiten befinden sich Metallgriffe, innen an der Seite befindet sich eine lange, schmale Box mit einem Deckel. Die Vorderwand und die Seitenwände sind wie folgt bemalt: in einem schwarzen Rahmen, der in zwei Hälften geteilt ist, auf einem orangefarbenen Hintergrund in der Mitte, sind symmetrisch gelegene lockige Sechsecke mit einem Blumenmuster im Inneren, in den Ecken sind Sektoren von Viertelkreisen, auf einem gelben Hintergrund ist ein Blumenmuster.
Aus Lieferungen vor 1971. (Abb.)

200. СМК 64831
Скамейка-подставка для ног «Fusschemel»
Сер. XIX в.
с. Привальное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, склеивание.
Дл. — 39, ш. — 25,5; выс. — 16.
Прямоугольная, на невысоких дугообразных ножках. Соединение при помощи деревянных шипов и пазов.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

Fußstützbank „Fusschemel“ (Fußschemel)
Mitte XIX. J-h.
Priwalnoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Kleben.
L. – 39, B. – 25,5; H. – 16.
Rechteckig, auf tief gewölbten Beinen. Verbindung mit Holzspitzen und -nuten.
Expedition 1998. (Abb.)

201. СМК 61016
Полочка для посуды «Schiselbrett»
Нач. XX в.
с. Яблоновка, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Пиление, строгание, склеивание, окрашивание.
Дл. — 129, ш. — 47, выс. — 61.
Бордового цвета, с двумя поперечными полками для посуды, на нижней фиксирующая рейка для тарелок. Сбоку отделение для самовара. Боковины с контурным резным верхом.
Экспедиция 1995 г. (Илл.)
МДХ — 95
Примечание. Аналогичная полка в ММК.

Geschirrregal „Schiselbrett“ (Schüsselbrett)
Anfang XX. J-h.
Jablonowka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Sägen, Hobeln, Kleben, Anstreichen.
L. – 129, B. – 47, H. – 61.
Burgunderfarbe, mit zwei Querregalen für Geschirr, unten eine Befestigungsschiene für Teller. An der Seite befindet sich ein Fach für einen Samowar. Seitenwände mit konturierter geschnitzter Oberseite.
Expedition 1995. (Abb.)
MDH – 95
Hinweis. Ein ähnliches Regal gibt es im MMK.

202. ЭКМ 11676
Полочка для посуды «Schiselbrett»
Нач. XX в.
с. Нижняя Добринка, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево.
—
Дл. — 121,5; выс. — 63, ш. отделения для самовара — 38.
Некрашеная, с двумя продольными полочками, на нижней фиксирующая рейка для тарелок, сбоку вертикальное отделение для самовара. Верх боковин волнообразный, по периметру окантован узкой деревянной рейкой.
Экспедиция 1997 г. Закупка у Диденко Е. К. (Илл.)

Geschirrregal „Schiselbrett“ (Schüsselbrett)
Anfang XX. J-h.
Nishnjaja Dobrinka, Kreis Kamyshin, Gouvern. Saratow.
–
Holz.
Sägen, Hobeln, Kleben, Montieren.
L. – 121,5; H. – 63, B des Faches für einen Samowar – 38.
Unlackiert, mit zwei Längsregalen, einer Befestigungsschiene für Teller am Boden, einem vertikalen Fach für einen Samowar an der Seite. Die Oberseite der Seitenwände ist wellig, entlang des Umfangs ist eine schmale Holzlatte eingefasst.
Expedition 1997 Ankauf bei E. K. Didenko. (Abb.)

203. СМК 60570
Вешалка для одежды
1920-е гг.
с. Шиллинг, Бальцеровский кант., АССР НП.
—
Дерево.
Рубка, пиление, точение, сверление, сборка.
Дл. — 110, ш. — 47.
Из пяти подвижных плечиков с деревянными штырьками с обеих сторон, закрепленных с одного конца между двумя параллельными планками.
Экспедиция 1995 г.

Garderobe
1920er Jahre
Schilling, Kanton Balzer, ASSRdWD.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Drehen, Bohren, Montieren.
L. – 110, B. – 47.
Fünf bewegliche Kleiderbügel mit beidseitigen Holzstiften, die an einem Ende zwischen zwei parallelen Streifen befestigt sind.
Expedition 1995.

200

201

202

204. ЭКМ 11196
Полочка для мелочей
Нач. XX в.
с. Гукк, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево.
Пиление, строгание, окрашивание.
Дл. — 70, ш. — 14.
Бордового цвета, на прямоугольной вертикальной доске с круглыми навершием и низом. На них круглые ручки. В центре три объемных кармана, расположенные вертикально сверху вниз. На них золотистые сердечки.
Экспедиция 1995 г. (Илл.)

Regal für Kleinteile
Anfang XX. J-h.
Gukk, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Holz.
Sägen, Hobeln, Anstreichen.
L. – 70, B. – 14.
Burgund, auf einem rechteckigen vertikalen Brett mit runder Ober- und Unterseite. Mit runden Griffen. In der Mitte befinden sich drei große Taschen, die vertikal von oben nach unten angeordnet sind, darauf sind goldene Herzen gemalt.
Expedition 1995. (Abb.)

205. СМК 55617
Рама для зеркала
Нач. XX в.
с. Линденау, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Пиление, строгание, резание, резьба, склеивание.
Выс. — 104,2; ш. — 31,3.
Из двух частей: задней фанерной стенки прямоугольной формы и передней с прямоугольным вырезом для зеркала. Спереди фигурное навершие с рельефной резьбой из изогнутых линий по краям и украшением из цветка и листьев в центре.
Экспедиция 1992 г. (Илл.)

Spiegelrahmen
Anfang XX. J-h.
Lindenau, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Sägen, Hobeln, Schneiden, Schnitzen, Kleben.
H. – 104,2; B. – 31.3.
Besteht aus zwei Teilen: aus einer rechteckigen hinteren Sperrholzwand und einer vorderen mit rechteckigem Ausschnitt für einen Spiegel. Auf der Vorderseite ist ein figürlicher Knauf mit geprägten Schnitzereien aus geschwungenen Linien an den Rändern und einem Ornament aus einer Blume und Blättern in der Mitte.
Expedition 1992. (Abb.)

206. СМК 61015
Рама для зеркала
Кон. XIX в.
? Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево.
Пиление, шлифование, резьба, окрашивание, лакирование.
Выс. — 102,3; ш. — 54.
Прямоугольная, темного цвета, с прорезью для большого зеркала, фигурным навершием, покрытым барельефной резьбой с растительным рисунком.
В центре навершия маленькое прямоугольное окошко для зеркальца.
Экспедиция 1995 г.
Примечание. Аналогичные рамы в ММК, КрКМ и ЭКМ.

Spiegelrahmen
Ende XIX. J-h.
? Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Holz.
Sägen, Schleifen, Schnitzen, Anstreichen, Lackieren.
H. – 102,3, B. – 54.
Rechteckig, von dunkler Farbe, mit einem Ausschnitt für einen großen Spiegel, einer figürlichen Oberseite, die mit Flachreliefschnitzereien mit einem Pflanzenmuster bedeckt ist. In der Mitte des Knaufs befindet sich ein kleines rechteckiges Fenster für einen Spiegel.
Expedition 1995.
Hinweis. Ähnliche Rahmen gibt es auch in MMK, KrKM und EKM.

204

207

205

207. СМК 15606
Светильник «Fetlichte», «Erlichte»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл.
Пиление, точение, резка, пайка, окрашивание.
Выс. — 51, ш. — 14.
Бордового цвета, на квадратном основании точеная ножка, сверху медная круглая подставка с бортиком, внутри которой небольшой желобок для фитиля.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)
См. также № 54–58, 90–91, 94, 531–533, 538, 552.

Lampe „Fetlichte“ (Fettleuchte), „Ellichte“ (Ölleuchte)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz, Metall.
Sägen, Drehen, Schneiden, Löten, Anstreichen.
H. – 51, B. – 14.
Burgund, ein gemeißeltes Bein auf einer quadratischen Basis, ein runder Kupferständer oben mit einem Rand, in dem sich eine kleine Rille für einen Docht befindet.
Expedition 1921. (Abb.)
Siehe auch №№ 54–58, 90–91,94,531–533, 538, 552.

2б. Декоративные предметы интерьера

2b. Dekorative Einrichtungsgegenstände

208. СМК 5760
Шкатулка для рукоделия «Nekesthi»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Греб Р.
Дерево, хлопчатобумажная ткань, стекло.
Пиление, отеска, склеивание, окрашивание.
Дл. — 24, ш. — 9, выс. — 11.
Черного цвета в виде сундучка с крышкой, запирающегося на ключ, в нижней части два маленьких выдвижных ящичка. На крышке три квадратные ячейки, в них по краям картинки под стеклом, в центре подушечка для иголок.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Handarbeitsbox „Nekesthi“ (Nähkiste)
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
R. Greb
Holz, Baumwollstoff, Glas.
Sägen, Schneiden, Kleben, Anstreichen.
L. – 24, B. – 9, H. – 11.
Angefertigt in schwarzer Farbe in Form einer Truhe mit Deckel, abschließbar mit einem Schlüssel, im unteren Teil befinden sich zwei kleine Schubladen. Auf dem Deckel befinden sich drei quadratische Zellen, in denen sich Bilder unter Glas befinden. In der Mitte ist ein Nadelkissen.
Expedition 1920. (Abb.)

209. СМК 4550
Ножницы «Scher»
Кон. XIXв.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, резка, пайка, сверление.
Дл. — 28, ш. — 7.
Железные, из двух скрепленных крест-накрест частей с острыми концами, большими овальными ручками.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Schere (Scher)
Ende XIX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schmieden, Schneiden, Löten, Bohren.
L. – 28, B. – 7.
Aus Eisen angefertigt, zweiteilig mit scharfen Enden quer befestigt, große ovale Griffe.
Expedition 1920. (Abb.)

210. СМК 5743
Кармашек для ножниц «Scherdesch», «Scherdasch»
Кон. XIX в.
с. Альт-Веймар, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Шелк, хлопчатобумажные нити, картон.
Крой, обтягивание, сшивание на руках, вышивка.
Дл. — 17, ш. — 8.
Из картона в виде объемного кармашка, обтянутого черным бархатом. Задняя стенка с полукруглым навершием. На передней желтыми нитками вышиты ножницы.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)

Scherentasche „Scherdesch“, „Scherdasch“ (Scherentasche)
Ende XIX. J-h.
Alt-Weimar, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Seide, Baumwollfäden, Pappe.
Schneiden, Passen, von Hand nähen, Sticken.
L. – 17, B. – 8.
Angefertigt aus Pappe in Form einer Volumentasche, bedeckt mit schwarzem Samt. Die Rückwand mit einer halbkreisförmigen Oberseite. Auf der vorderen Seite ist mit gelben Fäden eine Schere gestickt.
Expedition 1921. (Abb.)

208

209

210

211

211. СМК 4542
Крючок вязальный «Negelche»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Рубка, точение, выпиливание.
Дл. — 21.
Из овального четырехгранного стержня с выпиленным крючком на конце.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Häkelnadel „Nedelche“ (Nädelchen)
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Hacken, Drehen, Sägen.
L. – 21.
Angefertigt aus einer ovalen viereckigen Stange mit einem ausgeschnittenen Haken am Ende.
Expedition 1920. (Abb.)

212. СМК 5715
Подушка для иголок «Nagelkisse»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Брайн Е.
Шерсть, хлопчатобумажная ткань, бисер.
Крой, сшивание на руках, вышивка.
Дл. — 12,4; ш. — 11,6.
Прямоугольной формы из фиолетовой диагонали с лицевой стороны, из набивного белого ситца с тыльной. Внутри овечья шерсть. На уголках кисточки из разноцветных нитей. На лицевой стороне подушки вышита елочка из черного бисера.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Kissen für Nadeln „Nadelkisse“ (Nadelkissen)
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
E. Brein.
Wolle, Baumwollstoff, Perlen.
Schneiden, Handnähen, Sticken.
L. – 12,4; B. – 11.6.
Rechteckig in lila Diagonale auf der Vorderseite, in Weiß bedrucktem Kaliko auf der Rückseite. Lammwolle innen. An den Ecken befinden sich Quasten aus mehrfarbigen Fäden. Auf der Vorderseite ist ein Fischgrätenmuster aus schwarzen Perlen gestickt.
Expedition 1920. (Abb.)

213. СМК 13299
Подушка для иголок «Nagelkisse»
Кон. XIX в.
—
—
Шелк, хлопчатобумажная ткань, шерсть.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 21, ш. — 14.
В виде сердечка из парчи коричневого цвета с растительным рисунком. Внутри шерсть. По контуру бахрома из шелковой тесьмы. Внизу красная ситцевая розетка с пуговицей в центре и с кисточкой из ткани внизу.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Kissen für Nadeln „Nadelkisse“ (Nadelkissen)
Ende XIX. J-h.
–
–
Seide, Baumwollstoff, Wolle.
Schneiden, Handnähen.
L. – 21, B. – 14.
In Form eines Herzens aus braunem Brokat mit Pflanzenmuster. Innen ist Wolle. Seidengeflecht entlang der Kontur. Unten befindet sich eine rote Kaliko-Rosette mit einem Knopf in der Mitte und einer Stoffquaste unten.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

214. СМК 13300
Подушка для иголок «Nagelkisse»
Нач. XIX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на руках.
Диаметр — 12.
В виде девятилепесткового цветка. Лицевая сторона из разноцветных лоскутков, тыльная из розового набивного ситца. Внутри вата. По контуру темно-синий коленкоровый рулик. В центре пуговица на розетке из белого рюша.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Kissen für Nadeln „Nadelkisse“ (Nadelkissen)
Anfang XIX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Handnähen.
Durchmesser – 12.
In Form einer neunblättrigen Blüte. Mehrfarbige Patchwork-Vorderseite, pink bedruckter Chintz-Rücken. Innen ist Watte. Ein dunkelblauer Kaliko-Streifen entlang der Kontur. In der Mitte befindet sich ein Knopf auf einer Rosette aus weißer Rüsche.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

212

213

214

215

215. MMK 1034
Валик с коклюшками для плетения кружев
Нач. XX в.
г. Екатериненштадт, Николаевский у., Самарская губ.
—
Дерево, хлопчатобумажная ткань, нити, бумага.
Крой, сшивание на руках, точение, плетение.
Дл. — 28, диаметр — 30.
В виде цилиндра из белого полотна, внутри ржаная солома. Сверху в центре бумажный шаблон с наколотым рисунком, иголками, фрагментом кружев, коклюшками с нитками.
Поступление 1993 г. (Илл.)

Walze mit Spulen zum Weben von Spitzen
Anfang XX. J-h.
Katharinenstadt, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Holz, Baumwollstoff, Fäden, Papier.
Schneiden, Handnähen, Drehen, Weben.
L. – 28, Durchmesser – 30.
In Form eines weißen Leinenzylinders mit Roggenstroh im Inneren. Oben in der Mitte befindet sich eine Papierschablone mit einem Stecknadelmuster, Nadeln, einem Spitzenfragment und Spulen mit Fäden.
Eingegangen 1993. (Abb.)

216. CMK4484
Половик «Krinnel»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дингес М.
Шерсть.
Вязание крючком.
Диаметр — 58.
Круглый, из полос темно-синего, белого, розового и оранжевого цветов, связанных по кругу столбиками без накида.
Экспедиция 1920 г.
ТРК — 19

Runder Teppich „Krinnel“ (Kringel)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Dinges
Wolle.
Häkeln.
Durchmesser – 58.
Rund, aus dunkelblauen, weißen, rosa und orangefarbenen Streifen, kreisförmig mit einzelnen Häkeln verbunden.
Expedition 1920.
TPK – 19

217. CMK 4485
Половик «Krinnel»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дингес М.
Шерсть.
Вязание крючком.
Диаметр — 68.
Аналогичен № 216. Цвета: зеленый, красный, желтый, голубой, серый, коричневый, фиолетовый, розовый. По краю цепочка из воздушных петель.
Экспедиция 1920 г.
ТРК — 20

Runder Teppich „Krinnel“ (Kringel)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Dinges
Wolle.
Häkeln.
Durchmesser – 68.
Ähnlich wie №216. Farben: grün, rot, gelb, blau, grau, braun, lila, pink. Entlang der Kante befindet sich eine Kette von Luftschleifen.
Expedition 1920.
TPK – 20

218. CMK 4487
Половик (фрагмент) «Fusstuch»
Нач. XX в.
с. Штрасбург, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Шерсть.
Крой, вышивка.
Дл. — 18, ш. — 16,3.
Шестиугольной формы из черного сукна с ковровой вышивкой из длинных петель нитками красно-коричневого цвета. Рисунок — шестиконечная звезда.
Экспедиция 1920 г.
ТРК — 21

Teppich (Fragment) „Fusstuch“ (Fußtuch)
Anfang XX. J-h.
Straßburg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Wolle.
Schnitt, Stickerei.
L. – 18, B. – 16.3.
Sechseckige Form aus schwarzem Stoff mit Teppichstickerei aus langen Schlaufen mit rotbraunen Fäden. Die Zeichnung stellt einen sechszackigen Stern dar.
Expedition 1920.
TPK – 21

219. СМК 4481
Половик (фрагмент) «Fusstuch»
Нач. XX в.
с. Штрасбург, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Шерсть.
Крой, вышивка.
Дл. — 17,5; ш. — 17,5.
Аналогичен № 218. Рисунок — контур шестиконечной звезды из ниток ярко-розового цвета.
Экспедиция 1920 г.
ТРК — 22

Teppich (Fragment) „Fusstuch“ (Fußtuch)
Anfang XX. J-h.
Straßburg, Bezirk Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Wolle.
Schnitt, Stickerei.
L. – 17,5; B. – 17.5.
Ähnlich wie № 218. Die Zeichnung stellt den Umriss eines sechszackigen Sterns aus hellrosa Fäden dar.
Expedition 1920.
ТРК – 22

220. СМК 4533
Половик «Fusstuch»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Шерсть.
Крой, сшивание на руках, вышивка.
Дл. — 74,5; ш. — 64.
Из черных суконных шестиугольников, сшитых ажурным соединительным швом красными нитками. Вышивка аналогична № 218. Цвет красно-коричневый. Рисунок — контур шестилепесткового цветка.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТРК — 31

Teppich „Fusstuch“ (Fußtuch)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Wolle.
Schneiden, Handnähen, Sticken.
L. – 74,5; B. – 64.
Angefertigt aus schwarzen Stoffsechsecken, zusammengenäht mit einer durchbrochenen Verbindungsnaht mit roten Fäden. Die Stickerei ist die gleiche wie №216. Die Farbe ist rotbraun. Zeichnung – der Umriss einer sechsblättrigen Blüte.
Expedition 1920. (Abb.)
ТРК – 31

221. СМК 13298
Половик «Fusstuch»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажные нити.
Ручное ткачество.
Дл. — 121, ш. — 62.
Прямоугольный, переплетение полотняное. Поперечные полосы красного, голубого, черного и белого цветов. Один конец обшит полотняной полосой, на другом бахрома из белых нитей основы.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Teppich „Fusstuch“ (Fußtuch)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollfaden.
Handweberei.
L. – 121, B. – 62.
In rechteckiger Form, glattes Gewebe. Querstreifen in Rot, Blau, Schwarz und Weiß. Ein Ende ist mit einem Leinenstreifen besetzt, am anderen befindet sich ein Rand aus weißen Kettfäden.
Expeditionen 1926–1928.

222. СМК 4502
Половик из лоскутков «Zotteltuch»
Нач. XX в.
с. Зельман, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, лен, шерсть, конопля.
Ткачество, крой, сшивание на руках.
Дл. — 220, ш. — 85.
На основе из двух прямоугольников: верхний посконный, нижний миткалевый. По всему полю вприкреп пришиты сложенные пополам прямоугольные лоскутки из разноцветной ткани.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТРК — 27

Flickteppich „Zotteltuch“
Anfang XX. J-h.
Seelmann, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollstoff, Leinen, Wolle, Hanf.
Weben, Schneiden, Handnähen.
L. – 220, B. – 85.
Auf der Grundlage von zwei Rechtecken: Das obere ist geschnitten, das untere ist glatt. Auf dem gesamten Feld sind rechteckige Stücke aus mehrfarbigem Stoff angebracht, die in zwei Hälften gefaltet sind.
Expedition 1920. (Abb.)
ТРК – 27

223. СМК 64835
Панно настенное с изречением «Spruch»
1950-е гг.
г. Ачинск.
Беллер А.
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на машинке, вышивка гладью и стебельчатым швом.
Дл. — 168, ш. — 75.
На белом полотне с подогнутыми и подшитыми краями по пе риметру мережка. В центре текст готическим шрифтом:
«Gedenke jedem Morgen
der Gruess und Arbeit sorgen
Wir schoen ist es zu sorgen
Für die Menschen die man liebt».
С обеих сторон мужчина и женщина в национальных немецких костюмах.
Экспедиция 1997 г. (Илл.)

Wandpaneel mit Spruch „Spruch“
1950er Jahre
Achinsk.
A. Beller.
Baumwollfaden, Stoff.
Genäht auf Nähmaschine, Plattstich, Stielnaht.
L. – 168, B. – 75.
Auf einem weißen Leinentuch mit gefalteten und gesäumten Kanten Hohlsaum den Umfang entlang. In der Mitte ist der Text in gotischer Schrift:
„Gedenke jeden Morgen,
der Gruß und Arbeit besorgt.
Wie schön ist es zu sorgen
für die Menschen die man liebt“.
Auf beiden Seiten sind ein Mann und eine Frau in deutschen Trachten dargestellt.
Expedition 1997. (Abb.)

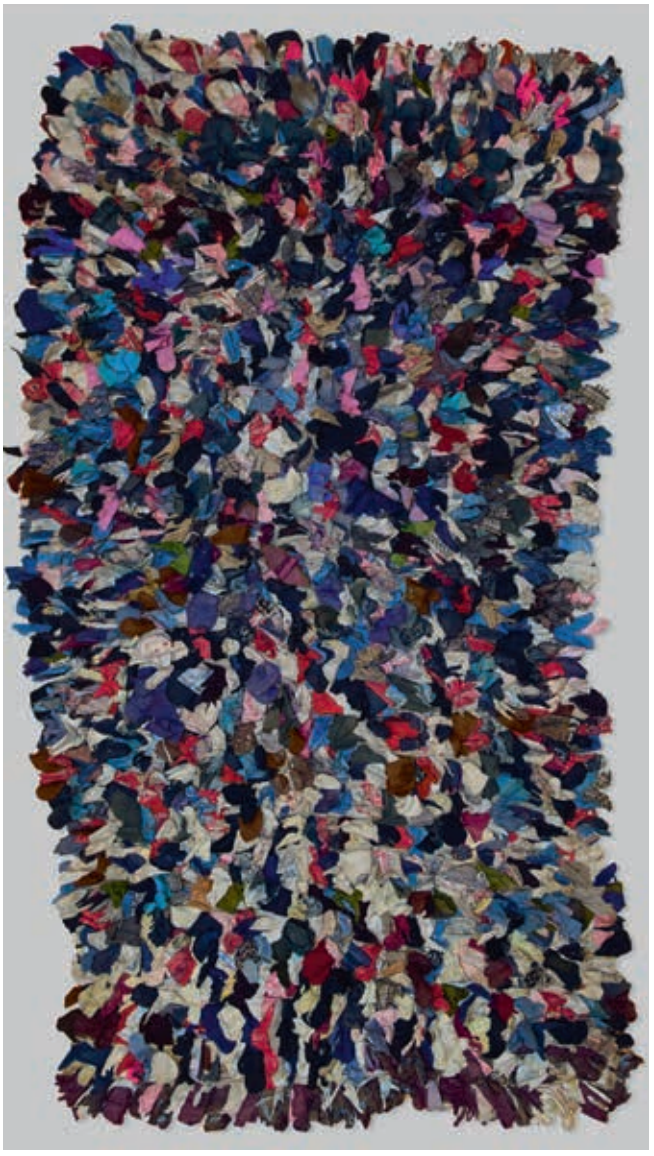
224. СМК 64837
Панно настенное «Wantuch»
1950-е гг.
г. Ачинск.
Беллер А.
Льняная ткань, хлопчатобумажные нити.
Сшивание на машинке, вышивка стебельчатым швом
Дл. — 144, ш. — 68.
На голубом полотне прямоугольной формы с подогнутыми и подшитыми краями вышивка красными, черными и голубыми нитками. Рисунок — шесть гусей и охотники с собаками.
Экспедиция 1997 г.
См. также №№ 115, 116, 494–497, 505–507, 553–554.

Wandpaneel „Wantuch“ (Wandtuch)
1950er Jahre
Achinsk.
A. Beller
Leinenstoff, Baumwollfäden.
Mit Nähmaschine genäht, mit einem Stielstich gestickt.
L. – 144, B. – 68.
Auf einem blauen rechteckigen Leinentuch mit gefalteten und gesäumten Kanten Stickerei mit roten, schwarzen und blauen Fäden. Das Bild stellt sechs Gänse und Jäger mit Hunden dar.
Expedition 1997.
Siehe auch №№115, 116, 494–497, 505–507, 553–554.

225. ЭКМ 138
Полотенце «Hanttuch»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная и льняная ткани, нити.
Крой, сшивание на швейной машинке, вышивка, вязание крючком
Дл. — 40, ш. — 34.
Сшито из двух полотен, льняного и хлопчатобумажного. На пришитом конце вышивка цветочного орнамента из стилизованных розеток красными, голубыми и желтыми нитками, по краю вышита красная полоса. В центре монограмма прописными латинскими буквами «E» и «I», край украшен кружевом из воздушных петель, различных столбиков из ниток голубого и красного цветов.
Экспедиция 1926–1928 гг. (Илл.)

Handtuch „Hanttuch“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwoll- und Leinengewebe, Fäden.
Schneiden, Nähen an einer Nähmaschine, Sticken, Häkeln
L. – 40, B. – 34.
Genäht aus zwei Tüchern, einem Lein- und einem Baumwolltuch.
Am angenähten Ende befindet sich eine Stickerei, die mit roten, blauen und gelben Fäden ausgenäht ist, und ein florales Ornament aus stilisierten Rosetten darstellt, entlang der Kante ist ein roter Streifen gestickt. In der Mitte befindet sich ein Monogramm in lateinischen Großbuchstaben „E“ und „I“, der Rand ist mit Spitze aus Luftschleifen, verschiedenen Säulen aus blauen und roten Fäden verziert.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

220



222

Bedenke jeden Morgen
der Mutz und Arbeit gibt.
Wie schön ist es zu sorgen
für Menschen die man liebt.

223

225

227–228

226. СМК 4490
Занавеска оконная «Mendel», «Fensterforhang»
Нач. XX в.
с. Штрасбург, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажные нити.
Плетение, вышивка штопальным швом, вязание крючком.
Дл. — 82, ш. — 52.
Белая, на основе из тонкой сетки филе с закрытыми краями. Обвязана по периметру столбиками без накида. Понизу два ряда воздушной цепочки и бахрома с узелками. По полю вышивка толстой бумагой. Рисунок геометрический и растительный, по углам птички.
Экспедиция 1920 г.
ТРК — 24

Fenstervorhang „Mendel“ (Mäntel), „Fenstervorhang“
Anfang XX. J-h.
Straßburg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollfäden.
Weben, Sticken, Häkeln.
L. – 82, B. – 52.
In weißer Farbe, auf der Basis eines feinmaschigen „Filets“ mit geschlossenen Kanten. Mit einzelnen Häkelpfosten um den Umfang gebunden. Unten befinden sich zwei Reihen Luftkette und geknotete Fransen. Stickerei mit dickem Papier über das Feld. Das Muster stellt geometrische Figuren, Pflanzen und Vögel in den Ecken dar.
Expedition 1920.
TPK – 24

227–228. СМК 13292/1–2
Занавески оконные «Mendel», «Fensterforhang»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на руках, вышивка, окрашивание.
Дл. — 121, ш. — 28.
Из розового полотна, края подогнуты и подшиты, поверху кулиска. Понизу ряд из ажура по полотну в виде перевитой строчки.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТПО — 40–41

Fenstervorhänge „Mendel“ (Mäntel), „Fenstervorhang“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollfäden, Stoff.
Annähen mit Händen, Sticken, Anfärben.
L. – 121, B. – 28.
Die Ränder aus rosafarbenem Leinen sind gefaltet und oben am Kordelzug gesäumt. Unten ist eine Reihe von durchbrochenen Linien auf der Leinwand in Form einer verdrehten Linie.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТПО – 40–41

229–230. СМК 13293/1–2
Занавески оконные «Mendel», «Fensterforhang»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Сшивание на руках.
Дл. — 63, ш. — 32.
Из белого коленкора, края подогнуты и подшиты, вверху кулиска.
Экспедиция 1926 — 1928 гг.
ТРК — 33

Fenstervorhänge „Mendel“ (Mäntel), „Fenstervorhang“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Annähen mit Händen.
L. – 63, B. – 32.
Aus weißem Kaliko, die Kanten sind gefaltet und gesäumt. Der Kordelzug befindet sich oben.
Expedition 1926–1928.
TPK – 33

231. СМК 62530
Занавеска оконная «Mendel», «Fensterforhang»
Нач. XX в., 1950-е гг.
с. Щербатовка, Камышинский р-н, Волгоградская обл.
Винник Л.
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Вышивка.
Дл. — 74,3; ш. — 42,5.
Белая, вышита в технике ришелье, рисунок растительный, по краям фестоны.
Экспедиция 1996 г.
ТРК — 33

Fenstervorhang „Mendel“ (Mäntel), „Fenstervorhang“
Anfang XX. J-h, 1950er Jahre
Shcherbatowka, Kreis Kamyschin, Region Wolgograd
L. Vinnik.
Baumwollfaden, Stoff.
Stickerei.
L. – 74,3; B. – 42.5.
Weiß, in Cutwork-Technik gestickt, Gemüsezeichnung, mit Festons an den Rändern.
Expedition 1996.
TPK – 33

232–233. СМК 13305/1–2

Держатели для штор
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк, шерсть.
Сшивание на руках, вышивка крестом.
Дл. — 48, ш. — 3,5.
Узкие, из голубой канвы на красной кумачовой подкладке, на концах зеленые завязки из репса.
По кан ве вышивка шерстяными белыми, сиреневыми, голубыми и коричневыми нитками. Рисунок геометрический.
Экспедиции 1926 — 1928 гг. (Илл.)
ТРК — 46–47

Halter für Vorhänge
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff, Seide, Wolle.
Annähen mit Händen, Kreuzstich.
L. – 48, B. – 3.5.
Schmales, blaues Leinentuch auf rotem Kamach-Futter an den Enden sind grüne Schnüre aus festem Stoff. Auf dem Leinentuch ist eine Stickerei mit weißen, lila, blauen und braunen Wollfäden in geometrischer Form.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
TPK – 46–47

234. СМК 13296

Накидка на комод, сундук
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, нити.
Сшивание на руках, вязание крючком, окрашивание.
Дл. — 241, ш. — 74.
Из синего миткаля, по краям сбоку неокрашенные полосы. С трех сторон бахрома из толстой бумаги, свитой канатиками и образующей бордюр.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТПО — 44

Abdeckung für Kommode, Truhe
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff, Fäden.
Nähen mit Hand, Häkeln, Anfärben.
L. – 241, B. – 74.
Angefertigt aus blauem Kaliko, hat unbemalte Streifen an den Seitenkanten. An drei Seiten befindet sich ein Rand aus dickem Papier, der mit Schnüren verdrillt ist und einen Rand bildet.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
TПО – 44

235. СМК 4534

Кружево к накидке на сундук
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажные нити, шерсть.
Плетение, вышивка штопальным швом, вязание крючком.
Дл. — 154, ш. —23.
На основе из черной сетки филе с закрытыми краями, по периметру обвязана столбиками без накида, понизу двумя рядами воздушной цепочки с разноцветными кисточками и узелками из шерстяных нитей. По полю вышивка, по краям полоски геометрического рисунка, в центре сплошной ряд восьмилепестковых цветов.
Экспедиция 1920 г.

Spitze zur Decke für die Truhe
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Bezirk Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollfäden, Wolle.
Weben, Sticken, Häkeln.
L. – 154, B. – 23.
Auf der Grundlage eines schwarzen „Filet“-Netzes mit geschlossenen Kanten, das mit einzelnen Häkeln um den Umfang gebunden ist, unten mit zwei Reihen einer Luftkette mit mehrfarbigen Quasten und Knoten aus Wollfäden. Über das Feld gibt es Stickereien, auf den Rändern ist ein Streifen mit geometrischem Muster, in seiner Mitte befindet sich eine durchgehende Reihe von Blüten mit acht Blütenblättern.
Expedition 1920.

236. СМК 64768
Коврик лоскутный на табуретку «Zotteltuch»
1970-е гг.
с. Песковка, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Зейферт Р.
Шерсть, искусственный шелк, люрекс.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Диаметр — 27.
Тыльная сторона из коричневой шерсти, лицевая из голубого трикотажа. В центре аппликация в виде трехлепесткового розового цветка с зелеными листьями и с сердечком из люрекса. Вокруг семь концентрических кругов из нашитых за основание разноцветных лоскутков, сложенных треугольниками. Край обшит светло-зеленой полосой.
Экспедиция 1997 г.

Flickteppich für einen Hocker „Zotteltuch“ (Zotteltuch)
1970er Jahre
Peskowka, Kreis Shirnowsk, Region Wolgograd
R. Seifert.
Wolle, Kunstseide, Lurex.
Schneiden, Nähen mit Händen und Nähmaschine.
Durchmesser – 27.
Die Rückseite ist aus brauner Wolle, die Vorderseite aus blauem Jersey. In der Mitte befindet sich eine Applikation in Form einer dreiblättrigen Rosenblüte mit grünen Blättern und einem Lurexherz. Rundherum sind sieben konzentrische Kreise aus mehrfarbigen Flecken, die an der Basis angenäht und zu Dreiecken gefaltet sind. Die Kante ist mit einem hellgrünen Streifen beschnitten.
Expedition 1997.

237. СМК 4489
Скатерть «Tischtuch»
Нач. XX в.
с. Штрасбург, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажные нити, шерсть.
Плетение, вышивка штопальным швом, вязание крючком.
Дл. — 154, ш. — 145.
На основе из черной сетки филе с закрытыми краями. Рисунок вышивки — в центре розетка из четырех расходящихся цветков, обрамленная фигурной розовой цепочкой, по сторонам четыре веточки с двумя розами. Вокруг фигурное обрамление из желтых и голубых прямоугольников. По углам стилизованные красные цветы. Края обвязаны коричневыми ажурными фестонами, украшены черной бахромой с узелками.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТРК — 23

Tischdecke „Tischtuch“
Anfang XX. J-h.
Straßburg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollfäden, Wolle.
Flechten, Sticken, Häkeln.
L. – 154, B. – 145.
Auf der Basis eines schwarzen Filetnetz mit geschlossenen Kanten. Stickmuster stellt eine Rosette aus vier divergierenden Blumen in der Mitte dar, die von einer lockigen rosa Kette umrahmt ist. An den Seiten befinden sich vier Zweige mit zwei Rosen. Rundherum ist ein figürlicher Rahmen aus gelben und blauen Rechtecken. In den Ecken befinden sich stilisierte rote Blüten. Die Ränder sind mit braunen durchbrochenen Festonen zusammengebunden und mit schwarzen Fransen mit Knoten verziert.
Expedition 1920. (Abb.)
TPK – 23

238. СМК 4486
Накидка на самовар «Samowardiche»
Нач. XX в.
с. Ней-Галка, Новоузенский у., Самарская губ.
Шлотгауэр Х.
Хлопчатобумажные нити, шерсть.
Плетение, вышивка штопальным швом, вязание крючком.
Дл. — 71, ш. — 71.
На основе из коричневой сетки филе с закрытыми краями. Вышивка шерстяными нитями розового, синего, сиреневого и зеленого цветов. Рисунок — в центре крестообразная розетка, по краям семь цветков с разноцветными лепестками. Между ними по всему полю геометрический рисунок. Края обвязаны и украшены бахромой с узелками.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)

Samowarmantel „Samowardiche“ (Samowartüchlein)
Anfang XX. J-h.
Neu-Galka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
H. Schlothauer.
Baumwollfäden, Wolle.
Flechten, Sticken, Häkeln.
L. – 71, B. – 71.
Auf der Basis eines braunen Filetgeflechts mit geschlossenen Kanten. Stickerei mit Wollfäden in den Farben Pink, Blau, Lila und Grün. Das Muster stellt eine kreuzförmige Rosette in der Mitte mit sieben Blüten mit bunten Blütenblättern an den Rändern dar. Überall auf dem Feld befindet sich ein geometrisches Muster. Die Kanten sind gebunden und mit geknoteten Fransen verziert.
Expedition 1921. (Abb.)

232–233

234

237

238

239. СМК 13303
Салфетка (фрагмент) «Tichilde»
Кон. XIX в.
—
—
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на машинке, шитье строчкой, вышивка.
Дл. — 46,2; ш. — 31.
Белая, с двух сторон обшита полоской ткани с бахромой из выдернутых нитей. Украшена вышивкой белыми нитями. Рисунок — чередующиеся головки подсолнухов и цветов. Ажурный фон подсолнухов и углового бордюра — шитье двусторонней строчкой решеткой, перехлестом и мережкой; цветы вышиты плоскими стежками в одну нитку. Края подсолнухов и цветов вышиты полукольцами фестонным швом, листья почтовым швом.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТПО — 45

Serviette (Fragment) „Tichilde“ (Tüchlein)
Ende XIX. J-h.
–
–
Baumwollfäden, Stoff.
Nähen mit Nähmaschine, Nähen, Sticken.
L. – 46,2; B. – 31.
Weiß, beidseitig mit einem Stoffstreifen mit einem Rand aus gezogenen Fäden besetzt. Mit Stickerei mit weißen Fäden verziert. Das Muster stellt abwechselnd Köpfe von Sonnenblumen und Blumen dar. Durchbrochener Hintergrund von Sonnenblumen und Eckkante bestehen aus doppelseitigen Nähten mit Gitter, Überlappung und Hohlsaum; Blumen sind mit flachen Stichen in einem Faden ausgeführt. Die Ränder der Sonnenblumen und Blumen sind in Halbringen mit einer Festonnaht gestickt, die Blätter – mit einer Post-Naht.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТПО – 45

240. СМК 64769
Салфетка «Tichilde»
1950-е гг.
—
Эрт М.
с. Песковка, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Хлопчатобумажные нити.
Вязание крючком.
Дл. — 78, ш. — 78.
Ажурная, белого цвета с рисунком из геометрических фигур, по краям идут фестоны из воздушных цепочек.
Экспедиция 1997 г.

Serviette „Tichilde“ (Tüchlein)
1950er Jahre
–
M. Ehrt.
Peskowka, Kreis Shirnowsk, Region Wolgograd
Baumwollfäden.
Häkeln.
L. – 78, B. – 78.
Durchbrochen, weiß mit einem Muster aus geometrischen Formen, die Ränder entlang sind Girlanden aus Luftketten angebracht.
Expedition 1997.

241. СМК 4517
Подвеска на лампу «Lempeschirm»
Нач. XX в.
с. Ней-Галка, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань.
Сшивание на руках, плетение.
Дл. — 41, ш. — 22.
Из шестнадцати пар вертикальных полос, по краям которых бахрома из выдернутых нитей: восемь пар желтых, восемь розовых. Верхние концы пришиты к горизонтальной полосе, сложенной в три раза, на нижних концах кисточки.
Экспедиция 1920 г.
ТРК — 30

Lampenschirm „Lempeschirm“
Anfang XX. J-h.
Neu-Galka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollstoff.
Annähen mit Händen, Flechten.
L. – 41, B. – 22.
Besteht aus sechzehn Paaren vertikaler Streifen, an deren Seiten sich ein Rand aus herausgezogenen Fäden befindet: acht Paare sind Gelb, acht Paare – Rosa. Die oberen Enden sind an einen dreimal gefalteten horizontalen Streifen angenäht, an den unteren Enden sind Quasten.
Expedition 1920.
ТРК – 30

239

242

245

247

242. СМК 4516
Подставка для лампы, подсвечника
Нач. XX в.
с. Штрасбург, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, шерсть, картон, проволока.
Ткачество, крой, сшивание на руках, плетение, вязание крючком.
Диаметр — 19.
Круглая, из картонного каркаса, обтянутого тканью. Дно — белый ситец с мелким рисунком, верх — сарпинка. Внутри по длине окружности валик из непряденой шерсти. Сверху по краю круга бахрома из зеленых шерстяных ниток, связанная длинными петлями. Внутри круга букетики цветов и бутоны из медной проволоки и картона, обтянутые разноцветными нитями.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)
ТРК — 29

Ständer für Lampe, Kerzenhalter
Anfang XX. J-h.
Straßburg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollstoff, Wolle, Pappe, Draht.
Weben, Schneiden, Nähen von Hand, Flechten, Häkeln.
Durchmesser – 19.
Rund, aus Papprahmen mit Stoff bezogen. Die Unterseite besteht aus weißem Chintz mit feinem Muster, die Oberseite ist aus Sarpinka. Innerhalb des Umfangs ist eine Rolle aus nicht gesponnener Wolle. Über dem Rand des Kreises befindet sich ein Rand aus grünen Wollfäden, die in langen Schlaufen gebunden sind. Innerhalb des Kreises befinden sich Blumen- und Knospensträuße aus Kupferdraht und Pappe, die mit bunten Fäden bedeckt sind.
Expedition 1921. (Abb.)
TPK – 29

243–244. СМК 13302/1–2
Украшения на ручки комода
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажные нити.
Вязание крючком.
Дл. — 25, ш. — 8.
В виде овальной белой петли из колец в технике фриволите, на концах по три листочка из голубых нитей разных оттенков.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Dekorationen für Kommode Griffe
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollfäden.
Häkeln.
L. – 25, B. – 8.
In Form einer ovalen weißen Schleife aus Klopfringen, an den Enden befinden sich drei Blätter aus blauen Fäden in verschiedenen Schattierungen.
Expeditionen 1926–1928.

245. СМК 4529
Кармашек для газет «Zeitungtasch»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дингес М.
Хлопчатобумажная ткань, тесьма.
Крой, сшивание на руках, окрашивание, вышивка болгарским крестом.
Дл. — 40, ш. — 25.
Из двух прямоугольников, обтянутых синим сатином, соединенных между собой с двух сторон. По полю вышивка — в центре виньетка с буковой «М» и два голубя, по углам цветы из прямоугольников. По трем краям лицевой стенки розовый рюш из бельевой тесьмы и три бантика.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Zeitungstasche „Zeitungtasch“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Dinges.
Baumwollstoff, Geflecht.
Schneiden, Handnähen, Färben, bulgarischer Kreuzstich.
L. – 40, B. – 25.
Angefertigt aus zwei mit blauem Satin bedeckten Rechtecken, die auf beiden Seiten miteinander verbunden sind. Stickerei entlang des Feldes – in der Mitte eine Vignette mit dem Buchstaben „M“ und zwei Tauben; Blumen aus Rechtecken in den Ecken. An drei Kanten der Vorderwand befindet sich eine rosa Halskrause aus Leinenband und drei Schleifen.
Expedition 1920. (Abb.)

246. СМК 5758

Кармашек для газет «Zeitungtasch»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Кайзер Ф.
Хлопчатобумажная ткань, картон, птичье перо, блестки, бисер, металл, проволока.
Сшивание на руках, обтягивание.
Дл. — 38,3; ш. — 28,4.
Из двух картонных прямоугольников, обтянутых сатином, скрепленных гвоздями с трех сторон. Лицевая сторона бордовая, тыльная синяя. На лицевой стороне аппликация из стержней и очинов гусиных перьев, вставленных в веточки с цветами, расшитая блестками и серо-черным бисером. По контуру плетеная веревочка из бордовых шерстяных нитей.
Экспедиция 1920 г.
ТРК — 32

Zeitungstasche „Zeitungtasch“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
F. Kaiser
Baumwollstoff, Pappe, Vogelfeder, Pailletten, Perlen, Metall, Draht.
Annähen mit Hand, Bespannen.
L. – 38,3; B. – 28.4.
Angefertigt aus zwei mit Satin überzogenen Papprechtecken. Die Vorderseite ist burgunderrot, die Rückseite ist blau; an drei Seiten mit Nägeln befestigt. Auf der Vorderseite befindet sich eine Applikation aus Stangen und Federkielen aus Gänsefedern, die in Zweige mit Blumen eingesetzt und mit Pailletten und grau-schwarzen Perlen bestickt sind. Entlang der Kontur ist ein geflochtenes Seil aus burgunderfarbenen Wollfäden.
Expedition 1920.
TPK – 32

247. ЭКМ 9914

Кармашек для газет «Zeitungtasch»
1930-е гг.
г. Энгельс
Барбье Л. А.
Картон, хлопчатобумажная ткань, вата, нити.
Крой, сшивание на машинке и руках, вышивка гладью, набивание.
Дл. — 31, ш. — 32.
В виде кармана из картона с высокой фигурной задней стенкой, обтянутой черным сатином, внутри для объема набит ватой. По всему полю сплошная вышивка растительного рисунка белыми, красными и зелеными нитками.
Передана в дар в 1993 г. Л. Барбье (Илл.).

Zeitungstasche „Zeitungtasch“
1930er Jahre
Engels
L. A. Barbier
Karton, Baumwollstoff, Watte, Fäden.
Schneiden, Nähen mit Nähmaschine und Händen, Satinsticken, Füllen.
L. – 31, B. – 32.
In Form einer Tasche aus Pappe mit einer hohen Rückwand, die mit schwarzem Satin bedeckt ist, die Innenseite ist mit Watte gefüllt, um Volumen zu erzielen. Das ganze Feld ist mit Stickerei eines Pflanzenmusters mit weißen, roten und grünen Fäden bedeckt.
1993 von L. Barbier gestiftet.(Abb.)

248. СМК 4524

Кармашек для часов «Uhrtasch»
Нач. XX в.
с. Фриденберг, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк, картон.
Крой, обтягивание, сшивание на руках, вышивка.
Дл. — 31, ш. — 19,5.
Из двух разновеликих картонных ромбов, обтянутых с лица голубым атласом, с изнанки ситцем, и соединенных между собой по двум сторонам. Края большего ромба обшиты сложенной пополам атласной розовой лентой, верхние концы которой образуют петлю, нижние завязаны в бант. На стенке меньшего ромба нарисована и частично вышита красно-голубыми нитками ветка с листочками и цветами.
Экспедиция 1920 г.

Uhrentasche „Uhrtasch“
Anfang XX. J-h.
Friedenberg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollstoff, Seide, Pappe.
Schneiden, Passen, von Hand nähen, Sticken.
L. – 31, B. – 19.5.
Angefertigt aus zwei unterschiedlich großen Papp-Rauten, die von außen mit blauem Satin überzogen, innen mit Chintz und auf zwei Seiten verbunden sind. Die Ränder der größeren Raute sind mit einem in zwei Hälften gefalteten satinrosa Band besetzt, dessen obere Enden eine Schlaufe bilden, deren untere Enden in einem Bogen gebunden sind. An der Wand der kleineren Raute ist ein Zweig mit Blättern und Blüten gezeichnet und teilweise mit roten und blauen Fäden bestickt.
Expedition 1920.

249. СМК 4520
Кармашек для часов «Uhrdesche», «Uhrtasch»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Шерсть, картон, стеклянные бусины.
Крой, плетение.
Дл. — 21, ш. — 12.
В виде ромба из картонных кругов, обтянутых красно-зелеными нитями. К переду внизу пришиты три круга, образующие карман. К двум углам пришиты кисти из нитей и дутых стеклянных бусин.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Uhrentasche „Uhrdesche“,„Uhrtasch“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Wolle, Pappe, Glasperlen.
Schneiden, Flechten.
L. – 21, B. – 12.
In Form einer Raute aus Pappkreisen, die mit rot-grünen Fäden bedeckt sind. Unten sind drei Kreise nach vorne genäht, die eine Tasche bilden. An die beiden Ecken sind Pinsel aus Fäden und geblasenen Glasperlen genäht.
Expedition 1920. (Abb.)

250. СМК 4525
Кармашек для часов «Uhrdesche», «Uhrschue», «Uhrschu»
Нач. XX в.
с. Фриденберг, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, картон, шелк, стеклянные бусины.
Крой, обтягивание, сшивание на руках, вышивка.
Дл. — 21,2; ш. — 9,2.
В виде туфли без задника, из картона, обтянутого желтой тканью с голубым узором. По краю узкая бельевая тесьма с нашитыми цветами из мелких прозрачных бусин. На носке красно-желтыми нитками вышит цветочный рисунок и монограммы «W» и «R». Наверху металлическая петля.
Экспедиция 1920 г.

Uhrentasche „Uhrdesche“,„Uhrschue“,„Uhrschu“ (Uhrschuh)
Anfang XX. J-h.
Friedenberg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollstoff, Pappe, Seide, Glasperlen.
Schneiden, Passen, von Hand nähen, Sticken.
L. – 21,2; B. – 9.2.
In Form eines Pantoffels aus Pappe, bedeckt mit gelbem Stoff mit blauem Muster. Am Rand befindet sich ein schmales Leinenband mit genähten Blumen aus kleinen transparenten Perlen. Blumenmuster und Monogramme „W“ und „R“ sind auf dem Zeh mit roten und gelben Fäden gestickt. Oben befindet sich eine Metallschlaufe.
Expedition 1920.

251. СМК 4521
Кармашек для часов «Uhrschue», «Uhrschu»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, картон, стеклянные бусины.
Крой, обтягивание, сшивание на руках.
Дл. — 22, ш. — 8,9.
Аналогичен № 244. Обтянут коричневой диагональю, украшен стеклянными разноцветными дутыми бусинами.
Экспедиция 1920 г.

Uhrentasche „Uhrschue“,„Uhrschu“ (Uhrenschuh)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
–
Baumwolltuch, Pappe, Glasperlen.
Schneiden, Bespannen, mit Hand nähen.
L. – 22, B. – 8.9.
Ähnlich wie Nr. 244. Bedeckt mit einer braunen Diagonale, verziert mit mehrfarbigen geblasenen Glasperlen.
Expedition 1920.

252. СМК 5742
Кармашек для часов «Uhrschue», «Uhrschu»
—
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Неб Е.
Хлопчатобумажная ткань, хлопок, стеклянные бусины.
Крой, обтягивание, сшивание на руках, окрашивание.
Дл. — 19,2; ш. — 10.
Аналогичен № 251. Темно-синий, по контуру зеленая бельевая тесьма, перетянутая нитками через каждый сантиметр. Вдоль по центру сплошная полоса из разноцветных дутых бусин.
Экспедиция 1920 г.

Uhrentasche „Uhrschue“,„Uhrschu“ (Uhrenschuh)
–
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
E. Neb
Baumwolltuch, Baumwolle, Glasperlen.
Schneiden, Passen, von Hand nähen, Anfärben.
L. – 19,2; B. – 10.
Ähnlich wie Nr. 251. Dunkelblau, grünes Leinengeflecht entlang der Kontur, mit Fäden durch jeden Zentimeter gebunden. Entlang der Mitte befindet sich ein durchgehender Streifen aus mehrfarbigen geblasenen Perlen.
Expedition 1920.

253. СМК 13301

Кармашек для часов «Uhrschue», «Uhrschu»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, стеклянные бусины.
Крой, обтягивание, сшивание на руках.
Дл. — 23,5; ш. — 10,5.
Из бордовой в черную клетку байки. По контуру вырезанная из синей ткани зубчатая полоска с нашитыми дутыми бусинами. Сверху розетка из белой и голубой тканей.
Аналогичен № 251.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Uhrentasche „Uhrschue“, „Uhrschu“ (Uhrenschuh)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwolltuch, Glasperlen.
Schneiden, Bespannen, mit Hand nähen.
L. – 23,5; B. – 10.5.
Ähnlich wie Nr. 251.
Burgund-schwarz karierter Flanellstoff . Der Kontur entlang befindet sich ein zackiger Streifen aus blauem Stoff mit genähten geblasenen Perlen. Oben ist eine Rosette aus weißen und blauen Stoffen.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

254. СМК 4527

Карман для гребней «Kamdasch»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Кайзер Ф.
Хлопчатобумажная ткань, картон, бумага.
Крой, обтягивание, склеивание.
Дл. — 40, ш. — 15.
Прямоугольный, картонный, с треугольным навершием и двумя объемными карманами, расположенными один под другим. Обклеен обертками от мыла, конфет и винными этикетками. По периметру полоска розового коленкора.
Экспедиция 1920 г.

Kammtasche „Kamdasch“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
F. Kaiser
Baumwolltuch, Pappe, Papier.
Schneiden, Passen, Kleben.
L. – 40, B. – 15.
Rechteckiger Karton mit dreieckigem Oberteil und zwei untereinander angeordneten Volumentaschen. Mit Seifen- und Bonbonpapier und Weinetiketten verklebt. Entlang des Umfangs befindet sich ein Streifen aus rosa Kaliko.
Expedition 1920

255. СМК 4530

Карман для гребней «Kamdasch»
Нач. XX в.
с. Ней-Галка, Новоузенский у., Самарская губ.
Шлотгауэр Т.
Хлопчатобумажная ткань, картон, зерна пшена, фасоль, стекло, солома, клей.
Крой, склеивание, сшивание на руках.
Дл. — 46, ш. — 26.
Из картона в виде объемного кармана с высокой задней стенкой и навершием в форме колеса. На передней стенке навершие в виде банта. Все поле густо покрыто клеем и усыпано толченой соломкой и зернами пшена. По контурам деталей половинки фасоли. Навершие — бантик — покрыто толченым голубым стеклом.
Экспедиция 1920 г.

Kammtasche „Kamdasch“
Anfang XX. J-h.
Neu-Galka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
T. Schlothauer
Baumwolltuch, Pappe, Hirsekörner, Bohnen, Glas, Stroh, Kleber.
Schneiden, Kleben, von Hand nähen.
L. – 46, B. – 26.
Aus Pappe in Form einer Volumentasche mit hoher Rückwand und radförmiger Oberseite. An der Vorderwand befindet sich ein bogenförmiger Knauf. Das ganze Feld ist dicht mit Leim bedeckt und mit zerkleinerten Strohhalmen und Hirsekörnern bestreut. Bohnenhälften entlang der Konturen der Details. Die Schleife ist mit zerquetschtem blauem Glas bedeckt.
Expedition 1920.

249

253

258

260

256. СМК 4531
Карман для гребней «Kamdasch»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, картон, перо.
Крой, обтягивание, сшивание на руках.
Дл. — 21,5; ш. — 13,6.
Из картона, обтянутого черной тканью. Задняя стенка с навершием в виде трилистника. Навершие и лицевая сторона украшены веточками из половинок стерж ней птичьих перьев, пришитых вприкреп.
Экспедиция 1920 г.

Kammtasche „Kamdasch“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollstoff, Pappe, Feder.
Schneiden, Bespannen, mit Hand nähen.
L. – 21,5; B. – 13.6.
Aus Pappe mit schwarzem Stoff bezogen. Die Rückwand hat eine kleeblattförmige Oberseite. Der Knauf und die Vorderseite sind mit Zweigen aus den Hälften der aufgenähten Vogelfederstangen verziert.
Expedition 1920.

257. СМК 4537
Карман для гребней «Kamdasch»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, картон, бумага.
Крой, обтягивание, склеивание.
Дл. — 24,7; ш. — 24.
В виде картонного планшета с волнистыми краями и фигурной петлей сверху, обклеенного бордовым сатином. По центру пришит кармашек из тонкого картона. Вразброс приклеены картинки из оберток от мыла и конфет.
Экспедиция 1920 г.

Kammtasche „Kamdasch“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Bezirk Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwolltuch, Pappe, Papier.
Schneiden, Passen, Kleben.
L. – 24,7; B. – 24.
In Form eines Papptabletts mit gewellten Kanten und einer lockigen Schlaufe, die mit burgunderfarbenem Satin beklebt ist. In der Mitte ist eine dünne Papptasche eingenäht. Bilder von Seifen- und Bonbonverpackungen sind verstreut aufgeklebt.
Expedition 1920.

258. СМК 5744
Кармашек для гребней «Kamdasch»
Нач. XX в.
с. Штрасбург, Новоузенский у., Самарская губ.
Шлотгауэр Р.
Хлопчатобумажная ткань, картон.
Крой, обтягивание, дерганье, сшивание на руках.
Дл. — 39,5; ш. — 25,1.
Прямоугольный, из картона, обтянутого с лица бордовым коленкором. По центру одна под другой пришиты за боковые стороны две открытки с изображением детей в национальных костюмах. По периметру открыток и планшета двухсторонняя бахрома из выдернутых нитей.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Kammtasche „Kamdasch“
Anfang XX. J-h.
Straßburg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
R. Schlothauer.
Baumwollstoff, Pappe.
Schneiden, Bespannen, Rupfen, von Hand nähen.
L. – 39,5; B. – 25.1.
Rechteckig aus Pappe, vorne mit burgunderfarbenem Kaliko bedeckt. In der Mitte sind untereinander zwei Postkarten mit Bildern von Kindern in Trachten an den Seiten angenäht. Rund um den Umfang der Karten und des Tabletts befindet sich ein doppelseitiger Rand aus herausgezogenen Fäden.
Expedition 1920. (Abb.)

259. СМК 5746
Кармашек для гребней «Kamdasch»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, картон, перо, семена тыквы.
Крой, обтягивание, склеивание.
Дл. — 20,5; ш. — 14,2.
Из картона, обтянутого с лица бордовым сатином. Передняя стенка — квадрат со слегка волнистым низом, задняя — прямоугольник с высоким фигурным навершием. По всему полю веточки из стержней птичьих перьев с листьями из половинок семян тыквы, пришитых вприкреп.
Экспедиция 1920 г.

Kammtasche „Kamdasch“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwolltuch, Pappe, Feder, Kürbiskerne.
Schneiden, Passen, Kleben.
L. – 20,5; B. – 14.2.
Angefertigt aus Pappe, die mit burgunderfarbenem Satin von vorne bedeckt ist. Die Vorderwand ist ein Quadrat mit einem leicht gewellten Boden, die Rückseite ist ein Rechteck mit einem hohen figürlichen Oberteil. Überall auf dem Feld sind Zweige aus Stangen von Vogelfedern mit aufgenähten Blättern aus Hälften von Kürbiskernen.
Expedition 1920.

260. СМК 5745
Карман для гребней «Kamdasch»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дингес М.
Дерево, бумага.
Выпиливание, склеивание.
Дл. — 18,5; ш. — 17.
Из тонкой фанеры, обклеенной листком из журнала. На задней стенке фигурное навершие с головами лошадей, обращенными в разные стороны.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)

Kammtasche „Kamdasch“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Dinges
Holz, Papier.
Sägen, Kleben.
L. – 18,5; B. – 17.
Aus dünnem Sperrholz, mit einem Blatt aus einem Magazin überklebt.
An der Rückwand befindet sich ein figürlicher Knauf, dessen Pferdeköpfe in verschiedene Richtungen zeigen.
Expedition 1921. (Abb.)

261– СМК 64887/1–2
262. **Кармашек для мелочей «Dasch», «Tasch», «Desch»**
1950-е гг.
с. Линево, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Эльберг Э.
—
Хлопчатобумажные нити.
Вязание крючком.
Дл. — 20,5; ш. — 13.
Белый, ромбовидный, из колец фриволите, соединенных ажурной сеткой.
Экспедиция 1997 г.

Tasche für Kleinigkeiten „Dasch“, „Tasch“, „Desch“ (Tasche)
1950er Jahre
Linewo, Kreis Shirnowsk, Region Wolgograd
E. Elberg (Ölberg)
–
Baumwollfäden.
Häkeln.
L. – 20,5; B. – 13.
Weiß, rautenförmig, aus Klopfringen, die durch ein durchbrochenes Netz verbunden sind.
Expedition 1997.

263. СМК 4543
Вешалка для полотенца «Hanttuchhalter»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл, шерсть.
Сгибание, вязание крючком.
Дл. — 30, ш. — 14,5.
Из толстой железной проволоки в виде прямоугольной рамы, обвязанной зеленой шерстью. Низ загнут впереди под углом 45 градусов. К верху и низу рамы креплены два треугольника из колец. Внизу три помпона.
Экспедиция 1920 г.

Handtuchhalter „Hanttuchhalter“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall, Wolle.
Falten, Häkeln.
L. – 30, B. – 14.5.
Angefertigt aus dickem Eisendraht in Form eines rechteckigen Rahmens, der mit grüner Wolle umgewickelt ist. Der Boden ist vorne in einem Winkel von 45 Grad gebogen. Am oberen und unteren Rand des Rahmens sind zwei Ringdreiecke angebracht. Unten befinden sich drei Pompons.
Expedition 1920.

264–265. СМК 13291/1–2

Полотенце «Hanttuch»
Нач. XX в.
—
—
Льняные нити, хлопчатобумажная ткань, шерсть.
Ткачество, сшивание на руках, вышивка.
Дл. — 12,5; ш. — 27.
Из льняного домотканого полотна. Один конец подогнут и подшит, другой обшит красным кумачом. По полю тканый рисунок из поперечных красных полос, сгруппированных по восемь вместе. В промежутках наборная вышивка тонкими шерстяными нитками желто-коричневого, сиреневого и серого цветов. Орнамент геометрический — стилизованные деревья и человеческие фигурки.
Экспедиции 1926 — 1928 гг.
Примечание. Второе полотенце отличается чередованием цветов.

Handtuch „Hanttuch“
Anfang XX. J-h.
–
–
Leinenfäden, Baumwollstoff, Wolle.
Weben, Handnähen, Sticken.
L. – 12,5; B. – 27.
Aus hausgemachtem Leinen. Ein Ende ist gefaltet und gesäumt, das andere ist mit fahnenroter Baumwolle besetzt. Entlang des Feldes befindet sich ein gewebtes Muster aus roten Querstreifen, die zu acht gruppiert sind. Dazwischen ist Satzstickerei mit dünnen Wollfäden in den Farben Gelbbraun, Lila und Grau. Geometrisches Ornament stellt stilisierte Bäume und menschliche Figuren dar.
Expeditionen 1926–1928.
Hinweis. Das zweite Handtuch weist abwechselnde Farben auf.

266. СМК 4514

Конец полотенца «Scher fon Hanttuch»
Нач. XX в.
с. Штрасбург, Новоузенский у., Самарская губ.
Шлотгауэр Р.
Льняная ткань, хлопчатобумажные нити.
Ткачество, вышивка крестом, вязание крючком, плетение.
Дл. — 44, ш. — 35.
Из белого льняного полотна. Вышивка нитками красного и серого цветов. Рисунок растительный. По краю широкая полоса кружева со стилизованными цветами и листьями и бахрома с узелками в два ряда.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)
ТРК — 28

Handtuchende „Scher fon Hanttuch“ (Schere? vom Handtuch)
Anfang XX. J-h.
Straßburg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
R. Schlothauer
Leinenstoff, Baumwollfäden.
Weben, Kreuzstich, Häkeln, Flechten.
L. – 44, B. – 35.
Aus weißem Leinen. Stickerei mit roten und grauen Fäden. Pflanzenzeichnung. Entlang der Kante befindet sich ein breiter Spitzenstreifen mit stilisierten Blüten und Blättern sowie ein Rand mit Knoten in zwei Reihen.
Expedition 1921. (Abb.)
TPK – 28

267. СМК 64787

Конец полотенца «Scher fon Hanttuch»
1950-е гг.
г. Барнаул.
Майер Э.
Хлопчатобумажная ткань, нити.
Сшивание на машинке, вязание крючком, вышивка крестом.
Дл. — 55, ш. — 27,5.
Из белой бязи, вышит розами, с обеих сторон широкие полосы ажурного кружева с чередованием прямоугольников и цветов, понизу зубцы.
Экспедиция 1997 г.

Handtuchende „Scher fon Hanttuch“ (Schere vom Handtuch)
1950er Jahre
Barnaul.
E. Mayer
Baumwollstoff, Fäden.
Maschinelles Nähen, Häkeln, Kreuzstich.
L. – 55, B. – 27.5.
Angefertigt aus weißem, grobem Kaliko, mit Rosen bestickt, auf beiden Seiten breite Streifen aus durchbrochener Spitze mit abwechselnden Rechtecken und Blumen, unten sind Zähne.
Expedition 1997.

268. ММК 69
Полотенце «Hanttuch»
1900 г.
г. Екатериненштадт, Николаевский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, нити.
Сшивание на руках, плетение на коклюшках, вышивка гладью.
Дл. — 180, ш. — 39.
Из белого полотна, на концах кружево с геометрическим рисунком и фестонами по краю, рисунок-вышивка красными нитками: с одной стороны, две пары перекрещенных ветвей, две женщины с лейкой и щеткой в руках и слова готическим шрифтом «Arbeit ist des Lebens Wierde», с другой монограмма «А. В.»
Дар Э. К. Москвиной, 1991 г. (Илл.)

Handtuch „Hanttuch“
1900
Katharinenstadt, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollstoff, Fäden.
mit Händen genäht, Spulengeflecht, Satinstickerei.
L. – 180, B. – 39.
Aus weißem Leinen, an den Enden ist Spitze mit geometrischem Muster, mit Festonen an den Kanten und einem gestickten Muster mit roten Fäden: Auf einer Seite befinden sich zwei Paar gekreuzte Zweige, zwei Frauen mit einer Gießkanne und einem Pinsel in den Händen und die Worte in der gotischen Schrift „Arbeit ist des Lebens Würde (Würze)“ mit einem weiteren Monogramm „A. B.“
Geschenk von E. K. Moskwina, 1991. (Abb.)

2в. Постельные принадлежности

2c. Bettwäsche

269. СМК 4493
Полог к кровати «Forhang»
Нач. XX в.
с. Штрасбург, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 175, ш. — 146.
Из розового ситца с мелким растительным рисунком, понизу широкая оборка.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Baldachin zum Bett „Vorhang“
Anfang XX. J-h .
Straßburg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Annähen mit Nähmaschine.
L. – 175, B. – 146.
Angefertigt aus rosa Chintz mit feinem Pflanzenmuster und einer breiten Rüsche unten.
Expedition 1920. (Abb.)

270. СМК 13288
Полог к кровати «Forhang»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, тесьма.
Сшивание на машинке.
Дл. — 232, ш. — 148.
Сшит из четырех полотнищ из белого ситца в розовый горошек. Края подогнуты и подшиты. Поверху петли из бельевой тесьмы.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Baldachin zum Bett „Vorhang“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff, Geflecht.
Genäht mit Nähmaschine.
L. – 232, B. – 148.
Aus vier Tafeln weißen Chintz mit rosa Tupfen genäht. Die Kanten sind gefaltet und gesäumt. Auf der Oberseite sind Schlaufen aus Leinengeflecht.
Expeditionen 1926–1928.

271. СМК 4492
Бахрома с фрагментом занавески на кровать
Нач. XX в.
с. Штрасбург, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Плетение, сшивание на руках.
Дл. — 115, ш. — 13.
Из сложенных вдвое синих нитей, приплетенных к толстому шнуру. Фрагмент занавески из темно-бордового ситца.
Экспедиция 1920 г.
ТРК — 26

Fransen mit einem Fragment des Vorhangs für das Bett
Anfang XX. J-h.
Straßburg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollfäden, Stoff.
Flechten, mit Händen Nähen.
L. – 115, B. – 13.
Angefertigt aus doppelt gefalteten blauen Fäden, die zu einer dicken Schnur geflochten sind. Detail eines Vorhangs aus dunkelburgundem Chintz.
Expedition 1920.
TPK – 26

268

269

278

284

272. СМК 13289
Подзор «Pedermendel»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Сшивание на руках, вязание крючком.
Дл. — 173, ш. — 35,5.
Из белой бязи, понизу полоса из полотна и ажурное кружево с мушками по полю и треугольными зубцами по краю.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Spitzenvorhang „Pedermendel“ (Bettmantel)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Handnähen, Häkeln.
L. – 173, B. – 35.5.
Weißes grobes Kaliko, unten ein Leinenstreifen und durchbrochene Spitze mit Fliegen entlang des Feldes und dreieckigen Zähnen entlang der Kante.
Expeditionen 1926–1928.

273–274. СМК 55491/1–2
Подзор и занавеска на кровать «Pedermendel», «Mendel»
1950-е гг.
с. Кирово, Энгельсский р-н, Саратовская обл.
Федорчук И.
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на машинке, вязание крючком.
Дл. — 194, ш. — 44; дл. — 132,8, ш. — 82,5.
Из белой бязи, понизу кружево с геометрическим рисунком по полю и треугольными зубцами по краю.
Экспедиция 1992 г.

Vorhang für das Bett „Pedermendel“ (Bettmantel), „Mendel“ (Mäntel)
1950er Jahre
Kirowo, Kreis Engels, Gebiet Saratow
I. Fedorchuk
Baumwollfaden, Stoff.
Nähen mit Nähmaschine, Häkeln.
L. – 194, B. – 44; L. – 132,8, B. – 82,5.
Angefertigt aus weißem, grobem Kaliko, unten ist eine Spitze mit einem geometrischen Muster entlang des Feldes und dreieckigen Zähnen entlang der Kante.
Expedition 1992.

275–276. СМК 62531/1–2
Подзор и покрывало на кровать
1950-е гг.
с. Щербатовка, Камышинский р-н, Волгоградская обл.
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, вышивка.
Дл. — 200, ш. — 72,5; дл. — 189, ш. — 142.
Из белого полотна, понизу вышивка ришелье. Покрывало — растительный рисунок, понизу зубцы. Подзор — стилизованные цветы с шестью лепестками и круги, понизу узорные фестоны.
Экспедиция 1996 г.
ТРК — 34–35

Vorhang und Tagesdecke für das Bett
1950er Jahre
Shcherbatowka, Kreis Kamyschin, Gebiet Wolgograd
–
Baumwollstoff.
Schnitt, Stickerei.
L. – 200, B. – 72,5; L.– 189, B. – 142.
Weißes Leinen mit Cutwork-Stickerei unten. Die Tagesdecke hat ein Pflanzenmuster, die Zähne sind unten. Der Vorhang enthält stilisierte sechsblättrige Blüten und Kreise unten sind gemusterte Festonen.
Expedition 1996.
ТРК – 34–35

277. СМК 62533
Подзор «Pedermendel»
1950-е гг.
с. Верхняя Добринка, Камышинский р-н, Волгоградская обл.
Галлиард А.
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на руках, вязание крючком.
Дл. — 184, ш. — 64, 5.
Из белого полотна, понизу и в центре кружево с геометрическим рисунком, с зубцами по краю. Над кружевом семь горизонтальных застроченных складок.
Экспедиция 1996 г.
ТРК — 40

Vorhang „Pedermendel“ (Bettmantel)
1950er Jahre
Werchnjaja Dobrinka, Kreis Kamyschin, Gebiet Wolgograd
A. Galliard
Baumwollfaden, Stoff.
Handnähen, Häkeln.
L. – 184, B. – 64, 5.
Aus weißem Leinen, unten und in der Mitte hat der Vorhang eine Spitze mit geometrischem Muster und Zähnen entlang der Kante. Über der Spitze befinden sich sieben horizontal genähte Falten.
Expedition 1996.
ТРК – 40

278. СМК 64765
Подзор «Pedermendel»
1950-е гг.
с. Песковка, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Эрт М.
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на машинке, вязание крючком.
Дл. — 196, ш. — 28.
Из белой бязи, поверху кулиса со шнуром, понизу широкое кружево из ажурной сетки с орнаментом из шестиугольников, по нижнему краю зубцы, по бокам фестоны.
Экспедиция 1997 г. (Илл.)

Vorhang für das Bett „Pedermendel" (Bettmantel)
1950er Jahre
Peskowka, Kreis Shirnowsk, Gebiet Wolgograd
M. Ehrt
Baumwollfäden, Stoff.
maschinelles Nähen, Häkeln.
L. – 196, B. – 28.
Angefertigt aus weißem, grobem Kaliko, oben auf dem Vorhang ist eine Schnur, unten befindet sich eine breite Spitze aus durchbrochenem Netz mit einem Ornament aus Sechsecken, Zähnen am unteren Rand und Festonen an den Seiten.
Expedition 1997. (Abb.)

279. СМК 64785
Подзор Pedermendel"
1950-е гг.
г. Барнаул.
Майер Э.
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Дл. — 198, ш. — 30.
Сшивание на машинке, плетение, вышивка штопальным швом.
Из белого полотна с кружевом из сетки филе с геометрическим и растительным рисунками по полю, с зубцами понизу.
Экспедиция 1997 г.

Vorhang für das Bett „Pedermendel" (Bettmantel)
1950er Jahre
Barnaul.
E. Mayer
Baumwollfäden, Stoff.
L. – 198, B. – 30.
Maschinelles Nähen, Flechten, Sticken mit einem Stopfstich.
Angefertigt aus weißem Leinen mit Spitze aus einem Netzfilet mit geometrischen und Pflanzmustern das Feld entlang, mit Zähnen unten.
Expedition 1997.

280. СМК 64786
Подзор «Pedermendel»
1950-е гг.
г. Барнаул.
Майер Э.
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на машинке, вязание крючком.
Дл. — 186, ш. — 62.
Из белого полотна с широкой полосой ажурного кружева с рисунком, по центру полоса цветов, понизу зубцы.
Экспедиция 1997 г.

Vorhang für das Bett „Pedermendel" (Bettmantel)
1950er Jahre
Barnaul.
E. Mayer
Baumwollfäden, Stoff.
Maschinelles Nähen, Häkeln.
L. – 186, B. – 62.
Angefertigt aus weißem Leinen mit einem breiten Streifen durchbrochener Spitze mit einem Muster, das einen Blumenstreifen in der Mitte darstellt, unten sind Zähne.
Expedition 1997.

281. СМК 64784
Кружево для подзора
1950-е гг.
г. Барнаул.
Майер Э.
Хлопчатобумажные нити.
Вязание крючком.
Дл. — 184, ш. — 20.
Рисунок геометрический, понизу зубцы.
Экспедиция 1997 г.

Spitze für den Bettvorhang
1950er Jahre
Barnaul.
E. Mayer
Baumwollfäden.
Häkeln.
L. – 184, B. – 20.
Geometrisches Muster mit Zähnen unten.
Expedition 1997

282. НВСП 37290
Кружево для подзора
1960-е гг.
с. Березовка, Энгельсский р-н, Саратовская обл.
Пинкенштейн О.
Хлопчатобумажные нити.
Плетение, вышивка штопальным швом.
Дл. — 174, ш. — 20,5.
Белая сетка филе с закрытыми краями, с зубчатым низом. Рисунок — по центру веточки с цветами, поверху и понизу полоски из прямоугольников.
Экспедиция 1998 г.

Spitze für Bettvorhang
1960er Jahre
Beresowka, Kreis Engels, Gebiet Saratow
O. Pinkenstein
Baumwollfäden.
Flechten, Sticken mit einem Stopfstich.
L. – 174, B. – 20.5.
Weißes Filetgeflecht mit geschlossenen Kanten und überbackenem Boden. Das Muster stellt Zweige mit Blüten in der Mitte und oben und unten Streifen in Form von Rechtecken dar.
Expedition 1998.

283. СМК 64888
Сетка филе для кружева к подзору
1960-е гг.
с. Березовка, Энгельсский р-н, Саратовская обл.
—
Хлопчатобумажные нити, металл.
Плетение.
Дл. — 117, ш. — 32.
Белая с незакрытыми краями на толстой стальной спице.
Экспедиция 1998 г.

Filetgewebe für Spitze für Bettvorhang
1960er Jahre
Beresowka, Kreis Engels, Gebiet Saratow
–
Baumwollfäden, Metall.
Flechten.
L. – 117, B. – 32.
Weiß mit offenen Kanten auf einer dicken Stahlspeiche.
Expedition 1998.

284. СМК 4491
Наволочка «Kiszuch»
Нач. XX в.
с. Штрасбург, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Льняная ткань.
Сшивание на руках и машинке, вышивка гладью и стебельчатым швом.
Дл. — 68, ш. — 65.
Из парусины с застежкой поверху на петли в виде фестонов, вышивка красными шелковыми нитями. Рисунок — по центру виньетка из контуров листьев и цветов, в двух углах готические буквы «A» и «R», в противоположных цветы и листья. Через поле слова «Gluekliche Ruhe».
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТРК — 25

Kissenbezug „Kisbzuch“
Anfang XX. J-h.
Straßburg, Bezirk Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Leinenstoff.
Hand- und maschinelles Nähen, Satinstiche und Stielnähte.
L. – 68, B. – 65.
Aus Segeltuch mit einem Verschluss oben auf Schlaufen in Form von Festonen, Stickerei mit roten Seidenfäden. Auf dem Muster ist in der Mitte eine Vignette in Form von Umrissen von Blättern und Blüten dargestellt. In zwei Ecken befinden sich gotische Buchstaben „A“ und „R“ und in den gegen über ligenden Ecken sind Blüten und Blätter. Durch das ganze Kissenfeld sieht man die Worte „Glückliche Ruhe“.
Expedition 1920. (Abb.)
ТРК – 25

285. СМК 13290
Наволочка «Kiszuch»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Сшивание на машинке.
Дл. — 62, ш. — 60.
Из красного набивного ситца с крупным растительным рисунком желто-белого цвета.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТПО — 39

Kissenbezug „Kissbzuch“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Maschinelles Nähen.
L. – 62, B. – 60.
Gedruckter roter Chintz mit einem großen Pflanzenmuster in gelb-weißer Farbe.
Expeditionen 1926–1928.
ТПО – 39

286. СМК 55495
Наволочка «Kiszuch»
1950-е гг.
с. Кирово, Энгельсский р-н, Саратовская обл.
Федорчук И.
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на машинке, вязание крючком.
Дл. — 77, ш. — 66.
Из белой бязи, застежка понизу на пуговицы. Вверху вставка из толстого бумажного кружева. Узор — розетки и стилизованные листья.
Экспедиция 1992 г.
ТРК — 51

Kissenbezug „Kissbzuch“
1950er Jahre
Kirowo, Kreis Engels, Gebiet Saratow
I. Fedortschuk
Baumwollfäden, Stoff.
Maschinelles Nähen, Häkeln.
L. – 77, B. – 66.
Angefertigt aus weißem grobem Kaliko mit einem Knopfverschluss unten. Oben befindet sich eine Einlage aus dicker Papierspitze. Das Muster stellt Rosetten und stilisierte Blätter dar.
Expedition 1992.
TPK – 51

287– СМК 62532/1–4
288. **Наволочка «Kiszuch»**
1950-е гг.
с. Верхняя Добринка, Камышинский р-н, Волгоградская обл.
—
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на машинке, вязание крючком.
Дл. — 54,8, ш. — 52, 6.
Из белого полотна. Поверху вставка из кружева с геометрическим рисунком, понизу застежка.
Экспедиция 1996 г.

Kissenbezug „Kissbzuch“
1950er Jahre
Werchnjaja Dobrinka, Kreis Kamyschin, Gebiet Wolgograd
–
Baumwollfäden, Stoff.
Maschinelles Nähen, Häkeln.
L. – 54,8, B. – 52, 6.
Aus weißem Leinen. Oben ist ein Spitzeneinsatz mit einem geometrischen Muster, unten – eine Schnalle.
Expedition 1996.

289– СМК 64 767/1–2
290. **Наволочка на подушку «Kiszuch»**
1950-е гг.
с. Песковка, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Эрт М.
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на машинке, плетение, вышивка штопальным швом.
Дл. — 67, ш. — 74.
Из белого полотна. Поверху вставка из вышитой геометрическим рисунком сетки филе, понизу застежка.
Экспедиция 1997 г.

Kissenbezug „Kissbzuch“
1950er Jahre
Peskowka, Kreis Shirnowsk, Gebiet Wolgograd
M. Ehrt
Baumwollfaden, Stoff.
Maschinelles Nähen, Flechten, Sticken.
L. – 67, B. – 74.
Aus weißem Leinen. Oberer Einsatz ist aus geometrisch gesticktem Filetgitter, unten ist ein Verschluss.
Expedition 1997.

291. СМК 64766
Наволочка «Kiszuch»
1950-е гг.
с. Медведица, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Киберляйн А.
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на машинке, вязание крючком.
Дл. — 62, ш. — 52,5.
Из белого полотна с вставкой поверху из ажурного кружева — овальные ячейки и геометрический рисунок. Понизу застежка.
Экспедиция 1997 г.

Kissenbezug „Kissbzuch“
1950er Jahre
Medwediza, Kreis Shirnowsk, Gebiet Wolgograd.
A. Kiberlein A.
Baumwollfäden, Stoff.
Maschinelles Nähen, Häkeln.
L. – 62, B. – 52.5.
Angefertigt aus weißem Leinen mit einem Einsatz aus durchbrochener Spitze, die aus ovalen Zellen und einem geometrischen Muster besteht. Der Verschluss ist unten.
Expedition 1997.

292. СМК 64889
Наволочка «Kiszuch»
1960-е гг.
с. Березовка, Энгельсский р-н, Саратовская обл.
Пинкенштейн О.
—
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание и вышивка на машинке.
Дл. — 80, ш. — 80.
Из белой бязи с вышивкой ришелье по центру верхнего края.
Рисунок растительный.
Экспедиция 1998 г.
См. также № 534, 539–544.

Kissenbezug „Kissbzuch“
1960er Jahre
Berjosowka, Kreis Engels, Gebiet Saratow
O. Pinkenstein
–
Baumwollfäden, Stoff.
Maschinelles Nähen und Sticken.
L. – 80, B. – 80.
Angefertigt aus weißem, grobem Kaliko mit Cutwork-Stickerei in der Mitte der Oberkante.
Pflanzenmuster.
Expedition 1998.
Siehe auch №№ 534, 539–544

УТВАРЬ

UTENSILIEN

IV

1. УТВАРЬ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ
1а. Утварь очажная и печная

293. СМК 5806
Доска для спичек «Helzerpretche», спички «Helzer»
Сер. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дерево, пеньковая веревка, бечевка.
Пиление, сверление, окрашивание.
Дл. — 27, ш. — 11.
Прямоугольная, бордового цвета с круглым навершием. По углам и в центре круга отверстия. В угловых отверстиях вертикально продернуты куски бечевки, удерживающие сверху пучок из шести палочек-спичек, связанных пеньковой веревкой. По всему полю орнамент из голубых точек и полосок.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

294. СМК 5723
Ухват для сковород «Pfannergrif»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Металл.
Ковка, сверление, гравировка.
Дл. — 36, ш. — 5.
Узкая железная пластина с проушиной для ручки с одного края и загнутым вовнутрь концом-прихватом с другого. Снаружи точечный орнамент.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

295. СМК 62527
Ухват для сковород «Pfannergrif»
Нач. XX в.
с. Усть-Кулалинка, Камышинский у., Саратовская губ.
Металл.
Ковка.
Дл. — 19,5; ш. — 2,5.
Узкая железная пластина с плоским крюком на одном конце и заостренным краем на другом.
Экспедиция 1996 г.
МДХ — 366

296. ЭКМ 14640
Ухват для сковород «Pfannergrif»
Нач. XX в.
с. Красный Кут, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, гнутье, сверление, резка.
Дл. — 24, ш. прихвата — 7,5.
В виде металлической ручки с крючкообразным прихватом с одной стороны. По всей длине через один сантиметр просверлены семь отверстий, боковые края в нижней части загнуты вовнутрь.
Поступление 2004 г. Дар В. М. Бретеловой. (Илл.)

1. KOCHUTENSILIEN
1a. Ofen- und Herdutensilien

Streichhölzerbrett „Helzerpretche“ (Hölzerbrett), „Helzer“ (Hölzer).
Mitte XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensky, Gouvern. Samara.
Holz, Hanfseil, Schnur.
Sägen, Bohren, Anstreichen.
L. – 27, B. – 11.
Rechteckig, burgunderrot mit runder Spitze. An den Ecken und in der Mitte des Lochkreises sind Öffnungen. Schnurstücke sind vertikal in die Ecklöcher eingefädelt und halten von oben ein Bündel von sechs Streichhölzern, die mit einem Hanfseil zusammengebunden sind. Das gesamte Feld ist mit blauen Punkten und Streifen verziert.
Expedition 1920. (Abb.)

Bratpfannengreifer „Pfannegrif“ (Pfannengriff)
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Metall.
Schmieden, Bohren, Gravieren.
L. – 36, B. – 5.
Eine schmale Eisenplatte mit einer Öse für einen Griff an einem Ende und einem nach innen gebogenen Endgriff am anderen Ende. Auswendig gibt es eine gepunktete Verzierung.
Expedition 1920. (Abb.)

Bratpfannengreifer „Pfannegrif“ (Pfannengriff)
Anfang XX. J-h.
Ust-Kulalinka, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
Metall.
Schmieden.
L. – 19,5; B. – 2.5.
Eine schmale Eisenplatte mit einem flachen Haken an einem Ende und einer spitzen Kante am anderen.
Expedition 1996.
МДХ – 366

Bratpfannengreifer „Pfannegrif“ (Pfannengriff)
Anfang XX. J-h.
Krasny Kut, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schmieden, Biegen, Bohren, Schneiden.
L. – 24, B. – 7.5.
In Form eines Metallgriffs mit einem Haken auf einer Seite. Über die gesamte Länge sind im Abstand von einem Zentimeter von einander sieben Löcher gebohrt, die Seitenkanten am Boden sind nach innen gebogen.
Eingegangen im Jahr 2004. Geschenk von V. M. Bretelowa. (Abb.)

293

294

296

1б. Утварь для приготовления теста, лапши, выпечки и других изделий из муки

297. НВСП 31726
Корзина для муки «Mehlkorp»
1950-е гг.
с. Старо-Привольное, Ровенский р-н, Саратовская обл.
—
Солома.
Связывание, плетение.
Дл. — 32, выс. — 58.
Из жгутов ржаной соломы, уложенных и скрепленных между собой по кругу.
Экспедиция 1992 г.

298. ЭКМ 10619
Ларь для муки «Mehlstahl»
Кон. XIX в. — нач. XX в.
? г. Саратов.
—
Дерево, металл.
Дл. — 63, ш. — 54, выс. — 84, крышка 30×3,3; петля 11,8×2.
В виде бочонка, овального в сечении, из продольно расположенных дощечек, стянутых по диаметру четырьмя железными обручами, в верхней части задняя стенка выше передней на 8 см. Крышка состоит из двух частей в виде полуокружностей, задней неподвижной и передней, свободно отрывающейся. Передняя крышка слегка вогнута, с фигурным краем спереди, запорное устройство состоит из навесной петли 11,8×2 см с вертикальной прорезью в нижней части и полукруглой скобы, вбитой в стенку ларя. Замок отсутствует.
Поступление 1995 г. Дар А. А. Меликова. (Илл.)

299. СМК 5749
Сито «Melsiepche»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево (луб), конский волос.
Пиление, сгибание, плетение.
Д. — 38, выс. — 12.
Круглое, с плоским дном из сетки, сплетенной из белого конского волоса.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

1b. Utensilien zur Herstellung von Teig, Nudeln, Gebäck und anderen Mehlprodukten

Mehlkorb „Mehlkorp“ (Mehlkorb)
1950er Jahre
Staro-Priwolnoje, Kreis Rownoje, Region Saratow
–
Stroh.
Binden, Weben.
L. – 32, H. – 58.
Aus Roggenstrohbündeln, die kreisförmig verlegt und befestigt sind.
Expedition 1992.

Mehlkiste „Mehlstahl“
Ende XIX. – Anfang XX. J-h.
? Saratow
–
Holz, Metall.
L. – 63, B. – 54, H. – 84. Abdeckung 30×3,3; Schleife 11.8×2.
In Form eines ovalen Fasses aus längs beabstandeten Brettern, die im Durchmesser durch vier Eisenreifen zusammengebunden sind, die Rückwand ist im oberen Teil 8 cm höher als die vordere. Der Deckel besteht aus zwei Teilen in Form von Halbkreisen, die Rückseite ist fest und die Vorderseite frei auf- machbar. Die vordere Abdeckung ist leicht konkav, mit einer figürlichen Kante vorne. Die Verriegelung besteht aus einer 11,8×2 cm großen Scharnierschlaufe mit einem vertikalen Schlitz im unteren Teil und einer halbkreisförmigen Halterung, die in die Brustwand eingetrieben ist. Das Schloss fehlt.
Eingegangen 1995 Geschenk von A. A. Melikow. (Abb.)

Sieb „Melsiepche“ (Mehlsippchen)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Bezirk Nowousensk, Gouvern Samara.
–
Holz (Bast), Rosshaar.
Sägen, Biegen, Flechten.
L. – 38, H. – 12.
Rund, mit einem flachen Boden aus einem Netz aus weißem Rosshaar.
Expedition 1920. (Abb.)

298

299

300

301

302

303

300. СМК 5747
Совок для муки «Melschauflche»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, выдалбливание, строгание, отеска, окрашивание.
дл. — 37, ш. — 15.
Черного цвета в виде желоба с открытым краем с одной стороны, короткой ручкой с другой.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Mehlschaufel „Melschauflche“ (Mehlschaufelchen)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Ausstechen, Hobeln, Schneiden, Färben.
L – 37, B. – 15.
Schwarz in Form einer Rinne mit einer offenen Kante auf der einen Seite und einem kurzen Griff auf der anderen Seite.
Expedition 1920. (Abb.)

301. СМК 5748
Совок для муки «Melschauflche»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дл. — 20, ш. — 10.
Аналогичен № 300, но не окрашен.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Mehlschaufel „Melschauflche“ (Mehlschaufelchen)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
L. – 20, B. – 10.
Ähnlich wie Nr. 296, jedoch unbemalt.
Expedition 1920. (Abb.)

302. СМК 5802
Корыто для теста «Backtrog»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, выдалбливание, отеска.
Дл. — 71, ш. — 39.
Неокрашенное, выдолбленное из целого куска дерева, прямоугольное, со слегка расширенными кверху краями.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Teigtrog „Backtrog“ (Backtrog)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Ausstechen, Schneiden.
L. – 71, B. – 39.
Unlackiert, aus einem ganzen Stück Holz ausgehöhlt, rechteckig, mit leicht nach oben verbreiterten Kanten.
Expedition 1920. (Abb.)

303. СМК 5727
Лопата для хлеба и пирогов (заготовка) «Sitzt», «Ofesitzt»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, выпиливание, строгание, отеска.
Дл. — 47, ш. — 31.
На короткой рукояти с широкой рабочей частью (совком) овальной формы.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Schaufel für Brot und Kuchen (Werkstück) „Sitzt“ (Satz?), „Ofesitzt“ (Ofensatz?)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Hobeln, Schneiden.
L. – 47, B. 31.
Auf einem kurzen Griff mit einem breiten ovalen Arbeitsteil (Schaufel).
Expedition 1920. (Abb.)

304. ЭКМ 11683
Лопатка для перемешивания теста «Sitztche»
1930-е гг.
с. Мюльберг, Добринский кант., АССР НП.
Семья Эрих.
Дерево.
Рубка, точение.
Дл. рукояти — 16, дл. совочка — 11, ш. совочка — 6.
Из цельной деревянной дощечки в виде длинной лопатки, в рукояти отверстие для шнурка и подвешивания.
Экспедиция 1997 г. Дар Э. Д. Эрих.
с. Воднобуерачное, Камышинский р-н, Волгоградская обл. (Илл.)

Teigmischpaddel „Sitztche“ (Teigmischschaufel)
1930er Jahre
Mülberg, Kanton Dobrinka, ASSRdWD.
Familie Erich.
Holz.
Schneiden, drehen.
L. des Griffs – 16, Länge der Schaufel – 11, B. der Schaufel – 6.
Aus einem massiven Holzbrett in Form eines langen Spatels, einem Loch im Griff für eine Schnur und zum Aufhängen.
Expedition 1997 Geschenk von E. D. Erich.
aus Wodnobueratschnoje, Kreis Kamyschin, Gebiet Wolgograd. (Abb.)

305. СМК 5722
Скалка для теста «Nudlholz», «Wergelholz»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, строгание, отеска.
Дл. — 61, д. — 6,5.
В виде длинного узкого цилиндра с одной ручкой.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Nudelholz „Nudlholz“, „Wergelholz“ (Würgeholz)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Bezirk Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Schneiden, Hobeln, Schneiden.
L. – 61, Durchmesser – 6,5.
In Form eines langen, schmalen Zylinders mit einem Griff.
Expedition 1920. (Abb.)

306. СМК 5740
Скалка для лапши «Nudlholz», «Wergelholz»
Нач. XX в.
с. Фриденфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Зейб Р.
Дерево.
Рубка, строгание, отеска.
Дл. — 50, д. — 7.
Цилиндрической формы с двумя ручками.
Экспедиция 1920 г.

Nudelholz für Nudeln „Nudlholz“, “Wergelholz“(Würgeholz)
Anfang XX. J-h.
Friedenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
R. Seib
Holz.
Schneiden, Hobeln, Schneiden.
L. – 50, Durchmesser – 7.
Zylinderförmig mit zwei Griffen.
Expedition 1920.

307. СМК 54420/2
Скалка для лапши «Nudlholz»
1930-е гг.
с. Шталь, Красноярский кант., АССР НП.
Райн Г.
Дл. — 34,8; д. — 13.
Аналогична № 306.
Экспедиция 1991 г. (Илл.)

Nudelholz für Nudeln „Nudlholz“
1930er Jahre
Stahl, Kanton Krasnyj Jar, ASSRdWD.
G. Rain.
L. – 34,8; Durchmesser – 13.
Gleich wie Nr. 306
Expedition 1991. (Abb.)

308. СМК 55616
Скалка для лапши «Nudlholz»
1930-е гг.
с. Брунненталь, Зельманский кант., АССР НП.
—
Дерево.
Рубка, отеска, сверление, точение.
Дл. — 46,5; диаметр — 8,4.
Ручки фигурные, точеные, вставлены в просверленные в основаниях отверстия.
Форма аналогична № 306.
Экспедиция 1992 г.

Nudelholz für Nudeln „Nudlholz“
1930er Jahre
Brunnental, Kanton Seelmann, ASSRdWD
–
Holz.
Schneiden, Schneiden, Bohren, Drehen.
L. – 46,5; Durchmesser – 8,4.
Die Griffe sind geformt, gedreht und in die in die Sockel gebohrten Löcher eingeführt.
Die Form ist ähnlich wie Nr. 306.
Expedition 1992.

309. СМК 55104
Скалка для лапши «Wergelholz»
1930-е гг.
—
—
Дерево, металл.
Рубка, отеска, точение, сверление.
Дл. — 50, диаметр — 6,5.
Аналогична по форме №№ 306, 308, но с металлическим продольным стержнем внутри для крепления ручек. Центральная часть подвижная.
Поступление 1994 г.

Nudelholz für Nudeln „Wergelholz“ (Würgeholz)
1930er Jahre
–
–
Holz, Metall.
Schneiden, Hacken, Drehen, Bohren.
L. – 50, Durchmesser – 6.5.
Ähnlich in der Form wie Nr. 306, 308, jedoch mit einer Metalllängsstange zur Befestigung der Griffe. Der Mittelteil ist beweglich.
Erworben 1994.

310. СМК 64763
Скалка для теста «Wergelholz»
1930 г.
с. Дагейм, Марксштадский кант., АССР НП.
Бернет Х.
Дерево, резина.
Рубка, отеска, сверление, точение, шлифование.
Дл. — 43, диаметр — 8.
Аналогична № 308.
Экспедиция 1997 г.

Nudelholz „Wergelholz“ (Würgeholz)
1930
Daheim, Kanton Marxstadt, ASSRdWD.
H. Bernet.
Holz, Gummi.
Hacken, Schneiden, Bohren, Drehen, Schleifen.
L. – 43, Durchmesser – 8.
Gleich wie Nr. 308.
Expedition 1997.

311. СМК 5721
Подставка для резки лапши «Nudlschneide»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Неб Р.
Дерево.
Рубка, выпиливание, долбление, отеска, окрашивание.
Дл. —19, выс. — 3,3
Коричневая узкая прямоугольная дощечка на четырех коротких ножках с отверстием на конце для веревки.
Экспедиция 1919 г. (Илл.)

Stand zum Schneiden von Nudeln „Nudlschneide“ (Nudelschneider)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
R. Neb
Holz.
Hacken, Sägen, Meißeln, Schneiden, Anstreichen.
L. –19, H. – 3.3.
Eine braune schmale rechteckige Planke auf vier kurzen Beinen mit einem Loch am Ende für ein Seil.
Expedition 1919. (Abb.)

312. СМК 64782
Подставка для резки лапши «Nudlschneide»
1950-е гг.
Гопп Я.
с. Медведицкое, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Дерево.
Рубка, шлифование, сверление, окрашивание.
Дл. — 30, ш. — 4,5; выс. — 4,5.
Аналогична № 311, но две ножки утрачены.
Экспедиция 1997 г.
Примечание. Аналогичные подставки в МКМ, КрКМ, ЭКМ, ОГИКМ.

Stand zum Schneiden von Nudeln „Nudlschneide“ (Nudelschneider)
1950er Jahre
Ja. Gopp.
aus Medweditskoje, Kreis Shirnowsk, Gebiet Wolgograd
Holz.
Hacken, Schleifen, Bohren, Anstreichen.
L. – 30, B. – 4,5; H. – 4.5.
Ähnlich wie Nr. 311, jedoch fehlen zwei Beine.
Expedition 1997.
Hinweis. Ähnliche Stände gibt es in MKM, KrKM, EKM, OGIKM.

313–316. СМК 5738 (СМК 54676)
Шумовка для лапши «Glesleffel»
Нач. XX в.
с. Фриденфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Гердт П.
Дерево.
Рубка, очистка, вымачивание, вываривание, плетение.
Дл. — 44, ш. — 14,5.
Из вываренного неокоренного ивового прута в виде ковша с длинной ручкой. Ковш — ажурное плетение.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
Примечание. Под этим номером записано еще три аналогичные шумовки.

Abschäumer für Nudeln „Glesleffel“ (Klößlöffel)
Anfang XX. J-h.
Friedenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
P. Herdt
Holz.
Hacken, Putzen, Einweichen, Auskochen, Flechten.
L. – 44, B. – 14.5.
Aus einer gekochten ungeschälten Weidenrute in Form eines Eimers mit langem Griff. Schöpflöffel – durchbrochenes Weben.
Expedition 1920. (Abb.)
Hinweis. Unter dieser Nummer sind drei weitere ähnliche Abschäumer registriert.

317. СМК 5733
Вафельница «Waffeleise»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, пробивка, клепка.
Дл. — 50, ш. — 14.
Прямоугольная симметричная форма с длинными ручками в виде щипцов. Внутри разделена на мелкие квадратные ячейки.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
Примечание. Аналогичная вафельница в ММК.

Waffeleisen „Waffeleise“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schmieden, Stanzen, Nieten.
L. – 50, B. – 14.
Das Waffeleisen hat eine rechteckige symmetrische Form mit langen Zangengriffen. Im Inneren ist es in kleine quadratische Zellen unterteilt.
Expedition 1920. (Abb.)
Hinweis. Ein ähnliches Waffeleisen gibt es im MMK.

304

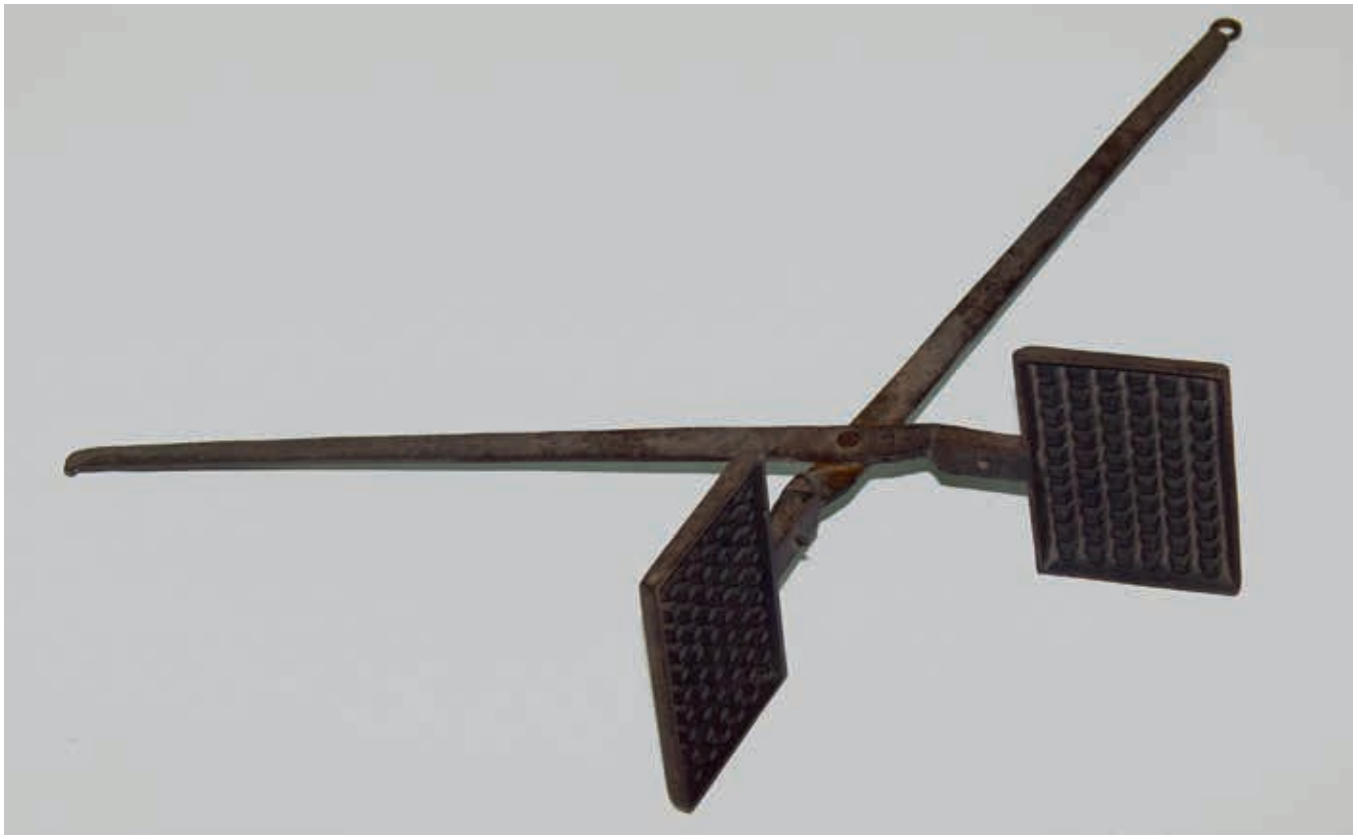
305

307

311

313–316

313–316



317

318

319

320

321

318. СМК 60569/8
Вафельница «Waffeleise»
Нач. XX в.
? с. Бальцер, ? с. Шиллинг, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Металл.
Отливка, штамповка, ковка.
Диаметр — 26.
Состоит из формы и подставки. Форма: круг с крышкой с пятью рифлеными ячейками-сердечками внутри, соединенными в цветок. По краям три штыря. Подставка: кольцо с тремя пазами внутри и двумя ручками снаружи.
Экспедиция 1995 г. (Илл.)
Примечание. Аналогичные вафельницы в МКМ, КрКМ, ЭКМ, ОГИКМ.

Waffeleisen „Waffeleise“
Anfang XX. J-h.
? Balzer ? Schilling, Kreis Kamyschin Gouvern. Saratow.
–
Metall.
Gießen, Stempeln, Schmieden.
L. – 26.
Besteht aus einer Form und einem Ständer. Die Form: Ein Kreis mit einem Deckel mit fünf geriffelten Herzzellen, die zu einer Blume verbunden sind. Es gibt drei Stifte entlang der Kanten. Ständer: Ring mit drei Rillen an der Innenseite und zwei Griffen an der Außenseite.
Expedition 1995. (Abb.)
Hinweis. Ähnliche Waffeleisen gibt es in MKM, KrKM, EKM, OGIKM.

319. ЭКМ 115/3
Доска пряничная «Prett für Lebkuchen gedruckt»
Нач. XX в.
с. Мариенталь, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Пиление, выемчатая резьба.
Дл. — 37, ш. — 25.
Прямоугольная, на лицевой стороне 20 квадратных клейм с рисунком: сердечки, елочки, трилистники, треугольники. На обороте буквы «ißt».
Экспедиция 1927 г. (Илл.)

Lebkuchenbrett „Prett für Lebkuchen“ (Brett für Lebkuchen)
Anfang XX. J-h.
Mariental, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Sägen, Schnitzen.
L. – 37, B. – 25.
Das Lebkuchenbrett ist rechteckig, auf der Vorderseite befinden sich 20 quadratische Markenzeichen mit einem Muster: Herzen, Fischgrätenmuster, Kleeblätter, Dreiecke. Auf der Rückseite befinden sich Buchstaben „ißt“.
Expedition 1927. (Abb.)

320. ЭКМ 147
Доска пряничная «Prett für Lebkuchen gedruckt»
Нач. XX в.
с. Мариенталь, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Пиление, выемчатая резьба.
Дл. — 36, ш. — 25.
Прямоугольная с двадцатью квадратными клеймами, с рисунком: сердечки, ромбы, кресты, галочки, стилизованные лица (маскароны), снежинки.
Экспедиция 1927 г. (Илл.)

Lebkuchenbrett „Prett für Lebkuchen“ (Brett für Lebkuchen)
Anfang XX. J-h.
Mariental, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Sägen, Schnitzen.
L. – 36, B. – 25.
Rechteckig mit zwanzig quadratischen Markenzeichen und einem Muster, das Herzen, Rauten, Kreuze, Häkchen, stilisierte Gesichter (Mascarons) und Schneeflocken darstellt.
Expedition 1927. (Abb.)

321. ЭКМ 115/2
Доска пряничная «Prett für Lebkuchen gedruckt»
Нач. XX в.
с. Мариенталь, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Пиление, выемчатая резьба.
Дл. — 34, ш. — 16.
В виде валька с ручкой слегка выгнутой формы.
С обеих сторон выемчатая резьба. С лицевой стороны шесть квадратных клейм с рисунком: елочки, двойные ромбы, крестики, четырехлепестковые цветы. На обороте круг, разделенный на четыре сектора, с мелкими выемчатыми насечками геометрической формы.
Экспедиция 1927 г. (Илл.)

Lebkuchenbrett „Prett für Lebkuchen“ (Brett für Lebkuchen)
Anfang XX. J-h.
Mariental, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Sägen, Fasen, Schnitzen.
L. – 34, B. – 16.
In Form einer Rolle mit leicht gebogenem Griff. Beidseitig gekerbte Gewinde. Auf der Vorderseite befinden sich sechs quadratische Markenzeichen mit einem Muster: Fischgrätenmuster, Doppelrauten, Kreuze, vierblättrige Blüten. Auf der Rückseite befindet sich ein Kreis, der in vier Sektoren mit kleinen Kerben geometrischer Form unterteilt ist.
Expedition 1927. (Abb.)

1в. Утварь для приготовления пищи из мяса, овощей, круп

1c. Utensilien zum Kochen von Fleisch, Gemüse, Graupe

322. СМК 5756
Шприц для изготовления колбасы «Woschtspriez»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл, дерево.
Резка, клепка, пайка, точение, шлифование.
Дл. — 46,5; диаметр — 8.
Жестяная, в виде полого цилиндра с конусообразной трубкой в запаянном основании, с поршнем, входящим вовнутрь через открытое основание. Поршень с выточенной круглой ручкой.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Wurstspritze „Woschtspriez“ (Wurstspritze)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall, Holz.
Schneiden, Nieten, Löten, Drehen, Schleifen.
L. – 46,5; Durchmesser – 8.
Weißblech in Form eines Hohlzylinders mit einem sich verjüngenden Rohr in einer abgedichteten Basis, wobei ein Kolben durch eine offene Basis nach innen eintritt. Kolben mit gedrehtem Rundgriff.
Expedition 1920. (Abb.)

323. СМК 64770
Шприц для изготовления колбасы «Woschtspriez»
1960-е гг.
с. Песковка, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Курц Д.
Металл, дерево.
Резание, пайка, клепка, рубка, отеска, вытачивание.
Дл. — 52, диаметр — 8.
Из оцинкованного листа.
Аналогичен № 322, но поршень в виде круглого бруска с утолщениями на концах.
Экспедиция 1997 г.
Примечание. Аналогичные шприцы в ЭКМ, КрКМ, и МКМ.

Wurstspritze „Woschtspriez“ (Wurstspritze)
1960er Jahre
Peskowka, Kreis Shirnowsk, Gebiet Wolgograd
D. Kurtz.
Metall, Holz.
Schneiden, Löten, Nieten, Hacken, Behauen, Drehen.
L. – 52, Durchmesser – 8.
Aus verzinktem Blech.
Wie №.322, jedoch ist der Kolben eine runde Stange mit Ausbuchtungen an den Enden.
Expedition 1997.
Hinweis. Ähnliche Spritzen gibt es in EKM, KrKM und MKM.

324. СМК 5757
Колбаса (макет) «Woscht»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, точение, окрашивание.
Дл. — 51.
Коричневого цвета, в виде круглой болванки.
Экспедиция 1920 гг. (Илл.)

Wurst (Maket) „Woscht“ (Wurst)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Drehen, Anstreichen.
L. – 51.
Braun in Form eines runden Rohlings.
Expedition 1920. (Abb.)

325. СМК 57185

Мясорубка-колбасница
Нач. XX в.
Германия.
Чугун, эмаль.
Литье, штамповка.
Дл. — 50, ш. — 15,5; выс. — 32.
Из горизонтально расположенного цилиндра, сужающегося к основаниям. Перпендикулярно по центру широкий раструб для загрузки мяса, внизу трехопорная подставка, внутри длинный винтообразный нож с выходящей наружу ручкой. Изнутри покрыта белой эмалью.
Экспедиция 1993 г. (Илл.)

Wurstmühle
Anfang XX. J-h.
Deutschland.
Gusseisen, Emaille.
Gießen, Stempeln.
L. – 50, B. – 15,5; H. – 32.
Besteht aus einem horizontal angeordneten Zylinder, der sich zu den Basen hin verjüngt. Senkrecht in der Mitte befindet sich ein breiter Sockel zum Laden von Fleisch. Unten befindet sich ein Ständer mit drei Stützen in einem langen, schraubenförmigen Messer mit einem nach außen ragenden Griff. Die Innenseite ist mit weißer Emaille bedeckt.
Expedition 1993. (Abb.)

326. СМК 57184

Пресс колбасный «Woschtpress»
1970-е гг.
с. Воротаевка, Марксовский р-н, Саратовская обл.
Дейс А.
Металл, дерево.
Точение, сверление, побивка, окрашивание.
Дл. — 55,8; ш. — 17,5; выс. — 52,5.
Полый стальной цилиндр на прямоугольной деревянной подставке, окрашенный в синий цвет, внутри поршень, сверху перпендикулярно расположен рычаг, внизу впаяна трубка-отвод для насадки кишки и выхода фарша.
Экспедиция 1993 г.

Wurstpresse „Woschtpress“
1970er Jahre
Worotajewka, Kreis Marx, Gebiet Saratow
A. Deis.
Metall, Holz.
Drehen, Bohren, Schlagen, Anstreichen.
L. – 55,8; B. – 17,5; H. – 52.5.
Ein hohler Stahlzylinder auf einer rechteckigen Holzstütze, blau lackiert, innen ist ein Kolben, ein Hebel befindet sich senkrecht oben, unten ist ein Abzweigrohr verlötet, um den Darm zu verpacken und das Hackfleisch heraus zu lassen.
Expedition 1993.

327. СМК 5724

Ковш «Schebr»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Ковка, клепка.
Дл. — 30, диаметр — 9,5.
Медный, с неглубокой чашей и тонкой плоской ручкой, загнутой на конце.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Schaufel „Schebr“ (Schöpfer)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schmieden, Nieten.
L. – 30, Durchmesser – 9.5.
Angefertigt aus Kupfer mit einer flachen Schüssel und einem dünnen flachen Griff, der am Ende gebogen ist.
Expedition 1920. (Abb.)

328. СМК 5750

Ковш «Kochschebr»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Вырубка, строгание, долбление, вырезание, отеска.
Дл. — 43,5; диаметр — 18,5.
Из целого бруска. Чаша неглубокая. Конец ручки крючкообразный.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Schöpfer „Kochschebr“ (Kochschöpfer)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Aushacken, Hobeln, Meißeln, Schneiden, Hacken.
L. – 43,5; Durchmesser – 18.5.
Aus einem ganzen Kolben. Die Schüssel ist flach. Das Ende des Griffs ist eingehakt.
Expedition 1920. (Abb.)

329. СМК 5737
Толкушка для картофеля «Kartoffelschtezer»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Шрейнер Г.
Дерево.
Рубка, пиление, окрашивание.
Дл. — 30, диаметр — 7.
Бордового цвета, в виде невысокого цилиндра с длинной ручкой.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Kartoffelstampfer „Kartoffelschtezer“ (Kartoffelstützer)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
G. Schreiner.
Holz.
Hacken, Sägen, Anstreichen.
L. – 30, Durchmesser – 7.
Burgund, in Form eines niedrigen Zylinders mit langem Griff.
Expedition 1920. (Abb.)

330–
331. СМК 62517/1–2
Ступка с пестиком «Mörser und Stössel»
Нач. XX в.
с. Крафт, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Металл.
Штамповка.
Выс. — 11,5; диаметр — 10.
Железная, в виде цилиндра со слегка расширенными кверху краями, пестик с небольшими утолщениями на концах.
Экспедиция 1996 г.
МДХ — 360–361

Mörser mit Stößel „Mörser und Stössel“
Anfang XX. J-h.
Kraft, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Metall.
Stempeln.
H. – 11,5; Durchmesser – 10.
Eisen in Form eines Zylinders mit leicht verbreiterten Aufwärtskanten, Stempel mit kleinen Verdickungen an den Enden.
Expedition 1996.
МДХ – 360–361

332–
333. СМК 64874/1–2
Ступка с пестиком «Mörser und Stöessel»
1920-е гг.
—
—
Металл.
Штамповка.
Выс. — 19, диаметр — 8.
Аналогична № 330–331.
Экспедиция 1998 г.

Mörser mit Stößel „Mörser und Stössel“
1920er Jahre
–
–
Metall.
Stempeln.
H. – 19, Durchmesser – 8.
Ähnlich wie Nr. 330–331.
Expedition 1998.

334. ЭКМ 4022
Мельница ручная для кофе «Kafemehl»
Нач. XX в.
г. Энгельс, АССР НП.
—
Дерево, металл.
Рубка, точение, пиление, ковка, сборка.
Дл. — 17, ш. — 21, выс. — 24, диаметр чаши — 15, дл. ручки — 8, ш. — 3.
Состоит из прямоугольного деревянного ящика с выдвижным ящичком с ручкой для молотого кофе внизу, металлической круглой чаши сверху для засыпки кофейных зерен, шнекового механизма внутри, соединенного с перпендикулярно расположенной ручкой змеевидной формы.
Поступление до 1970-х гг. Дар В. П. Сараскина, г. Энгельс. (Илл.)

Manuelle Kaffeemühle „Kafemehl“ (Kaffemühle)
Anfang XX. J-h.
Engels, ASSRdWD.
–
Holz, Metall.
Hacken, Drehen, Sägen, Schmieden, Montieren.
L. – 17, B. – 21, H. – 24, Schüsseldurchmesser – 15, L. des Griffs – 8, B. – 3.
Es besteht aus einer rechteckigen Holzkiste mit einer Schublade mit einem Griff für gemahlenen Kaffee unten, aus einer runden Metallschale oben zum Hineinlegen von Kaffeebohnen, sowie einem Schraubenmechanismus im Inneren, der mit einem senkrechten Serpentinengriff verbunden ist.
Eingegangen vor den 1970er Jahren
Geschenk von V. P. Saraskin, Engels. (Abb.)

322

324

325

327

329

328

334

1г. Утварь для приготовления арбузного меда

335. СМК 1017
Пресс «Press» (фрагмент)
Нач. XX в.
с. Антон, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево, металл.
Рубка, пиление, долбление, сборка, сверление.
Дл. — 90, ш. — 80, выс. — 85.
Из дубовых досок в виде ящика с вогнутыми ножками. На дне выдолблены бороздки, сходящиеся к сливному отверстию, окантованному железом. По бокам две пары проушин, одна под другой, для закрепления винтов. Остальные детали отсутствуют.
Экспедиция 1995 г.
МТХ — 25

336. СМК 62522
Терка для чистки арбузов «Schopkopf»
1960-е гг.
с. Верхняя Добринка, Камышинский р-н, Волгоградская обл.
Кауфман Ф.
Дерево.
Пиление, долбление, вытачивание.
Дл. — 75,6, выс. — 33.
Деревянная цилиндрическая болванка с закругленным верхом, вертикально профилированная острыми ребрами. Основание крепится перпендикулярно к длинной доске.
Экспедиция 1996 г. (Илл.)
МДХ — 364
Примечание. Аналогичная терка в ЭКМ.

337. КрКМ 1681
Терка для чистки арбузов «Arbusenschaber»
1960-е гг.
с. Щербаковка, Камышинский р-н, Волгоградская обл.
—
Дерево.
Пиление, долбление, вытачивание.
Дл. — 56, диаметр — 8,5.
В виде круглой скалки, с одной стороны профилирована глубокими горизонтальными широкими зубцами.
Экспедиция 1996 г.

1d. Utensilien zur Herstellung von Wassermelonenhonig

Presse „Press“ (Fragment)
Anfang XX. J-h.
Anton, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Holz, Metall.
Hacken, Sägen, Meißeln, Zusammenbauen, Bohren.
L. – 90, B. – 80, H. – 85.
Hergestellt aus Eichenbrettern in Form einer Schachtel mit konkaven Beinen. Am Boden sind die Rillen ausgehöhlt und laufen zu einem mit Eisen eingefassten Abflussloch zusammen. An den Seiten befinden sich zwei untereinanderliegende Nasenpaare zur Befestigung der Schrauben. Der Rest der Details fehlt.
Expedition 1995.
MTX – 25

Reibe zur Reinigung von Wassermelonen „Schopkopf“ (Schaberkopf)
1960er Jahre
Werchnjaja Dobrinka, Kreis Kamyschin, Gebiet Wolgograd
F. Kaufman.
Holz.
Sägen, Meißeln, Ausstechen.
L. – 75,6; H. – 33.
Ein zylindrischer Holzrohling mit einer abgerundeten Oberseite, vertikal profiliert mit scharfen Kanten. Die Basis ist senkrecht an ein langes Brett befestigt.
Expedition 1996. (Abb.)
МДХ – 364
Hinweis. Eine ähnliche Reibe gibt es in EKM.

Reibe zur Reinigung von Wassermelonen „Arbusenschaber“
1960er Jahre
Schcherbakowka, Kreis Kamyschin, Gebiet Wolgograd
–
Holz.
Sägen, Meißeln, Ausstechen.
L. – 56, Durchmesser – 8,5.
In Form eines runden Nudelholzes ist es auf einer Seite mit tiefen horizontalen breiten Zähnen profiliert.
Expedition 1996.

336

340

334

339

342

343

338. СМК 62520
Таз для варки арбузного меда «Honichbecke»
Нач. XX в.
с. Кольчугино, Владимирская губ.
? Товарищество.
Металл.
Штамповка.
Диаметр — 45, выс. — 12.
Медный, круглой формы с невысокими краями, слегка отогнутыми кнаружи.
Экспедиция 1996 г.
МДХ — 363
Примечание. Аналогичные тазы в ЭКМ и КрКМ.

Becken zum Kochen von Wassermelonenhonig „Honichbecke“ (Honigbecken)
Anfang XX. J-h.
Koltschugino, Gouvern. Wladimir.
? Partnerschaft.
Metall.
Stempeln.
Durchmesser – 45, Höhe. – 12.
Aus Kupfer, rund, mit niedrigen Kanten, leicht nach außen gebogen.
Expedition 1996.
МДХ – 363
Hinweis. Ähnliche Becken in EKM und KrKM.

339. СМК 62523
Таз для варки арбузного меда «Honichbecke»
1920-е гг.
—
Металл.
Штамповка.
Диаметр — 31, выс. — 6,5.
Аналогичен № 338.
Экспедиция 1996 г. (Илл.)
МДХ — 365

Becken zum Kochen von Wassermelonenhonig „Honichbecke“ (Honigbecken)
1920er Jahre
–
Metall.
Stempeln.
Durchmesser – 31, Höhe – 6.5.
Gleich wie Nr. 338.
Expedition 1996. (Abb.)
МДХ – 365

1д. Утварь для обработки молочных продуктов

1e. Utensilien zur Verarbeitung von Milchprodukten

340. СМК 5801
Маслобойка «Budrmaschina»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл.
Пиление, точение, сборка, окрашивание.
Выс. — 37, ш. — 39.
Светло-коричневая, правильной шестиугольной формы с крышкой, внутри на поперечной оси колесо-сбивалка без обода, ручка снаружи сбоку.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
Аналогичная в ЭКМ, но круглой формы.

Butterfass „Budrmaschina“ (Buttermaschine)
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz, Metall.
Sägen, Drehen, Zusammenbauen, Anstreichen.
H. – 37, B. – 39.
Das Butterfass ist hellbraun, hat eine regelmäßige sechseckige Form mit einem Deckel, innen auf der Querachse ist ein Schneebesenrad ohne Felge angefestigt, der Griff ist außen an der Seite.
Expedition 1920. (Abb.)
Ein ähnliches Butterfass gibt es in ЭКМ, aber es ist rund.

341. СМК 5731
Маслобойка «Budrfas»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Пиление, токарная работа, сборка.
Выс. — 51,5; диаметр — 20.
Из трех вертикальных стояков, скрепленных сверху крестовиной, снизу круглым основанием. В центре крестовины внутри вертикальный стержень с лопастями, на его верхнем конце шестеренчатая передача на боковую ручку.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Butterfass „Budrfas“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Sägen, Drehen, Zusammenbauen.
H. – 51,5; Durchmesser – 20.
Besteht aus drei vertikalen Ständern, die oben mit einem Kreuz und unten mit einer runden Basis befestigt sind. In der Mitte des Kreuzes befindet sich eine vertikale Stange mit Klingen im Inneren, an ihrem oberen Ende befindet sich ein Getriebe zum Seitengriff.
Expedition 1920. (Abb.)

342. СМК 5728
Пресс для сыра «Kaesepress»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Пиление, сверление.
Дл. — 22, ш. — 22, выс. — 12.
Невысокий квадратный ящик с круглыми отверстиями в стенках и в днище.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Käsepresse „Käsepress“
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Sägen, Bohren.
L. – 22, B. – 22, H. – 12.
Eine niedrige, quadratische Kiste mit runden Löchern an den Seiten und am Boden.
Expedition 1920. (Abb.)

343. ЭКМ 11930
Мороженица
Нач. XX в.
г. Саратов, Саратовская губ.
? Семья Картфаж.
Железо, чугун, жесть, дерево, проволока.
Штамповка, резка, пайка, лужение, сборка.
Выс. — 19, диаметр — 11,5; диаметр бочонка — 15, дл. рычага — 25, дл. ручки — 14.
Состоит из нескольких частей: деревянного бочонка для колотого льда и цилиндра с бортиком из жести для молока, изготовленных кустарным способом. Внутри цилиндра установка из стержня с лопастями, по краям рейки с шарнирным креплением к стержню. Сверху крышка, соединенная с рычагом шестеренчатой передачей. На противоположной стороне рычага винтовое крепление. Остальные детали отсутствуют. Сверху на рычаге клеймо «BLIZZARO», под ним «2 OTS».
Поступление 1998 г. Дар Н. И. Смысловой, г. Саратов. (Илл.)

Eismaschine
Anfang XX. J-h.
Saratow, Gouvern. Saratow.
? Familie Kartfash.
Eisen, Gusseisen, Blech, Holz, Draht.
Stanzen, Schneiden, Löten, Verzinnen, Montieren.
H. – 19, Durchmesser – 11,5; Durchmesser des Holzfasses – 15, L. des Hebels – 25, Länge des Griffs – 14.
Besteht aus mehreren Teilen: einem Holzfass für gespaltenes Eis und einem Zylinder mit einem Rand für Milch, handgefertigt. Im Inneren des Zylinders befindet sich eine Installation aus einer Stange mit Schaufeln entlang der Schienenränder mit einem Scharnier an der Stange. Oben befindet sich eine Abdeckung, die über ein Getriebe mit dem Hebel verbunden ist. Auf der gegenüberliegenden Seite des Hebels befindet sich eine Schraubverbindung. Der Rest der Details fehlt. Oben auf dem Hebel befindet sich die Marke „BLIZZARO“, darunter „2 OTS“.
Eingegangen 1998. Geschenk von N. I. Smyslova, Saratow. (Abb.)

2. УТВАРЬ ДЛЯ ВОДЫ, МОЛОКА И ВИНА

2. UTENSILIEN FÜR WASSER, MILCH UND WEIN

344. СМК 5719
Коромысло «Trachtholts», «Tracht»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Неб Р.
Дерево, металл, кожа.
Рубка, долбление, склеивание, окрашивание.
Дл. — 81, ш. — 9.
Зеленого цвета из цельного липового бруска прямой формы с выдолбленной выемкой для шеи и плеч, на концах тонкие ремешки с крючками для ведер.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Tragholz „Trachtholts“, „Tracht“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
R. Nehb
Holz, Metall, Leder.
Hacken, Meißeln, Kleben, Anstreichen.
L. – 81, B. – 9.
Das Tragholz ist grün, angefertigt aus einem geraden Lindenblock mit einer ausgehöhlten Aussparung für Hals und Schultern, an den Enden mit dünnen Trägern mit Haken für Eimer versehen.
Expedition 1920. (Abb.)

345. СМК 55613
Коромысло «Trachtholts», «Tracht»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
Клюг М.
Дерево, металл.
Рубка, долбление, шлифование.
Дл. — 98,2.
По форме аналогично № 344. На концах цепи с крючками.
Экспедиция 1992 г.
Аналогичное коромысло в ЭКМ.

Tragholz „Trachtholts“, „Tracht“
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Klug.
Holz, Metall.
Hacken, Meißeln, Schleifen.
L. – 98,2.
Die Form ist ähnlich wie Nr. 344.
An den Enden sind Ketten mit Haken.
Expedition 1992.
Ein ähnliches Tragholz gibt es in EKM.

346. СМК 1014
Рукомойник «Handwasch»
Нач. XX в.
? с. Голый Карамыш, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Металл.
Штамповка, гальванопокрытие.
Дл. — 42, диаметр — 16.
Медный, оцинкованный, в виде банки с крышкой, со сливом и поршнем в нижней части.
Экспедиция 1995 г.

Waschbecken „Handwasch“
Anfang XX. J-h.
? Golyj Karamysch, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Metall.
Stanzen, Galvanisieren.
L. – 42, Durchmesser – 16.
Kupfer, verzinkt, in Form einer Dose mit Deckel, Abfluss und Kolben am Boden.
Expedition 1995.

347. СМК 60559
Кувшин «Kruck»
Кон. XIX в.
? с. Гусевка, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Глина серая.
Лепка на гончарном круге, обжиг, лощение.
Выс. — 90, диаметр тулова — 37.
С реповидным, плавно сужающимся книзу туловом, низким зауженным горлом. Валикообразный венчик на горловине отогнут кнаружи. Ручка маленькая, плоская, петлевидная. Слив небольшой. Орнаментирован лощением косыми и вертикальными линиями, по плечикам полоса из овалов.
Экспедиция 1995 г. (Илл.)

Krug „Kruck“
Ende XIX. J-h.
? Gusewka, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Aus grauem Ton.
Modellieren auf einer Töpferscheibe, Brennen, Polieren.
H. – 37, L. des Körpers – 90.
Der Körper ist rübenförmig und verjungt sich sanft nach unten, der Hals ist tief verengt. Der rollförmige Rand am Hals ist nach außen gebogen. Der Griff ist klein, flach und schlaufenförmig. Der Abfluss ist klein. Verziert mit polierten schrägen und vertikalen Linien, einem Streifen Ovale entlang der Schultern.
Expedition 1995. (Abb.)

348. СМК 60560
Кувшин для жидкостей «Kruck»
Кон. XIX в.
? с. Гусевка, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Глина серая.
Лепка на гончарном круге, лощение, обжиг.
Выс. — 40, диаметр тулова — 39.
Шаровидный, плавно сужающийся книзу, горло низкое, зауженное, трехступенчатый валик отогнут кнаружи. Ручка маленькая, круглая, петлевидная. Орнамент нанесен лощением. По плечикам пять рельефных полос, в средней части тулова волнистые и прямые линии.
Экспедиция 1995 г.
КФФ — 506

Krug für Flüssigkeiten „Kruck“ (Krug)
Ende XIX. J-h.
? Gusewka, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Aus grauem Ton angefertigt.
Modellieren auf einer Töpferscheibe, Polieren, Brennen.
H. – 39, L. des Körpers – 40.
Sphärisch, verjungt sich sanft nach unten, der Hals ist niedrig und verengt, der dreistufige Kamm ist nach außen gebogen. Der Griff ist klein, rund und schlaufenförmig. Das Ornament ist durch Polieren aufgetragen. Es gibt fünf geprägte Streifen entlang der Schultern, gewellte und gerade Linien im mittleren Teil des Körpers.
Expedition 1995.
КФФ – 506

344

347

350

349. СМК 62524
Кувшин для жидкостей «Kruck»
Кон. XX в.
? с. Гусевка, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Глина серая.
Лепка на гончарном круге, лощение, обжиг.
Выс. — 40, диаметр — 27.
Шарообразный, сужающийся книзу, с высоким нешироким горлом, венчик небольшой, отогнут кнаружи.
Экспедиция 1996 г.
КФФ — 527

Krug für Flüssigkeiten „Kruck“ (Krug)
Ende XX. J-h.
? Gusewka, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Aus grauem Ton angefertigt.
Modellieren auf einer Töpferscheibe, Polieren, Brennen.
H. – 40, Durchmesser – 27.
Sphärisch, sich nach unten verjüngend, mit einem hohen, schmalen Hals, einer kleinen Krone, die nach außen gebogen ist.
Expedition 1996.
КФФ – 527

350. СМК 64830
Кувшин «Kruck»
1920-е гг.
с. Прайс, Зельманский кант., АССР НП.
—
Глина красная.
Лепка на гончарном круге, обжиг, покрытие глазурью.
Выс. — 33,5; диаметр тулова — 24, диаметр дна — 12.
Яйцевидный, с ровной поверхностью, изнутри покрыт глазурью. Дно плоское, горловина высокая, неширокая, венчик отогнут кнаружи, на плечике небольшая круглая петлевидная ручка.
Экспедиция 1998 г. (Илл.)

Krug „Kruck“
1920er Jahre
Preis, Kanton Seelmann, ASSRdWD.
–
Aus rotem Ton angefertigt.
Modellieren auf einer Töpferscheibe, Brennen, Glasieren.
H. – 33,5; L. des Körpers – 24, Bodendurchmesser – 12.
Eiförmig mit glatter Oberfläche, von innen glasiert. Der Boden ist flach, der Hals ist hoch, nicht breit, der Rand ist nach außen gebogen, an der Schulter befindet sich ein kleiner runder, schlaufenförmiger Griff.
Expedition 1998. (Abb.)

351. СМК 62519
Горшок «Topf»
1950-е гг.
—
—
Глина серая.
Формовка, обжиг.
Выс. — 19,5; диаметр — 24.
Черный, реповидной формы, горло широкое с отогнутым кнаружи небольшим венчиком.
Экспедиция 1996 г.
См. также №№ 126–154, 160–171.

Topf „Topf“
1950er Jahre
–
–
Aus grauem Ton angefertigt.
Formen, Brennen.
H. – 19,5; Durchmesser – 24.
Der Topf ist schwarz und rübenförmig, hat einen breiten Hals mit einer kleinen Krone, die nach außen gebogen ist.
Expedition 1996.
Siehe auch №№ 126–154,160–171.

3. СТОЛОВАЯ УТВАРЬ

3. GESCHIRR

352. СМК 5991
Кружка «Kruschka», «Beher»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Резка, сгибание, пайка.
Выс. — 9,7; диаметр дна — 5, диаметр верха — 7.
Из латуни в виде усеченного конуса с петлевидной вытянутой ручкой сбоку.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Becher „Kruschka“, „Becher“ (Becher)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schneiden, Biegen, Löten.
H. – 9,7; Bodendurchmesser – 5, Oberdurchmesser – 7.
Hergestellt aus Messing in Form von einem stumpfen Kegel mit einem schleifenförmigen, länglichen Griff an der Seite.
Expedition 1920. (Abb.)

353. СМК 64783
Сливочник «Saenken»
Нач. XX в.
—
—
Металл, эмаль.
Штамповка, пайка, эмалирование.
Выс. — 13, диаметр — 9.
Железный конусообразный с косым срезом поверху с одной ручкой. Поверхность профилирована вертикальными полосами. Покрыт зеленой и светло-зеленой эмалями.
Экспедиция 1997 г.

Milchkännchen „Sänchen“ (Sahnekännchen)
Anfang XX. J-h.
–
–
Metall, Emaille.
Stempeln, Löten, Emaillieren.
H. – 13, Durchmesser – 9.
Aus Eisen angefertigt, kegelförmig mit einem schrägen Schnitt oben mit einem Griff. Die Oberfläche ist mit vertikalen Streifen profiliert. Bedeckt mit grünen und hellgrünen Emails.
Expedition 1997.

354. СМК 5718
Корзинка для ложек «Korbchen»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Шрейнер М.
Дерево, хлопчатобумажные нити.
Рубка, плетение, связывание.
Дл. — 28, диаметр — 20.
Конусообразная из коричневых окоренных ивовых прутьев, связанных вместе за нижние концы. Разведенные в сторону верхние концы оплетены горизонтальными прутьями на глубину 7 см. Сверху петля из бечевки для подвешивания.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Löffelkorb „Körbchen“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Schreiner
Holz, Baumwollfäden.
Hacken, Flechten, Binden.
L. – 28, Durchmesser – 20.
Kegelförmig aus braunen, entrindeten Weidenzweigen, die an den unteren Enden zusammengebunden sind. Die getrennten oberen Enden sind mit horizontalen Stangen bis zu einer Tiefe von 7 cm geflochten. Oben befindet sich eine Schnurschlaufe zum Aufhängen.
Expedition 1920. (Abb.)

355. ЭКМ 8858
Ложка столовая «Leffl»
Нач. XX в.
г. Покровск, Самарская губ.
Фонарева М. Х.
Дерево.
Рубка, точение, отеска, шлифование.
Дл. черенка — 15,8; дл. черпачка — 9,2; ш. — 5.
Выточена из цельного бруска дерева, черпачок изящной удлиненной формы.
Поступление 1992 г. Дар Ж. А. Фонаревой. (Илл.)

Esslöffel „Leffl“ (Löffel)
Anfang XX. J-h.
Pokrowsk, Gouvern. Samara.
M. Fonarewa
Holz.
Hacken, Drechseln, Schneiden, Schleifen.
L. des Griffs – 15,8; L. der Schaufel – 9,2; B. – 5.
Aus einem massiven Holzblock gedrechselt, der Schaufelteil ist in Form einer Kugel von anmutiger, länglicher Form.
1992 erworben. Geschenk von Sh. A. Fonarewa. (Abb.)

356. ЭКМ 8859
Вилка для холодных закусок «Gabl»
Нач. XX в.
г. Покровск, Самарская губ.
Фонарева М. Х.
Дерево.
Рубка, точение, отеска, шлифование.
Дл. рукояти — 15,2; дл. зубцов — 10.
Выточена из цельного бруска дерева, три зубца изящной удлиненной формы, между ними зазоры по 0,5 см.
Поступление 1992 г. Дар Ж. А. Фонаревой. (Илл.)

Gabel für kalte Vorspeisen „Gabl“ (Gabel)
Anfang XX. J-h.
Pokrowsk, Gouvern. Samara.
M. Fonarewa.
Holz.
Hacken, Drechseln, Schneiden, Schleifen.
L. des Griffes – 15,2; L. der Zähne – 10.
Aus einem massiven Holzblock gedrechselt, drei Zinken von eleganter länglicher Form, dazwischen 0,5 cm Abstand.
1992 erworben. Geschenk von Sh. A. Fonarewa. (Abb.)

357. СМК 5772
Солоница «Salzbikse», «Salzbikche»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Греб Р.
Дерево.
Пиление, выпиливание, резьба, сверление, окрашивание.
Выс. — 17,5; ш. — 14.
Зеленого цвета, кубической формы с высокой задней стенкой с резным навершием и крышкой, украшенной резьбой в виде шестиконечной розетки.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
См. также № 141, 169.

Salzbüchse „Salzbikse“, „Salzbikche“ (Salzbüchse)
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
R. Greb.
Holz.
Sägen, Aussägen, Schnitzen, Bohren, Anstreichen.
H. – 17,5; . B. – 14.
Die Salzbüchse ist grün, hat eine kubische Form mit hoher Rückwand mit geschnitztem Knauf und einem Deckel, der mit Schnitzerei in Form einer sechszackigen Rosette verziert ist.
Expedition 1920. (Abb.)
Siehe auch № 141,169.

358. СМК 55580
Хлебница «Brotkastn»
Нач. XX в.
с. Альт-Варенбург, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, плетение.
Выс. — 13, диаметр дна — 18,5; диаметр верха — 25.
Из неокоренного ивового прута светло-коричневого цвета, с круглым дном и высокими стенками. Дно — простое плетение, стенки — ажурное. Вертикальных стояков 11.
Экспедиция 1992 г.

Brotkasten „Brotkastn“
Anfang XX. J-h.
Alt-Warenburg, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Flechten.
H. – 13, Bodendurchmesser – 18,5; oberer Durchmesser – 25.
Hergestellt aus nicht entrindeten hellbraunen Weidenzweigen mit rundem Boden und hohen Wänden. Der Boden ist einfach geflochten, die Wände sind durchbrochen. 11 senkrechte Weidenruten.
Expedition 1992.

359. СМК 62518
Хлебница «Brotkastn»
1920-е гг.
? Бальцеровский кант., АО НП.
—
Дерево.
Рубка, очистка, резание, гнутье, расщепление, окрашивание, плетение.
Выс. — 12, диаметр дна — 10, диаметр верха — 18.
Полусферическая с плоским дном. Из ивовых неокоренных веток, согнутых в виде горизонтальных обручей и оплетенных узкими лыковыми лентами, раскрашенными в шахматном порядке фиолетовым и светло-коричневым цветами.
Поступление с выставки Крайсовнархоза 1931 г. (Илл.)

Brotkasten „Brotkastn“
1920er Jahre
? Kanton Balzer, AGdWD.
–
Holz.
Hacken, Reinigen, Schneiden, Biegen, Spalten, Anstreichen, Flechten.
H. – 12, Bodendurchmesser – 10, oberer Durchmesser – 18.
Der Brotkasten ist halbkugelförmig und hat einen flachen Boden. Angefertigt aus nicht entrindeten Weidenzweigen, die in Form von horizontalen Reifen gebogen und mit schmalen Bastbändern geflochten sind. Diese sind in einem Schachbrettmuster mit lila und hellbraunen Farben bemalt.
Eingegangen von der Ausstellung des Regionalen Wirtschaftsrats im Jahr 1931. (Abb.)

352

354

355

356

357

359

4. УТВАРЬ ДЛЯ СТИРКИ И ГЛАЖЕНЬЯ БЕЛЬЯ

360. СМК 5717
Доска для стирки белья «Waschprett»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дерево.
Рубка, пиление, отеска, шлифование.
Дл. — 62,5; ш. — 35.
В прямоугольной раме полотно с двусторонней профилированной горизонтальными валиками поверхностью.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

361. СМК 5732
Доска для стирки белья «Waschprett»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Шнайдер Г.
Дерево.
Рубка, пиление, шлифование.
Дл. — 47, ш. — 20.
Без рамы, с односторонней поверхностью, профилированной горизонтальными острыми ребрами.
Экспедиция 1920 г.

362. СМК 5730
Валек «Mangelholz»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Шнайдер Г.
Дерево.
Рубка, пиление, шлифование, резьба, окрашивание.
Дл. — 42,6; ш. — 12.
Бордовый, слегка выгнут, с короткой ручкой. Снаружи выемчатая резьба, рисунок геометрический.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

363. СМК 5729
Рубель «Rupichmahnholz»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Шнайдер Г.
Дерево.
Рубка, пиление, шлифование.
Дл. — 69, ш. — 7,5.
С короткой ручкой, с профилированной по горизонтали широкими валиками поверхностью.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

364. СМК 54420/3
Рубель «Rupichmahnholz»
1920-е гг.
с. Шталь, АО НП.
Райн Г.
Аналогичен № 363, но с более мелкими валиками.
Дл. — 61,2; ш. — 8,7.
Экспедиция 1991 г.

4. UTENSILIEN ZUM WASCHEN UND BÜGELN VON KLEIDUNG

Waschbrett „Waschprett“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Holz.
Hacken, Sägen, Behauen, Schleifen.
L. – 62,5; B. – 35.
In einem rechteckigen Rahmen ist eine doppelseitig profilierte horizontale Walzenoberfläche einmontiert.
Expedition 1920. (Abb.)

Waschbrett „Waschprett“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
G. Schneider.
Holz.
Hacken, Sägen, Schleifen.
L. – 47, B. – 20.
Ohne Rahmen mit einseitiger Oberfläche mit horizontalen scharfen Kanten profiliert.
Expedition 1920.

Mangelholz „Mangelholz“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
G. Schneider.
Holz.
Hacken, Sägen, Schleifen, Schnitzen, Anstreichen.
L. – 42,6; B. – 12.
Burgund, leicht gebogen, mit kurzem Griff. Außerhalb gekerbte Schnitzerei, geometrisches Muster.
Expedition 1920. (Abb.)

Mangelholz „Rupichmahnholz“ (Rupichmangelholz)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
G. Schneider.
Holz.
Hacken, Sägen, Schleifen.
L. – 69, B. – 7.5.
Mit einem kurzen Griff, mit einer Oberfläche, die horizontal von breiten Rollen profiliert ist.
Expedition 1920. (Abb.)

Mangelholz „Rupichmahnholz“ (Rupichmangelholz)
1920er Jahre
aus Stahl, AGdWD.
G. Rhein.
Ähnlich wie № 363, jedoch mit kleineren Rollen.
L. – 61,2; B. – 8.7.
Expedition 1991.

360

362

363

366

365. СМК 5720
Палка для разглаживания одеяла «Bettsreifer», «Bettstock»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дингес М.
Дерево.
Пиление, отеска, шлифование, сверление.
Дл. — 80, ш. — 5.
Узкая, плоская, с ручкой и круглым навершием на конце, в центре которого отверстие.
Экспедиция 1919 г.

Deckenglättungsstock „Bettsklärer", „Bettstock" (Bettstock)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
? Dinges
Holz.
Sägen, Schneiden, Schleifen, Bohren.
L. – 80, B. – 5.
Schmal, flach, mit einem Griff und einem runden Knauf am Ende, in dessen Mitte sich ein Loch befindet.
Expedition 1919.

366. СМК 5725
Палка для разглаживания одеяла «Bettsreifer», «Bettstock»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево, стекло, бумага.
Дл. — 81, ш. — 5.
Аналогична № 365, с лицевой стороны вставка из картинки, закрытой стеклом.
Экспедиция 1919 г. (Илл.)

Deckenglättungsstock „Bettsklärer", „Bettstock"
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz, Glas, Papier.
L. – 81, B. – fünf.
Ähnlich der № 365. Auf der Vorderseite befindet sich ein mit Glas bedeckter Einsatz aus einem Bild.
Expedition 1919. (Abb.)

5. ПРИБОРЫ ДЛЯ КУРЕНИЯ

5. GERÄTE ZUM RAUCHEN

367. КрКМ 1647
Терка для табака «Tabakschaber»
1930-е гг.
г. Бальцер, АССР НП.
Дерево, металл.
—
Пиление, резка, пробивка.
Дл. — 24,2; ш. — 16, выс. — 29,2.
Горизонтальный ящик из четырех дощечек между двумя вертикальными стойками, внутри деревянный вал на металлическом стержне, обтянутый листом жести с множеством отверстий; концы стержня закреплены в стойках, один переходит в ручку.
Передано А. А. Зайцевой в 1995 г. (Илл.)

Tabakreibe „Tabakschaber"
1930er Jahre
Balzer, ASSRdWD.
Holz, Metall.
–
Sägen, Schneiden, Stanzen.
L. – 24,2; B. – 16, H. – 29.2.
Eine horizontale Kiste aus vier Brettern zwischen zwei vertikalen Pfosten, innseitig befindet sich eine Holzwalze auf einem Metallstab, bedeckt mit einem Stück Blech mit vielen Löchern; Die Enden der Stange sind in den Gestellen befestigt, wobei das eine in den Griff übergeht.
1995 von A. A. Saizewa geschenkt. (Abb.)

368. ЭКМ 571/5
Трубка курительная (головка) «Pfeife», «Peif»
Кон. XVIII в.
? г. Гессен, Германия.
Дерево.
Рубка, резьба барельефная.
Дл. — 12, ш. — 9.
Г-образной формы из кленового бруска дерева в виде туловища льва, внутри выжжено сквозное отверстие.
Экспедиция 1926 г. (Илл.)

Pfeife (Kopf) „Pfeife", „Peif"
Ende XVIII. J-h.
? Hessen, Deutschland.
Holz.
Hacken, Flachreliefschnitzerei.
L. – 12, B. – 9.
Die Pfeife ist L-förmig, angefertigt aus einem Ahornholzstab in Form eines Löwenkörpers. Innen ist ein Durchgangsloch ausgebrannt.
Expedition 1926. (Abb.)

367

368

369

369. ЭКМ 215
Трубка курительная (головка) «Pfeife», «Peif»
Кон. XVlll в.
? г. Гессен, Германия.
Дерево.
Резьба барельефная, окрашивание.
Дл. — 12, ш. — 10.
Г-образной формы в виде сказочного грифа черного цвета, внутри выжжено сквозное отверстие.
Экспедиция 1926 г. (Илл.)
См. также №№ 59–72.

Pfeife (Kopf) „Pfeife", „Peif" (Pfeife)
Ende XVIII. J-h.
? Hessen, Deutschland.
Holz.
Flachreliefschnitzerei, Anmalen.
L. – 12, B. – 10.
L-förmig in Form eines fabelhaften schwarzen Geiers, innen ist ein Durchgangsloch ausgebrannt.
Expedition 1926. (Abb.)
Siehe auch №№ 59–72.

6. ПРЕДМЕТЫ ЛИЧНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

6. PERSÖNLICHE GEGENSTÄNDE

370. СМК 13309
Бумажник «Geltdasch»
Нач. XX в.
Хлопчатобумажная ткань, шерсть.
—
—
Ткань, нити.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 18,8; ш. — 14,3.
Прямоугольный мешочек из розовой диагонали на ситцевой подкладке, обшит голубой бейкой поверху, под ней с обеих сторон по синему треугольнику. Понизу кисточки из шерстяной бахромы. В верхних углах кнопки, в нижних — гнезда. При застегивании получается бумажник.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Brieftasche „Geltdasch" (Geldtasche)
Anfang XX. J-h.
–
–
Stoff, Fäden.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine.
L. – 18,8; B. – 14.3.
Rechteckige Tasche aus rosa Diagonale mit einem Chintz-Futter, oben mit einem blauen Inlay besetzt, unten auf beiden Seiten sind blaue Dreiecke. Entlang des Bodens sind Wollfransenquasten angenäht. In den oberen Ecken sind Knöpfe angebracht, in den unteren sind Schlitzen. Durch Zuknöpfen entsteht eine Brieftasche.
Expeditionen 1926–1928

371. СМК 13310
Бумажник «Geltdasch»
1920-е гг.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 16, ш. — 10.
Прямоугольный мешочек из коричневой диагонали. Поверху в 1,5 см от края зеленая сатиновая бейка.
Экспедиция 1926–1928 гг.

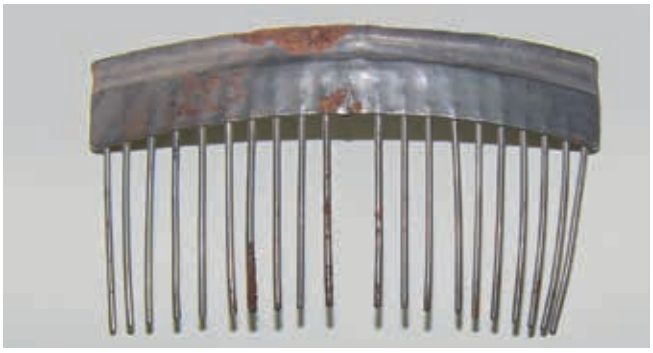
Brieftasche „Geltdasch" (Geldtasche)
1920er Jahre
–
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Nähen mit einer Nähmaschine.
L. – 16, B. – 10.
Rechteckiger Beutel aus brauner Diagonale. Oben, 1,5 cm vom Rand entfernt, befindet sich eine grüne Satinbindung.
Expeditionen 1926–1928.

372. СМК 4553
Трость (фрагмент) «Stock»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Кость, дерево.
Точение, шлифование.
Дл. — 44,3.
Деревянная палка с ручкой из рога светло-зеленого цвета с черными поперечными полосками.
Экспедиция 1920 г.

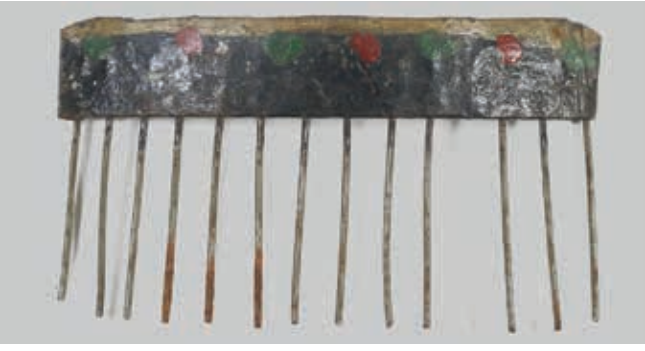
Gehstock (Fragment) „Stock"
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Knochen, Holz.
Drehen, Schleifen.
L. – 44.3.
Holzstab mit hellgrünem Horngriff mit schwarzen Querstreifen.
Expedition 1920.

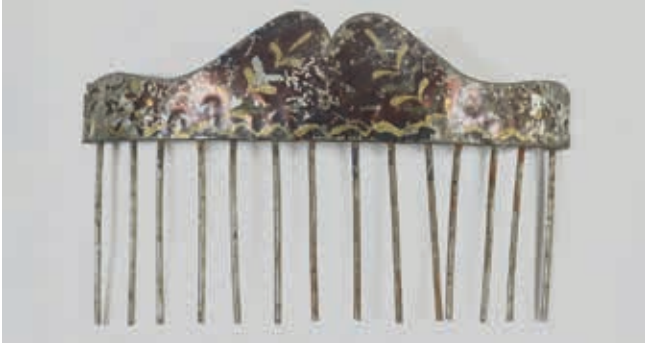
373

374



375





376–381

373. СМК 4552
Гребень двусторонний «Leiskam»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево. Пиление.
Дл. — 10, ш. — 6,2.
Из дощечки от косилки. Прямоугольный, с одной стороны крупные зубцы, с другой мелкие.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Zweiseitiger Kamm „Leiskam“ (Läusekamm)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Sägen.
L. – 10, B. – 6.2.
Von einer Planke vom Mäher. Rechteckige, große Zähne auf der einen Seite, kleine – auf der anderen.
Expedition 1920. (Abb.)

374. СМК 4545
Гребень «Horkam»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Греб Э.
Металл.
Резка, пайка.
Дл. — 11, ш. — 6.
На узкой полоске из белой жести припаяны длинные проволочные зубья.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Kamm „Horkam“ (Haarkamm)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
E. Greb.
Metall.
Schneiden, Löten.
L. – 11, B. – 6.
Lange Drahtzähne sind auf einen schmalen Weißblechstreifen gelötet.
Expedition 1920. (Abb.)

375. СМК 4546
Гребень «Horkam»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Греб Э.
Металл.
Резка, пайка, окрашивание.
Дл. — 13, ш. — 5,5.
Из жести и тонких длинных гвоздей, окрашена в коричневый цвет. Основание разрисовано мелкими цветами.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Kamm „Horkam“ (Haarkamm)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
E. Greb.
Metall.
Schneiden, Löten, Anmalen.
L. – 13, B. – 5.5.
Aus Zinn und dünnen langen Nägeln, braun lackiert. Die Basis ist mit kleinen Blumen bemalt.
Expedition 1920. (Abb.)

376–381. СМК 4538
Гребень «Horkam»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Резка, пайка.
Дл. — 12,5; ш. — 6,2.
На узком латунном основании припаяны длинные тупые зубья.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
Примечание. Под этим номером записаны еще пять гребней, аналогичные гребню № 374.

Kamm „Horkam“ (Haarkamm)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Schneiden, Löten.
L. – 12,5; B. – 6.2.
Lange stumpfe Zähne sind auf eine schmale Messingbasis gelötet.
Expedition 1920. (Abb.)
Hinweis. Unter dieser Nummer sind fünf weitere ähnliche Kämme registriert ähnlich № 374.

КОСТЮМ. УКРАШЕНИЯ

KOSTÜM. SCHMUCKSACHEN

V

1. КОСТЮМ ЖЕНСКИЙ
1а. Одежда

382. СМК 4497
Рубаха молодой женщины «Hemp», «Hemt»
Кон. XIX в. — нач. XX в.
с. Ней-Галка, Новоузенский у., Самарская губ.
Рау Б.
Льняная ткань.
Крой, сшивание на машинке, вязание крючком, вышивка крестом.
Дл. — 104, ш. — 56.
Из тонкого белого льняного полотна. Отрезная по линии талии. Вырез V-образный, фигурный. Рукава втачные, широкие, короткие. На груди, по центру, полукруглая вставка с мелкими вертикальными защипами через 1 см. Под ней расположена широкая вертикальная бантовая складка до талии с вышитыми красными буквами «Э» и «М». Под вставкой и по низу рукавов — вышивка растительного и геометрического рисунков красными и черными нитками. На поясе вышита готическая буква «А». Нижняя часть сшита из шести клиньев.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)

383. НВФ 9779 (ЭКМ)
Рубаха женская ночная «Hemt», «Hemp»
Кон. XIX в. — нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
Духимова А. И.
Крой, сшивание на машинке.
Ткань хлопчатобумажная, перламутровые пуговицы, кружево.
Дл. — 76, ш. — 49, ш. внизу — 94, дл. рукава — 43.
Из белого батиста, силуэт, расклешенный книзу, слегка приталена за счет боковых швов и рельефов. Застежка спереди по центру на десять перламутровых пуговиц с дырочками, одна отсутствует. Отделана кружевами фабричного производства (ш. — 3 см) с геометрическим рисунком.
Поступление 1999 г. Дар Т. В. Поповой. (Илл.)

384. СМК 4498
Рубаха нижняя пожилой женщины «Unerhemp», «Unerhemt»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дингес М.
Хлопчатобумажная ткань, перламутровая пуговица.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 94, ш. — 52.
Состоит из двух частей: верх — светло-розовый сатин, низ — серый домотканый холст. Вырез круглый, горловина сосборена и обшита руликом, на спинке вертикальный разрез-застежка на одну пуговицу. Проймы прямые, рукава втачные, короткие, с ластовицей. Под плечи с изнанки подшиты прямоугольные сатиновые полоски, в боках узкие клинообразные вставки, расширяющие рубаху книзу.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)

1. FRAUENKOSTÜM
1a. Kleidung

Jungfrauenhemd „Hemp“, „Hemt“ (Hemd)
Ende XIX. – früh. XX. J-h.
Neu-Galka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
B. Rau.
Leinenstoff.
Schneiden, maschinelles Nähen, Häkeln, Kreuzstich.
L. – 104, B. – 56.
Aus dünnem weißem Leinen. In der Taille abgeschnitten. V-Ausschnitt, lockig. Die Ärmel sind eingesetzt, breit und kurz. Auf der Brust befindet sich ein halbkreisförmiger Einsatz mit kleinen vertikalen Biesen im Abstand von 1 cm. Darunter befindet sich eine breite vertikale Schleife, die bis zur Taille mit den gestickten roten Buchstaben „E“ und „M“ gefaltet ist. Unter dem Einsatz und entlang der Unterseite der Ärmel befindet sich eine Stickerei aus floralen und geometrischen Mustern mit roten und schwarzen Fäden. Der gotische Buchstabe „A“ ist auf den Gürtel gestickt. Der untere Teil ist mit sechs Zwickeln genäht.
Expedition 1921. (Abb.)

Frauenschlafhemd „Hemt“, „Hemp“
Ende XIX. – Anfang XX. J-h.
Rownoje Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara
A. I. Duchimowa
Schneidern, Nähen mit Nähmaschine.
Baumwollstoff, Perlmutt, Spitze.
L. – 76, B. – 49, B. unten – 94, L. der Ärmel – 43.
Angefertigt aus weißem Kambrium, Silhouette ist unten ausgestellt, leicht mit Seitennähten und Reliefs versehen. Verschluss vorne in der Mitte mit zehn Perlmuttknöpfen mit Löchern, von denen einer fehlt. Dekoriert mit fabrikgefertigter Spitze (B. – 3 cm) mit geometrischem Muster.
Eingegangen 1999.
Geschenk von T. W. Popowa. (Abb.)

Unterhemd für eine ältere Frau „Unerhemp“, „Unerhemt“
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Dinges
Baumwollstoff, Perlmuttknopf.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 94, B. – 52.
Besteht aus zwei Teilen: oben ist hellrosa Satin, unten graues hausgemachtes Leinen. Der Ausschnitt ist rund, der Hals ist gerafft und mit einem Knöchel besetzt, auf der Rückseite befindet sich ein vertikaler Schlitzverschluss mit einem Knopf. Gerade Armlöcher, eingesetzte Ärmel, kurz, mit Zwickel. Rechteckige Satinstreifen sind von innen unter die Schultern genäht, schmale keilförmige Einsätze an den Seiten, die das Hemd von oben nach unten erweitern.
Expedition 1921. (Abb.)

382

383

384

387

385. СМК 13279
Юбка нижняя «Unerrock»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 90, ш. — 78.
Из пяти полотен тонкой белой бязи: два спереди, три сзади; сильно сосборена у талии, пояс узкий, застежка на крючок. По низу широкая оборка, над ней односторонняя горизонтальная складка.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТЭТ — 299

Unterrock „Unerrock“ (Unterrock)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine.
L. – 90, B. – 78.
Aus fünf Leinwänden dünnes weißes Kaliko: zwei vorne, drei hinten; stark gerafft in der Taille, schmaler Gürtel, Haken-und-Ösen-Verschluss. Unten befindet sich eine breite Rüsche, darüber befindet sich eine einseitige horizontale Falte.
Expeditionen 1926–1928.
TET – 299

386. КрКМ 1566
Панталоны «Unerhose»
Нач. XX в.
с. Бальцер, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, металл.
Крой, сшивание на машинке, вышивка.
Дл. — 68, ш. — 72.
Из белой бязи на широком поясе, сосборены вверху и внизу. Низ обшит рюшками из ришелье. Застежка на поясе сзади на три пуговицы. Заднее полотнище при стегивается к поясу тремя проволочными пуговицами, обтянутыми нитками. На поясе вышита монограмма «G. F.».
Переданы в дар Л. А. Зайцевой в 1997 г.

Unterhose „Unerhose“
Anfang XX. J-h.
aus Balzer, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Baumwollstoff, Metall.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine, Sticken.
L. – 68, B. – 72.
Angefertigt aus weißem, grobem Kaliko, am breiten Gürtel oben und unten gerafft. Der untere Teil ist mit Cutwork-Rüschen besetzt. Hinten ist ein Gürtelverschluss mit drei Knöpfen. Die Rückwand ist mit drei mit Fäden bedeckten Drahtknöpfen am Gürtel befestigt. Am Gürtel ist das Monogramm „G. F.“ gestickt.
1997 von L. A. Saitzewa gespendet.

387. СМК 13278
Юбка верхняя «Rock»
Нач. XX в.
—
—
Шелк, хлопчатобумажная ткань, конопля.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 93,6; ш. — 38.
Из тонкого голубого атласа, по линии талии надставлена сатиновой полосой, подкладка из коленкоровых лоскутков и тонкой поскони. Состоит из восьми клиньев, сильно сосборена по линии талии, пояс узкий из сатина. Понизу широкая репсовая оборка, подол обшит шелковой тесьмой.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 298

Oberrock „Rock“
Anfang XX. J-h.
–
–
Seide, Baumwollstoff, Hanf.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 93,6; B. – 38.
Der Rock ist aus dünnem blauem Satin, hat einen Satinstreifen entlang der Taille, das ist Futter aus Kaliko-Patches und dünnen Säumen. Der Rock hat acht Zwickel und ist in der Taille stark gerafft, schmaler Satingürtel. Unten befindet sich eine breite Ripsrüsche, der Saum ist mit Seidenborte besetzt.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 298

388. СМК 4500
Юбка верхняя «Rock»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажные нити, льняная ткань, шерсть.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 82, ш. — 40.
Из темно-синей домотканой шерсти с редкими вертикальными голубыми и розовыми полосками, у талии сосборена глубокими односторонними складками, застежка по боковому шву на крючок, пояс из белого полотна. Низ подогнут и подшит с изнанки разноцветными лоскутками и темно-коричневой тесьмой.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)
ТЭТ — 287

Oberrock „Rock“
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollfaden, Leinen, Wolle.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 82, B. – 40.
Aus dunkelblauer, selbstgesponnener Wolle mit seltenen vertikalen blauen und rosa Streifen, in der Taille gerafft mit tiefen einseitigen Falten, Hakenverschluss entlang der Seitennaht, weißer Leinengürtel. Der Saum ist umgeschlagen und von innen mit bunten Patches und dunkelbraunem Zopf gesäumt.
Expedition 1921. (Abb.)
ТЭТ – 287

389. ЭКМ 618/2
Юбка верхняя «Rock»
Нач. XX в.
с. Крафт, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Льняные нити, хлопчатобумажная ткань, тесьма.
Окрашивание, крой, ручное ткачество, шитье на руках и машинке.
Дл. — 84, ш. — 107, обхват талии — 75.
Из толстых льняных нитей, окрашенных в домашних условиях, в широкую вертикальную красную и черную полоски (3,5 см), низ подогнут и подшит тесьмой, верх на корсажной ленте из полоски миткаля.
Экспедиция 1926 г. (Илл.)

Oberrock „Rock“
Anfang XX. J-h.
Kraft, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Leinenfäden, Baumwollstoff, Geflecht.
Färben, Schneiden, Handweben, Handnähen und Nähen mit Nähmaschine.
L. – 84, B. – 107, Taillenumfang – 75.
Der Rock ist aus dicken Leinenfäden, die zu Hause gefärbt wurden, hat breite vertikale rot-schwarze Streifen (3,5 cm), die Unterseite ist gefaltet und mit Zopf gesäumt, an der Oberseite befindet sich ein Korsagenband aus einem Streifen Kattun.
Expedition 1926. (Abb.)

390. СМК 4495
Юбка верхняя зимняя с лифом «Rock»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань.
Вязание крючком, крой, сшивание на руках.
Дл. — 97, ш. — 76.
Сшита из двух частей: юбки и лифа. Юбка связана из шерсти черного и серого цветов зигзагом елочка, по подолу проходят две горизонтальные полосы — светло-зеленая и голубая, низ обвязан крючком бордовыми нитками. Лиф из лоскутков ткани на сквозной застежке на четыре пуговицы.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТЭТ — 285

Wintertrock mit Mieder „Rock“
Anfang XX. J-h.
aus Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Wolle, Baumwollstoff.
Häkeln, Schneiden, Handnähen.
L. – 97, B. – 76.
Aus zwei Teilen genäht: aus einem Rock und einem Mieder. Der Rock ist aus schwarzer und grauer Wolle im Fischgrät-Zickzack gestrickt, am Saum verlaufen zwei horizontale Streifen – hellgrün und blau, der Boden ist mit bordeauxroten Fäden gehäkelt. Mieder aus Stoffresten mit durchgehendem Verschluss mit vier Knöpfen.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 285

388

389

390

391

392

394

395

391. СМК 4499
Лифчик «Leibche», «Brustche», «Priestche»
Сер. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дингес М.
Хлопчатобумажная ткань, шелк, стеклометаллические пуговицы.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 33,7; ш. — 39,5.
Из темно-синего сатина на подкладке из голубой в желтую клетку сарпинки. Низ и горловина обшиты темно-фиолетовой шелковой тесьмой. Короткий, двубортный, с глубокими проймами и квадратным вырезом. Полочки фигурные с асимметричной застежкой на 14 пуговиц, расположенных полукругом. Спинка приталена боковыми рельефами. Понизу зубчатые разрезы: спереди два, сзади три.
Экспедиция 1921 г. (Илл.)
ТЭТ — 342
Примечание. Аналогичный лифчик из черной лайки в коллекции РЭМа.

BH „Leibche", „Brustche", „Priestche" (Büstenhalter)
Mitte XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Dinges.
Baumwollstoff, Seide, Glasmetallknöpfe.
Schnitt, Handnähen.
L. – 33,7; B. – 39,5.
Aus dunkelblauem Satin, gefüttert mit blauem und gelbem Sarpinka-Karo. Saum und Halsausschnitt sind mit dunkelviolettem Seidenband eingefasst. Der BH ist kurz, zweireihig, hat tiefe Armlöchern und eckigen Ausschnitt. Geschweifte Regale mit asymmetrischem Verschluss mit 14 im Halbkreis angeordneten Knöpfen. Die Rückseite ist mit seitlichen Reliefs versehen. Unten sind gezackte Schnitte: vorne zwei, hinten drei.
Expedition 1921. (Abb.)
ТЭТ – 342
Hinweis. Ein ähnlicher BH aus schwarzem Leder befindet sich in der Sammlung der REM.

392. СМК 13304
Лифчик «Leibche», «Brustche», «Priestche»
Сер. XIX в.
—
—
Хлопчатобумажная и льняная ткани, металл, речной жемчуг.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 32,5; ш. — 47.
Из синего в мелкую полоску ситца на подкладке из тонкого льняного полотна. Однобортный, короткий, с квадратным вырезом и глубокими проймами, на груди сплошной разрез-застежка на пуговицы и воздушные петли: сверху одна перламутровая, снизу две латунные. На полочках по линии груди горизонтальная вставка с вертикально заложенными односторонними мелкими складками. Понизу узкий пояс.
Экспедиции 1926 — 1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 345

BH „Leibche", „Brustche", „Priestche" (Brüstchen)
Mitte XIX. J-h.
–
–
Baumwoll- und Leinenstoffe, Metall, Flussperlen.
Schnitt, Handnähen.
L. – 32,5; B. – 47.
Aus fein gestreiftem blauem Chintz, gefüttert mit feinem Leinen. Einreihig, kurz, mit eckigem Ausschnitt und tiefen Armlöchern, auf der Brust ein durchgehender Schlitzverschluss mit Knöpfen und Luftschlaufen: ein Perlmuttknopf oben, zwei Messingknöpfe unten. Auf den Regalen entlang der Brustlinie befindet sich eine horizontale Einlage mit vertikal gelegten einseitigen kleinen Falten. Unten ein schmaler Gürtel.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 345

393. СМК 13311
Манишка «Hempprieste»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажные ткань и тесьма.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 37,6; ш. — 31,2.
Из черного сатина на миткалевой подкладке. Короткая, воротник-стойка, на груди вставка с мелко застроченными односторонними V-образными складками. Низ обшит руликом, концы которого переходят в завязки; верхние и нижние точки проймы соединены петлей из тесьмы для фиксации на плечах.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТЭТ — 346

Hemdbrust „Hempprieste" (Hemdbrüstchen)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff und Gurtband.
Schnitt, Handnähen.
L. – 37,6; B. – 31.2.
Aus schwarzem Satin mit Kalikofutter. Kurzer Stehkragen, ein Einsatz auf der Brust mit fein abgesteppten einseitigen V-Falten. Der Boden ist mit einem Schaft ummantelt, dessen Enden in Fäden übergehen; die oberen und unteren Punkte des Armlochs sind mit einer Schlaufe aus dem Band zur Befestigung an den Schultern verbunden.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 346

394. СМК 4494
Жакет с баской «Schwantsgoftche», «Schwantsgoft», «Schwantskoftche»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Зейб М.
Шерсть, хлопчатобумажная ткань, шелк, костяные пуговицы.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 50, ш. — 33.
Из тонкой серой шерстяной ткани на черной коленкоровой подкладке с внутренней центральной сквозной застежкой на пуговицы. Силуэт притален вытачками, по низу образующими баску. Воротник-стойка из черного атласа, рукава втачные, длинные, узкие, по нижнему краю идет атласная рюша. На груди вставка из черного атласа, собранная рядами горизонтальных буфов, левый край вставки образует с полочкой асимметричную застежку на крючках. Вдоль вставки и по низу рукавов по два ряда сине-золотистой тесьмы.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТЭТ — 284

Jacke mit Schößchen „Schwantsgoftche“, „Schwantsgoft“, „Schwantskoftche“ (Schwanzkofte)
Ende XIX. J-h.
aus Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Seib.
Wolle, Baumwolle, Seide, Knochenknöpfe.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. –50, B. – 33.
Aus feinem grauem Wollstoff auf schwarzem Kalikofutter mit einem innenliegenden zentralen Durchgangsknopfverschluss. Die Silhouette ist mit Abnähern versehen, die unten ein Schößchen bilden. Der Stehkragen ist aus schwarzem Satin, angesetzte Ärmel, lange, schmale Satinrüsche am unteren Rand. Auf der Brust befindet sich ein schwarzer Satineinsatz, in Reihen von horizontalen Puffs gerafft, der linke Rand des Einsatzes bildet einen asymmetrischen Hakenverschluss mit Ablage. Entlang des Einsatzes und unten an den Ärmeln befinden sich zwei Reihen blau-goldener Borte.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 284

395. СМК 13280
Жакет с баской «Schwantsgoftche», «Schwantsgoft», «Schwantskoftche»
Кон. XIX в. — нач. XX в.
—
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань, нити, костяные пуговицы.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 58, ш. — 34.
Из светло-бежевой шерстяной ткани. Приталена боковыми рельефами спереди и пятью вытачками на спинке, образующими баску, воротник-стойка с асимметричной застежкой, переходящей на полочку. Застежки аналогичны № 394. Перед на кокетке, на подкладке из белой хлопчатобумажной ткани. Под кокеткой сосборенная вставка, образующая рюшу поверху. На кокетке по верху воротника, вдоль рельефов, по низу рукавов полосы тонких кружев фабричного производства.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 300

Jacke mit Schößchen „Schwantsgoftche“ (Schwanzkofte), „Schwantsgoft“, „Schwantskoftche“ (Schwanzkofte)
Ende XIX. – Anfang XX. J-h.
–
–
Wolle, Baumwollstoff, Fäden, Knochenknöpfe.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 58, B. – 34.
Aus hellbeigem Wollstoff. Ausgestattet mit 6 seitlichen Reliefs vorne und 5 Abnähern hinten, die ein Schößchen bilden, ein Stehkragen mit asymmetrischem Verschluss, der in die Ablage übergeht. Die Verschlüsse sind wie bei Nr. 394. Vorne an der Passe, gefüttert mit weißem Baumwollstoff. Ein geraffter Einsatz unter der Passe erzeugt oben eine Rüsche. Auf der Passe oben am Kragen, entlang der Reliefs und unten an den Ärmeln befinden sich Streifen aus dünner fabrikgefertigter Spitze.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 300

396. СМК 13282
Жакет с баской «Schwantsgoftche», «Schwantsgoft», «Schwantskoftche»
Кон. XIX в
—
—
Шерсть, шелк, хлопчатобумажная ткань, стеклянные и деревянные пуговицы.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 50, ш. — 48.
Из жаккардовой ткани зеленого цвета с коричневым хлопчатобумажным утком и тканым узором из контурных листьев с черными ветками на подкладке серо-коричневого цвета. Силуэт прилален шестью вытачками спереди, подкроенными рельефами и двумя вытачками сзади, рукава втачные, длинные, узкие. К правой полочке пришита широкая зеленая полоса из тонкой шерстяной ткани, собранная вверху двумя рядами буфов, внизу — одним. Край вставки и левая полочка образуют асимметричную застежку на семь пуговиц.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Jacke mit Schößchen „Schwantsgoftche", „Schwantsgoft", „Schwantskoftche" (Schwanzkofte)
Ende XIX. J-h.
–
–
Wolle, Seide, Baumwollstoff, Glas- und Holzknöpfe.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 50, B. – 48.
Aus grünem Jacquard-Stoff mit braunem Baumwollschuss und eingewebtem Muster aus Konturblättern mit schwarzen Ästen auf grau-braunem Futter. Die Silhouette ist mit sechs Abnähern vorne, mit geschnittenen Reliefs und zwei Abnähern hinten, mit angesetzten langen und schmalen Ärmeln ausgestattet. Ein breiter grüner Streifen aus dünnem Wollstoff ist an das rechte Regal genäht, oben mit zwei Reihen von Puffs gerafft, unten – mit einer. Ein asymmetrischer Sieben-Knopf-Verschluss bildet den Rand des Einsatzes und die linke Frontablage.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

397. СМК 13281
Кофта «Naprasna», «Prasna»
Кон. XIX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 40, ш. — 40.
Из сиреневой хлопчатобумажной ткани, перед на подкладке из голубого ситца с центральной сплошной застежкой на пуговицы. Прямая, короткая. Воротник-стойка с асимметричной застежкой на крючках, переходящей на плечо и полочку. Рукава втачные, длинные, узкие, собранные по окату. На груди десять односторонних вертикальных защипов.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Jacke „Naprasna", „Prasna"
Ende XIX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Nähen mit Händen und Nähmaschine.
L. – 40, B. – 40.
Die Vorderseite ist aus lila Baumwollstoff und mit blauem Chintz gefüttert, sie hat einen zentralen einteiligen Knopfverschluss. Die Jacke ist gerade und kurz, hat einen Stehkragen mit asymmetrischem Haken- und Ösenverschluss, der bis zur Schulter und vorne reicht. Ärmel sind angesetzt, lang, schmal, am Rand gerafft. Auf der Brust befinden sich zehn einseitige vertikale Biesen.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

398. СМК 4535
Кофта «Goft», «Koftche»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань, деревянные пуговицы.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 48, ш. — 39.
Из черной шерстяной материи с тканым узором на подкладке из темного набивного ситца. Воротник-стойка, застежка сквозная, спереди по центру застежка на деревянные пуговицы. Рукава втачные, длинные, узкие. Силуэт сильно прилален вытачками и боковыми рельефами сзади, по низу баска. По низу рукавов полоска узкого кружева.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Jacke „Goft", „Koftche" (Kofte, Jacke)
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouv . Samara
–
Wolle, Baumwollstoff, Holzknöpfe.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 48, B. – 39.
Aus schwarzem Wollstoff mit eingewebtem Muster, gefüttert mit dunkel bedrucktem Chintz. Die Jacke hat einen Stehkragen, vorne in der Mitte ist ein durchgehender Verschluss mit Holzknöpfen. Ärmel sind angesetzt, lang und schmal. Die Silhouette ist hinten, entlang des unteren Schößchens stark tailliert mit Abnähern und seitlichen Reliefs. An der Unterseite der Ärmel ist ein schmaler Spitzenstreifen.
Expedition 1920. (Abb.)

396

397

398

399–400

399–400. СМК 13354/1–2

Костюм: кофта с юбкой «Costume»
Кон. XIX в.
—
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань, шнур, деревянные пуговицы.
Крой, сшивание на руках и машинке, плетение на коклюшках.
Дл. кофты — 50, ш. — 35; дл. юбки — 110, ш. — 36.
Из темно-зеленой полушерстяной ткани в мелкую вертикальную светло-зеленую полоску. Кофта «напрасна», «прасна» прямая, короткая. Воротник-стойка с асимметричной застежкой, переходящей на полочку. Под воротником нашито кружево в виде пятиугольника вершиной вниз, по его периметру 11 обтянутых черной тканью пуговиц. Рукава втачные, длинные, узкие, собраны по окату, по низу отделаны черным шнуром. Юбка прямая, узкая, с легкой складкой у талии, на корсажной ленте. По боковому шву застежка. Подол подшит миткалевой полосой.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 318–319

Kostüm: Jacke mit Rock „Kostüm“
Ende XIX. J-h.
–
–
Wolle, Baumwollstoff, Kordel, Holzknöpfe.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine, Weben auf Spulen.
L. der Jacke – 50, B. – 35; L. des Rocks – 110, B. – 36.
Aus dunkelgrünem Halbwollstoff mit kleinen vertikalen hellgrünen Streifen. Die Jacke (Naprasna), (Prasna) ist gerade und kurz. Der Stehkragen hat einen asymmetrischen Verschluss, der nach vorne übergeht. Unter dem Kragen ist eine Spitze in Form eines Fünfecks mit der Spitze nach unten genäht, entlang des Umfangs befinden sich 11 mit schwarzem Stoff überzogene Knöpfe. Ärmel sind angesetzt, lang, schmal, am Rand gerafft, unten mit schwarzer Kordel eingefasst. Der Rock ist gerade, schmal, mit einer leichten Taillenfalte, mit Korsagenband. Verschluss an der Seitennaht. Der Saum ist mit einem Kalikostreifen gesäumt.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 318–319

401. СМК 13276

Платье «Gleide»
Кон. XIX в.
—
—
Шерсть, шелк, хлопчатобумажная ткань, тесьма.
Крой, сшивание на руках, вязание крючком, плетение на коклюшках.
Дл. — 138, ш. — 44.
Сшито из двух частей: кофты и юбки.
Кофта из голубой байки с мелким черным геометрическим рисунком. Приталена спереди боковыми вытачками, на спинке рельефами. Воротник-стойка из черного бархата на подкладке из красного набивного ситца. Рукава втачные, прямые, длинные, узкие, по низу две полоски черных и белых кружев ручной работы. На груди вертикальная застежка до талии с прорезными петлями на шесть пуговиц, с левой стороны обшита узкой черной бельевой тесьмой. Юбка домотканая, темно-синяя в узкую голубую полоску, широкая, сильно сосборена по линии талии. Низ подшит и обвязан крючком зелеными нитками.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Kleid „Gleide“
Ende XIX. J-h.
–
–
Wolle, Seide, Baumwollstoff, Geflecht.
Schneiden, Handnähen, Häkeln, Klöppeln.
L. – 138, B. – 44.
Angefertigt in zwei Teilen: Pullover und Rock.
Der Pullover ist aus blauem Flanell mit einem kleinen, schwarzen geometrischen Muster. Vorne ist er mit seitlichen Abnähern versehen, auf der Rückseite – mit Reliefs. Stehkragen aus schwarzem Samt, gefüttert mit rot bedrucktem Chintz. Ärmel sind angesetzt, gerade, lang, schmal, unten befinden sich zwei Streifen aus schwarzer und weißer handgemachter Spitze. Auf der Brust befindet sich ein vertikaler Bundverschluss mit Kederschlaufen für sechs Knöpfe, auf der linken Seite ist er mit einem schmalen schwarzen Leinenband eingefasst.
Der Rock ist selbstgestrickt, dunkelblau mit schmalen blauen Streifen, breit, in der Taille stark gerafft. Der Boden ist gesäumt und mit grünen Fäden gehäkelt.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

401

402

402. СМК 13277
Платье «Gleide»
Кон. XIX в.
? Новоузенский у., Самарская губ
—
Хлопчатобумажная ткань, перламутровые пуговицы.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 120, ш. плеч — 40, ш. пояса — 37.
Из темно-синего набивного ситца с рисунком из мелких красных розочек. Отрезное по талии, лиф на кокетке с вертикальным разрезом-застежкой на четыре пуговицы с прорезными петлями, полочка под кокеткой на миткалевой подкладке задрапирована сплошными бантовыми складками, по линии талии пояс с застежкой на две пуговицы. Рукава втачные, длинные, узкие. Юбка слегка сборена, в правом боковом шве карман, в левом застежка на одну пуговицу. Подол обшит с лица черным сатином, с изнанки миткалевой полосой.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 344

Kleid „Gleide“
Ende XIX. J-h.
? Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara
–
Baumwollstoff, Perlmuttknöpfe.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 120, B. der Schultern – 40, B. des Gürtels – 37.
Angefertigt aus bedrucktem marineblauem Chintz mit einem Muster aus kleinen roten Rosen. In der Taille abnehmbar, ein Mieder an einer Passe mit vertikalem Schlitzverschluss an vier Knöpfen mit Kederschlaufen, eine Ablage unter der Passe auf Kalikofutter ist mit einfarbigen Schleifenfalten drapiert, entlang der Taille ein Gürtel mit einem Zwei-Knöpfen-Verschluss. Ärmel sind angesetzt, lang, schmal. Der Rock ist leicht gerafft, in der rechten Seitennaht befindet sich eine Tasche und in der linken Naht – ein Einknopfverschluss. Der Saum ist außen mit schwarzem Satin besetzt, von innen – mit einem Kattunstreifen.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 344

403–404. СМК 13308/1–2
Кармашек к поясу «Tasch», «Tesch»
Кон. XIX в.
? с. Семеновка, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк.
Крой, сшивание на руках, аппликация.
Дл. — 15, ш. — 14,2.
Лицевая сторона из коричневого коленкора, подкладка и тыльная сторона из синего. Трапециевидный. Спереди по центру вертикальный разрез, под ним нашит треугольник из парчи. Края, разрез, треугольник обшиты голубой атласной вышитой тесьмой и полоской сиреневого шелка. Наверху на уголках по атласной бордовой завязке.
Экспедиция 1926 г. (Илл.)
Примечание. Кармашек СМК 13308/1 является полной аналогией СМК 13308/2. Вместо атласной тесьмы полоска темно-сиреневой ткани.

Gürteltasche „Tasch“, „Tesch“
Ende XIX. J-h.
? Semenowka, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Baumwollstoff, Seide.
Schneiden, Handnähen, Applikation.
L. – 15, B. – 14.2.
Vorne ist brauner Kaliko, Rückseite und Futter sind aus blauem Kaliko. Trapezförmig. Vorne in der Mitte ist ein vertikaler Schnitt, darunter ist ein Brokatdreieck eingenäht. Kanten, Schnitt, Dreieck sind mit blauem Satin und einem lila Streifen aus Seide bestickt. Oben an den Ecken sind bordeauxrote Satinkrawatten angenäht.
Expedition 1926. (Abb.)
Hinweis. Die Tasche SMK 13308/1 ist eine komplette Analogie zu CMK 13308/2. Statt Satinborte ein Streifen aus dunkellilafarbenem Stoff.

405. СМК 13287
Передник «Scherz», «Schuerze», «Scharz», «Schierze»
Нач. XX в.
—
—
Шерсть.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 62, ш. — 95.
Полотнище сшито из двух частей по центру, у талии легкая сборка, пояс узкий, на концах завязки из тесьмы, низ подогнут и подшит.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 302

Schürze „Scherz“, „Schürze“, „Schärz“, „Schierze“
Anfang XX. J-h.
–
–
Wolle.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine.
L. – 62, B. – 95.
Der Stoff ist in der Mitte zweiteilig genäht, leichte Raffung in der Taille, schmaler Gürtel, an den Enden der Bänder aus dem Zopf, der Boden ist gefaltet und gesäumt.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 302

403–404

405

406

408

409

406. СМК 13283
Передник «Scherz», «Schuerze», «Scharz», «Schierze»
Кон. XIX в.
—
—
Шелк.
Крой, сшивание на руках, вышивка гладью
Дл. — 75, ш. — 60.
Из тонкого зеленого атласа с продольными коричневыми полосами и тканым растительным рисунком оранжевого цвета. По зеленому полю вышиты оранжевые, сиреневые и белые букетики цветов.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Schürze „Scherz“, „Schürze“, „Schärz“, „Schierze“
Ende XIX. J-h.
–
–
Seide.
Schneiden, Nähen an den Händen, Satinstich
L. – 75, B. – 60.
Aus dünnem grünem Satin mit braunen Längsstreifen und orangefarbenem gewebtem Blumenmuster. Auf grünem Feld sind orangefarbene, lila und weiße Blumensträuße gestickt.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

407. СМК 13284
Передник «Scherz», «Schuerze», «Scharz», «Schierze»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 76, ш. — 58.
Из синего ситца с набивным светлым рисунком, полотнище из трех частей сборено у талии, пояс узкий, к концам пришиты завязки, по низу широкая косая оборка.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТЭТ — 301

Schürze „Scherz“, „Schürze“, „Schärz“, „Schierze“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine.
L. – 76, B. – 58.
Aus blauem Chintz mit aufgedrucktem Lichtmuster, ein dreiteiliges Panel ist in der Taille gerafft, der Gürtel ist schmal, an den Enden sind Schnürsenkel angenäht und unten befindet sich eine breite schräge Rüsche.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 301

408. СМК 4536
Передник «Scherz», «Schuerze», «Scharz», «Schierze»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 100, ш. — 62.
Из жаккардовой ткани, по темно-коричневому полю вытканы лиловые шелковые ветки и букеты из мелких цветов. Сшит из двух полотнищ, сборен по линии талии, пояс узкий, на концах завязки из тесьмы.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТЭТ — 297

Schürze „Scherz“, „Schürze“, „Schärz“, „Schierze“
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
-
Baumwollstoff, Seide.
Schnitt, Handnähen.
L. – 100, B. – 62.
Lila Seidenzweige und kleine Blumensträuße sind aus Jacquard-Stoff auf dem dunkelbraunen Feld gewebt. Die Schürze ist aus zwei Bahnen genäht, entlang der Taille gerafft, schmaler Gürtel, an seinen Enden sind Bänder aus dem Zopf.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 297

409. СМК 13285
Передник «Scherz», «Schuerze», «Scharz», «Schierze»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 70, ш. — 61.
Из сиреневого сатина, сборен по талии. Пояс узкий, из голубого ситца. По подолу — узкие поперечные защипы, два ряда по три вместе.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Schürze „Scherz“, „Schürze“, „Schärz“, „Schierze“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine.
L. – 70, B. – 61.
Aus lila Satin, um die Taille gerafft. Der Gürtel ist schmal, aus blauem Chintz. Entlang des Saums befinden sich schmale Querfalten, zwei Dreierreihen zusammen.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

410. СМК 13286
Передник «Scherz», «Schuerze», «Scharz», «Schierze»
Кон. XIX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на руках, вышивка гладью и стебельчатым швом.
Дл. — 69, ш. —58.
Из розового сатина, по периметру вышивка белыми нитками. Рисунок растительный. Подол подшит полосой сарпинки.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Schürze „Scherz“, „Schürze“, „Schärz“, „Schierze“
Ende XIX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Handnähen, Satinstich und Stichstickerei.
L. – 69, B. – 58.
Aus rosa Satin, Stickerei mit weißen Fäden entlang des Umfangs. Gemüse Zeichnung. Der Saum ist mit einem Sarpinka-Streifen gesäumt.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

411. СМК 13348
Жакет зимний «Schabasch»
Кон. XIX в.
—
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань, деревянные пуговицы.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 61, ш. — 50.
Из черного касторового сукна на вате и подкладке из красной в коричневый горошек байки. Однобортный, прямой, короткий, без воротника, рукава втачные, прямые, широкие. Подкладка простегана широкими вертикальными полосами.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТЭТ — 317

Winterjacke „Schabasch“
Ende XIX. J-h.
–
–
Wolle, Baumwollstoff, Holzknöpfe.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 61, B. – 50.
Aus schwarzem Rizinusstoff auf Watte und gefüttert mit Flanell in roten und braunen Tupfen. Einreihig, gerade, kurz, kragenlos, angesetzte Ärmel, gerade und weit. Das Futter ist mit breiten Längsstreifen gesteppt.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 317

412. СМК 13345
Жакет зимний «Schabasch»
Кон. XIX в.
—
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань, деревянные пуговицы.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 61, ш. — 50.
Из черного касторового сукна на вате, подкладка из коричневой со светлым рисунком бумазеи. Однобортный, короткий, без воротника, в боках клинообразные вставки; рукава втачные, прямые, широкие, длинные. Застежка по центру на семь пуговиц, полочки скруглены к низу и к переду, по центру спинки вертикальный шов.
Экспедиции 1926 — 1928 гг.
ТЭТ — 315

Winterjacke „Schabasch“
Ende XIX. J-h.
–
–
Wolle, Baumwollstoff, Holzknöpfe.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 61, B. – 50.
Aus schwarzem Rizinusstoff auf Watte, Innenfutter aus Bumazey-Stoff mit hellem braunem Muster. Die Jacke ist einreihig, kurz und hat keinen Kragen. Sie hat keilförmige Einsätze an den Seiten; die Ärmel sind angesetzt, gerade, weit und lang. In der Mitte ist eine Schließe mit sieben Knöpfen, unten und vorne abgerundete Ablagen, hinten mittig eine vertikale Naht.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 315

413. СМК 13347
Жакет теплый «Schwantsgoftche», «Schwantsgoft», «Schwantskoftche»
Нач. XX в.
—
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань, шелк, деревянные пуговицы.
Крой, сшивание на машинке, вышивка гладью.
Дл. — 63, ш. — 38.
Из черного драпа без подкладки. Двубортный, на супатной застежке из пяти пуговиц. Силуэт притален боковыми рельефами, воротник отложной, отделан черным бархатом, сутажем и шелковой тесьмой. Карманы — «кенгуру». Вдоль рельефов и по низу рукавов растительный рисунок, вышитый черными шелковыми нитками.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 316

Warme Jacke „Schwantsgoftche“, „Schwantsgoft“, „Schwantskoftche“ (Schwanzkofte)
Anfang XX. J-h.
–
–
Wolle, Baumwolle, Seide, Holzknöpfe.
Schneiden, auf einer Nähmaschine nähen, Satinstickerei.
L. – 63, B. – 38.
Aus schwarzem Wollstoff ohne Futter. Zweireihig, mit Fünf-Knopf-Verschluss. Die Silhouette ist mit seitlichen Reliefs versehen, der Umlegekragen ist mit schwarzem Samt, Soutache und Seidenborte besetzt. Känguru-Taschen. Entlang der Reliefs und unten an den Ärmeln befindet sich ein mit schwarzen Seidenfäden besticktes Pflanzenmuster.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 316

414. СМК 13346
Жакет теплый с баской «Schwantsgoftche», «Schwantsgoft», «Schwantskoftche»
Кон. XIX в.
—
—
Хлопчатобумажные ткань и тесьма, шелк, деревянные пуговицы.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 65, ш. — 25.
Из черного сатина на вате, на байковой подкладке темно-коричневого цвета со светлым рисунком. Простеган по всему полю вертикальными полосами. Однобортный, без воротника, рукава втачные, длинные, узкие. Застежка на семь пуговиц. Полочки скруглены снизу к центру. В боках вставки из прямоугольных полос с треугольниками на концах. Спинка из двух частей, расклешенных книзу, внизу пышная баска. По всему краю и низу рукавов идет узкая полоска из черного бархата и тесьмы.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Warme Jacke mit Schößchen „Schwantsgoftche“, „Schwantsgoft“, „Schwantskoftche“ (Schwanzkofte)
Ende XIX. J-h.
–
–
Baumwollstoff und Borte, Seide, Holzknöpfe.
Schnitt, Handnähen.
L. – 65, B. GR. – 25.
Aus schwarzem Satin auf Watte, mit dunkelbraunem Flanellfutter mit hellem Muster. Über das ganze Feld mit vertikalen Streifen gesteppt. Einreihig, ohne Kragen, angesetzte Ärmel, lang, schmal. Verschluss mit sieben Knöpfen. Die Regale sind von unten zur Mitte abgerundet. An den Seiten befinden sich Einsätze aus rechteckigen Streifen mit Dreiecken an den Enden. Die Rückseite ist zweiteilig, nach unten ausgestellt, unten befindet sich ein flauschiges Schößchen. Ein schmaler Streifen aus schwarzem Samt und Zopf entlang des gesamten Saums und der unteren Ärmel.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

415. ЭКМ 615
Жакет теплый «Goft warm», «Koftche warm»
Кон. XIX в. — нач. XX в.
—
—
Ткань полушелковая, хопчатобумажная, нити, вата.
Крой, сшивание на руках, ручная стежка.
Дл. — 57, ш. — 42, дл. рукава — 44.
Из черного, сильно потертого бархата на коричневой в светлую полоску байковой подкладке с утеплением тонким слоем ваты. Подкладка на рукавах из коричневой бязи. Застежка спереди по центру встык на шесть пуговиц и воздушные петли из нитей. Притален вертикальными вытачками.
? Экспедиции 1926—1928 гг. (Илл.)

Warme Jacke „Goft warm“, „Koftche warm“ (Warme Kofte, warmer Pullover)
Ende XIX. – Anf. XX. J-h.
–
–
Halbseidenstoff, Baumwolle, Fäden, Watte.
Schneiden, Handnähen, Handsteppen.
L. – 57, B. – 42, L. der Ärmel – 44.
Aus schwarzem, getragenem Samt mit braunem, hell gestreiftem Flanellfutter, isoliert mit einer dünnen Watteschicht. Das Futter an den Ärmeln ist aus braunem Kattun. Sechs-Knopf-Frontverschluss und Fadenschlaufen. Ausgestattet mit vertikalen Abnähern.
? Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

410

413

414

415

1б. Головные уборы

416. СМК 13316
Чепец «Hehbe», «Heibe», «Haube»
Нач. XIX в.
—
—
Шелковая и хлопчатобумажная ткани.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 11, ш. — 9,3.
Из белой парчи с тканым рисунком в виде темно-зеленых веточек и желтых цветов с серебряной нитью. Подкладка из черного коленкора простегана зигзагом через 1 см, внутри проложен слой миткаля. По овалу лица обшит руликом из розового шелка и полоской голубого коленкора. Завязки из хлопчатобумажной фиолетовой ткани.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

417. СМК 13319
Чепец «Netzche»
сер. XIX в.
? с. Швед, Николаевский у., Самарская губ.
—
Льняная и шелковая ткани.
Крой, сшивание на руках, вышивка.
Дл. — 28, ш. — 13.
Из розового шелка на льняной подкладке. Центральная часть — пятиугольник, две боковые части — треугольники, к вершинам которых крепились завязки. Простеган ромбами 1×1см, места соединения деталей вышиты крестом зелеными нитками, края обшиты розовой шелковой лентой.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

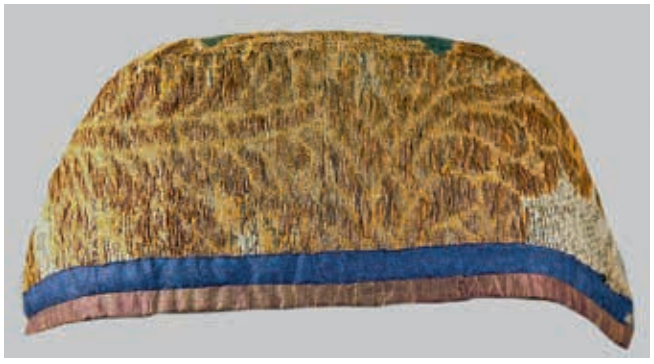
418. СМК 13317
Чепец «Netzche»
Кон. XIX в.
? кол. Николаевского у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, лен.
Крой, сшивание на руках, вышивка.
Дл. — 27,5; ш. — 12.
Аналогичен по форме № 404, но на льняной домотканой подкладке. По всему полю сплошная вышивка красными и зелеными нитками. Рисунок растительный.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

1b. Hüte

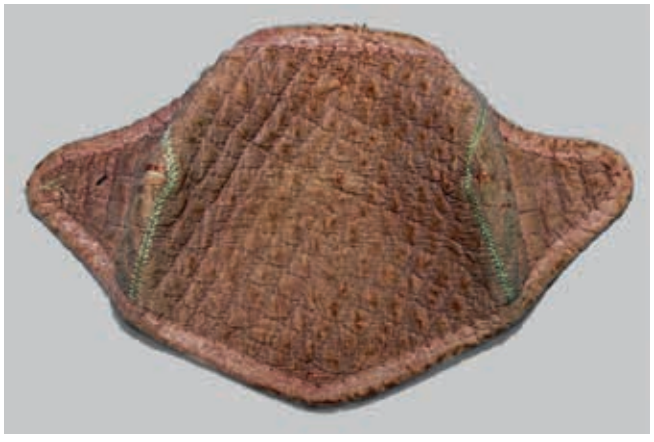
Haube „Hehbe“, „Heibe“, „Haube“
Anfang XIX. J-h.
–
–
Seiden- und Baumwollstoffe.
Schnitt, Handnähen.
L. – 11, B. – 9.3.
Aus weißem Brokat mit eingewebtem Muster aus dunkelgrünen Zweigen und gelben Blüten mit Silberfäden. Das Futter ist schwarzer Kattun und ist alle 1 cm im Zickzack gesteppt, innen ist eine Lage Calico eingelegt. Das Oval des Gesichts ist mit einem rosa Seidenschaft und einem blauen Kattunstreifen besetzt. Violette Knoten aus Baumwollstoff.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

Mütze „Netzche“ (Netzchen)
Mitte XIX. J-h.
? Schwed, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Leinen- und Seidenstoffe.
Schneiden, Handnähen, Sticken.
L. – 28, B. – 13.
Aus rosa Seide, gefüttert mit Leinen. Der Mittelteil ist ein Fünfeck, die beiden Seitenteile sind Dreiecke, an deren Oberseiten die Schnüre befestigt werden. Gesteppt mit Rauten 1×1 cm, die Fugen der Teile sind mit grünen Fäden kreuzbestickt, die Kanten sind mit einem rosa Seidenband besäumt.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

Haube „Netzche“ (Netzchen)
Ende XIX. J-h.
? eine Kolonie des Kreises Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollstoff, Leinen.
Schneiden, Handnähen, Sticken.
L. – 27,5; B. – 12.
In der Form ähnlich wie Nr. 404, jedoch mit Leinenfutter. Überall auf dem Feld gibt es Stickereien mit roten und grünen Fäden, die Pflanzenzeichnung darstellen.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

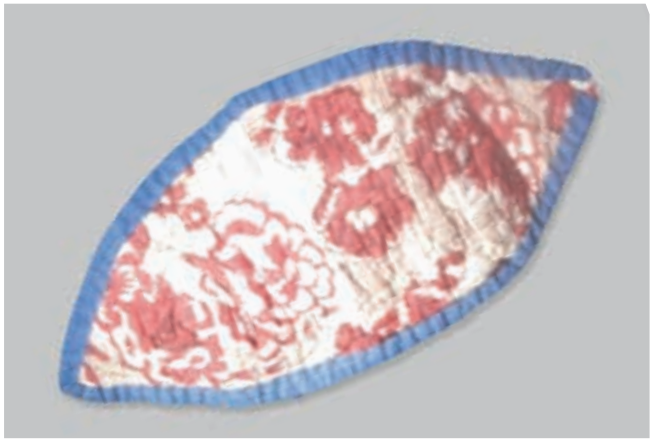


416

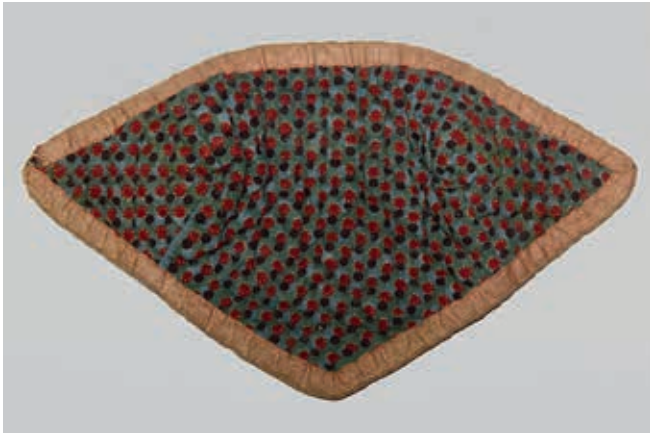


417

418



419



420

419. СМК 13318
Чепец «Netzche»
Кон. XIX в.
? кол. Николаевского у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная и льняная ткани.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 22,5; ш. — 12,5.
Из белого с красно-коричневыми цветами ситца на льняной подкладке, по краю обшит голубой кромкой.
Аналогичен № 404.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 305

Haube „Netzche" (Netzchen)
Ende XIX. J-h.
? eine Kolonie des Kreises Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Baumwoll- und Leinenstoffe.
Schnitt, Handnähen.
L. – 22,5; B. – 12.5.
Aus weißem Chintz mit rotbraunen Blüten auf Leinenfutter, am Rand mit blauer Kante eingefasst.
Wie Nr. 404.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 305

420. СМК 13320
Чепец «Netzche»
Кон. XIX в.
кол. Николаевского у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажная и льняная ткани, шелковая лента.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 20,5; ш. — 12.
Из голубого, в черный, зеленый и красный горошек, сатина на льняной подкладке, по краю обшит розовой лентой.
Аналогичен № 404.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 306

Haube „Netzche" (Netzchen)
Ende XIX. J-h.
eine Kolonie des Kreises Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Baumwoll- und Leinenstoffe, Seidenband.
Schnitt, Handnähen.
L. – 20.5, B. – 12.
Aus blau schwarz, grün und rot gepunktetem Satin auf Leinenfutter, am Rand mit rosa Schleife abgesetzt.
Wie Nr. 404.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
TET – 306

421. СМК 4483
Шарф «Scharp»
Нач. XX в.
г. Баронск, Николаевский у., Самарская губ.
—
Шерсть.
Вязание на спицах и крючком.
Дл. — 155, ш. — 44.
Белый, вязание платочное и ажурное из уголков, расположенных в три продольных ряда вдоль всего поля. По краям фестоны, связанные крючком: на концах ажурные, по бокам из столбиков без накида.
Экспедиция 1920 г.
ТЭТ — 283

Schal „Scharp"
Anfang XX. J-h.
Baronsk, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Wolle.
Stricken und Häkeln.
L. – 155, B. – 44.
Weiß, durchbrochen und tuchähnlich gestrickt in Form von Ecken, in drei Längsreihen über das gesamte Feld verteilt. Gehäkelte Jakobsmuscheln an den Rändern: durchbrochen an den Enden, feste Maschen an den Seiten.
Expedition 1920.
ТЭТ – 283

422. СМК 13315
Чепец «Hehbe», «Heibe», «Haube»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажные нити, шелковые ленты, бумага.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 25,5; ш. — 11,5.
Черный, в виде круга из хлопчатобумажной сетки, по которой концентрическими кругами нашиты узкие и широкие кружева, в центре расположена большая розетка. По всему полю букетики цветов из стеклянных бус, плюша, коленкора и листьев из бумаги и атласа, спереди бант, по бокам две широкие длинные завязки из ленты.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТЭТ — 303

Haube „Hehbe“, „Heibe“, (Haube)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollfäden, Seidenbänder, Papier.
Schnitt, Handnähen.
L. – 25,5; B. – 11.5.
Schwarz, in Form eines Kreises aus Baumwollnetz, entlang dem in konzentrischen Kreisen schmale und breite Schnürsenkel genäht sind, in der Mitte befindet sich eine große Rosette. Überall auf dem Feld sind Blumensträuße aus Glasperlen, Plüsch, Kattun und Blättern aus Papier und Satin, vorne eine Schleife, an den Seiten zwei breite lange Bänder.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 303

423. СМК 64773
Косынка «Kopftuch»
Кон. XIX в.
г. Екатериненштадт, Николаевский у., Самарская губ.
—
Шелк.
Плетение на коклюшках, сшивание на руках.
Дл. — 110, ш. — 49.
Из черных шелковых нитей, сшита по центру из двух половин. Рисунок: листья папоротника, по краям треугольные зубцы.
Экспедиция 1997 г.

Kopftuch „Kopftuch“
Ende XIX. J-h.
Jekaterinenstadt, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Seide.
Klöppelflechten, Handnähen.
L. – 110, B. – 49.
Aus schwarzen Seidenfäden, mittig in zwei Hälften vernäht. Muster: Farnblätter, dreieckige Zähne an den Rändern.
Expedition 1997.

424. ММК 398
Косынка «Kopftuch», «Halstuch»
Кон. XIX в.
г. Екатериненштадт, Николаевский у., Самарская губ.
—
Шелк.
Плетение на коклюшках.
Дл. — 186, ш. — 57.
Треугольной формы, по ажурному полю стилизованные листья папоротника, цветы, овалы. По краю фестоны.
Поступление 1995 г. (Илл.)

Kopftuch „Kopftuch“, „Halstuch“
Ende XIX. J-h.
Katharinenstadt, Kreis Nikolajewsk, Gouvern. Samara.
–
Seide.
Weben auf Spulen.
L. – 186, B. – 57.
Dreieckige Form, stilisierte Farnblätter, Blüten, Ovale entlang des durchbrochenen Feldes. Jakobsmuscheln entlang des Randes.
Eingang 1995. (Abb.)

425. СМК 62521
Шаль накрывная «Umhingschale»
Нач. XX в.
г. Камышин, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Шерсть.
Ткачество.
Дл. — 200, ш. — 174.
Из черной шерсти в крупную, едва заметную белую клетку, по краям бахрома из выдернутых и перевитых нитей без узелков.
Экспедиция 1996 г.
ТОД — 25

Umschlagtuch „Umhingschale“ (Umhangschal)
Anfang XX. J-h.
Kamyschin, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Wolle.
Weberei.
L. – 200, B. – 174.
Aus schwarzer Wolle mit großen kaum wahrnehmbaren weißen Karo, an den Rändern sind Fransen aus herausgezogenen und verschlungenen Fäden ohne Knoten.
Expedition 1996.
ТОД – 25

426. СМК 62529
Шаль накрывная «Umhingschale»
1960-е гг.
Россия
—
Шерсть.
Ткачество.
Дл. — 188, ш. — 180.
Черная, в крупную клетку белого, зеленого, бордового цветов.
Экспедиция 1996 г.
ТОД — 26
Примечание. Аналогичные шали в ЭКМ, КрКМ.
См. также №№ 102–103, 108, 109, 113.

Umschlagtuch „Umhingschale“ (Umhangschal)
1960er Jahre
Russland
–
Wolle.
Weberei.
L. – 188, B. – 180.
Schwarz, mit einem großen Karo in Weiß, Grün und Burgunderfarben.
Expedition 1996.
ТОД – 26
Hinweis. Ähnliche Umhangtücher (Umhangschals) befinden sich in EKM, KrKM.
Siehe auch №№ 102–103, 108,109,113.

1в. Перчатки. Чулки

1c. Handschuhe. Strümpfe

427–428. СМК 4482/1–2
Перчатки «Fingerhendge»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Шерсть. Вязание на спицах.
Дл. — 26, ш. — 10.
Оранжевые, вязание платочное, на манжетах зигзагом елочка вывязаны поперечные полосы красного, сиреневого и светло-зеленого цветов, по запястью зубцы.
Экспедиция 1920 г.
ТЭТ — 281–282.

Handschuhe „Fingerhendge“ (Fingerhandschuhe)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Wolle. Stricken.
L. – 26, B. – 10.
Die Handschuhe sind orange, gestrickt in Schalstrickart, an den Bündchen sind Querstreifen in Rot, Lila und Hellgrün im Zickzack-Fischgrätmuster, Zacken entlang des Handgelenks.
Expedition 1920.
ТЭТ – 281–282.

429–430. СМК 13365/1–2
Перчатки «Fingerhendghe»
Нач. XX в.
—
—
Шерсть.
Вязание на спицах. Вышивка стебельчатым швом.
Дл. — 25,5; ш. — 11.
Черные, вязание чулочное, манжеты — резинка 2×2.
По всему полю с обеих сторон сплошная вышивка.
Рисунок: различные геометрические фигуры белого, серого, зеленого, розового, светло- и темно-коричневого цветов.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 340–341

Handschuhe „Fingerhendghe“ (Fingerhandschuhe)
Anfang XX. J-h.
–
–
Wolle.
Stricken, Stielnaht Stickerei.
L. – 25,5; B. – 11.
Schwarz, Stricken in Strumpfstrickart, Bündchen – Gummiband 2×2. Beidseitig einfarbige Stickerei über das gesamte Feld. Muster: verschiedene geometrische Figuren in Weiß, Grau, Grün, Pink, Hell- und Dunkelbraun.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 340–341

431– СМК 4478/1–2
432. **Чулки «Schtrieme»**
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дингес М.
Шерсть.
Вязание на спицах, крючком.
Дл. — 59, дл. стопы — 23, обхват — 20.
Голубые, борт — елочка, по верхнему краю фестоны, обвязанные крючком красными нитками. Вязание платочное, по всей длине поперечные узкие и широкие полосы красного, бордового и зеленого цветов.
Экспедиция 1920 г.
ТЭТ — 273–274

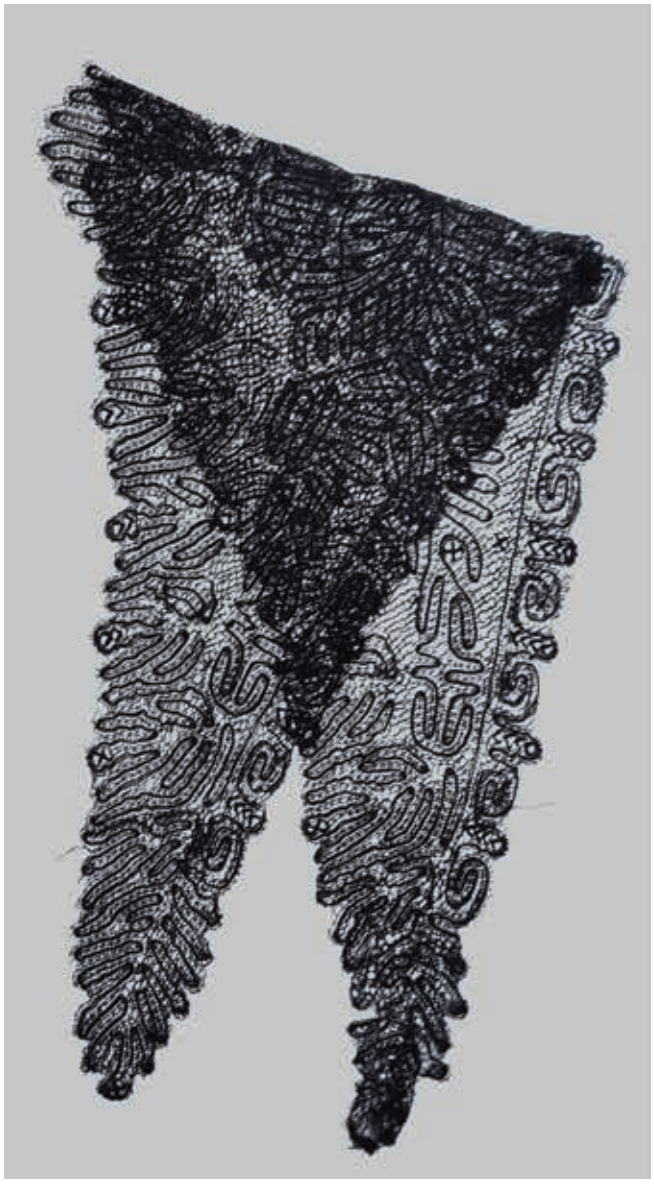
Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Dinges.
Wolle.
Stricken, Häkeln.
L. – 59, L der. Füße – 23, Umfang – 20.
Blau, die Seite ist ein Fischgrätmuster, entlang der oberen Kante sind Jakobsmuscheln, mit roten Fäden gehäkelt. Stricken in Schalart, über die gesamte Länge sind schmale und breite Querstreifen in roten, burgunderroten und grünen Farben.
Expedition 1920.
ТЭТ – 273–274

433– СМК 4479/1–2
434. **Чулки «Schtrieme»**
Нач. XX в.
с. Альт-Веймар, Новоузенский у., Самарская губ.
Рау Б.
Шерсть.
Вязание на спицах.
Дл. — 64, дл. стопы — 19,5; обхват — 18.
Желтые, борт — резинка 2×2, вязание чулочное.
По всей длине через равные интервалы поперечные узкие фиолетовые полоски, сгруппированные по шесть вместе.
Экспедиция 1920 г.
ТЭТ — 275–276

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
Alt-Weimar, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
B. Rau.
Wolle.
Stricken.
L. – 64, L. der Füße – 19,5; Umfang – 18.
Gelb, der obere Teil ist ein 2×2-Gummiband, Strumpfstrickart. Über die gesamte Länge sind in regelmäßigen Abständen quere schmale violette Streifen eingestrickt, die in Gruppen zu sechst zusammengefasst sind.
Expedition 1920.
ТЭТ – 275–276

435– СМК 4481/1–2
436. **Чулки «Schtrieme»**
Нач. XX в.
с. Ней-Галка, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Хлопчатобумажные нити.
Вязание на спицах.
Дл. — 53, дл. стопы — 18, обхват — 20.
Белые, вязание чулочное, борт двойной с зубчатым нижним краем, пятка налицо, колено, паголенки и верх стопы ажур. Узор: сверху три широкие поперечные полосы из сгруппированных по три наклонных столбиков, снизу продольные непрерывные полосы из уголков.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТЭТ — 279–280

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
Neu-Galka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Baumwollfäden.
Stricken.
L. – 53, L. der Füße – 18, Umfang – 20.
Weiß, Stricken in Strumpfart, Doppelwulst mit gewellter Unterkante. Ferse, Knie, Beinschlaufen und Fußoberseite sind durchbrochen gestrickt. Muster: Oben drei breite Querstreifen aus drei schrägen Säulen, die zu drei gruppiert sind, unten befinden sich durchgehende Längsstreifen in Form von Ecken.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 279–280



424

429–430

435–436

437–438

441–442

451–452

455–456

437–438. СМК 4480/1–2

Чулки со вставкой «Zwielschtrieme», «Zwiekelschtrieme»
Нач. XX в.
с. Ней-Галка, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Шерсть.
Вязание на спицах, сшивание, вышивка.
Дл. — 40, дл. стопы — 25, обхват — 16.
Темно-синие, носок и борт белые. Вязание платочное, борт — резинка 1×1 с зубчатым бордюром по нижнему краю. В паголенки вшиты вертикальные вставки из клинообразных красных полос с рисунком из белых колец. Над вставками вышивка из сгруппированных в треугольники красно-белых ромбов, по два треугольника с каждой стороны.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТЭТ — 277–278

Strümpfe mit Einlage „Zwiekelschtrieme“, „Zwiekelschtrieme“ (Zweikeilstrümpfe)
Anfang XX. J-h.
Neu-Galka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Wolle.
Stricken, Nähen, Sticken.
L. – 40, L. der Füße – 25, Umfang – 16.
Dunkelblau, Spitze und Oberteil sind weiß. Gestrickt in Schalstrickart, Oberteil ist ein 1×1-Gummiband mit einer Wellenkante entlang der unteren Kante. In die Beine sind vertikale Einsätze aus keilförmigen roten Streifen mit einem Muster aus weißen Ringen eingenäht. Über den Einsätzen befindet sich eine Stickerei aus roten und weißen Rauten, die zu Dreiecken gruppiert sind, zwei Dreiecke auf jeder Seite.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 277–278

439–440. СМК 13360/1–2

Чулки со вставкой «Zwielschtrieme», «Zwiekelschtrieme»
Нач. XX в.
с. Ней-Галка, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Шерсть.
Вязание на спицах.
Дл. — 51, дл. стопы — 19,5; обхват — 16.
Аналогичны № 437–438, но без вышивки, борт без бордюра, узор на вставке в виде белых мушек.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТЭТ — 330–331

Strümpfe mit Einlage „Zwiekelschtrieme“, „Zwiekelschtrieme“ (Zweikeilstrümpfe)
Anfang XX. J-h.
Neu-Galka, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Wolle.
Stricken.
L. – 51, L. der Füße – 19,5; Umfang – 16.
Ähnlich der № 437–438 , jedoch ohne Stickerei, Seite ohne Bordüre, Muster auf dem Einsatz in Form von weißen Fliegen.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 330–331

441–442. СМК 13357/1–2

Чулки «Schtrieme»
Нач. XX в.
с. Побочное, Саратовский у., Саратовская губ.
—
Шерсть.
Вязание на спицах, вышивка гладью.
Дл. — 54, дл. стопы — 19,5; обхват — 22,5.
Белые, вязание чулочное, борт — резинка 1×1 и два ряда зубчатого бордюра по нижнему краю. Паголенки и боковые части стопы вышиты. Орнамент: в центре начинающаяся с розетки сплошная черная полоса с красными ромбами внутри, по обеим сторонам по узкой полоске из чередующихся красных и черных завитушек.
Экспедиция 1928 г. (Илл.)
ТЭТ — 324–325

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
Pobotschnoje, Kreis Saratow, Gouvern. Saratow.
–
Wolle.
Stricken, Satinstichstickerei.
L. – 54, L. der Füße – 19,5; Umfang – 22,5.
Weiß, Strumpfstricken, die Seite bildet ein 1×1-Gummiband und zwei Reihen zackige Bogenbordüre entlang der unteren Kante. Die Fersen und Seitenteile des Fußes sind bestickt. Ornament: In der Mitte, beginnend mit einer Rosette, ein durchgehender schwarzer Streifen mit roten Rauten im Inneren, auf beiden Seiten entlang eines schmalen Streifens abwechselnd rote und schwarze Locken.
Expedition 1928. (Abb.)
ТЭТ – 324–325

443– СМК 13358/1–2
444. **Чулки «Schtrieme»**
Нач. XX в.
с. Побочное, Саратовский у., Саратовская губ.
—
Шерсть.
Вязание на спицах, вышивка гладью.
Дл. — 50, дл. стопы — 17, обхват — 20,5.
Белые, вязание чулочное, борт — резинка 1×1, пятка налицо. Колени, паголенки, верх стоп — вышивка из узких продольных полос треугольников и завитушек с чередованием розового и черного цветов. Сверху над вышивкой на паголенках по одной большой черно-розовой геометрической розетке.
Экспедиция 1928 г.
ТЭТ — 326–327

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
Pobotschnoje, Kreis, Gouvern. Saratow.
–
Wolle.
Stricken, Satinstichstickerei.
L. – 50, der Füße – 17, Umfang – 20.5.
Weiß, gestrickt in der Strumpfstrickart, am oberen Teil ist ein 1×1-Gummizug, Ferse ist vorhanden. Knie, Beine, Fußspitzen sind gestickt, das Muster stellt schmale Längsstreifen aus Dreiecken und Locken mit abwechselnd rosa und schwarzen Farben. Über der Stickerei an den Beinen befindet sich eine große schwarz-rosafarbene geometrische Rosette.
Expedition 1928.
ТЭТ – 326–327

445– СМК 13361/1–2
446. **Чулки «Schtrieme»**
Нач. XX в.
с. Побочное, Саратовский у., Саратовская губ.
—
Шерсть.
Вязание на спицах, вышивка гладью.
Дл. — 61, дл. стопы —19, обхват — 23.
Белые, вязание чулочное, борт — резинка 2×2, паголенки — продольная полоса из ромбов, переходящая в уголки на верх стопы, вдоль них с обеих сторон по две полос ки вышивки геометрического рисунка черными нитками. В центре каждого ромба розетка из параллелограммов, сверху над ажуром по одной большой розетке.
Экспедиция 1928 г.
ТЭТ — 332–333

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
Pobotschnoje, Kreis Saratow, Gouvern. Saratow.
–
Wolle.
Stricken, Satinstichstickerei.
L. – 61, L. der. Füße – 19, Umfang – 23.
Weiß, gestrickt in der Strumpfstrickenart, die obere Kante ist ein 2×2-Gummiband, auf den Strumpflängen ist ein Längsstreifen aus Rauten, der sich auf der Oberseite des Fußes in Ecken verwandelt, an beiden Seiten befinden sich zwei Streifen geometrischer Musterstickerei mit schwarzen Fäden. In der Mitte jeder Raute befindet sich eine Rosette aus Parallelogrammen, eine große Rosette über dem durchbrochenen Strumpfteil.
Expedition 1928.
ТЭТ – 332–333

447– СМК 13364/1–2
448. **Чулки «Schtrieme»**
Нач. XX в.
с. Побочное, Саратовский у., Саратовская губ.
—
Хлопчатобумажные нити.
Вязание на спицах, вышивка гладью.
Дл. — 5, дл. стопы — 17, обхват — 21.
Белые, вязание чулочное, борт — резинка 1×1, колена и паголенки — продольные полосы из ажурных уголков, вдоль них с обеих сторон по две полоски вышивки из завитушек розового и зеленого цветов. Сверху над ажурными полосами по одной геометрической розово-зеленой розетке.
Экспедиция 1928 г.
ТЭТ — 338–339

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
Pobotschnoje, Kreis Saratow, Gouvern. Saratow.
–
Baumwollfäden.
Stricken, Satinstichstickerei.
L. – 5, L. der Füße – 17, Umfang – 21.
Weiß, gestrickt in der Strumpfstrickenart, die obere Kante ist ein 1×1-Gummiband, Knie und Strumpflängen sind Längsstreifen durchbrochener Ecken, an beiden Seiten sind zwei Stickereistreifen aus rosa und grünen Schnörkeln. Über den durchbrochenen Streifen ist eine geometrische rosa-grüne Rosette.
Expedition 1928.
ТЭТ – 338–339

449–450. СМК 13355/1–2

450. **Чулки «Schtrieme»**
Нач. XX в.
—
—
Шерсть.
Вязание на спицах.
дл. — 53, дл. стопы — 16, обхват — 16.
Фиолетовые, борт и носок белые. Вязание чулочное. Борт — резинка 1×1 с «пико» по верхнему краю. Рисунок: по центру борта полоса из красно-голубых крестиков, по остальному полю узкие поперечные полоски красного цвета.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТЭТ — 320–321

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
–
–
Wolle.
Stricken.
L. – 53, L. der Füße – 16, Umfang – 16.
Die Strümpfe sind lila. Seite und Zehen sind weiß. Gestrickt in Strumpfstrickenart. Der Board ist ein 1×1-Gummiband mit „Picot“ entlang der oberen Kante. Muster: In der Mitte der Seite befindet sich ein Streifen rot-blauer Kreuze, entlang des restlichen Feldes sind schmale rote Querstreifen.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 320–321

451–452. СМК 13356/1–2

Чулки «Schtrieme»
Нач. XX в.
—
—
Шерсть.
Вязание на спицах, сшивание на руках.
Дл. — 58, дл. стопы — 18, обхват — 21.
Ярко-розовые, сшиты по боковым швам стопы и паголенков, борт фигурный с уголком «пико», вязание елочка; по всей длине поперечные зигзагообразные синие полосы, сгруппированные по пять вместе: в центре одна широкая полоса, по краям по две узких.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 322–323

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
–
–
Wolle.
Stricken, Handnähen.
L. – 58, L. der Füße – 18, Umfang – 21.
Die Strümpfe sind hellrosa, sie sind entlang der Seitennähte des Fußes und der Längen zusammengenäht, lockige Seite mit einer „Pico“-Ecke, gestrickt in Form von Strickfischgrät; über die gesamte Länge, quer zickzackblaue Streifen gruppiert zu fünf zusammen: einer breit in der Mitte, zwei schmale an den Rändern.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 322–323

453–454. СМК 13359/1–2

Чулки «Schtrieme»
Нач. XX в.
—
—
Шерсть.
Вязание на спицах.
Дл. — 58,5; дл. стопы — 19, обхват — 18.
Лиловые, борт белый, вязание чулочное, пятка налицо, борт — зигзаг елочка. По всему полю чередующиеся узкие поперечные полосы белого, красного, светло-зеленого, желтого и оранжевого цветов.
Экспедиции 1926–1927 г.

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
–
–
Wolle.
Stricken.
L. – 58,5; L. der Füße – 19, Umfang – 18.
Die Strümpfe sind lila, die Oberkante ist weiß, gestrickt in Strumpfstrickenart, Ferse ist sichtbar, die Oberkante ist in Fischgrät-Zickzack-Form gesrickt. Im gesamten Feld abwechselnd schmale Querstreifen in Weiß, Rot, Hellgrün, Gelb und Orange.
Expeditionen 1926–1927.

455– СМК 13362/1–2
456. **Чулки «Schtrieme»**
Нач. XX в.
—
—
Шерсть.
Вязание на спицах.
Дл. — 56, дл. стопы — 18, обхват — 16.
Бордовые, вязание чулочное, борт — резинка 1×1.
Рисунок: по верху колена и паголенков светло-зеленая полоса из треугольников, по остальному полю узкие поперечные полоски с чередованием желтого и светло-зеленого цветов.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 334–335

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
–
–
Wolle.
Stricken.
L. – 56, L. der. Füße – 18, Umfang – 16.
Burgundefarbene Strümpfe, gestrickt in der Strickstrumpfart, obere Kante bildet ein 1×1 Gummizug. Muster: Entlang der Oberseite des Knies und der Länge befindet sich ein hellgrüner Streifen aus Dreiecken, entlang des restlichen Feldes schmale Querstreifen mit abwechselnd gelben und hellgrünen Farben.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 334–335

457– СМК 13363/1–2
458. **Чулки «Schtrieme»**
Нач. XX в.
—
—
Шерсть.
Вязание на спицах.
Дл. — 52, дл. стопы — 16, обхват — 18
Темно-синие, борт и носок белые. Вязание чулочное, борт — зигзаг елочка с «пико» по верхнему краю.
По центру три соединенные вместе полосы: в центре оранжевая, по краям светло-зеленые, по низу борта полоса из оранжевых треугольников.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТЭТ — 336–337

Strümpfe „Schtrieme“
Anfang XX. J-h.
–
–
Wolle.
Stricken.
L. – 52, L. der Füße – 16, Umfang – 18.
Marineblau Strümpfe, weiße Seite und Spitze. Gestrickt in der Strumpfstrickart, obere Kante – Fischgrät-Zickzack mit „Pico“ am oberen Rand. In der Mitte sind drei miteinander verbundene Streifen: orange in der Mitte, hellgrün an den Rändern, ein Streifen orangefarbener Dreiecke entlang der Unterseite der Oberkante.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 336–337

2. КОСТЮМ МУЖСКОЙ
2a. Одежда

2. HERRENANZUG
2a. Kleidung

459. СМК 13321
Рубаха нижняя «Unerhemp», «Unerhemt»
Кон. XIX в.
—
—
Льняная ткань.
Сшивание на руках и машинке.
Дл. — 80,5; ш. — 47.
Из белого льняного полотна, длинная, широкая, проймы спущенные. Воротник-стойка, на груди разрез-застежка на маленькие пуговицы, перед и спинка собраны у горловины мелкими складками. Плечо двойное, рукава прямые, длинные, с ластовицей, по окату собраны двумя мелкими складками.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Unterhemd „Unerhemp“, „Unerhemt“
Ende XIX. J-h.
–
–
Leinenstoff.
Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 80,5; B. – 47.
Weißes Leinen, lange, breite, abgesenkte Armlöcher. Stehkragen, auf der Brust mit Schlitzverschluss mit kleinen Knöpfen, vorne und hinten im Nacken mit kleinen Falten gerafft. Die Schulter ist doppelt, die Ärmel sind gerade, lang, mit Zwickel, am Rand in zwei kleinen Falten gerafft.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

460. СМК 13322
Рубаха праздничная «Hemp», «Hemt»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк, деревянные пуговицы.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 87, ш. — 57.
Из белого полотна с боковыми клинообразными вставками, расширяющими силуэт к низу. Воротник отложной, перед и спинка на кокетке без плечевого шва, на полочке разрез-застежка на четыре пуговицы. Рукава втачные, по окату сборены, на манжетах с застежкой. Верх воротника, манжеты, клинообразная вставка на груди вдоль застежки из тонкого розового шелка.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Festhemd „Hämt“, „Hemt“ (Hemd)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff, Seide, Holzknöpfe.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 87, Breite der Schulter – 57.
Aus weißem Leinen mit keilförmigen Seitenteilen, die die Silhouette nach unten verlängern. Umlegekragen, vorne und hinten an einer Passe ohne Schulternaht, im Regal ein Schlitzverschluss mit vier Knöpfen. Die Ärmel sind an den Bündchen mit einem Verschluss an der Kante gerafft eingesetzt. Kragenoberteil, Manschetten, keilförmiger Einsatz auf der Brust entlang der Schließe aus feiner rosa Seide.
Expeditionen 1926–1928.

461. СМК 13323
Рубаха праздничная «Hemp», «Hemt»
Кон. XIX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, нити.
Крой, сшивание на руках, вязание крючком, вышивка.
Дл. — 71, ш. — 53.
Из целого куска белого полотна, перекинутого через плечи. Покрой прямой, воротник отложной, глубокий разрез-застежка на петлю и пуговицу спереди. Проймы прямые, спущенные. Рукава широкие, длинные, по окату и у запястья сборка из счетных складок, низ окантован узкой бейкой. В плечах от горловины к рукаву горизонтальные клиновидные вставки, расширяющие плечо к горловине. Вставки и бейки вышиты растительным рисунком белыми нитками. На груди под разрезом аппликация: сердечко белого цвета с вышитыми буквами «K» и «F» розового цвета.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Festhemd „Hemp“, „Hemt“
Ende XIX. J-h.
–
–
Baumwollstoff, Fäden.
Schneiden, Handnähen, Häkeln, Sticken.
L. – 71, B. – 53.
Aus einem ganzen Stück weißem Leinen, das über die Schultern geworfen wird. Gerade Passform, Umlegekragen, tiefer Schlitzverschluss an der Schlaufe und Knopf vorne. Die Armlöcher sind gerade, abgesenkt. Die Ärmel sind breit, lang, am Rand und am Handgelenk ist eine Anordnung aus Zählfalten, der Boden ist mit einer schmalen Einlage eingefasst. In den Schultern vom Halsausschnitt bis zum Ärmel befinden sich horizontale keilförmige Einsätze, die die Schulter zum Halsausschnitt hin verlängern. Einsätze und Einlagen sind mit einem Pflanzenmuster mit weißen Fäden bestickt. Auf der Brust unter dem Schnitt befindet sich eine Applikation: ein weißes Herz mit eingestickten rosa Buchstaben „K“ und „F“.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

462–463. ЭКМ 134
Костюм: рубаха и штаны «Hemp», «Hemt», «Hosen»
Кон. XIX в.
с. Ягодная поляна, Саратовский у., Саратовская губ.
Льняная ткань, нити.
Крой, сшивание на руках, вышивка.
Дл. — 85, ш. — 53; дл. — 85, ш. — 48.
Из грубого домотканого полотна. Рубаха прямого покроя, воротник-стойка с вертикальным разрезом на груди. Проймы прямые, рукава втачные, суженные, длинные, с мелкими защипами по окату. Спинка слегка сборена у горловины. По плечевому шву узкая полоска с вышивкой ряда елочек серыми нитками, по низу рукава вышивка из ряда уголков. Штаны с суженными книзу штанинами, в месте соединения широкая вертикальная вставка.
Экспедиция 1926 г. (Илл.)

Anzug: Hemd und Hose „Hemp“, „Hemt“, „Hosen“
Ende XIX. J-h.
Jgodnaja Poljana, Kreis Saratow, Gouvern. Saratow.
Leinenstoff, Fäden.
Schneiden, Handnähen, Sticken.
L. – 85, B. – 53; L. – 85, B. – 48.
Aus rauem, selbstgesponnenem Stoff. Gerade geschnittenes Hemd, Stehkragen mit vertikalem Schlitz auf der Brust. Die Armausschnitte sind gerade, die Ärmel sind angesetzt, spitz zulaufend, lang, mit kleinen Biesen am Rand. Der Rücken ist am Halsausschnitt leicht gerafft. Entlang der Schulternaht befindet sich ein schmaler Streifen mit einer Stickerei einer Reihe von Tannen mit grauen Fäden, entlang der Ärmelunterseite befindet sich eine Stickerei aus einer Reihe von Ecken. Hose mit spitz zulaufenden Beinen, am Übergang ein breiter vertikaler Einsatz.
Expedition 1926. (Abb.)

459

461

462

463

464. СМК 13353
Жилет «Weste»
Нач. XX в.
—
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань.
Сшивание на руках и машинке.
Дл. — 62, ш. — 40.
Из черного сукна на белой в голубую полоску сатиновой подкладке, спинка из черного сатина. Однобортный, воротник-стойка, на полочках сплошная застежка на пуговицы, у талии два симметричных прорезных кармана, обшитых косой бейкой.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 352

Weste „Weste“
Anfang XX. J-h.
Wolle, Baumwollstoff.
Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 62, B. – 40.
Angefertigt aus schwarzem Tuch auf weißem Satinfutter mit blauen Streifen, schwarzer Satinrücken. Die Weste ist einreihig, hat einen Stehkragen, in den Regalen mit festem Knopfverschluss, in der Taille befinden sich zwei symmetrische Leistentaschen, die mit einer schrägen Einlage besetzt sind.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
TET – 352

465. СМК 13352
Жилет «Weste»
Кон. XIX в.
—
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на руках.
дл. — 60, ш. — 37,5.
Из черного кашемира со спинкой из сатина на серой диагоналевой подкладке. Прямой, распашной, с застежкой на деревянные пуговицы. Воротник-стойка. Заплатки из серой нанки.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Weste „Weste“
Ende XIX. J-h.
–
–
Wolle, Baumwollstoff.
Schnitt, Handnähen.
L. – 60, B. – 37.5.
Schwarzer Kaschmir mit einem Satinrücken und grauem diagonalem Futter. Gerade, scharniert, mit Holzknöpfenverschluss. Stehkragen. Graue Nanki-Patches.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

466. СМК 4501
Кафтан «Kaftan»
Кон. XIX в.
с. Ней-Галка, Новоузенский у., Самарская губ.
Шерсть, хлопчатобумажная ткань.
Ткачество, крой, сшивание на руках.
Дл. — 94, ш. — 45.
Из домотканого грубого сукна коричневого цвета. Однобортный, приталенный, с запахом на правую сторону, с застежкой на крючки, воротник-стойка, рукава втачные, узкие. Спинка отрезная с боковыми рельефами, под ней сильно сосборенное заднее полотнище. В боковые швы вставлены клинья, расширяющие силуэт к низу.
Экспедиции 1921 г.
ТЭТ — 288

Kaftan „Kaftan“
Ende XIX. J-h.
Neu-Galka, Kreis Nowousensk, Gouv. Samara.
Wolle, Baumwollstoff.
Weben, Schneiden, Nähen an den Händen.
L. – 94, Breite der Schulter – 45.
Aus grobem braunem selbstgesponnenem Tuch angefertigt. Der Kaftan ist einreihig, tailliert, mit Wickel nach rechts, mit Hakenverschluss und einem Stehkragen, mit angesetzten schmalen Ärmeln. Die Rückseite hat seitliche Reliefs, darunter befindet sich eine stark geraffte Rückwand. In die Seitennähte sind Keile eingesetzt, die die Silhouette nach unten hin erweitern.
Expeditionen 1921.
ТЭТ – 288

467. СМК 13306
Галстук «Halstuch»
Кон. XIX в.
—
—
Шерсть.
Плетение на вилке, окрашивание.
Дл. — 60, ш. — 6.
Красный, ажурный, на концах бахрома из кистей с узелками.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Krawatte „Halstuch“
Ende XIX. J-h.
—
—
Wolle.
Gabelflechten, Färben.
L. – 60, B. – 6.
Die Krawatte ist rot, durchbrochen, an den Enden sind Quasten, die mit Knoten gesäumt sind.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

465

467

470

471–472

468. СМК 13349
Кафтан «Kaftan»
Кон. XIX в.
—
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань.
Ткачество, окрашивание, крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 119, ш. — 60.
Из синего домотканого сукна. Однобортный, распашной, отрезной по талии, застежка спереди на шесть пуговиц. Воротник-стойка, рукава втачные, прямые, широкие. Верх на коричневой бумазейной подкладке. По бокам прорезные карманы. Спинка приталена боковыми рельефами. Нижнее полотнище сзади сборено по линии талии мягкими складками.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Kaftan „Kaftan“
Ende XIX. J-h.
—
—
Wolle, Baumwollstoff.
Weben, Färben, Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 119, B. – 60.
Aus blauem, selbstgesponnenem Stoff angefertigt. Einreihig, aufklappbar, in der Taille abnehmbar, Frontverschluss mit sechs Knöpfen. Stehkragen, gerade und weite angesetzte Ärmel. Das Oberteil ist aus braunem Stiefelfutter. Seitliche Leistentaschen. Die Rückseite ist mit seitlichen Reliefs versehen. Die untere Bahn im Rücken ist entlang der Taille mit weichen Falten gerafft.
Expeditionen 1926–1928

469. СМК 13350
Кафтан «Kaftan»
Кон. XIX в.
—
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань.
Ткачество, крой, сшивание на руках.
Дл. — 115, ш. — 45.
Из синего домотканого сукна, однобортный, с глубоким запахом, воротник-шалька, рукава втачные, прямые, широкие. Верх на подкладке из коричневой диагонали. Сзади отрезной по линии талии, нижнее полотнище сборено мягкими складками.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Kaftan „Kaftan“
Ende XIX. J-h.
—
—
Wolle, Baumwollstoff.
Weben, Schneiden, Nähen an den Händen.
L. – 115, B. – 45.
Angefertigt aus blauem hausgewebtem Wollstoff, einreihig, mit tiefem Wickel, mit einem Schalkragen und weiten und geraden, angesetzten Ärmeln. Obermaterial mit braunem diagonalem Futter. Der Rücken ist entlang der Taille abnehmbar, der untere Einsatz ist mit weichen Falten gerafft.
Expeditionen 1926–1928.

470. ЭКМ 11658
Картуз «Kartus»
1930-е гг.
с. Штефан, Добринский кант., АССР НП.
Неизвестный мастер из с. Мюльберг, Добринский кант., АССР НП.
Шерсть, хлопчатобумажная ткань, шелк, картон.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 20, выс. — 8.
Из трико темно-синего цвета, околыш 5 см, внутри желтый коленкор с синим рисунком, картон, подкладка — саржа темно-серого цвета.
Экспедиция 1996 г. (Илл.)

Schirmmütze „Kartus“
1930er Jahre
Stefan, Kanton Dobrinka, ASSRdWD.
Unbekannter Meister aus dem Dorf Mühlberg, Kanton Dobrinka, ASSRdWD.
Wolle, Baumwollstoff, Seide, Karton.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine.
L. – 20, H. – 8.
Angefertigt aus dunkelblauem Trikotstoff, Bund 5 cm, innen gelber Kattun mit blauem Muster, Pappe, Futter ist aus dunkelgrauem Köper.
Expedition 1996. (Abb.)

2б. Обувь

471–472. СМК 4549
Туфли домашние «Porschni», «Hausschu»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Греб Р.
Кожа натуральная.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 29, ш. — 11, выс. — 4.
Из целого куска кожи, с вертикальным разрезом на носочной части. Носок узкий, разрез сшит встык узким кожаным ремешком. Поверху сквозь отверстия продернут ремешок для фиксации на ноге.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
См. также №№ 104–107.

2b. Schuhwerk

Hausschuhe „Porschni“, „Hausschu“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
R. Greb.
Naturleder.
Schnitt, Handnähen.
L. – 29, B. – 11, H. – 4.
Aus einem ganzen Stück Leder, mit vertikalem Schlitz am Vorfuß. Die Schuhspitze ist schmal, der Schlitz ist durchgehend mit einem schmalen Lederriemen vernäht. Durch die Löcher oben ist ein Riemen gefädelt, um den Schuh am Bein zu befestigen.
Expedition 1920. (Abb.)
Siehe auch №№ 104–107.

3. КОСТЮМ ДЕТСКИЙ
3а. Одежда и головные уборы девочки

473. СМК 4496
Жакет с баской «Schwantsgoftche», «Schwantsgoft», «Schwantskoftche»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, шелковая тесьма, деревянные пуговицы.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 45,2, ш. — 27.
Из сиреневой в черную клетку бумазеи на красной кумачовой подкладке. Однобортный, приталенный вытачками спереди и боковыми рельефами на спинке, с баской. Воротник-стойка, застежка сквозная на пять пуговиц, рукава втачные, длинные, узкие. На спинке у талии вставка в виде бантовой складки, над ней две пуговицы. Низ обшит вышитой тесьмой с бахромой.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТЭТ — 286

3. KINDERANZUG
3a. Mädchenkleidung und –hüte

Jacke mit Schößchen „Schwantsgoftche“, „Schwantsgoft“, „Schwantskoftche“ (Schwanzkofte)
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
–
Baumwollstoff, Seidenborte, Holzknöpfe.
Schneiden, Handnähen.
L. – 45.2, B. – 27.
Angefertigt aus lila-schwarz kariertem Barchent auf einem rot-roten Kalikofutter. Einreihig, mit Abnähern vorne und seitlichen Reliefs hinten, mit Schößchen. Stehkragen, 5-Knopf-Verschluss, lange und schmale angesetzte Ärmel. Hinten in der Taille befindet sich ein Einsatz in Form einer Schleifenfalte, darüber befinden sich zwei Knöpfe. Der Boden ist mit einem bestickten Zopf mit Fransen besetzt.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 286

474. СМК 13342
Платье «Gleide»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 34, ш. — 18.
Из белого в розовую и черную полоску ситца. Покрой прямой, понизу оборка, горловина обшита руликом, рукава втачные, длинные, узкие. Застежка на спинке на одну пуговицу.
Экспедиция 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 314

Kleid „Gleide“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine.
L. – 34, B. – 18.
Angefertigt aus weißem schwarz-rosa-gestreiftem Chintzstreifen. Der Schnitt ist gerade, unten ist eine Rüsche, der Hals ist mit einem Knöchel besetzt, die Ärmel sind angesetzt, lang und schmal. Rückenverschluss mit einem Knopf.
Expedition 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 314

475. СМК 13325
Платье «Gleide»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 43, ш. — 19.
Из темно-бордового сатина на подкладке из розового ситца. Без воротника, спинка и перед на кокетке, сшитой из лоскутков геометрической формы. Застежка на три пуговицы на кокетке спинки. Рукава втачные, длинные, узкие, манжеты из черного в белую полоску ситца. Под кокетками переднее и заднее полотнища собраны в крупные односторонние складки.
Экспедиция 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 308

Kleid „Gleide“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Handnähen.
L. – 43, B. – 19.
Angefertigt aus kastanienbraunem Satin, gefüttert mit rosa Chintz. Kragenlos, hinten und vorne auf einer Passe aus geometrischen Patches. Drei-Knopf-Befestigung an der Rückenpasse. Ärmel sind angesetzt, lang, schmal, Bündchen schwarz mit weißen Chintzstreifen. Unter den Passen sind Vorder- und Rückwand in großen einseitigen Falten gerafft.
Expedition 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 308

476. СМК 4510
Платье «Gleide»
Кон. XIX в.
с. Шиллинг, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк.
Сшивание на машинке.
Дл. — 30,7; ш. — 23,5.
Из диагонали светло-коричневого цвета. Отрезное по талии, прямое, без воротника, рукава втачные, длинные, слегка собранные по окату. Вдоль боковых швов застрочено по одной вертикальной односторонней складке. На спинке глубокая застежка на одну пуговицу. Линия талии обшита косой бейкой, юбка скроена по косой линии, сосборена, низ подогнут и подшит.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТЭТ — 293

Kleid „Gleide“
Ende XIX. J-h.
Schilling, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
Baumwollstoff, Seide.
Nähen auf einer Nähmaschine.
L. – 30,7; B. – 23.5.
Angefertigt aus hellbrauner Diagonale. In der Taille abnehmbar, gerade und ohne Kragen. Die Ärmel sind angesetzt, lang und am Rand leicht gerafft. Entlang den Seitennähten ist eine vertikale einseitige Falte eingenäht. Auf der Rückseite befindet sich ein tiefer Ein-Knopf-Verschluss. Die Taille ist mit einer schrägen Einlage getrimmt, der Rock ist entlang der schrägen Linie geschnitten, gerafft, der Boden ist gefaltet und gesäumt.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 293

477. СМК 13324
Платье подростковое «Gleide»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк.
Сшивание на руках.
Дл. — 103, ш. — 48.
Отрезное по талии, верх из зеленой саржи, низ из лоскутков бумазеи кирпичного цвета. Рукава, полики, полочки из разноцветных лоскутков. Без воротника, рукава втачные, узкие, 3/4 длины. Застежка на груди на три пуговицы и на поясе на одну пуговицу. Юбка сосборена по линии талии.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 307

Kleid für Teenager „Gleide“
Anfang XX. J-h.
—
—
Baumwollstoff, Seide.
Nähen an den Händen.
L. – 103, B. – 48.
Das Kleid ist abnehmbar in der Taille, Oberteil ist aus grünem Twill, Unterteil aus ziegelfarbenen Barchent-Fetzen. Ärmel und Polen sind aus mehrfarbigen Patch-Regalen. Das Kleid ist kragenlos, hat 3/4-lange, schmale, angesetzte Ärmel. Verschluss auf der Brust mit drei Knöpfen und am Gürtel mit einem Knopf. Der Rock ist in der Taille gerafft.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 307

478. СМК 13326
Кофта «Goft», «Koftche»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Сшивание на руках и машинке.
Дл. — 48, ш. — 52.
Из бежевого ситца с мелкими сиреневыми точками и разводами. Покрой прямой, воротник-стойка, спереди неглубокая застежка на три пуговицы, рукава втачные, узкие, длинные. Перед и спинка прямые, низ подо гнут и подшит.
Экспедиция 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 347

Jacke „Goft", „Koftche" (Kofte)
Anfang XX. J-h.
—
—
Baumwollstoff.
Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 48, B. – 52.
Angefertigt aus beigem Chintz mit kleinen lila Punkten und Streifen. Gerader Schnitt, Stehkragen, flacher Dreiknopfverschluss vorne, angesetzte schmale und lange Ärmel. Die Vorder- und Rückseite sind gerade, die Unterseite ist gebogen und gesäumt.
Expedition 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 347

479. СМК 4512
Юбка с бретелями «Rock»
Нач. XX в.
с. Шиллинг, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань.
Прядение, вязание крючком и на спицах.
Сшивание на руках.
Дл. — 63, ш. — 41.
Из грубой шерсти. Силуэт прямой, вязание столбиками без накида, по подолу широкая оборка — вязание на спицах зигзаг, елочка с поперечными узкими полосками коричневого цвета. Пояс и бретели из лоскутов, застежка по боковому шву на одну пуговицу.
Экспедиция 1920 г.
ТЭТ — 295

Rock mit Trägern „Rock"
Anfang XX. J-h.
Schilling, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
Wolle, Baumwollstoff.
Spinnen, Häkeln und Stricken.
Nähen an den Händen.
L. – 63, B. – 41.
Angefertigt aus grober Wolle. Gerade Silhouette, Einzelhäkelarbeit, breite Rüschen am Saum – Zickzack-Strick, Fischgrätmuster mit quer verlaufenden schmalen braunen Streifen. Gürtel- und Schulterriemen aus Patten, Einknopfverschluss entlang der Seitennaht.
Expedition 1920.
ТЭТ – 295

480. СМК 13339
Сарафан «Sarafan»
1930-е гг.
г. Энгельс, АССР НП.
—
Шелк.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 39, ш. — 22.
Из трикотажного вискозного полотна зеленого и сиреневого цветов. Отрезное по талии, перед и спинка на бретелях. Юбка из 16 клиньев: 8 клиньев зеленых, 8 сиреневых, расширяющихся книзу. Края подшиты.
Из коллекции ЭКМ 1956 г. (Илл.)
ТЭТ — 313

Sommerkleid „Sarafan"
1930er Jahre
Engels, ASSRdWD.
–
Seide.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine
L. – 39, B. – 22.
Angefertigt aus gestrickter Viskose in den Farben Grün und Lila. In der Taille, vorne und hinten mit Riemen abnehmbar. Rock hat 16 Zwickel: 8 grün, 8 lila, nach unten wird er breiter. Die Kanten sind gesäumt.
Aus der Sammlung von EKM 1956. (Abb.)
ТЭТ – 313

473

474

475

476

477

478

480

481

481. СМК 4504
Фартук «Scherz», «Schuerze», «Scharz», «Schierze»
Кон. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Шрайнер М.
Хлопчатобумажные нити, шерсть.
Плетение, сшивание на руках, вышивка, вязание крючком.
Дл. — 31,8; ш. — 25.
Из черной сетки филе с закрытыми краями. В виде халатика без рукавов и воротника. Застежка спереди встык на четыре пуговицы. По всему полю идет вышивка штопальным швом шерстяными нитками зеленого, желтого, сиреневого и красного цветов. Рисунок растительный и геометрический. По краям и плечевым швам полоски кружева.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Schürze „Scherz“, „Schürze“, „Schärz“, „Schierze“
Ende XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Schreiner.
Baumwollfaden, Wolle.
Weben, Handnähen, Sticken, Häkeln.
L. – 31,8; B. – 25.
Angefertigt aus schwarzem Filet-Netzgewebe mit geschlossenen Kanten. In Form einer ärmel- und kragenlosen Robe. Vierknopfverschluss vorne. Auf dem ganzen Feld sind Stopfstiche mit Wollfäden in den Farben Grün, Gelb, Lila und Rot. Gemüse und geometrisches Muster. Spitzenstreifen entlang der Kanten und Schulternähte.
Expedition 1920. (Abb.)

482. СМК 4507
Чепец теплый «Hehbche», «Heibche», «Haubche»
Нач. XX в.
с. Шиллинг, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Шерсть. Вязание на спицах.
Дл. — 17, ш. — 17.
В виде шапочки с треугольным донышком и оборками по краям. Завязки утрачены. Из красных шерстяных ниток, вывязанных узором. По полю чередующиеся полоски желто-зеленого цвета. На донышке полоски из белых треугольников. Оборка по овалу лица — разноцветные прямоугольники. Оборка понизу — зеленая полоска в центре, по краю воздушная белая цепочка.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТЭТ — 290

Warme Mütze „Hehbche“, „Heibche“, „Haubche“ (Häubchen)
Anfang XX. J-h.
Schilling, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Wolle. Stricken.
L. – 17, B. – 17.
Angefertigt in Form eines Hutes mit dreieckigem Boden und Rüschen an den Rändern. Die Bindungen sind verloren. Gestrickt mit Muster aus roten Wollfäden. Abwechselnde gelb-grüne Streifen über das Feld. Auf der Unterseite befinden sich Streifen aus weißen Dreiecken. Die Rüsche auf dem Oval des Gesichts besteht aus mehrfarbigen Rechtecken. Die Rüsche unten ist ein grüner Streifen in der Mitte, am Rand eine luftig weiße Kette.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 290

483. СМК 13331
Чепец «Hehbche», «Heibche», «Haubche»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 13, ш. — 19,5.
Из красного сатина на подкладке из белой бязи, края обшиты руликом, понизу оборка, по овалу лица рюшка, завязки пришиты к нижним уголкам.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 309

Haube „Hehbche“, „Heibche“, „Häubche“ (Häubchen)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 13, B. – 19.5.
Angefertigt aus rotem Satin, gefüttert mit weißem, grobem Kattun. Die Kanten sind mit einer Rolle ummantelt, unten gerafft. Das Oval des Gesichts ist mit einer Rüsche dekoriert, die Bänder sind an den unteren Ecken angenäht.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 309

482

483

484

485

484. СМК 4509
Чепец «Hehbche», «Heibche», «Haubche»
Кон. XIX в.
с. Шиллинг, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на руках.
Дл. — 14,5; ш. — 11,5.
В виде шапочки из бордового в мелкий горошек ситца на такой же подкладке. По центру поперечная вставка из черного сатина. По всему полю вприкреп нашиты семь розочек из разноцветных лоскутков, наложенных друг на друга.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТЭТ — 292

Haube „Hehbche“,„Heibche“,„Häubche“ (Häubchen)
Ende XIX. J-h.
Schilling, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Baumwollstoff.
Schnitt, Handnähen.
L. – 14,5; B. – 11.5.
Angefertigt in Form eines Hutes aus burgunderrotem Chintz mit kleinen Tupfen auf dem gleichen Futter. In der Mitte befindet sich ein Quereinsatz aus schwarzem Satin. Um das Feld herum sind sieben übereinander gelegte Rosen mit bunten Flecken angenäht.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 292

485. ЭКМ 8410/2
Чепец детский «Haubche»
Нач. XX в.
с. Кеппенталь, Лизандергейский кант., АССР НП.
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на руках.
Ш. — 14, выс. — 18, по окату — 40.
В виде шапочки из белой в коричневую клетку ткани, донышко из белого в красный цветочек ситца, на подкладке эта же ткань, но сильно выцветшая. По окату обшита рюшем из этой же ткани. Завязки отсутствуют.
Поступление 1999 г. (Найдено под обшивкой дома). (Илл.)
См. также №№ 104–106.

Kindermütze „Haubche“ (Häubchen)
Anfang XX. J-h.
Köppental, Kanton Lysanderhöh, ASSRdWD
–
Baumwollstoff.
Schnitt, Handnähen.
B. – 14, H. – 18, im Umfang – 40.
Angefertigt in Form eines Hutes aus einem weiß-braun-karierten Stoff, der Boden ist aus weiß-rot-geblümtem Chintz, gefüttert mit dem gleichen Stoff, aber stark verblasst. Der Rand ist mit einer Rüsche aus dem gleichen Stoff besetzt. Es gibt keine Bindungen.
Erhalten 1999 (Gefunden unter der Verkleidung eines Hauses). (Abb.)
Siehe auch №№ 104–106.

3б. Одежда и головные уборы мальчиков

3b. Jungenkleidung und -mützen

486. СМК 4506
Комбинезон с прорехой «Hosen»
Кон. XIX в.
с. Шиллинг, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 65, ш. — 27,5.
Из бордовых сатиновых лоскутов, без воротника и рукавов, отрезной по талии, спереди глубокая сквозная застежка на одну пуговицу, полочки на подкладке, штанины не сшиты в центре по внутренним швам.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Overall mit Loch „Hosen“
Ende XIX. J-h.
Schilling, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Baumwollstoff.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 65, B. – 27.5.
Aus bordeauxroten Satin-Patches, ohne Kragen und Ärmel, in der Taille abtrennbar, vorne tief durchgeknöpft, Einlegeböden gefüttert, die Beine sind mittig entlang der Innennähte nicht vernäht.
Expedition 1920. (Abb.)

487. СМК 4511
Шапка «Каппе»
Кон. XIX в.
с. Шиллинг, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк, бумага.
Крой, сшивание на руках и машинке.
В виде колпака, низ — бордовый в мелкий горошек ситец, верх — черный сатин, сосборенный двумя рядами строчки. Сверху обтянутая сатином картонная пуговица и полоска ткани с кисточкой.
Экспедиция 1920 г.
ТЭТ — 294 (Илл.)
См. также №№ 114–116.

Mütze „Kappe“
Ende XIX. J-h.
Schilling, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
Baumwollstoff, Seide, Papier.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
Angefertigt in Form einer Mütze, unten bordeauxroter Chintz mit kleinen Tupfen, oben schwarzer Satin, in zwei Reihen gerafft. Oben ist ein mit Satin bezogener Kartonknopf und ein Stoffstreifen mit Quaste.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 294
Siehe auch №№ 114–116.

488. ЭКМ 8410/1
Чепец детский «Haubche»
Нач. XX в.
с. Кеппенталь, Лизандергейский кант., АССР НП.
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, сшивание на руках.
Ш. — 18, выс. — 17, дл. по окату — 38.
В виде шапочки из клетчатой хлопчатобумажной ткани, донышко из хлопчатобумажной ткани синего цвета в цветочек, подкладка из сильно выцветшего ситца в полоску. Завязки отсутствуют.
Поступление 1999 г. (Найдено под обшивкой дома). (Илл.)

Kinderhaube „Häubche“ (Häubchen)
Anfang XX. J-h.
Köppental, Kanton Lysanderhöh, ASSRdWD
–
Baumwollstoff.
Schnitt, Handnähen.
B. – 18, H. – 17, Umfang – 38.
Angefertigt in Form eines karierten Baumwollhutes, blau geblümter Baumwollboden, stark verwaschenes gestreiftes Chintzfutter. Es gibt keine Bindungen.
Erhalten 1999 (Gefunden unter der Verkleidung eines Hauses). (Abb.)

3в. Костюм детский без указания пола

3c. Kinderanzug ohne Geschlechtsangabe

489. СМК 4508
Кофта «Goft», «Koftche»
Нач. XX в.
с. Шиллинг, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Шерсть.
Вязание на спицах.
Дл. — 35, ш. — 25.
Из грубой шерсти фиолетового цвета. Силуэт, расклешенный книзу, воротник отложной, рукава втачные, узкие, длинные. По краю воротника, низу рукавов, полочек, спинки застежки по белой полосе.
Экспедиция 1920 г.
ТЭТ — 291

Jacke „Goft“, „Koftche“ (Kofte, Pullover)
Anfang XX. J-h.
Schilling, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Wolle.
Stricken.
L. – 35, B. – 25.
Angefertigt aus grober lilafarbener Wolle. Silhouette ist unten ausgestellt. Der Pulli hat einen Umlegekragen, schmale und lange angesetzte Ärmel. Entlang der Kragenkante, der Unterseite der Ärmel, der Regale, der Rückseite sind Verschlusse auf weißem Streifen angebracht.
Expedition 1920.
ТЭТ – 291

490. СМК 13344

Распашонка крестильная «Hemtche», «Hempche»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажные нити.
Плетение, вязание крючком, вышивка.
Дл. — 24,5; ш. — 19.
Из белых ниток на сетке филе вышивка штопальным швом толстой бумагой геометрического рисунка. Без воротника, с втачными короткими рукавами. Края обвязаны крючком столбиками без накида и тремя рядами ажура из воздушных цепочек.
Экспедиция 1926–1928 гг. (Илл.)

Taufunterhemd „Hemtche“, „Hempche“ (Hemdchen)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollfaden.
Weben, Häkeln, Sticken.
L. – 24,5, B. – 19.
Angefertigt aus weißen Fäden auf einem Filetgitter, Stopfstichstickerei mit dickem geometrischem Papier. Kragenlos, mit angesetzten kurzen Ärmeln. Die Kanten sind mit festen Maschen und drei Reihen durchbrochener Luftmaschen gehäkelt.
Expedition 1926–1928. (Abb.)

491. СМК 13327

Распашонка крестильная «Hemtche», «Hempche»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажные нити.
Вязание крючком, сшивание на руках.
Дл. — 26, ш. — 27.
Из белых нитей. Воротник-стойка, рукава втачные, прямые, застежка на полочках на три пуговицы. Орнамент — ажур из ромбов, по краю фестоны.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 348

Taufhemdchen „Hemtche“, „Hempche“ (Hemdchen)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollfaden.
Häkeln, Handnähen.
L. – 26, B. – 27.
Aus weißen Fäden gehäkelt. Stehkragen, gerade, angesetzte Ärmel und Dreiknopfverschluss an den Regalböden. Ornament – durchbrochene Rauten mit Festons am Rande.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 348

492. СМК 13330

Платье крестильное «Gleide»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, кружево.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 35,5; ш. — 25.
Из белой бязи с диагональной тканой полосой. Прямого покроя, сосборено у горловины, по подолу широкая косая оборка. Над оборкой и проймами два ряда узких фабричных кружев.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Taufkleid „Gleide“ (Kleid)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff, Spitze.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine.
L. – 35,5; B. – 25.
Angefertigt aus weißem grobem Kattun mit diagonalem Webstreifen. Gerader Schnitt, am Halsausschnitt gerafft, breite schräge Rüschen am Saum. Über den Rüschen und Armlöchern befinden sich zwei Reihen schmaler Fabrikspitze.
Expeditionen 1926–1928.

493. СМК 13341
Распашонка крестильная «Hemt», «Hemp»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажные нити, ткань.
Сшивание на машинке, вязание крючком, вышивка крестом.
Дл. — 28, ш. — 24.
Из белого полотна, прямого покроя, без воротника и рукавов, спинка распашная, с застежкой на одну пуговицу. Вырез, низ, проймы подогнуты, подшиты и обвязаны узким кружевом. Вдоль него полоска вышивки растительного рисунка из розовых и серых ниток. Спереди по центру вышиты розовыми, серыми и желтыми нитками дерево и две девочки.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Taufunterhemd „Hemt“, „Hemp“ (Hemd)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollfaden, Stoff.
Maschinennähen, Häkeln, Kreuzstich.
L. – 28, B. – 24.
Angefertigt aus weißem Leinen, gerader Schnitt, ohne Kragen und Ärmel, hinten klappbar, mit einem Knopfverschluss. Ausschnitt, Saum, Armlöcher sind gefaltet, gesäumt und mit schmaler Spitze gebunden. Daran entlang befindet sich ein Streifen Pflanzstickerei aus rosa und grauen Fäden. Ein Baum und zwei Mädchen sind vorne mittig mit rosa, grauen und gelben Fäden bestickt.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

494. НВФ (ЭКМ) 9783
Рубашка детская «Hemt», «Hemp»
Кон. XIX в. — нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
Духимовы М. И и А. И.
Хлопчатобумажная ткань, кружево, перламутр.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 98, ш. — 22, глубина застежки — 29, дл. до отреза — 48.
Из тонкого белого батиста с воротником-стойкой, короткими рукавами. Силуэт свободный, сильно расклешенный книзу. Спереди широкая вертикальная вставка с вышивкой растительного орнамента, декорирована с двух сторон волнистыми оборками из кружев фабричной работы. На спине кокетка, под ней слегка присборенное полотнище. Застежка спереди по центру на четыре пуговицы. Одна пуговица отсутствует. Рубашка надшита подобной тканью на ½ длины.
Дар Поповой Т. А., внучки Духимовой А. И. (Илл.)

Kinderhemd „Hemt“, „Hemp“ (Hemd)
Ende XIX. – Anf. XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. I. und A.I. Dukhimov.
Baumwollstoff, Spitze, Perlmutt.
Schneiden, Nähen auf einer Nähmaschine.
L. – 98, B. – 22. Tiefe des Verschlusses – 29, L. bis zum Abschnitt – 48.
Angefertigt aus dünnem weißem Batist mit Stehkragen und kurzen Ärmeln. Die Silhouette ist locker, von oben nach unten stark ausgestellt. Auf der Vorderseite befindet sich ein breiter vertikaler Einsatz mit einer Stickerei aus floralen Ornamenten, die beidseitig mit wellenförmigen Rüschen aus Fabrikspitze verziert sind. Auf der Rückseite befindet sich eine Passe, darunter eine leicht geraffte Blende. Verschluss vorne in der Mitte mit vier Knöpfen. Ein Knopf fehlt. Das Hemd ist mit einem ähnlichen Stoff auf ½ Länge angenäht.
Geschenk von T. A. Popowa, Enkelin von A.I. Dukhimowa. (Abb.)

495. СМК 13333
Чепец крестильный «Hehbche», «Heibche», «Haubche»
Нач. XX в.
—
—
Шелк, хлопчатобумажная ткань, стеклянные бусины.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 26, ш. — 14.
Из бежевого шелка на ситцевой белой подкладке, завязки из сиреневой ленты. По овалу лица обшит оборкой и двумя полосками кружев. По всему полю вприкреп пришиты дутые стеклянные бусины.
Экспедиция 1926–1928 гг. (Илл.)
ТЭТ — 310

Taufhaube „Hebche“, „Heibche“, „Häubche“ (Häubchen)
Anfang XX. J-h.
–
–
Seide, Baumwolltuch, Glasperlen.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 26, B. – 14.
Aus Beigeseide angefertigt, gefüttert mit weißem Kattun, lila Schleifenbänder. Das Oval des Gesichts ist mit einer Rüsche und zwei Spitzenstreifen besetzt. Geblasene Glasperlen sind über das ganze Feld gestickt.
Expedition 1926–1928. (Abb.)
ТЭТ – 310

486

487

488

490

491

493

494

495

496. СМК 13335/1
Чепец крестильный Hehbche«, «Heibche», «Haubche»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажные нити, кружево.
Плетение на коклюшках, сшивание на руках.
Дл. — 11, ш. — 12,6.
Из белых нитей, плетение ажурное. Рисунок: донышко — восьмилепестковая розетка, основное поле — «французская решетка» с веточками. Завязки из узкой репсовой ленты, по краям два ряда узких фабричных кружев.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТЭТ — 311

Taufhaube „Hehbche“, „Heibche“, „Häubche“ (Häubchen)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollfaden, Spitze.
Klöppelflechten, Handnähen.
L. – 11, B. – 12.6.
Angefertigt aus weißen Fäden, durchbrochen gewebt. Muster: unten – achtblättrige Rosette, Hauptfeld – „Französisches Gitter“ mit Zweigen. Die Bänder sind aus schmalem Ripsband, an den Kanten zwei Reihen schmaler Fabrikspitze.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 311

497. СМК 13335/2
Чепец крестильный «Hehbche», «Heibche», «Haubche»
Аналогичен № 496.
ТЭТ — 312 (Илл.)

Taufhaube „Hehbche“, „Heibche“, „Häubche“ (Häubchen)
Ähnlich der Nr. 496.
ТЭТ – 312 (Abb.)

498. СМК 13335/3
Чепец крестильный Hehbche«, «Heibche», «Haubche»
Аналогичен № 496.

Taufhaube „Hehbche“, „Heibche“, „Haubche“ (Häubchen)
Ähnlich der №496.

499. СМК 4505
Чепец крестильный «Hehbche», «Heibche», «Haubche»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Хлопчатобумажные нити, лента.
Плетение, вышивка, вязание крючком, сшивание на руках.
Дл. — 13, ш. — 14.
Из белых нитей с двумя репсовыми завязками. Основа — сетка филе. Вышивка штопальным швом, орнамент геометрический. Донышко — 12-лепестковая розетка, по краям фестоны из воздушных цепочек.
Экспедиция 1920 г.
ТЭТ — 289

Taufhaube „Hehbche“, „Heibche“, „Häubche“ (Häubchen)
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Baumwollfaden, Band.
Weben, Sticken, Häkeln, Handnähen.
L. – 13, B. – 14.
Angefertigt aus weißen Fäden mit zwei Repsbändern als Bindungen. Die Basis ist ein Filetgewebe. Gestickt mit Stopfnaht, geometrisches Ornament. Der Boden ist eine zwölfblättrige Rosette, an den Rändern befinden sich Jakobsmuscheln aus Luftketten.
Expedition 1920.
ТЭТ – 289

500. СМК 13345
Чепец крестильный «Hehbche», «Heibche», «Haubche»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк, кружево.
Крой, сшивание на руках и машинке.
Дл. — 22, ш. — 10.
Из белой бязи с шелковыми завязками. По овалу лица оборка из узкого кружева фабричной работы.
Экспедиции 1926–1928 гг.
ТЭТ — 349

Taufhaube „Hehbche“, „Heibche“, „Häubche“ (Häubchen)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff, Seide, Spitze.
Schneiden, Nähen an Händen und Nähmaschine.
L. – 22, B. – 10.
Aus weißem grobem Kattun mit Seidenbändern. Um das Oval des Gesichts ist eine Rüsche aus schmaler, fabrikgefertigter Spitze.
Expeditionen 1926–1928.
ТЭТ – 349

501. СМК 4513
Передник [нагрудник] «Krage», «Priestlappe»
Нач. XX в.
с. Шиллинг, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Льняная ткань, хлопчатобумажные нити.
Крой, сшивание на руках, вышивка венгерка, гладью, вязание крючком.
Дл. — 32, ш. — 19.
Из тонкого льняного белого полотна в виде неправильного вытянутого многоугольника с овальным отверстием для головы, с застежкой на одну пуговицу и двумя завязками. Вышивка красными нитками. Орнамент: по периметру непрерывный растительный рисунок, в центре букетик цветов. Край обвязан крючком ажуром из красно-белых цепочек.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
ТЭТ — 296

Schürze (Lätzchen) „Krage“, „Priestlappe“ (Brustlappen)
Anfang XX. J-h.
Schilling, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Leinenstoff, Baumwollfäden.
Schnitt, Handnähen, ungarische Stickerei, Satinstich, Häkeln.
L. – 32, B. – 19.
Aus dünnem weißem Leinen in Form eines unregelmäßigen länglichen Polygons mit ovalem Loch für den Kopf, mit einem Einknopfverschluss und zwei Bändern. Stickerei mit roten Fäden. Ornament: ein durchgehendes Blumenmuster um den Umfang, ein Blumenstrauß in der Mitte. Der Rand ist mit Spitze aus roten und weißen Ketten gehäkelt.
Expedition 1920. (Abb.)
ТЭТ – 296

502. СМК 13328
Нагрудник «Krage», «Priestlappe»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, нити, стеклянная пуговица, тесьма.
Крой, вязание крючком, вышивка, сшивание на руках.
Дл. — 26, ш. — 18.
Из белого хлопчатобумажного полотна на подкладке. Форма фигурная с вырезом для головы, с застежкой на спине на одну пуговицу. Вышивка черными нитками швом в петлю. Рисунок: два стилизованных подсолнуха, вдоль края завитушки. Края обшиты фестонами из белой тесьмы «гусеница», по краю которой черное «пико», выполненное крючком.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

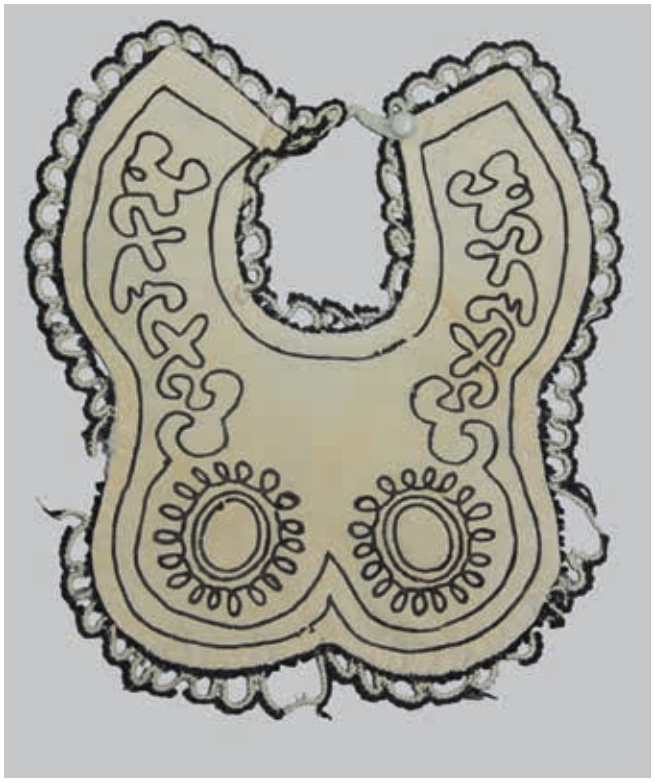
Lätzchen „Krage“, „Priestlappe“ (Brustlappen)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff, Fäden, Glasknopf, Geflecht.
Schneiden, Häkeln, Sticken, Handnähen.
L. – 26, B. – 18.
Angefertigt aus weißem Baumwollleinen mit Futter. Die Form ist lockig mit einem Ausschnitt für den Kopf, mit einem Ein-Knopf-Verschluss auf der Rückseite. Stickerei mit schwarzen Fäden mit einer Naht im Knopfloch. Muster: zwei stilisierte Sonnenblumen am Rand der Locke. Die Ränder sind mit Jakobsmuscheln aus weißem „Raupen“-Zopf gesäumt, an dessen Rand sich ein schwarzer „Pico“ aus Häkeln befindet.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)

503–504. СМК 13337/1–2
Туфли домашние «Hausschu»
Нач. XX в.
—
—
Шерсть, хлопчатобумажная ткань, кожа, тесьма.
Крой, сшивание на руках, аппликация.
Дл. — 12, ш. — 3,8.
Из черного сукна на тонкой кожаной подошве, с кожаными союзками, края обшиты ситцевой бейкой розового цвета, внутри войлочная стелька. Союзки и головки украшены аппликацией из красного и зеленого сукна в виде маленьких сердечек.
ТЭТ — 350–351 (Илл.)

Hausschuhe „Hausschu“
Anfang XX. J-h.
–
–
Wolle, Baumwollstoff, Leder, Geflecht.
Ausschneiden, Handnähen, Applikation.
L. – 12, B. – 3.8.
Aus schwarzem Stoff auf dünner Ledersohle, mit Ledervamp, die Kanten sind mit einer rosa Chintzeinlage eingefasst, innen befindet sich eine Filzeinlage. Vasen und Köpfe sind mit roten und grünen Stoffapplikationen in Form von kleinen Herzen verziert.
ТЭТ – 350–351 (Abb.)

497

501



502

503–504

507–508

508

4. УКРАШЕНИЯ

505. СМК 4547
Кольцо обручальное женское «Rin»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Литье, ковка.
Диаметр — 1,8.
Серебряное, гладкое, без украшений.
Экспедиция 1920 г.

506. СМК 4540
Перстень-печатка «Rin Siegl» мужской
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Литье, ковка, гравировка.
д. — 2,4.
Медная восьмиугольная печатка с гравированным растительным рисунком.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

507. СМК 4539
Браслет женский «Armrin»
Кон. XIX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Металл.
Литье, ковка, сверление, клепка.
Диаметр — 6,5; ш. — 0,6.
Медный, овальной формы, с застежкой.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

508. СМК 13297
Брошь «Brosche»
—
1920-е гг.
Шерсть, металл.
Вязание на спицах, плетение.
Дл. — 11,2; ш. — 10,5.
Букетик из трех цветов розового цвета, между ними цветы из проволоки, оплетенные розовыми и желтыми нитками. Крепление булавочное.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
См. также №№ 516–521.

4. SCHMUCKSACHEN

Damen-Verlobungsring „Rin“
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Gießen, Schmieden.
Durchmesser – 1,8.
Silber, glatt, ohne Schmuck.
Expedition 1920.

Siegelring „Rin Siegl“ Herrenring
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Gießen, Schmieden, Gravieren.
Durchmesser – 2,4.
Achteckiges Kupfersiegel mit graviertem Blumenmuster.
Expedition 1920. (Abb.)

Damenarmband „Armrin“ (Armring)
Ende XIX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Metall.
Gießen, Schmieden, Bohren, Nieten.
L. – 6,5, B. – 0.6.
Kupfer, oval, mit Schließe.
Expedition 1920. (Abb.)

Brosche „Brosche“
–
1920er Jahre
Wolle, Metall.
Stricken, Weben.
L. – 11.2; B. – 10.5.
Ein Strauß aus drei rosa Blumen, dazwischen Drahtblumen, die mit rosa und gelben Fäden geflochten sind. Stiftbefestigung.
Expeditionen 1926–1928. (Abb.)
Siehe auch №№ 516–521

ОБРЯДЫ И ПРАЗДНИКИ

RITEN UND FEIERTAGE

VI

509. СМК 4544
Картонка настенная «Spruch»
Нач. XX в.
—
—
Бумага. Типографская печать.
Дл. — 25, ш. — 19.
Прямоугольная, белого цвета, обрамление по периметру из светло-коричневых листьев. В центре надпись готическим шрифтом: «Wer Gott vertraut, hat Woll gebaut».
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Wandkarton „Spruch“
Anfang XX. J-h.
–
–
Papier. Typografischer Druck.
L. –25, B. –19.
Rechteckig, weiß, um den Umfang mit hellbraunen Blättern eingerahmt. In der Mitte befindet sich eine gotische Inschrift: „Wer Gott vertraut, hat wohlgebaut“.
Expedition 1920. (Abb.)

510. СМК 5735
Панно настенное «Spruch»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Греб Р.
Металл, стекло, дерево. Окрашивание.
Дл. — 39, ш. — 35.
Прямоугольное, в деревянной раме, на черном окрашенном стекле текст на готике: «Each ist Heut Heiland geboren». Под ним — лист фольги.
Экспедиция 1920 г.

Wandbild „Spruch“.
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
R. Greb
Metall, Glas, Holz. Färbung.
L. –39, B. –35.
Rechteckig, in einem Holzrahmen, auf schwarz gestrichenem Glas ist ein Text in gotischer Schrift angebracht: „Euch ist heut Heiland geboren“. Darunter befindet sich eine Folie.
Expedition 1920.

511. ЭКМ без номера (ohne nummer)
Панно настенное «Spruch»
Кон. XIX — нач. XX в.
с. Н. Добринка, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево, бумага, стекло.
Выс. — 29,5, Шир. — 40.
Религиозное изречение на готике выполнено на стекле при помощи цветных красок, заключено под стеклом в деревянной раме прямоугольной формы. Надпись:
«Wo Glaube da Liebe.
Wo Liebe da Friede.
Wo Friede da Segen.
Wo Segen da Gott.
Wo Gott — keine Not».
Экспедиция 1996 г. Дар музея с. Н. Добринка, 1996 г. (Илл.)

Wandbild „Spruch“
Ende XIX. – Anfang XX. J-h.
N. Dobrinka, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Holz, Papier, Glas.
H. – 29,5, B. – 40.
Ein religiöser Spruch ist in gotischer Schrift auf Glas mit unterschiedlichen Farben angefertigt und unter Glas in einem rechteckigen Holzrahmen eingeschlossen. Inschrift:
„Wo Glaube da Liebe.
Wo Liebe da Friede.
Wo Friede da Segen.
Wo Segen da Gott.
Wo Gott – keine Not“.
Expedition 1996. Geschenk des Museums N. Dobrinka, 1996. (Abb.)

512. СМК 64891
Крест «Kruez» нательный латинский
Нач. XX в.
с. Семеновка, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Металл.
Резание, пробивка.
Дл. цеп. — 16,5, крест — 2,5×2,5.
Медный, на цепочке из колец и фигурных звеньев.
Экспедиция 1996 г.

Lateinisches Kreuz
Anfang XX. J-h.
Semenowka Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Metall.
Schneiden, Stanzen.
L.der Kette – 16,5; Kreuz – 2,5×2,5.
Aus Kupfer, an einer Kette aus Ringen und geschweiften Gliedern.
Expedition 1996.

Wer Gott vertraut,
hat wohl gebaut.

509

Wo Glaube da Liebe
Wo Liebe da Friede
Wo Friede da Segen
Wo Segen da Gott
Wo Gott keine Not.

511

513. ЭКМ 19128

Медальон нательный католический
Нач. XX в.
С. Мариенбург, Гнаденфлюрский кант., АССР НП.
Германия.
Металл белого цвета.
Штамповка.
диаметр — 1,7.
Медальон двусторонний, круглой формы, из серебра. На аверсе во внутреннем круге погрудное рельефное изображение Богоматери, облаченной в мантию, с царской короной на голове, окруженной нимбом. На руках Богородицы находится Богомладенец в одеянии, с короной на голове, окружённой нимбом. Лик Богомладенца направлен в сторону Богоматери. Богородица и Богомладенец изображены на фоне звездного неба. По окружности медальона полустертая надпись на немецком языке: «MARIA B. F. UNS U. D. A HELDENKINDER». На другой стороне во внутреннем круге — рельефное изображение святого Иосифа Обручника, обрученного мужа Пресвятой Богородицы с Богомладенцем на руках, держащего в одной руке оливковую ветвь или цветок на фоне звездного неба. По окружности трудночитаемая надпись на немецком языке: «H. L. JOSEPH BITTE UNS UDA HELDENKINDER». Вверху медальона расположено ушко для подвешивания.
Дар Солопова В. А., 2020 г. (Илл.)

Katholisches Medaillon
Anfang XX. J-h.
Marienberg, Kant. Gnadenflur, ASSRdWD.
Deutschland.
Metall in weißer Farbe.
Stanzen
L. – 1,7
Das Medaillon ist doppelseitig, rund, aus Silber. Auf der Vorderseite, im inneren Kreis, befindet sich ein Büstenreliefbild der Muttergottes, gekleidet in einen Mantel, mit einer königlichen Krone auf dem Kopf, umgeben von einem Heiligenschein. In den Armen der Muttergottes befindet sich der Säuglingsgott in einem Gewand mit einer Krone auf dem Kopf, umgeben von einem Heiligenschein. Das Gesicht des göttlichen Kindes ist auf die Mutter Gottes gerichtet. Die Muttergottes und der Säuglingsgott werden vor dem Hintergrund des Sternenhimmels dargestellt. Rund um den Umfang des Medaillons befindet sich eine halb gelöschte Inschrift in deutscher Sprache: „MARIAB.F.UNSU.D.A HELDENKINDER“ (??? Maria, beschütze uns und unsere Kinder). Auf der anderen Seite, im inneren Kreis, befindet sich ein Reliefbild des Heiligen Joseph des Verlobten, des verlobten Mannes der Allerheiligsten Muttergottes mit dem göttlichen Kind auf dem Arm, der in einer Hand einen Olivenzweig oder eine Blume vor dem Hintergrund des Sternenhimmels hält. Rund um den Umfang eine schwer lesbare Inschrift in deutscher Sprache: „H.L.JOSEPHBITTEUNSUDA HELDENKINDER“ (??? Heiliger Joseph, bitte für uns und unsere Kinder). Oben am Medaillon befindet sich eine Öse zum Aufhängen.
Geschenk von W. A. Solopow, 2020. (Abb.)

514–515. СМК 7167

Трещотка «Klapper»
Нач. XX в.
? г. Саратов.
—
Дерево.
Пиление, строгание, сверление.
Выс. — 19,6; дл. — 16,2; ш. — 6,2.
Из Собора св. Клементия 1938 г. (Илл.)
Состоит из рукояти, восьмиобразной наковальни, молоточка на шарнирном креплении.
Примечание. Под этим номером еще одна аналогичная трещотка-«клаппер», но с овальной наковальней.
Выс. — 30,2; дл. — 25,3; ш. — 8,7.
Поступление из Собора св. Клементия 1938 г. (Илл.)

Rassel, Klapper
Anfang XX. J-h.
? Saratow.
–
Holz.
Sägen, Hobeln, Bohren.
H. – 19,6, L. – 16,2, B.– 6,2.
Aus dem Sankt Klemens Dom 1938. (Abb.)
Besteht aus einem Griff, einem achtförmigen Amboss, einem Hammer auf einer Scharnierhalterung.
Anmerkung. Unter dieser Nummer ist noch eine ähnliche Ratsche-„Klapper“, aber mit einem ovalen Amboss vorhanden.
H. – 30,2, L. – 25,3, B. – 8,7.
Eingegangen aus dem Sankt Klemens Dom 1938. (Abb.)

516. СМК 5741

Венок свадебный «Kranz» (в футляре)
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дерево, стекло, бумага, металл, воск.
Плетение, сшивание, покрытие воском.
Дл. — 24, выс. — 31, ш. — 8.
В деревянном футляре со стеклянной дверцей. Состоит из дугообразного проволочного каркаса, оплетенного цветами из белой и коричневой папиросной бумаги. В центре цветов спиралевидные золотистые проволочки. Между ними гроздья из дутых стеклянных бусин и восковых шариков на проволочках, покрытые воском бумажные листья и тонкие иголки из резаной зеленой фольги.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Hochzeitskranz, Brautkranz (in einer Holzkiste)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
Holz, Glas, Papier, Metall, Wachs.
Weben, Nähen, Wachsen.
L. – 24, H. – 31, B. – 8.
In einer Holzkiste mit Glastür. Besteht aus einem gewölbten Drahtrahmen, der mit Blumen aus weißem und braunem Seidenpapier umgeflochten ist. In der Mitte der Blüten befinden sich spiralförmige goldene Drähte. Dazwischen befinden sich Cluster aus geblasenen Glasperlen und Wachskugeln auf Drähten, sowie wachsbeschichtete Papierblätter und dünne Nadeln aus geschnittener grüner Folie.
Expedition 1920. (Abb.)

517–518. НВСП 37293

Листок и гроздь — детали свадебных украшений
1997 г.
с. Медведицкое, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Тилль Ф.
Металл, бумага, хлопчатобумажные нити, парафин.
Плетение, покрытие парафином.
Дл. 1 — 9, ш. 1 — 2; дл. 2 —7,5; ш. 2 — 22.
Листок из зеленой бумаги на медной проволочной ножке покрыт парафином.
Гроздь: шесть парафиновых шариков на оплетенных папиросной бумагой медных проволоках, скрепленных вместе.
Экспедиция 1997 г.

Blatt und Bündel – Details von Hochzeitsdekorationen
1997
Medwedizkoje, R-n Shirnowsk, Geb. Wolgograd.
F. Till.
Metall, Papier, Baumwollfaden, Paraffin.
Weben, Beschichtung mit Paraffin
L. 1 – 9, B. 1– 2; L. 2 – 7,5, B. 2 –22.
Ein Blatt aus grünem Papier, bedeckt mit Paraffin an einem Kupferdrahtstiel. Cluster: sechs Paraffinwachsperlen an Kupferdrähten, die mit Seidenpapier umgeflochten und miteinander verbunden sind.
Expedition 1997.

519. НВСП 37291

Венок свадебный «Kranz»
1997 г.
с. Медведицкое, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Тилль Ф.
Парафиновые грозди, стеклянные бусины, бумага, люрекс, металл, хлопчатобумажные нити.
Плетение, покрытие парафином.
Дл. — 30, ш. — 6.
На оплетенной белыми нитями и зеленой гофрированной бумагой медной дуге парафиновые грозди, блестящие дутые бусины, люрекс, бумажные цветы и листья, покрытые парафином.
Экспедиция 1997 г. (Илл.)
См. также №№ 460–461, 490–493, 495–500, 505, 508.

Hochzeitskranz „Kranz“
1997
Medwedizkoje, Rayon Shirnowsk, Geb. Wolgograd
F. Till
Paraffinsträuße, Glasperlen, Papier, Lurex, Metall, Baumwollfäden.
Flechten, Paraffinbeschichtung.
L. – 30, B. – 6.
Auf einem mit weißen Fäden und grünem Wellpapier umflochtenen Kupferbogen befinden sich Paraffinbüschel, glänzende geblasene Perlen, Lurex, Papierblumen und paraffinbeschichtete Blätter.
Expedition 1997. (Abb.)
Siehe auch №№ 460–461, 490–493, 495–500, 505,508.

513

514–515

511

519

521

520. НВСП 37292

Букетик жениха «Schlup»
1997 г.
с. Медведицкое, Жирновский р-н, Волгоградская обл.
Тилль Ф.
Парафиновые грозди, стеклянные бусины, бумага, люрекс, металл, хлопчатобумажные нити. В виде букетика цветов.
Плетение, покрытие парафином.
Дл. — 11,2; ш. — 10.
По материалам и технике исполнения аналогичен №№ 479–480.
Экспедиция 1997 г. (Илл.)

Brautstrauß des Bräutigams „Schlupf“
1997
Medwedizkoje, Rayon Shirnowsk, Geb. Wolgograd.
F. Till
Paraffinsträuße, Glasperlen, Papier, Lurex, Metall, Baumwollfäden. In Form eines Blumenstraußes.
Flechten, Paraffinbeschichtung.
L. – 11,2, B. – 10.
In Material und Technik ähnelt es Nr. 479–480.
Expedition 1997. (Abb.)

521. ЭКМ 19220

Венок свадебный «Kranz»
1958 г.
с. Щербатовка, Камышинский р-н, Волгоградская обл.
Граф А. Г.
Парафин, проволока, хлопчатобумажные нити, стекло, бумага.
Выс. — 20, ш. — 24.
Из металлической проволоки в виде полудуги, обтянутой гофрированной белой бумагой, вплетенными гроздями из парафиновых бусин, цветами и листьями из гофрированной розовой и зеленой бумаги, стеклянных дутых бусин и продолговатых палочек с внутренним напылением из краски серебряного цвета, нанизанных на толстую хлопчатобумажную нить.
Экспедиция 1996 г. (Илл.)

Hochzeitskranz „Kranz“
1958
Schtscherbatowka, Rayon Kamyschin, Geb. Wolgograd
A. G. Graf
Paraffin, Draht, Baumwollfäden, Glas, Papier.
H. – 20, B. – 24.
Aus Metalldraht in Form eines Halbbogens, bedeckt mit gewelltem weißem Papier, geflochten in Büscheln aus Paraffinperlen, Blumen und Blättern aus gewelltem rosa und grünem Papier, mundgeblasenen Glasperlen und länglichen Stäbchen innen mit Silberfarbe besprüht, aufgereiht auf einem dicken Baumwollfaden.
Expedition 1996. (Abb.)

522–526. СМК 55745/1–5

Хакпретт, «Hackprett» — музыкальный инструмент
1950—е гг.
—
—
Дерево, металл.
Пиление, отеска, сверление, лакирование.
Ковка, натяжка струн.
Дл.1 — 98,5; дл.2 — 71,5; ш. — 46, выс. — 7,5.
В виде невысокой трапецевидной призмы. По полю отверстия в виде звездочек и 14 рядов струн по 4 в каждом, концы которых крепятся на металлических стержнях по краям. По центру две поперечные перегородки со сквозными отверстиями для струн. В комплекте 2 пары палочек из ивового прута с загнутым в петлю концом.
Экспедиция 1992 г.

Hackbrett, „Hackprett“ – Musikinstrument
1950er Jahre
–
–
Holz, Metall.
Sägen, Schneiden, Bohren, Lackieren.
Schmieden, Besaiten.
L.1 – 98,5, L.2 – 71,5, B. – 46, H. – 7,5.
In Form eines niedrigen trapezförmigen Prismas. Entlang des Feldes befinden sich Löcher in Form von Sternen und 14 Reihen von Saiten, mit jeweils 4 Saiten, deren Enden an den Rändern an Metallstäben befestigt sind. In der Mitte befinden sich zwei Querbaffeln mit Durchgangslöchern für Saiten. Das Set enthält zwei Paar Weidenstäbchen, deren Enden zu Schlaufe gebogen sind.
Expedition 1992.

527–529

530

527–529. СМК 64900

Хакпретт, «Hackprett» — музыкальный инструмент
1950-е гг.
ст. Лапшинская, Котовский р-н, Волгоградская обл.
Иордан А.
Дерево, металл.
Пиление, строгание, сверление, окрашивание.
Резка, натяжка, настройка.
Дл. — 99; 48, ш. — 43, выс. — 10.
Аналогичен №№ 482–488, но струны из стальной проволоки, самодельные, 21 ряд, по 3 вместе. Окрашен светло-коричневой и желтой красками. Один комплект палочек.
Дар Иордана В. А. (Илл.)

Hackbrett, „Hackprett" – Musikinstrument
1950er Jahre
Lapschinskaja, Rayon Kotowo, Geb. Wolgograd
A. Jordan
Holz, Metall
Sägen, Hobeln, Bohren, Lackieren.
Schneiden, Spannen, Stimmen
L. – 99; 48, B. – 43, H. – 10.
Ähnlich wie Nr. 482–488, jedoch sind die Stahldrahtsaiten selbstgemacht und in 21 Reihen je 3 Stück zusammen angebracht. Bemalt mit hellbraunen und gelben Farben. Ein Satz Stäbchen ist dabei.
Geschenk von W. A. Jordan. (Abb.)

530. ЭКМ 233

Шарманка «Scharmaete», «Katerinka» — механический переносной орган без клавиатуры
Нач. XX в.
Г. Баронск, Самарская губ.
Резнер А. Я.
Дерево, металл, картон.
Полирование, столярная работа, окрашивание, сборка.
Дл. — 47, ш. — 29, выс. — 48.
В виде прямоугольного деревянного ящика. На передней стенке, на сетке, нарисованные картинки с изображением танцующей женщины с бубном и играющего на мандолине мужчины. Утрачены нижние дощечки, присутствуют разрывы металлической сетки в центральной верхней картине и в левой картине фасада. Сверху две крышки. На внутренней стороне задней крышки на бумажной этикетке типографским способом на русском языке написано: «Органный мастер Александръ Яковлевичъ РЕЗНЕРЪ въ Баронске. Уральская улица, д. № 88. ОГЛАВЛЕНИЕ ПІЕС» и рукописный перечень из восьми пунктов черными чернилами: «МАРШ: ДВУГЛАВЫЙ ОРЕЛ/ВАЛЬС. НАД ВОЛНАМИ/ ГАЛОП. ЛЮБОВНЫЙ/ПОЛЬКА. ВЕЛОСИПЕД//ПОЛЬКА/ ГОПАК. МАЛОРОССИЙСКИЙ/ НЕРАЗБОРЧИВАЯ ЗАПИСЬ/ ПОЛЬКА».
На передней стенке под экраном надпись на немецком языке: «GEBRUEDER REIMER, KRATZAU I/B».
На левой боковой стенке крепление для ручки. Ручка отсутствует. Внутри валик с записями песен.
Дар Ткаченко С. И., г. Энгельс, 1970-е гг. (Илл.)

Drehleier „Scharmäte", „Katerinka" – eine mechanische tragbare Orgel ohne Tastatur
Anfang XX. J-h.
Baronsk, Gouvern. Samara
A. J. Resner
Holz, Metall, Pappe
Polieren, Tischlerarbeiten, Lackieren, Montage.
H. – 48, L. – 47, B. – 29.
In Form einer rechteckigen Holzkiste. An der Vorderwand sind auf einem Raster gezeichnete Bilder, die eine tanzende Frau mit einem Tamburin und einen Mandoline spielenden Mann zeigen. Die unteren Bretter sind verloren gegangen, im Metallgewebe im mittleren oberen Gemälde und im linken Fassadengemälde sind Brüche entstanden. Oben befinden sich zwei Abdeckungen. Auf der Innenseite des Rückendeckels steht auf einem Papieretikett typografisch in russischer Sprache: „Orgelmeister Alexander Jakowlewitsch RESNER in Baronsk. Uralskaja-Straße, Nr. 88. INHALT DER MUSIKSTÜCKE" und eine handgeschriebene Liste mit acht Punkten in schwarzer Tinte: MARSCH: ZWEIKÖPFIGER ADLER / WALZER. ÜBER DEN WELLEN / GALOP. LJUBOWNYI / POLKA. FAHRRAD / / POLKA / GOPAK. MALOROSSIJSKI / UNLESBARE INSCHRIFT / POLKA".
An der Vorderwand unter dem Bildschirm befindet sich eine Aufschrift in deutscher Sprache: „GEBRUEDER REIMER, KRATZA UI / B".
An der linken Seitenwand befindet sich eine Griffhalterung. Der Griff fehlt. Im Inneren befindet sich eine Walze mit Aufnahmen von Liedern.
Geschenk von S. I. Tkatschenko, Engels, 1970er Jahre. (Abb.)

ВОСПИТАНИЕ ДЕТЕЙ

KINDERERZIEHUNG

VII

531. СМК 5804
Колыбель напольная «Wik», «Wige»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, строгание, точение, окрашивание.
Дл. — 93, ш. — 8, выс. — 41.
В виде ящика бордового цвета, торцевые стенки — перевернутые трапеции с резными выемками по углам, боковые стенки — прямоугольники с резным выемчатым верхом, стенки соединены по углам четырехгранными брусками с навершиями в виде сфероидов. Ножки — две дуги-качалки.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)
Примечание. Аналогичная колыбель в ЭКМ.

Wiege „Wik“,„Wige“
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Hacken, Sägen, Hobeln, Drehen, Färben.
L. – 93, B. – 48, H. – 41.
In Form eines Kastens Burgunder Farbe, die Stirnwände – invertiertes Trapez mit geschnitzten Kerben an den Ecken, Seitenwände – Rechtecke mit geschnitzten Kerben, die Wände sind an den Ecken mit viereckigen Stäben mit Oberteilen in Form von Sphäroiden verbunden. Beine – 2 Bögen-Schaukeln.
Expedition 1920. (Abb.)
Anmerkung: Eine ähnliche Wiege besitzt das EKM.

532. СМК 61019
Колыбель напольная «Wik», «Wige»
Нач. XX в.
с. Хукк, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, строгание, точение, шлифование, окрашивание
Дл. — 94, ш. — 45, выс. — 42.
Аналогична № 531, но без сфероидов по углам.
Экспедиция 1995 г.
МДХ — 97

Wiege „Wik“,„Wige“
Anfang XX. J-h.
Huck, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow
–
Holz.
Hacken, Sägen, Hobeln, Drehen, Schleifen, Färben.
L. – 94, B. – 45, H. – 42.
Ähnlich Nr. 531, aber ohne Sphäroide an den Ecken).
Expedition 1995
МДХ – 97

533. ММК 377
Колыбель напольная «Wik», «Wige»
Кон. XIX — нач. XX вв.
с. Швед, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл.
Пиление, отеска, окрашивание, ковка.
Дл. — 86, ш. — 46, выс. — 83.
В виде ящика коричневого цвета, торцевые стенки — перевернутые трапеции с резным верхом и круглыми отверстиями для подвешивания, боковые стены с выемчатой резьбой. Подвешивается на двух крюках к торцевым стоякам в П-образную раму.
Поступление 1991 г. (Илл.)

Wiege „Wik“,„Wige“
Ende XIX. – Anfang XX. J-h.
Schwed, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara
–
Holz, Metall.
Sägen, Behauen, Färbe, Schmieden.
L. – 86, B. – 46, H. – 83.
In Form eines braunen Kastens, die Stirnwände sind ein umgekehrtes Trapez mit geschnitztem Oberteil und runden Löchern zum Aufhängen, die Seitenwände haben ausgekleidetes Gewinde. Wird auf 2 Haken an die Ständer in einem U-förmigen Rahmen aufgehängt.
Eingang 1991. (Abb.)

534. СМК 13329
Одеяло детское «Betdek»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань.
Крой, лоскутное шитье на руках.
Дл. — 100, ш. — 92.
Верх из разноцветных лоскутков геометрической формы, низ из бордового ситца, по краям окантовка бордового цвета.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Kinderdecke „Betdek“ (Bettdecke)
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollgewebe.
Schnitt, Flickendecke, Nähen mit Händen.
L. – 100, B. – 92.
Das Oberteil aus mehrfarbigem Patchwork in geometrischer Form, das Unterteil aus dem Chintz in Burgunder Farbe, an den Rändern eine Einfassung in Burgunder Farbe.
Expeditionen 1926–1928.

531

533

535. СМК 13295
Коврик настенный «Wanttuch»
1920-е гг.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк.
Крой, шитье на руках, аппликация.
Дл. — 86, ш. — 62.
Аппликация — сюжет из сказки А. С. Пушкина «О царе Салтане»: царь Салтан на берегу,
в синем море белая Лебедь.
На голубом полотне из разноцветных лоскутов ткани, соединенных встык обметочным швом.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)
ТРК — 43

Wandteppich „Wanttuch“ (Wandtuch)
1920er Jahre
–
–
Baumwollgewebe, Seide.
Schnitt, Handnähen, Applikation.
L. – 86, B. – 62.
Die Applikation – ein Sujet aus dem Märchen A. S. Puschkins über den Zaren Saltan: der Zar Saltan – am Ufer, im blauen Meer – ein weißer Schwan.
Aus bunten Stoffklappen, die durch eine Stumpennaht auf einem blauen Tuch verbunden sind.
Expedition 1926–1928. (Abb.)
TPK – 43.

536. СМК 13294
Коврик настенный «Wanttuch»
1920-е гг.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, шерсть, шелк.
Крой, сшивание на руках, аппликация, вышивка.
Дл. — 47,7; ш. — 32,5.
Аппликация — сюжет: два гномика, один с белым грибом на плече, другой сидит
на мухоморах, по углам вышивка: цветы и трава.
На основе из желтого шелка из разноцветных лоскутков, соединенных встык обметочным швом.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Wandteppich „Wanttuch“ (Wandtuch)
1920er Jahre
–
–
Baumwollgewebe, Wolle, Seide.
Schnitt, Nähen an den Händen, Applikation, Stickerei.
L. – 47,7, B. – 32,5.
Applikation: zwei Zwerge, einer ist mit einem weißen Pilz auf der Schulter, der andere sitzt auf Fliegenpilzen; an den Ecken Stickerei: Blumen und Gras.
Aus mehrfarbigen Klappen, die durch eine Stumpennaht auf der Basis aus gelber Seide verbunden sind.
Expedition 1926–1928.

537. СМК 13338
Сумочка для носового платка «Handtasch»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажные нити.
Вязание крючком.
Дл. — 8, дл. ручки — 54, ш. — 12.
На длинной ручке через плечо, полуовальной формы, из коричневых и серых ниток. Внизу кисточка из красной бахромы. Вязание ажурное.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Handtasche „Handtasch“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollgarne.
Durchbrochenes Häkeln.
L. – 8, Grifflänge – 54, B. – 12.
Aus braunen und grauen Fäden, halbförmig, mit einem langen Griff, die Tasche kann über die Schulter getragen werden. Unten ist eine Quaste aus roten Fransen.
Expedition 1926–1928. (Abb.)

538. СМК 5803
Колыбель для куклы «Pobewik», «Pobewige»
Нач. XX в.
с. Ровное, Новоузенский у, Самарская губ.
—
Дерево.
Рубка, пиление, точение, резьба, окрашивание.
Дл. — 38, выс. — 30, ш. —29.
В виде ящика темно-синего цвета, торцевые стенки — перевернутые трапеции. Верх стенок и боковин резной, стенки соединены по углам четырехгранными брусками, внизу фиксирующими ножки в форме дуг-качалок, сверху украшены сфероидными наверши-ями.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Puppenwiege „Pobewik“, „Pobewige“
Anfang XX. J-h.
Rownoje, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz.
Schneiden, Sägen, Drehen, Schnitzen, Färben.
L.– 38, H.– 30, B. – 29.
In Form eines Kastens von dunkelblauer Farbe, die Stirnwände sind ein umgekehrtes Trapez. Das Oberteil der Wände und der Seitenteile ist geschnitzt, die Wände sind an den Ecken mit viereckigen Stäben verbunden, unten sind die Beine in Form von Bögen-Schaukeln fixiert, oben sind sie mit Sphäroid-Oberteilen verziert.
Expedition 1920. (Abb.)

535

537

538

545

539–544. СМК 13340/1–6

Постель для куклы «Pobebet»
Нач. XX в.
—
Хлопчатобумажная ткань, ржаная солома, перо.
Крой, сшивание на руках.
Подушки: дл. — 12,5, ш. — 11,8.
Дл. — 12,5, ш. — 12,2.
Дл. — 11,8, ш. — 12,5.
Матрацы: дл. — 20, ш. — 30.
Дл. — 14, ш. — 20,5.
Дл. — 18,5; ш. — 25.
Три подушки, три матраца из разноцветной ткани.
Внутри перо, ржаная солома.
Экспедиции 1926–1928 гг.

Puppenbett „Pobebet“
Anfang XX. J-h.
–
Baumwollgewebe, Roggenstroh, Feder.
Schneiden, Nähen mit Händen.
Kissen: L. – 12,5, B. – 11,8.
L.– 12,5, B. – 12,2.
L. – 11,8, B. – 12,5.
Matratzen: L. – 20, B. – 30.
L. – 14, B. – 20,5.
L. – 18,5, B. – 25.
Drei Kissen, drei Matratzen aus mehrfarbigem Stoff.
Innen – Federn, Roggenstroh.
Expedition 1926–1928.

545. СМК 4503

Кукла «Pob», «Bop»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Дингес С.
Дерево, хлопчатобумажная ткань, шерсть, конский волос.
Пиление, точение, крой, сшивание на руках, плетение.
Дл. — 37,5; ш. — 22.
Набиты овечьей шерстью. Голова и ноги из деревянных брусков, обтянутых тканью. Лицо нарисовано черной тушью. Волосы из черного конского волоса заплетены в тугие косички и уложены кольцами на затылке. Головной убор — венок из разноцветной бахромы. Одежда состоит из сиреневой кофты и двух юбок: нижней из белой бязи, верхней из тонкой черной шерсти.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Puppe „Pob“, „Bop“
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
S. Dinges
Holz, Baumwollstoff, Wolle, Rosshaar.
Sägen, Drehen, Schneiden, Nähen an den Händen, weben.
L. – 37,5, B. – 22.
Gefüllt mit Schafwolle. Kopf und Beine aus Holzklötzen mit Stoff bezogen. Das Gesicht ist mit schwarzer Tinte gezeichnet. Schwarzes Rosshaarhaar ist in engen Zöpfen geflochten und in Ringen am Hinterkopf angeordnet. Das Kopfstück ist ein Kranz aus bunten Fransen. Die Kleidung besteht aus einem lila Pullover und zwei Röcken: Der untere besteht aus weißem Kaliko, der obere aus dünner schwarzer Wolle.
Expedition 1920. (Abb.)

546. СМК 13343/1

Кукла Pob«, «Bop»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, шерсть, шелк, крапивный холст, конский волос, стекло.
Крой, сшивание на руках и машинке, плетение.
Дл. — 33,2; ш. — 15,5.
Из мешковины, набитой овечьей шерстью.
Голова обтянута белым коленкором, волосы из черного конского волоса, заплетенного в косы. На голове венок из разноцветных лоскутков. Лицо нарисовано химическим карандашом, серьги из бусин. Одежда: кофта с баской из светло-коричневого в мелкий рисунок ситца, юбка, нижняя белая юбка и панталоны. На ногах черные чулки и башмаки.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Puppe „Pob“, „Bop“
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff, Wolle, Seide, Brennnesseltuch, Rosshaar, Glas.
Schneiden, Nähen an den Händen und Nähmaschine, Weben.
L. – 33,2, B. – 15,5.
Sackleinen gefüllt mit Schafwolle.
Der Kopf ist mit einem weißen Kaliko bedeckt, das Haar besteht aus schwarzem Rosshaar, das zu Zöpfen geflochten ist. Auf dem Kopf befindet sich ein Kranz aus bunten Flecken. Das Gesicht ist mit chemischem Bleistift gezeichnet, an den Ohren hat sie Puppe Perlenohrringen. Kleidung: ein weißer Unterrock und eine Unterhose, ein Rock und eine Jacke mit einem Schößchen aus hellbraunem Chintz mit einem kleinen Muster. An ihren Füßen sind schwarze Strümpfe und Schuhe.
Expedition 1926–1928. (Abb.)

547. СМК 13343/2
Кукла Pob«, «Bop»
Нач. XX в.
—
—
Хлопчатобумажная ткань, шерсть, крапивный холст дерево.
Крой, обтяжка, сшивание на руках, вязание на спицах, вышивка, пиление, точение.
Дл. — 34, ш. — 10,5.
Из мешковины, набитой овечьей шерстью. Голова из миткаля, лицо не прорисовано.
Волосы из темно-коричневой шерсти, пришитой вприкреп. Руки из коричневой фланели, ноги из деревянных палочек, на них бордовые, в голубую полоску шерстяные чулки; одежда: белая кофта, юбка из белой кисеи с тканым узором, белый передник вышит красными нитками растительным рисунком.
Экспедиции 1926–1928 гг. (Илл.)

Puppe „Pob“,„Bop“.
Anfang XX. J-h.
–
–
Baumwollstoff, Wolle, Brennnesseltuch, Holz.
Schneiden, Bespannen, an den Hände annähen, Stricken, Sticken, Sägen, Drehen.
L.– 34, B. – 10,5.
Sackleinen gefüllt mit Schafwolle.
Der Kopf besteht aus Kaliko, das Gesicht ist nicht gezeichnet. Haare aus dunkelbrauner Wolle, aufgenäht. Hände aus braunem Flanell, Beine aus Holzstäbchen, burgunderblau gestreifte Wollstrümpfe. Kleidung: eine weiße Jacke, ein Rock aus weißem Musselin mit gewebtem Muster, eine weiße Schürze mit einem Blumenmuster, das mit roten Fäden bestickt ist.
Expedition 1926–1928. (Abb.)

548. СМК 13341/2
Кофта для куклы «Pobekleide»
1930-е г.
? г. Энгельс. АССР НП.
—
Шерсть.
Крой, сшивание на машинке.
Дл. — 17,5; ш. — 14.
Из трикотажного полотна светло-зеленого цвета. Полочки и спинки прямые, воротник — шалька, рукава втачные.
Поступление из коллекции ЭКМ в 1956 г.

Puppenjacke „Pobekleide“ (Puppenkleid)
1930er Jahre
Engels.
–
Wolle.
Schneiden, Annähen mit Nähmaschine.
L. – 17,5, B. – 14.
Aus hellgrünem Strickstoff. Gerade Regale und Rücken, Schalkragen, eingesetzte Ärmel.
Eingang aus der Sammlung des EKM 1956.

549. СМК 5726
Игрушка — молотильный камень «Ausreitstau»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
Шнайдер М.
Глина красная, дерево.
Лепка ручная, точение, пиление, сверление, сборка.
Дл. — 12,5; ш. — 8.
Шестигранный остроребeрный цилиндр, закрепленный проходящей внутри продольной металлической осью к деревянной рамке.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

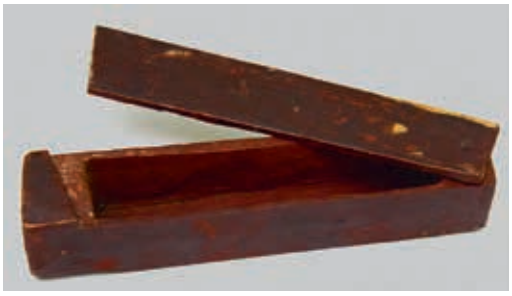
Spielzeug-Dreschstein „Ausreitstau“ (Ausreitstein)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
M. Schneider
Roter Ton, Holz.
Handformen, Drehen, Sägen, Bohren, Montage.
L.– 12,5, B. – 8.
Ein sechseckiger, scharf gerippter Zylinder, der durch eine Metalllängsachse befestigt ist, die sich innerhalb eines Holzrahmens erstreckt.
Expedition 1920. (Abb.)

546

547

549

550



551

552

550. СМК 5759
Игрушка — лошадка «Gaul», «Kail»
Нач. XX в.
с. Блюменфельд, Новоузенский у., Самарская губ.
—
Дерево, металл, хлопчатобумажная ткань, конский волос.
Крой, сшивание на руках. Рубка, пиление, точение.
Выс. — 30,5; дл. — 37.
На подставке с четырьмя колесиками.
Туловище из серой фланели, набитое конскими волосами. Деревянные ноги, вкрученные в подставку, обшиты той же фланелью, внизу белая бахрома. Хвост из конских волос, глаза из черных пуговиц, упряжь и уздечка из белой хлопчатобумажной тесьмы с нашитыми красными и желтыми кружочками, имитацией настоящих латунных украшений. Два колеса утрачены.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Spielzeug – ein Pferd „Gaul“, „Kail“ (Gaul)
Anfang XX. J-h.
Blumenfeld, Kreis Nowousensk, Gouvern. Samara.
–
Holz, Metall, Baumwollstoff, Rosshaar.
Schneiden, Handnähen. Hacken, Sägen, Drehen.
H. – 30,5, L. – 37.
Auf einem Ständer mit vier Rollen.
Der Körper besteht aus grauem Flanell, gefüllt mit Rosshaar. Holzbeine, in einen Ständer geschraubt, sind mit dem gleichen Flanell besetzt, unten befindet sich ein weißer Rand. Der Rosshaar-Pferdeschwanz, schwarze Knopfaugen, Geschirr und Zaumzeug aus weißem Baumwollgeflecht mit rot und gelb gestickten Kreisen, Nachahmung von echtem Messingschmuck. Zwei Räder sind verloren gegangen.
Expedition 1920. (Abb.)

551. СМК 4551
Пенал «Schreipkaste»
Нач. XX в.
с. Шиллинг, Камышинский у, Саратовская губ.
Зиннер Э.
Дерево.
Пиление, строгание, долбление.
Дл. — 23, ш. — 4,3; выс. — 5.
Бордовый, в виде ящичка с крышкой, прибитой за один конец гвоздем.
Экспедиция 1920 г. (Илл.)

Mäppchen „Schreipkaste“ (Schreibkasten)
Anfang XX. J-h.
Schilling, Kreis Kamyschin, Gouvern Saratow.
E. Sinner.
Holz.
Sägen, Hobeln, Meißeln.
L. –23, B. – 4,3, H. – 5.
Burgund, in Form einer Schachtel mit einem Deckel, der an einem Ende mit einem Nagel angenagelt ist.
Expedition 1920. (Abb.)

552. СМК 64764
Табуретка детская «Daburethe»
Кон. XIX в.
с. Диттель, Камышинский у., Саратовская губ.
—
Дерево.
Пиление, точение, токарная работа, сборка.
Выс. — 27, дл. — 25, ш. — 25.
Квадратное сиденье на четырех фигурных точеных ножках, с перекладинами.
Экспедиция 1997 г. (Илл.)
См. также № 90–94.

Kinderhocker „Daburethe“
Ende XIX. J-h.
Dittel, Kreis Kamyschin, Gouvern. Saratow.
–
Holz.
Sägen, Drechseln, Drehen, Montieren.
H. – 27, L. – 25, B. – 25.
Ein quadratischer Sitz auf vier gebogenen, gemeißelten Beinen mit Querstangen.
Expedition 1997. (Abb.)
Siehe auch №№ 90–94.

553. НВСП 32072
Кукла настенная
1930-е гг.
г. Энгельс, АССР НП.
—
Хлопчатобумажная ткань, шелк, картон.
Крой, обтягивание, сшивание на руках.
Дл. — 53, ш. — 19.
Из картона, плоская. Обтянута розовым крепдешином. Изображение девочки в профиль в платье из набивного ситца, волосы и башмаки из черного атласа. Внутри фигурки тонкий слой ваты.
Закупка 1993 г.

Wandpuppe
1930er Jahre
Engels, ASSRdWD
Baumwollstoff, Seide, Pappe.
Schneiden, Bespannung, Annähen mit Hand.
L. – 53, B. – 19.
Aus Pappe, flach. Bedeckt mit rosa Crêpe de Chine. Profil eines Mädchens in einem bedruckten Chintzkleid. Schwarze Satinhaare und Schuhe. In der Figur befindet sich eine dünne Schicht Watte.
Ankaufen 1993.

554. НВСП 32071
Кукла настенная
1930-е гг.
г. Энгельс, АССР НП.
—
Хлопчатобумажная ткань, картон, шелк.
Крой, обтягивание, сшивание на руках.
Дл. — 55, ш. — 20.
Аналогична № 553, но изображение в профиль мальчика в коротких штанах и башмаках из черного атласа, в рубахе из белой бязи, в клетчатом берете.
Закупка 1993 г.

Wandpuppe
1930er Jahre
Engels, ASSRdWD
–
Baumwollstoff, Seide, Pappe.
Schnitt, Bespannung, Annähen mit Hand.
L. – 55, B. – 20.
Ähnlich wie Nr. 553, aber das Bild stellt das Profil eines Jungen in kurzen Hosen und Schuhen aus schwarzem Satin, in einem Hemd aus weißem Kaliko, in einer karierten Baskenmütze dar.
Ankaufen 1993.

СПИСОК НАСЕЛЕННЫХ ПУНКТОВ, УПОМИНАЕМЫХ В КАТАЛОГЕ, С УКАЗАНИЕМ ПЕРЕИМЕНОВАНИЙ И АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНЫХ ИЗМЕНЕНИЙ

Название и административная принадлежность до 1918 г.	Название и кантональная принадлежность с 1918 г. по 1941 г. [Герман, с. 375–385]	Современное наименование и местонахождение
Самарская губерния, Николаевский у. [Списки населенных мест Самарской губ. ..,1911]	**Марксштадский кант.**	**Саратовская обл., Марксовский р-н**
Екатериненштадт (Баронск)	Баронск, Марксштадт	Маркс
Паульское	Паульское	Павловка
Новоузенский у.		
	Красноярский кант.	
Швед (Звонаревка)		Ленинское
	Лизандергейский кант.	**Энгельсский р-н**
Кёппенталь	Кёппенталь	Кирово
Линденау	Линденау	Ферма
Фриденгейм	Фриденгейм	Не существует
	Кукусский кант.	
Зауморье	Бангердт	Зауморье
Березовка	Деллер	Березовка
Брабандер (Казицкое)	Брабандер	Красноармейское
		Ровенский р-н
Куккус (Вольская)	Куккус	Приволжское
Лауве (Яблоновка)	Лауве, Лауб	Яблоновка
Альт-Варенбург (Привальное)	Альт-Варенбург	Старо-Привольное
Штрауб (Скатовка)	Штрауб	Скатовка
Тарлыковка	Динкель	Тарлыковка
	Зельманский кант.	
Ровное	Зельман	Ровное
Брунненталь (Кривой Яр)	Брунненталь	Кривояр
Прайс (Краснополье)	Прайс	Ныне не существует
Визенмиллер (Луговое)	Визенмиллер	Луговское
	Гмелинский кант.	**Волгоградская обл., Старо-Полтавский р-н**
Блюменфельд (Грязнуха)	Блюменфельд	Цветочное
		Палассовский р-н
Альт-Веймар (Старая Ванцовка)	Альт-Веймар	Старая Иванцовка
Ней-Веймар	Ней-Веймар	Старая Иванцовка
Ней-Галка (Новая Галка)	Ней-Галки (Ней-Галка)	Палассовка
Штрасбург (Ромашки)	Штрасбург	Ромашка
Саратовская губ., Камышинский у. [Списки населенных мест Саратовской губернии, Камышинский у. ...,1911]	**Добринский кант.**	**Камышинский р-н**
Монингер (Нижняя Добринка)	Монингер, Нижняя Добринка	Нижняя Добринка

Название и административная принадлежность до 1918 г.	Название и кантональная принадлежность с 1918 г. по 1941 г. [Герман, с. 375–385]	Современное наименование и местонахождение
Драйшпиц (Верхняя Добринка)	Драйшпиц	Верхняя Добринка
Майерхефер (Усть-Кулалинка)	Майерхефер	Галка
Гольштейн (Верхняя Куланинка)	Гольштейн	Верхняя Куланинка
Немецкая Щербаковка	Мюльберг	Щербатовка
Русская Щербаковка	Русская Щербаковка	Щербаковка
Водяной Буерак	Штефан	Водно-Буерачное
Верхняя Грязнуха	Крафт	Верхняя Грязнуха
Усть-Грязнуха	Гебель	Усть-Грязнуха
Пановка	Гильдеман	Пановка
Ретлинг (Семеновка)	Ретлинг	Семеновка
	Франкский кант.	**Жирновский р-н**
Франк (Медведицкий Крестовый буерак)	Франк	Медведица
Кратцке (Подчинная)	Кратцке	Подчинный
Диттель (Олешня)	Диттель	Алешники
Гуссенбах (Линево Озеро)	Гуссенбах	Линево
Аткарский у. [Списки населенных мест Саратовской губ. .., Аткарский у. ..,1911		
Вальтер (Гречиная Лука)	Вальтер	Гречихино
Кольб (Песковка)	Кольб	Песковка
Камышинский у.	**Эрленбахский кант.**	**Котовский р-н**
Станция Лапшинская	Станция Лапшинская	Станция Лапшинская
	Бальцеровский кант.	**Саратовская обл., Красноармейский р-н**
Бальцер (Голый Карамыш, Панцырь)	Бальцер	Красноармейск
Антон (Севастьяновка)	Антон	Садовое
Шиллинг (Сосновка)	Шиллинг	Сосновка
Байдек (Таловка)	Байдек	Луганское
Вейганд (Норка)	Вейганд	Некрасово
Гукк (Сплавнуха)	Гукк	Сплавнуха
	Каменский кант.	
Мессер (Усть-Залиха)	Мессер	Усть-Золиха
Саратовский у. [Списки населенных мест Саратовской губ. .., Саратовский у. ..,1911]	**В АССР НП не входили**	**Татищевский р-н**
Бееренфельд, Баум (Ягодная Поляна)	Ягодная Поляна	Ягодная Поляна
Ней-Штрауб (Новая Скатовка)	Новая Скатовка	Новая Скатовка

1. Герман А. А. Немецкая автономия на Волге. 1924–1941. Ч. II — Саратов, 1994. 390 с.
2. Списки населенных мест Самарской губ. Оценочно-статистическое отделение Саратовской Губернской земской управы. — Саратов, 1911.
3. Списки населенных мест Саратовской губ. Оценочно-статистическое отделение Саратовской губернской земской управы. — Саратов. 1911.

LISTE DER IM KATALOG ERWÄHNTEN SIEDLUNGEN MIT ANGABE VON UMBENENNUNGEN UND ADMINISTRATIV-TERRITORIALEN ÄNDERUNGEN

Name und administrative Zugehörigkeit des Ortes vor 1918	Benennungen und Kantonzugehörugkeit der Orte von 1918 bis 1941 [German, S. 375–385]	Gegenwärtige Namen und administrative Zugehörigkeit der Orte
Gouvernement Samara, Kreis Nikolajewsk. [Spiski naselennyh mest Samarskoj gubernii…,1911]	**Kanton Marxstadt**	**Gebiet Saratow, R-n Marx**
Katharinenstadt (Baronsk)	Baronsk (Marxstadt)	Marx
Paulskoje	Paulskoje	Pawlowka
Kreis Nowousensk		
	Kanton Krasny Jar	
Schwed (Swonarewka)		Leninskoje
	Kanton Lisanderhöh	**Rayon Engels**
Köppental	Köppental	Kirowo
Lindenau	Lindenau	Ferma
Friedenheim	Friedenheim	Existiert derzeit nicht
	Kanton Kukkus	
Saumorje	Bangert	Saumorje
Beresowka	Dehler (Deller)	Beresowka
Brabander (Kasizkoje)	Brabander	Krassnoarmejskoje
		Rayon Rownoje
Kukkus (Wolskaja)	Kukkus	Priwolshskoje
Lauwe (Jablonowka)	Lauwe, Laub	Jablonowka
Alt-Warenburg (Priwalnoje)	Alt-Warenburg	Staro-Priwolnoje
Straub (Skatowka)	Straub	Skatowka
Tarlykowka	Dinkel	Tarlykowka
	Kanton Seelmann	
Rownoje	Seelmann	Rownoje
Brunnental (Kriwoj Jar)	Brunnental	Kriwojar
Preis (Krasnopolje)	Preis	Existiert derzeit nicht
Wiesenmüller (Lugowoje)	Wiesenmiller	Lugowskoje
	Kanton Gmelinskaja	**Gebiet Wolgograd, Rayon Staraja Poltawka**
Blumenfeld (Grjasnucha)	Blumenfeld	Zwetotschnoje
		Rayon Pallasowka
Alt-Weimar (Staraja Iwanzowka)	Alt-Weimar	Staraja Iwanzowka
Neu-Weimar	Neu-Weimar	Staraja Iwanzowka
Neu-Galka (Nowaja Galka)	Neu-Galki (Neu-Galka)	Palassowka
Straßburg (Romaschki)	Straßburg	Romaschka
Gouvernement Saratow, Kreis Kamyschin [Spiski naselennyh mest Saratovskoj gubernii, Kamyshinskij uezd…,1911]	**Kanton Dobrinka**	**Rayon Kamyschin**
Moninger (Nishnjaja Dobrinka)	Moninger (Nishnjaja Dobrinka)	Nishnjaja Dobrinka

Name und administrative Zugehörigkeit des Ortes vor 1918	Benennungen und Kantonzugehörugkeit der Orte von 1918 bis 1941 [German, S. 375–385]	Gegenwärtige Namen und administrative Zugehörigkeit der Orte
Dreispitz (Werchnjaja Dobrinka)	Dreispitz	Werchnjaja Dobrinka
Meierhöfer (Ust-Kulalinka)	Meierhöfer	Galka
Holstein (Werchnjaja Kulalinka)	Holstein	Werchnjaja Kulalinka
Nemezkaja Schcherbakowka	Mühlberg	Schcherbakowka
Russkaja Schcherbakowka	Russkaja Schcherbakowka	Schcherbakowka
Wodjanoj Buerak	Stefan	Wodno-Bueratschnoje
Werchnjaja Grjasnucha	Kraft	Werchnjaja Grjasnucha
Ust-Grjasnucha	Hebel	Ust-Grjasnucha
Panowka	Hildemann	Panowka
Röthling (Semenowka)	Röthling	Semenowka
	Kanton Frank	**Rayon Shirnowsk**
Frank (Medwedizkij Krestowyj buerak)	Frank	Medwediza
Kratzke (Potschinnaja)	Kratzke	Potschinnyj
Dittel (Oleschnja)	Dittel	Aleschniki
Hussenbach (Linewo Osero)	Hussenbach	Linewo
Kreis Atkarsk [Spiski naselennyh mest Saratovskoj gubernii…, Atkarskij uezd…,1911		
Walter (Gretschinaja Luka)	Walter	Gretschichino
Kolb (Peskowka)	Kolb	Peskowka
Kreis Kamyschin	Kanton Erlenbach	Rayon Kotowo
Stanzija Lapschinskaja	Stanzija Lapschinskaja	Stanzija Lapschinskaja
	Kanton Balzer	**Gebiet Saratow, Rayon Kraassnoarmejsk**
Balzer (Golyj Karamysch, Panzir)	Balzer	Krassnoarmejsk
Anton (Sewastjanowka)	Anton	Sadowoje
Schilling (Sosnowka)	Schilling	Sosnowka
Beideck (Talowka)	Beideck	Luganskoje
Weigand (Norka)	Weigand	Nekrassowo
Huck (Splawnucha)	Huck	Splawnucha
	Каменский кантон	
Messer (Ust-Solicha)	Messer	Ust-Solicha
Kreis Saratow [Spiski naselennyh mest Saratovskoj gubernii…, Atkarskij uezd…,1911]	Gehörten nicht zum Gebiet der ASSRdWD	Rayon Tatischchewo
Beerenfeld, Baum (Jagodnaja Poljana)	Jagodnaja Poljana	Jagodnaja Poljana
Neu-Straub (Nowaja Skatowka)	Nowaja Skatowka	Nowaja Skatowka

1. German A.A. Nemeckaya avtonomiya na Volge.1924–1941. CH.II – Saratov, 1994. 390 S.
2. Spiski naselennyh mest Samarskoj gubernii. Ocenochno-statisticheskoe otdelenie Saratovskoj Gubernskoj Zemskoj upravy. – Saratov, 1911.
3. Spiski naselennyh mest Saratovskoj gubernii. Ocenochno statisticheskoe otdelenie Saratovskoj gubernskoj Zemskoj upravy. – Saratov. 1911.

Елена Анатольевна Арндт

Хозяйство и быт немцев Поволжья (XIX–XX вв.)

Каталог. Издание 2-е переработанное

Редактор и переводчик на немецкий язык —
А. Я. Минор
Корректор и редактор русских текстов —
Л. Н. Сабурова
Дизайн и верстка —
С. В. Балясников
Фото —
Е. А. Арндт, Ю. Л. Сурта

На обложке
Семья поволжских немцев. С. Лауве (Яблоновка).
Нач. XX в. ЭКМ 15155

Автор выражает глубокую признательность и благодарность за помощь в подготовке и издании каталога
руководителю Марксовской национально-культурной автономии российских немцев Е. К. Гейдт,
сотруднику ГИАНП О. Е. Скучаевой,
директору Энгельсского краеведческого музея Д. Г. Решетову,
главному хранителю фондов ЭКМ Е. Н. Плаховой,
хранителю фондов М. Ю. Родионову,
главному хранителю Саратовского областного музея краеведения М. В. Провоторовой,
хранителям фондов СОМК И. В. Орловой и А. В. Алексееву,
директору Марксовского краеведческого музея И. Н. Аврамиди,
сотруднику АНО ИНИР Н. А. Маловой.

Формат 60 × 90/8. Усл. печ. л. 37
Тираж 700 экз. Заказ №

ООО «Волга»
410031, Саратов, Соколовая, 44/62
+7 (8452) 39-98-93
volga-id@mail.ru
www.volga-id.ru

Отпечатано в «Мастер Студия»
Ульяновск, Урицкого, 94, корп. 2

E. A. Arndt

Wirtschaft und Alltag der Wolgadeutschen (im XIX. und XX. Jahrhundert)

Katalog. 2. überarbeitete Auflage

Editor und Übersetzer ins Deutsche
A. Ya. Minor
Korrektorin und Lektorin russischer Texte
L. N. Saburowa
Design und Layout
S. W. Balyasnikow
Photos
von E. A. Arndt, Ju. L. Surta

Auf dem Buchumschlag
Familie von Wolgadeutschen. Lauwe (Jablonowka).
Anfang XX. J-h. EKM 15155

Für die Hilfe bei der Vorbereitung und Herausgabe des Katalogs gehen Dank und Anerkennung
der Autorin an die Leiterin der National-kulturellen Autonomie der Russlanddeutschen in Marx E. K. Geidt,
an die Mitarbeiterin des Staatlichen Archivs der Wolgadeutschen O. E. Skutschajewa,
an den Direktor des Heimatkundemuseums in Engels D. G. Reschetow,
an die Hauptverwalterin der EKM-Fonds E. N. Plachowa,
an den Verwalter der Fonds M. Yu. Rodionow,
sowie an die Chefkuratorin des Saratower Regionalmuseums für Heimatkunde M. V. Prowotorowa,
Kuratoren der SOMK-Fonds I. V. Orlowa und A. V. Aleksejew,
an die Direktorin des Heimatkundemuseums in Marx I. N. Awramidi
und an die Mitarbeiterin von ANO INIR N. A. Malowa.

Format 60 × 90/8. Anzahl der Druckbögen 37
Auflage 700 Exemplare. Best.-Nr.

GmbH „Wolga“
410031, Saratow, Sokolowaja-Str. 44/62
Telefon +7 (8452) 39-98-93
volga-id@mail.ru
www.volga-id.ru

Gedruckt bei „Master Studija“
Uljanowsk, Urizki-Str. 94, Gebäude 2

12+